

कृतिकार एवं कृति



## विश्वनाथ का स्थिति-काल

संस्कृत साहित्य के इतिहास में कविराज विश्वनाथ सम्मान्य अलंकारिक और कवि हुए हैं। उनका साहित्यशास्त्र का लक्षणग्रन्थ 'साहित्यदर्पण' अपनी सुबोध एवं स्पष्ट शैली के लिए अत्यन्त लोक-प्रिय है। उसमें काव्य तथा नाट्य दोनों तत्त्वों की प्रामाणिक मीमांसा है। विश्वनाथ के पिता, पितामह कवि तो थे ही, उनकी बहुत बड़ी विद्वद् मण्डली भी थी जो साहित्यविद्या में निष्णात थी, इसका पता हमें 'साहित्यदर्पण' में उद्धृत छन्दों से चलता है। अतः संस्कृत-साहित्य के पाठकों के लिए कविराज विश्वनाथ का नाम और कृतित्व नया नहीं है। उनकी प्रशस्त कृति 'चन्द्रकला नाटिका' जो अब तक उपेक्षित पड़ी थी, उसका सागोपाग प्रकाशन पाठकों के लिए नवीनता अवश्य रखता है।

मध्यकालीन इतिहास (१२वीं शती ई०) के पश्चात् विश्वनाथ की स्थिति है और वे १४वीं या १५ वीं शती ई० में किसी समय रहे, उत्कल प्रदेश के कलिंग नरेश नरसिंहभानुदेव चतुर्थ की सभा में महासांघविग्रहिक के रूप में उनकी प्रतिष्ठा थी। उनकी स्थिति और काल के सम्बन्ध में इतनी सी धारणा सामान्य-तया है। किन्तु उनके ग्रन्थ एवं तत्कालीन इतिहास के प्राप्त शिलालेख आदि में कुछ ऐसी सामग्री उपलब्ध होती है जिससे हम उनके काल के सम्बन्ध में 'इदमित्यम्' निर्धारण करने के सूत्र भी पाते हैं। यहाँ संक्षेप में उन साक्ष्यों एवं प्रमाणों के साथ विश्वनाथ की कालस्थिति पर विचार किया जाता है।

'साहित्यदर्पण' में अलावदीन नूपति (सुलतान अलाउद्दीन १२६५—१३१६ ई०) का उल्लेख है<sup>१</sup> तथा जयदेव के 'गीतगोविन्द'<sup>२</sup> नैपथीयचरित<sup>३</sup>

१ साहित्यदर्पण परिच्छेद ४ :

सन्धो सर्वस्वहरणं निग्रहे प्राणविग्रहः ॥

अलावुद्दीननूपतौ न सन्धिर्न च विग्रहः ॥

२. साहित्यदर्पण परिच्छेद १० ।

३. वही परिच्छेद ।

कृष्णानन्द कवि कृत 'सहृदयानन्द'<sup>१</sup> के छन्द उदाहरण रूप में उद्धृत किये गये हैं, एव रस के सम्बन्ध में धर्मदत्त के मत का उल्लेख है।<sup>२</sup> इन ग्रन्थकारों का स्थिति-काल ( कृष्णानन्द तथा धर्मदत्त को छोड़कर ) १२वीं शती के मध्य है, यह सर्वविदित इतिहास है। 'कृष्णानन्द' कवि सम्भवतः विश्वनाथ के समकालिक एवं उनके तद्देशीय थे। वे भी विश्वनाथ की तरह किसी नृपति की राजसभा में सान्धिविग्रहिक-पद पर नियुक्त थे, उनके महाकाव्य की पुष्पिका में इसका उल्लेख है—'इति श्री सान्धिविग्रहिक सकलकवि—कुलमौलिमण्डन श्रीकृष्णानन्द-कृत सहृदयानन्द महाकाव्ये .....। कलिग नरेश चतुर्थ का एक ताम्रपत्र मिलता है जिसमें 'कृष्णानन्द सान्धिविग्रहिक महापात्र' का उल्लेख है<sup>३</sup> ताम्रपत्र का समय वही हो सकता है जो नरसिंहदेव चतुर्थ का शासनकाल—१४१४ ई० है। ये कलिगनरेश नरसिंह चतुर्थ १४वीं शती के उत्तरार्द्ध से १५ वीं शती के प्रथम शतक में शासनारूढ थे।<sup>४</sup> अतः 'सहृदयानन्द' के रचयिता कृष्णानन्द की कलिग में ही स्थिति होने के कारण उनका कविराज विश्वनाथ के समकाल होना बहुत सम्भव है जिसके कारण उन्होंने अपने समकालिक परिचित कवि के छन्द को 'साहित्यदर्पण' में उद्धृत किया, क्योंकि 'सहृदयानन्द' 'गीतगोविन्द' 'नैषधीयचरित' के समान ऐसा प्रथित महाकाव्य नहीं था कि उसका उल्लेख सामान्यतया लक्षण-ग्रन्थों में किया जाता। कृष्णानन्द नरसिंह चतुर्थ की सभा में थे, नरसिंह चतुर्थ का समय १४वीं शती उत्तरार्द्ध है, अतः कृष्णानन्द के कृतित्व का उल्लेख

१. वही परिच्छेद।

२. तदाह धर्मदत्त स्वग्रन्थे—

रसे साररचमत्कारः सर्वश्राप्यनुभूयते,  
तच्चमत्कारसारत्ये सर्वश्राप्यद्भुतो रस,  
तस्माद्दभुतमेवाह कृतो नारायणो रसम्॥

—साहित्यदर्पण परिच्छेद ३।

३. "....."तत्र विजय समये पार्ष्वे महापात्र कृष्णानन्द सान्धिविग्रहिक महापात्र लाण्डूरय आचार्य, महापात्र गोपीनाथ सान्धिविग्रहिक...।

४. डिस्क्रिप्टिव कैटलाग—संस्कृत मैनुस्क्रिप्ट्स फ्रांको उन्नीसा वृ० ७४।

करनेवाले कविराज विश्वनाथ के स्थिति-काल की पूर्व सीमा १४वीं शती का पूर्वार्द्ध हुई। अर्थात् इसके पूर्व विश्वनाथ की स्थिति नहीं होनी चाहिए।

अब पर—सीमा पर विचार करें। प्रतापरुद्रयशो-भूषण' के टीकाकार कुमारस्वामी ने टीका में 'साहित्यदर्पण' का उल्लेख किया है।<sup>१</sup> 'काव्य प्रकाश' के टीकाकार गोविन्दठक्कर ने अपनी प्रदीप-टीका में कविराज विश्वनाथ के मत की आलोचना की है।<sup>२</sup> गोविन्द ठक्कर का उल्लेख काव्यप्रकाश के टीकाकार कमलाकर भट्ट ने किया है, कमलाकर भट्ट की टीका १६१२ ई० में लिखी गयी।<sup>३</sup> अतः गोविन्द ठक्कर १६४० ई० के पूर्व रहे होंगे। कुमारस्वामी विजयनगर सम्राट् मल्लिकार्जुन की समा को अलंकृत करते थे, यह मान्यता है। मल्लिकार्जुन देवराय द्वितीय के पुत्र थे, देवराय द्वितीय की मृत्यु १४४६ ई० में हुई, उसके बाद ही मल्लिकार्जुन सिंहासनारूढ़ हुए।<sup>४</sup> अतः १४५० ई० कविराज विश्वनाथ के स्थिति-काल की पर-सीमा हुई।

ऊपर निर्धारित पूर्व एवं पर-सीमा के अनुसार कविराज विश्वनाथ १४वीं शती ई० उत्तरार्द्ध से लेकर १५वीं शती ई० पूर्वार्द्ध के बीच किसी अवधि में वर्तमान थे।

इनके स्थिति-काल के सम्बन्ध में और निकटतम प्रमाण हमें उपलब्ध है। विश्वनाथ के पिता चन्द्रशेखर भी सान्धिविग्रहिक एवं कई भाषाओं के कवि थे।

१ सम्मोहानन्द सम्भेदो मशोमशोपयोगज' इत्यादि साहित्यदर्पणो ।  
( परिच्छेद ३।१४६ )

२ अर्वाचीनास्तु 'यथोक्तस्य काव्य लक्षणत्वे काव्यपदं निर्विषयं प्रविरल विषय वा स्यात् ।' ( प्रदीप )—अविरलविषयं वा निर्विषय वा स्यात्' ( साहित्यदर्पण । परिच्छेद प्रथम । )

३ वसुश्रुतु श्रुतुभूमिते गतेऽब्दे नरपतिविक्रमतोऽय याति रौद्रे ।  
तपसिशिवतियौ समापितोऽयं रघुपतिपादसरोरुहेऽपितश्च ॥

४. भारतीय इतिहास का उन्मीलन पृ० ४२१ ।

उनका एक छन्द विश्वनाथ ने साहित्यदर्पण के व्यञ्जना प्रकरण में उद्धृत किया है,<sup>१</sup> जिसमें श्लेषसे शिव-भवानी तथा राजा भानुदेव और उनकी रानी उमादेवी का वर्णन है। स्वयं विश्वनाथ ने छन्द की टिप्पणी करते हुए इसका स्पष्टीकरण किया है। इससे यह प्रमाणित होता है कि विश्वनाथ के पिता राजा भानुदेव की सभा में सान्धिविग्रहिक थे। भुवनेश्वर के लिंगराज मन्दिर के पार्श्ववर्ती पार्वती मन्दिर में एक शिलालेख प्राप्त है जिसमें भानुदेव तथा महारानी उमादेवी का नामोल्लेख है।<sup>२</sup> इसी प्रकार विशाखापत्तन के सिंहाचलम् मन्दिर के भी एक शिलालेख में उमादेवी का नाम मन्दिर-निर्माण के लिए धनदात्री के रूप में उद्धृत है।<sup>३</sup> इस द्वितीय शिलालेख का समय १३७६ ई० है। १३७६ ई० से १४११ ई० तक नरसिंह भानुदेव चतुर्थ ने राज्य किया है जिनके पिता-माता भानुदेव और उमादेवी थे। १३७६ ई० का शिलालेख जिसमें केवल उमादेवी का ही नाम है, उनके वैधव्य-काल का है उस समय उनके पुत्र नरसिंह भानुदेव चतुर्थ राज्य कर रहे थे। कविराज विश्वनाथ ने अपने पिता चन्द्रशेखर का उल्लेख 'साहित्यदर्पण' में सान्धिविग्रहिक विशेषण के साथ किया है। अतः ऐसा प्रतीत होता है कि विश्वनाथ ने जब 'साहित्यदर्पण' लिखा उनके पिता चन्द्रशेखर सान्धिविग्रहिक पद पर थे। और विश्वनाथ ने परम्परागत उपाधि के रूप में उक्त विशेषण का उल्लेख किया होगा। अथवा न भी रहे हो तो भी चन्द्रशेखर ने उक्त छन्द भानुदेव की प्रशस्ति में तब लिखा है जब भानुदेव और उमादेवी दोनों जीवित थे, अतः यह घटना १३७६ ई० किंवा १३७३ ई० के पूर्व

१ दुर्गासङ्घत विग्रहो मनसिज सम्मोलयस्तेजसा—  
 प्रोद्यद्वाजकुलो गृहीतगरिमा विष्वक्वृत्तो भोगिभि ।  
 नक्षत्रेश कृतेक्षणो गिरिगुरो गाढां शैव धारयन्,  
 गामाक्रम्य विभूतिभूपिततन् राजत्पुमावत्लभ ॥

२ स्वस्ति धी भानुदेवस्य प्रवर्द्धमान विजयराज्ये त्रयोदशाङ्गुलभित्तिष्य-  
 माने धी उमादेव्या.... ।

३ उद्योता हिस्टोरिकल रिसर्च जनरल भाग ३, पृ० १४६ ।

की है। पिता चन्द्रशेखर की मृत्यु के पश्चात् पिता के स्थान पर ही कविराज विश्वनाथ को नरसिंह भानुदेव चतुर्थ ने अपना सान्धिविग्रहिक निम्नकृत किया होगा।

भानुदेव तृतीय के पश्चात् कविराज विश्वनाथ का स्थिति-काल नितान्त स्पष्ट है। किन्तु हम इसे बहुत दूर नहीं ले जा सकते। क्योंकि सान्धिविग्रहिक का पद अपने पिता के स्थान पर ही कविराज विश्वनाथ को मिला होगा। चन्द्रशेखर की उक्त प्रशस्ति भानुदेव तृतीय के जीवनकाल की है जिसका शिलालेख पार्वती-मन्दिर में है। इन राजाओं का वंशवृक्ष इस प्रकार प्राप्त होता है—

कविराज उल्लासदास के आश्रयदाता नरसिंह तृतीय (१३२८-१३५८) चन्द्रशेखर के आश्रयदाता नरसिंह भानु तृतीय (१३५३-१३७८) विश्वनाथ कविराज के आश्रयदाता नरसिंह चतुर्थ या निरशंक भानुदेव (१४००-१४२०) रहे। और इन्हीं की सभा में विश्वनाथ जी का लेखन-कार्य प्रारम्भ हुआ।

जिस अलावुदीन का उल्लेख विश्वनाथ ने साहित्यदर्पण में किया है वह खिलजीवंश का दिल्ली का सुलतान अलाउद्दीन ही है, दूसरा नहीं। उसके क्रूर व्यवहार की ही प्रसिद्धि इतिहास में है। एक अलाउद्दीन वहमनी राज्य में भी हुआ है जिसका शासनकाल १४३५-१४५८ ई० तक रहा है। उसके समकाल या बाद में विश्वनाथ की स्थिति नहीं हो सकती। क्योंकि विश्वनाथ के पिता चन्द्रशेखर १३७३ ई० के पूर्व भानुदेव की प्रशस्ति लिखते हैं, यदि उस समय भी हम विश्वनाथ का जन्म स्वीकार करें तो १४३५ तक ६० वर्षों से ऊपर का समय बीत जाता है, जिसके बाद हम 'साहित्यदर्पण' की रचना और उसमें वहमनी के अलाउद्दीन शासक का उल्लेख सम्भव नहीं मान सकते।

चन्द्रशेखर की उक्त श्लेषात्मक प्रशस्ति की है, इसलिए वह प्रशस्ति भानुदेव के पुत्र के समय की न होकर भानुदेव के समय की होगी, यतः श्लेष अलंकार में प्रच्छन्न प्रशस्ति राजा की, की गयी है। जो सामने सुनाये जाने के औचित्य का संकेत करती है, यदि भानुदेव के पुत्र के समय यह प्रशस्ति लिखी गयी होती तो प्रशस्ति का रूप श्लेष-प्रच्छन्न न होकर और भी प्रकट होता।

यतः १३७३ ई० में सान्धिविग्रहिक पद पर विश्वनाथ के पिता चन्द्रशेखर

की स्थिति स्वीकार कर लेते पर यह मानना पड़ेगा कि विश्वनाथ का जन्म उसके पूर्व १३५० ई० के लगभग, अवश्य हो गया रहा होगा। और 'साहित्यदर्पण' की रचना १३८० से १४४० ई० के बीच कभी हुई होगी। और कविराज विश्वनाथ १४वीं शती के उत्तरार्द्ध तथा १५वीं शती ई० के पूर्वार्द्ध में विद्यमान थे। 'चन्द्रकला नाटिका' की क्यावस्तु भी उनके आश्रयदाता से सम्बन्धित है, इस नाटिका की रचना भी उन्होने अपने और अपने आश्रयदाता के जीवन-काल के प्रथम चरण में की होगी। अर्थात् १३७५ से १३९० ई० के बीच में। गजपति राजाओं के वंशवृत्त-क्रम में विश्वनाथ नरसिंहदेव चतुर्थ के सांघ-विग्रहिक थे। सिंहावलम्ब मन्दिर के एक शिलालेख से ज्ञात होता है कि नरसिंहदेव ने पठ अभिषेक वर्ष के उपलक्ष्य में एक नयी प्रथा का प्रचलन किया जिसे 'निशक-भानुयोग' की सजा दी गयी। स्पष्ट है कि नरसिंहदेव चतुर्थ 'निशक भानुदेव' नाम से भी ख्यात रहे। इन्हीं के दरबारी और अपने समकालिक कवि कृष्णानन्द महापात्र के काव्य 'सहृदयानन्द' के छन्द विश्वनाथ ने साहित्यदर्पण में उद्धृत किया है। अस्तु! नरसिंहदेव चतुर्थ के पुत्र निशकभानु की किसी विजय के उपलक्ष्य में 'चन्द्रकला' की रचना का अनुमान करना समीचीन नहीं है। उनकी रचनाओं के क्रम में 'चन्द्रकला नाटिका' का स्थान प्रथम, 'प्रशस्ति रत्नावली का चतुर्थ और 'साहित्यदर्पण' का सप्तम या अन्तिम होना चाहिए। क्योंकि इन ग्रन्थों में उन्होने अपने भाषा ज्ञान की यथोत्तर वृद्धि का परिचय दिया है, नाटिका में १४ भाषाओं का विद्वान् 'प्रशस्ति रत्नावली' में १६ भाषा का तथा 'साहित्य-दर्पण' में १८ भाषाओं का विद्वान् उन्होने अपने को कहा है।

#### चन्द्रकलानाटिका—स्वरूप और समीक्षा

'चन्द्रकलानाटिका' की प्रस्तावना में विश्वनाथ ने स्वयं को 'नाट्यवेददीक्षागुरो' सूत्रधारा द्वारा कहलाया है। अर्थात् यह कृति नाट्यशास्त्र के पारंगत आचार्य और कवि की रचना है। जैसा कि विश्वनाथ ने अपनी आत्मप्रशस्ति की है उसके

अनुरूप<sup>१</sup> इसका निबन्धन भी है। आगे इसकी कसौटी की जाती है।

सर्वप्रथम नाटिका की परिभाषा पर विचार करें—'नाटिका में स्त्री पात्रों की अधिकता होती है चार अंक होते हैं, ललित अभिनय होता है। इसमें नायिका कामोपचार से और प्रसाधन (शृंगार) तथा क्रोध से युक्त होती है। नायक की दूती का समावेश और सारी घटनाएँ नायिका से विशेषतः सम्बद्ध होती हैं (नाट्यशास्त्र)-दशरूपककार भट्टजय ने नाटिका का लक्षण इस प्रकार किया है<sup>२</sup>—नाटिका में रानी ज्येष्ठ और प्रगल्भ होती है, राजवशोद्भूता, गम्भीर, मानिनी होती है। नायक-नायिका का समागम इसी के अधीन अत्यन्त कठिनाता से सम्पन्न होता है। ज्येष्ठा के ही समान नायिका भी राजकुलोत्पन्ना एवं दिव्या-मुग्धा और सौन्दर्य युक्त होती है। नायिका अन्त पुर में होनेवाले संगीत आदि कार्यक्रमों से सम्बद्ध होकर प्रायः नायक के लिए श्रुत और दृष्ट होती रहती है, नायिका के अनुराग में आवद्ध होकर नायक रानी के भय से शक्ति मन प्रवृत्त हुआ करता है।' स्वयं विश्वनाथ ने भी साहित्यदर्पण पष्ठ परिच्छेद में नाटिका की परिभाषा करते हुए लिखा है—

नाटिका क्लृप्तवृत्ता स्यात् स्त्रीप्राया चतुरङ्गिका ।  
 प्रख्यातो धीरललितस्तत्र स्यान्नायको नृप ॥  
 स्यादन्तः पुरसम्बद्धा सङ्गीतध्याप्तताऽयदा ।  
 नवानुरागा कन्याश्च नायिका नृपवराजा ॥

१. निजजनकसमधिगतनिहितसाहित्यतत्त्वस्य—(प्रस्तावना) चन्द्रकला०

२. देवी तत्र भवेज्येष्ठा प्रगल्भा नृपवराजा ।

गम्भीरा मानिनी कृच्छ्रान्तन्नेतृवृत्ता संगम ॥

नायिका सादृशी मुग्धा दिव्याऽच्चाति मनोहरा ।

अन्त पुरादि सम्बन्धादासम्नाश्रुति दर्शनं ॥

अनुरागोनयावस्यो नेतुस्तस्या यथोत्तरम् ।

नेतातत्र प्रावर्तेत देवी आसेन शङ्कित ॥



सम्प्रवर्तते नेतास्यां देव्यास्त्रासेन गङ्गित ।  
 देवो पुनर्भवेज्येष्ठा प्रपत्न्या नृपवशना ॥  
 पदे-पदे मानवतो तद्वश सङ्गमो द्वयो ।  
 वृत्ति स्यात् कैशिकी स्वल्पविमर्षाः सम्पद्य पुनः ॥—

(पृष्ठा २८१ (३))

उपरिलिखित परिभाषाओं के अनुसार नाटिका वह कृति है जिसमें नायक धीरललित, नायिका मुग्धा (नवानुरागा) हो, चार अंक हो, स्त्रीपात्रों की अधिकता हो । इन स्त्रीपात्रों में एक ज्येष्ठा रानी का होना अनिवार्य है । नायिका नृपकुलोत्पन्ना होनी चाहिए । इसमें नायक महारानी से संश्लिष्ट रहकर ही नायिका से अनुरागवद्ध होता है और उसी की श्रृंषा पर दोनों का समागम सम्भव है । नाट्यशास्त्र प्रणेता भरत ने इससे अतिरिक्त नाटिका में नृत्य, गायन को भी आवश्यक बताया है । और राजोचित ढंग का स्वाग भी होना निरूपित किया है । घनञ्जय और विश्वनाथ ने 'कैशिकी वृत्ति' का होना अनिवार्य कहा जबकि आचार्य भरत इस विषय में मौन हैं । और दशरूपकवार ने नाटिका को 'शृंगाररस प्रधान' बताया है ।

'नाट्यवेददीक्षामुह' की कृति होने के कारण इसमें नाट्यशास्त्रीय समस्त लक्षणों का समावेश है । क्योंकि साहित्यदर्पण में उदाहरण के लिए इसे विशेषरूप से रखा गया है । 'नाटिका में कुल चार अंक हैं । सप्त स्त्री पात्र एवं धन्य परिचारिकाएँ हैं । नायक, नृप चित्ररथदेव की प्रधान महिषी 'वसन्तलेखा' के ही माध्यम से नायक-नायिका के रागानुरागों को अकुरित, पुष्पित और धन्त में फलित होने का अवसर मिलता है । नायिका 'चन्द्रकला' नवोढा पाण्ड्यराज की द्वितीया कन्या और वसन्तलेखा की भगिनी है । इसमें विप्रलम्भ शृंगार का सफल संयोजन एवं सघटन हुआ है । कैशिकी वृत्ति का सम्यक् निर्वाह किया गया है—नाटिका की पूर्ण परिणति चित्ररथदेव और चन्द्रकला के परिणय में है । ( कैशिकी वृत्ति का समग्र क्रिया—कलाप शृंगाररस से युक्त और कामफल प्राप्ति का आयोजक होना चाहिए ) । यह कैशिकी वृत्ति चार प्रकार की होती है—नर्म, नर्मस्फिञ्ज, नर्मस्फोट और नर्मगर्भ । विदग्ध क्रीडा ही नर्म है

जिसमें प्रिय के आवर्जन का प्रयास किया गया हो। नर्मस्फिञ्ज वह है जहाँ प्रथम समागम में, यदि प्रारम्भिक अवस्था में सुख परन्तु अन्त में भय होता है। नर्मस्फोट वह है, जिसमें भावों के कतिपय अशौ के माध्यम से कुछ रस की सूचना मिले। और जब किसी प्रयोजनवश नायक प्रच्छन्न रूप में प्रवेश करे, तो उसे नर्मगर्भ कहते हैं।<sup>१</sup> कैशिकी वृत्ति का प्रयोग शृंगाररस में ही किया जाता है।<sup>२</sup> 'चन्द्रकला नाटिका' शृंगाररस प्रधान नाटिका है, इसमें 'कैशिकी' वृत्ति आवश्यक तथा उपयुक्त है। इसके चारों अङ्गों का नियोजन यथास्थान कथा वस्तु के अनुसार यथा साफल्य प्राप्त होता है। वैदर्भी-रीति-विभूषिता, प्रसाद गुण पूर्णा यह नाटिका नाट्यशास्त्रीय समस्त लक्षणों से युक्त सफल रचना है।

नाटिका का कथानक रसरज वसन्त के सरस वातावरण चित्रण के साथ प्रारम्भ होता है। ऋतुराज-वसन्त एव रसरज शृंगार का पारस्परिक सम्बन्ध कितना समीचीन है। नाटिका का प्रारम्भ ही इस तथ्य का द्योतक है कि नाटिका शृंगाररस की अभिव्यक्ति में सफल है। 'विरचित विरहि कर्णज्वर वसन्त-समयम्' कहकर नाट्यकार ने नाटिका के कथानक, विषय, फल आदि का संकेत कर दिया है। और—

प्रमुञ्चन्नपि निजां तां कुन्दलता सुचिरमुपभुक्ताम्

चृन्वति रसालवली अभिनवमयुगन्धिका भ्रमर ॥

कहकर विश्वनाथ ने नाटिका की सारी कथावस्तु को सन्क्षेप में कह डाला है—राजा चित्ररथदेव कुन्दलता रूपी अपनी महारानी वसन्तलेखा को बिना

- १ वैदग्ध्यं श्रीदित्तनर्मा प्रियोपच्छन्दनात्मकम् ।  
नर्मस्फिञ्ज सुखारम्भो भयात्तो नवसङ्गमे ।  
नर्मस्फोटस्तु भावाना सुधितोऽपरतोत्तवे ।  
ध्रुवनेतृ प्रतीचारो नर्मगर्भोऽयंहेतवे ।—इराहपक

- २ शृङ्गारे कैशिकी वीरे सात्वत्यारभटीपुन ।  
रसे रीत्रे च योभते वृत्ति सर्वत्र भारती ॥

त्यागे ही अभिनव-मधुगन्धिका रसालवल्ली रूपी, नवानुरागा चन्द्रकला के प्रणय-पाश में भ्रमर की भाँति आवद्ध हुए। अर्थात्—

शृंगार की विनियोजना का आभास प्रारम्भ में ही पाठक के लिए स्पष्ट हो जाता है। विष्कम्भक-भोजना द्वारा चन्द्रकला की प्राप्ति की सूचना, आकाश-वाणी वा कथन, कि उसका पाणिग्रहण करनेवाला राजा स्वयं लक्ष्मी का कृपा भाजन बनेगा, उससे मन्त्री सुबुद्धि ने उसे अन्त करण में रख, उस (कन्या) को अन्त पुर में गोपनीय ढंग से सुरक्षित किया, जिससे राजा के आकर्षण के लिए वह सहज स्थिति प्राप्त कर सके, और उसका अभिलषित पूर्ण हो, यह सब सफलतापूर्वक प्रस्तुत कर दिया गया है। नाटिका का कथानक सचोप में इस प्रकार है—

**प्रथम अङ्क**—चन्द्रकला के अनुराग में आवद्ध राजा चिन्तित्तावस्था में प्रस्तावना के पश्चात् उपस्थित होता है। उसका हृदय सर्वतोभावेन चन्द्रकला में अनुरक्त होने के कारण उस समय सहसा आगत विदूषक का मान न कर सका। परन्तु शीघ्र ही विदूषक अपनी उपस्थिति की सूचना तथा चन्द्रकला के प्रति उसके अनुराग का राजा से कथन कर देता है। अब दोनों—राजा और विदूषक उपवन में टहलते हुए अपनी सखी सुनन्दना के साथ आगत चन्द्रकला को लता-कुञ्ज में छिपकर देखते हैं। जैसे ही चन्द्रकला माधवीलता के पुष्प तोड़ने का उपक्रम करती है, राजा स्वयं को उन पुष्पों को तोड़ने के लिए सादर प्रवृत्त कर देता है। चन्द्रकला शील-अज्जा के कारण वहाँ से जाना चाहती है, तब तक विदूषक—‘प्रजा के द्वारा राजा को अर्जित वस्तु का पष्ठाश प्रदान करना धर्म है, अतः कथन किए हुए पुष्पों का पष्ठाश दिये बिना यह तुम्हारा जाना उचित नहीं है,’ कहकर उसे बिलम्बित कर देता है। शीघ्रतावश पुनः जाती हुई चन्द्रकला के हाथों से पुष्प गिर पड़ते हैं, राजा उन्हें उठाकर उसके अनुराग भिन्नान् स्वरूप अपने हृदय से लगाता है। उसी समय महारानी वसन्तलेखा की विश्वसनीया परिचारिका रतिकला के आगमन से चन्द्रकला सुनन्दना के साथ लता कुञ्ज में छिप जाती है। रतिकला राजा को महारानी के आभरण की सूचना देकर चलने का आग्रह करती है। राजा जाना अनिवार्य समझ प्रस्थान करता

है परन्तु रहस्यवाणी द्वारा चन्द्रकला को पुनरागमन के लिए आश्वस्त भी कर जाता है ।

द्वितीय अङ्क—राजा, महारानी के साथ उपवन में विचरते हुए भी अपने हृदय को चन्द्रकला से दूर करने में सर्वथा असमर्थ है । प्रधानक एक कोलाहल सुनायी पड़ता है कि भयानक व्याघ्र उपवन में प्रविष्ट हो गया है । राजा तुरन्त महारानी को अन्त पुर में पारिचारिकाओं-सहित जाने का निदेश कर स्वयं उस व्याघ्र का वध करने के लिए तन्मद्द होकर चलता है । परन्तु शीघ्र व्याघ्र विद्रूपक के रूप में परिवर्तित हो जाता है । यह रसालक का स्वाग केवल महारानी को हटाने और राजा-चन्द्रकला का समागम कराने के लिए जानबूझ कर किया गया था । वह तुरन्त राजा को चन्द्रकला से मिलने के लिए प्रमदोपवन के एकान्त प्रान्त में ले जाता है । वहाँ अपनी सखी सुनन्दना-सहित चन्द्रकला पहले से ही उपस्थित थी । सखी उससे राजा के अनुराग को असत्य बहकर उपहास द्वारा उसके विरहताप को उत्तेजित कर रही थी कि राजा प्रकट होकर उसे सान्त्वना देने लगता है । तभी व्याघ्रवध से प्रसन्न महारानी वा राजा के पूजनार्थ आगमन जानकर चन्द्रकला भयभीत सी शीघ्रता में चली जाती है । जाते हुए उसके हाथ से भ्रँगूठी गिर पड़ती है । राजा उस भ्रँगूठी को उठाकर विद्रूपक को इस विचार से दै देता है कि वह इसे अपने वस्त्र में छिपाये रहे । तब तक महारानी वसन्तजेखा वही पहुँच जाती है । राजा की भर्चना होती है । विद्रूपक महारानी से पारितोषिक की याचना करता है । रानी उसे अपना हार दे देती है । वह तुरन्त गने में हार और भ्रँगुली में चन्द्रकलावाली भ्रँगूठी पहिनकर 'मैं कितना मुन्दर लग रहा हूँ,' बहता है । भ्रँगूठी को महारानी पहिचान लेती है । और दृष्ट होकर अन्त पुर में चली जाती है । विद्रूपक राजा से महारानी को प्रगन करने का वचन देता हुआ अपनी भूल स्वीकार करता है ।

तृतीय अङ्क—विद्रूपक को जब ज्ञात हुआ कि चन्द्रकला महारानी द्वारा सुनन्दना के घर में छिपा दी गयी है तो वह सुनन्दना से ही गुप्त मंत्रणा करके प्रमदवन के भण्डि मण्डप में रात्रि के समय राजा का सम्मिलन कराने की योजना बनाता है । परन्तु असावधानीवश इस रहस्य का भान यह महारानी को परि-

के वारण प्रदान करने का पूर्व से ही निश्चय किया था। अतः अथ आप महाराणी की सहमति से उसके साथ पाण्डिग्रहण कर लें।

समाचार को सुनकर, तुरन्त मन्त्री मुनुद्धि को बुलाया जाता है। वह समस्त वृत्तान्त बतलाता है। वह दिव्यवाणी की चर्चा कर अपनी सम्बन्धिनी के रूप में अन्त पुर में सरचित्त धराने का अपना प्रयोजन भी बतला देता है। उसके पश्चात् चन्द्रबला उपस्थित की जाती है। पाण्ड्य देश से आयें दोनों बन्दी अपने महाराज की उस द्वितीया बन्धा को देखते ही पहचान लेते हैं। महाराणी वसन्तलेखा को अथ अपने कृत्यो पर पश्चात्ताप होता है। अस्तु, प्रायश्चित्त सा करती हुई वह स्वयं राजा के साथ उसका पाण्डिग्रहण सम्पन्न कराती है। पाण्डिग्रहण के पश्चात् ही वहाँ महालक्ष्मी प्रकट होकर अभोष्ट वरदान देती हैं और अपने दर्शन से सभी को वृत्तार्थ करती हैं। भरतवाक्य के साथ नाटिका समाप्त होती है।

### पात्र

राजा चित्ररथदेव—नाटिका के धीरे ललित नायक है। 'साहित्यदर्पण' और 'दशरूपक' में निरूपित उन सभी गुणो या समावेश चित्ररथदेव' में है जो नाटिका के नायक के लिए आवश्यक वरिष्ठ किये गये हैं।<sup>१</sup> धे प्रशस्त गुणोद्भूत है, शत्रुवर्ग को पराजित कर, निश्चित, समुग राज्य करते हैं। धोल, घोशल, धग, हावग, मोच, वाञ्छी, मत्स्य, म्नेच्छ, लाट, बर्णाट आदि के मगर अपने शौर्य एवं प्रताप या उससे महाप्रताप में विलयन कर चुके थे। राज्य की आदेश सीमा पर उतवा धवलपरा प्रहरी बना रहता, कहीं, किसी भी प्रकार का शत्रु, द्रोह, आदि का भय न था। 'समस्त शत्रुणा का विनाश करके, सर्वत्र राज्यशासन-संचालनार्थं विपुल मंत्रिगणो को नियुक्ति कर देन के कारण, आन्ध्र विन्धर-कोणुव आदि ही जितको जीवन्तर्था हा, ऐसे आगे लिए राज्य—शासन की

१. प्रथमतो धीरेललितरत्न स्थापनाको मूय ॥

—सा० ६०/परि ९—२८१

निरिचरतो धीरेललित वनात्तत्, मुनी मृदु ॥

—वत्तपत्त/प्रकाश ३

मात्र चिन्ता नहीं हो सकती ।'—प्रथमांक (विदूषक) सम्पूर्ण नाटिका में एक बल ऐसा नहीं है जहाँ यह आभास मिले कि राजा राज्य में शासन, शान्ति को सुदृढ़ एवं स्थापित करने की चर्चा करता हो, वह अपने सुहृद रसालक (पक) के साथ सर्वदा आनन्दोल्लास, हास, परिहास एवं 'लास' में मग्न है ।

वह धीर, गम्भीर, कलासक्त मृदु स्वभाव का पुरुष है । संगीत, कला, काव्य, कृष्ण का प्रेमी होने के कारण राजा ऐसे समस्त कलाकारों को उचित आदर सम्मान देता, उनकी कलाकृतियों को समादृत कर उसके प्रसार तथा विकास योगदान देता था । उनके मंत्री सुबुद्धि का कथन—'देवों से अभिनन्दित इन्द्रमान, विद्वानों से प्रशस्ति तथा अभिनन्दित, चन्द्र के समान समग्र बलाश्रोत शस्यद, सूर्य के समान अन्यो के प्रताप को निस्तेज करने वाले, शिव-सौमित्रि से अलङ्कृत महाराज विराजमान है । (अङ्क ४/६) । उसकी कला प्रियता एवं विचक्षणता तथा परस्व के भावाभिव्यजना के व स्थल, जहाँ वह अपनी प्रिया कला के सौन्दर्य अथवा स्वभाव का कथन करता है निस्सन्देह एक कविय का साध्य देते हैं—'इसके दोनों चरण अर्हनिशि विकसित कमल के समान, वन्दनी-स्तम्भ-सदृश, कटि भाग जैसे लावण्य के समुद्र में निमग्न द्वीप हो, तो उरोज उमत्त गज के जैसे कुम्भ हों और रत्न सा ऊपर की ओर उठाये हो । मुख चन्द्रबिम्ब की भाँति शोभित हो रहा है ।' (अङ्क १/१३) इस लावण्य शि में निमग्न राजा के मनोगत भाव देखिए—

दर प्रकाशे कुचकुम्भमूले द्रुत निपत्य द्रुतकूर्चुरामे ।

लावण्यपूरे धिनिमग्नमुख्वर्चनं मे वदाचिव धहिरेति चेत ॥

—(प्रथमांक/१४)

'मेरा हृदय उमके स्तोकोनत, तत्त स्वर्ण-सदृश आभासित उरोज—कुम्भों के मूल प्रान्त के सुन्दर लावण्यपूर में इस प्रकार निमग्न हो गया है कि उससे नव-नवा मेर लिए दूबर हो रहा है ।' कितना रसिक भाव है ।

उसकी धीरता, गम्भीरता एवं बुद्धिमानता या उत्कृष्ट परिचय तो यही है कि वानुसगा घटवना में अनुरक्त मन भी वह अपनी महारानी वसन्तदेव्या के प्रति

अपने सम्मान, विनम्रता, सहनशीलता, स्नेह आदि के भावों में किसी भी में न्यूनता नहीं आने देता। यद्यपि वह चन्द्रकला की प्राप्ति में व्यवधान ही रही तथापि वह उसकी आकाशाश्रमों पर कभी आघात नहीं होने देता, भरी महारानी को प्रसन्न करने के भी सारे प्रयास वह करता है। रसालक का मणिमन्दिर में पहुँचने का राती द्वारा धामत्रय वह तुरन्त स्वीकार कर वह उपस्थित हो जाने के लिए उसके साथ उपस्थित होता है। दूसरे अंक में वह वसन्त लेखा के साथ रात्रि में स्वच्छ ज्योत्स्ना-स्नात सरोवर-कमल का सौन्दर्य देखता है, उसके कमल-मुख की प्रशंसा करता है। यह सब उसके मृदु-स्वभाव का ही परिणाम था।

राजा चित्ररथदेव नाटिका के लिए सर्वथा उपयुक्त नायक है। यही कारण है कि नाटिका के अन्त में लक्ष्मी ने उसके दो अश्लील अश्लील के पुरा होने के लिए अपनी स्वीकृति दी है—

आचन्द्रतारक मातर्ना विमुञ्च कुलं मम।

भयादविरत भक्तिशब्धि मेऽव्यभिचारिणी ॥

—अङ्क ४

‘जननि ! जब तक आकाश में चन्द्र और तारिकाश्रमों का अस्तित्व रहे, तुम मेरे कुल का त्याग मत करो और मुझे सदा अपना सेवक, दास स्वीकार करो।

चन्द्रकला—‘नवानुरागा कन्याय नायिका नृपवशजा’ (सा० ६०। परि० ६) के अनुसार चन्द्रकला नाटिका की सर्वगुण-सम्पन्ना नायिका है। यह पाण्ड्येश्वर की द्वितीया कन्या और महारानी वसन्तलेखा की कनिष्ठाभगिनी है (यत् किल वनविहारावसरे देव्या समानोदरा प्रभा काचित् कुमारिका केनचिदपहृत्य नीता/अंक ४) पाण्ड्येश्वर के यहाँ से आए वन्द्यगणों के यह कहने पर महारानी ने आँसुओं में आँसु भरकर कहा—‘बहिर्णा ! क्रुदो उण वट्टेदि ( भगिनि ! तुम अब कहाँ हो ? ) इसके पूर्व प्रथम अंक प्रस्तावना में मन्त्री सुवृद्धि का कथन—‘राजवंशजेयमिति कथयित्वा मत्परितोषकादिषु मदनिक प्रहिता’ भी उसके नृपकुलोत्पन्न होने की पुष्टि करता है।

‘नायिका तादृशी मुग्धा दिव्याचातिमनोहरा’ नाटिका की नायिका को

गुग्गु, दिव्य और सौन्दर्यवती होना चाहिए। इसके अतिरिक्त अन्त पुर से सम्बद्ध होने के कारण नायक के लिए धृत तथा दृष्ट होनी चाहिए, साथ ही नायक के प्रति इसका अनुराग प्रारम्भ होकर उत्तरोत्तर बढ़ते रहना चाहिए। (दशरूपका काश-२) इस निरूपण के अनुसार 'चन्द्रवत्ता' सर्वथा शास्त्रीय लक्षण से युक्त पायिका है। वह सुन्दर है, लज्जावती, मृदुस्वभावा, यौवनमदविकारपूर्णा, गुग्गु है। अन्त पुर से सम्बद्ध है—'सुबुद्धि —मम वशजेष सखीपदे स्थापयित्वा परिपालिनोयेति सादर समर्पिता देव्या' ( महारानी के ही अन्त पुर में अपनी उम्बन्यिनी कहकर रखवा दिया है। ) मंत्री सुबुद्धि ने रानी के सान्निध्य में सप्रयोजन रखवाया, जिससे राजा की दृष्टि उस पर पड़े, दोनों का अनुराग हो, फिर अन्त में परिणय सम्भव हो सकेगा। क्योंकि—

यस्तु भूमिपतिर्भूमौ पाणिमस्या प्रहोष्यति ।

लक्ष्मी स्वयमुपागत्य वरमस्मै प्रशस्यति ॥

—प्रथमाङ्क / ६

उसके रूप लावण्य के सम्बन्ध में भी स्वयं मंत्री ने 'निरुपम सौन्दर्य-दीप्तिरिव' कहकर अनिन्द्यसुन्दरी के रूप में स्वीकार किया है। इसके अतिरिक्त उसकी सुन्दरता का वर्णन राजा चित्ररथदेव ने, और पाण्ड्येश्वर के यहाँ से आगत बन्दिगणों ने भी स्पष्टतया किया है—'भुवनो का अलंकार, विधाता के निर्माण-कौशल का विकास, युवकों के नेत्रों की मादकस्थली एवं समस्त सुन्दर-लक्षणों की भूमि थी (अंक ४।७)। राजा ने उसके अनुपम सौन्दर्य का कथन इन शब्दों में किया है—

सा दृष्टिनवनीलनोरजमयी वृष्टिस्तदप्यानन

हेलामोहनमश्रयत्रजनिताकृष्टिर्जगन्चेतस ।

सा भ्रूवस्तिरनङ्गशाङ्गघनुषो यष्टितयास्यास्तनु—

सर्वव्यामृतपूरपूरणमयी सृष्टि परा वेधस ॥

—अंक १।७

अन्त, पुर, में, रहने के कारण चन्द्रकला से राजा को, राजा में, चन्द्रकला को,



सहज अनुराग होता है। और वह अनुराग शनै शनै वर्द्धित होकर अन्त में दोनो के परिणय-सूत्र-बन्धन के रूप में प्रकट हुआ। नायिका चन्द्रकला नाट्य-शास्त्रीय लक्षणों के अनुसार 'मुग्धा' श्रेणी की नायिका है। 'नववयसा', नव-कामनावती, रतिप्रतिकूला और क्रोध में कोमल (मुग्धानववयस कामा रती वाम मृदु क्रुधि)—दशरूपक प्रकाश ३। अर्थात् जिसकी यौवनावस्था का प्रथम चरण हो, काम-भावो का प्रथम प्रवेश हो रहा हो, रति में अर्धचि सी रखती हो एव क्रुद्ध होने पर सहज में ही प्रसन्न हो जाय उसे मुग्धा कहते हैं। चन्द्रकला, महारानी वसन्तलेखा की कनिष्ठा भगिनी होने के कारण नववयस्का तो है ही। प्रथमाञ्च के अञ्जद्वन्द्वमहर्निश—शीतद्युतेर्मण्डल' से उसके नवयौवना होने के पूर्ण लक्षण स्पष्ट हैं। और राजा के 'निश्चित ही इसके भी अन्त करण में काम भावो का विकार अंकुरित हो रहा है' (नूनमियमन्तनिहित मदनविकारा वर्तते—अक १) कथन से वह नवकामवती है। राजा के प्रथम दर्शन के पश्चात् ही अनुराग भाव जो उत्पन्न हुआ वह इतना प्रगाढ हो गया कि उसे राजा का वियोग असह्य होने लगता है। अननुभूत वियोग-ताप-दुःख से वह अत्यन्त ही व्याकुल हो उठती है—'वियोगावस्था का यह प्रभाव मृगतयनी चन्द्रकला परिपक्व लवली फल के सदृश पीतवर्णा चीण हो रही है, केशराशि उरभ गयी है (क्योंकि प्रसाधन करने का प्रवसर ही नहीं है) अपने शरीर को कोमल नलिनीपत्र-शय्या पर रखे हुए है—(अक २।११)।

वह शीलस्वभावा अत्यन्त लज्जावती भी है। अपनी सखी सुनन्दना के साथ विचरती हुई जब भी राजा को वह देखती है, उसका मुख नम्र हो जाता है। स्वयं उधर देखना नहीं चाहती और सखी के वार्तालाप में भी कोई विशेष रुचि नहीं दिखाती वह अलग-अलग सा उत्तर देती है—

१. प्रथमावतीर्ण यौवनमदनविकारा रती वामा ।

कथिता मृदुश्च माने समधिकलज्जावती मुग्धा ॥

—सा० इ० परि० ५

हसति परितोपरहितं निरीक्ष्यभाण्यपि नेशते किमपि ।

सरयामुदाहरन्त्यामसमञ्जसमेषोत्तरं दत्ते ॥

शं० १।१४

विदूषक रसालक द्वारा चयन किए गये पुष्पो का पट्टाश राजा की सम्पत्ति होने के कारण प्रदान करने की बात बही जाने पर यह वहाँ से तुरन्त हट जाना चाहती है । राजा के सामने वह स्नान में असमर्थ थी परन्तु अनुराग भावाधिक्य श्लात् उसके हाथ के पुष्प गिर पड़ते हैं । ये सारे क्रिया-कलाप क्या उसके अनुरागवती, लज्जाशीला होने की पुष्टि नहीं करते । अस्तु । यह मृदुलभावा, कोमल स्वभावा होने हुए भी संगीत एवं चित्रकर्म आदि में निपुण नहीं है । परन्तु रूप लावण्य की भूमि होने के कारण वह अपने पाणिग्रहण से सनाथ राजा चित्ररथदेव को महालक्ष्मी का कृपापात्र बना देती है ।

उपर्युक्त विवेचना से स्पष्ट है कि नाटिका की नायिका चन्द्रकला नाट्य-शास्त्रीय लक्षणों से युक्त सर्वगुण सम्पन्ना है ।

वसन्तलेखा—वह पाण्ड्य नरेश की ज्येष्ठा कन्या, महाराज चित्ररथदेव की प्रधान महिषी है । उसी के अधीन नायक-नायिका (राजा और चन्द्रकला) का पूर्णतया सम्मिलन हुआ । 'तदिदं द्विजनिर्वेदितं यदा च वसन्तलेखा अनु-जानाति तदा मदनुमत एव गृह्णातु पाणिग्रहस्या देव' इति । (पाण्ड्याधिपति के बन्दिगणों ने कहा—जिसका समाचार ब्राह्मणों ने भेजा था, उस कन्या के साथ आप, यदि वसन्तलेखा अनुमति दे तो पाणिग्रहण कर लेने की—मेरी स्वीकृति है ।—अंक ४) वस्तुतः समस्त कथानक देवी वसन्तलेखा में ही केन्द्रित है, वही नायक-नायिका के पारस्परिक अनुराग के अकुरण, पल्लवन, एवं अन्त में फलित कराने का श्रेय धारण करती है ।<sup>१</sup> नायक एवं नायिका दोनों ही इसमें भयभीत,

१ सम्प्रवर्तते नेतास्यां देव्यास्त्रासेत शङ्कित ।

● ●  
पदे पदे मानवतीतद्वशा संगमो द्वयो ॥

—सा० शर्पणापरि० ६

संशय रहने हैं। जैसा कि नाट्यशास्त्रीय देवी को होना चाहिए, सभी गुणों पर वह सम्पन्न है। वह प्रगल्भ, मानवती, नृपवंशजा है। वह प्रौढ़ा युवती है। रागानुराग के भावानुभावों के प्रकट गोपन प्रादि क्रिया-कलाप में सर्वथा निपुण है। रात्रि की पन्द्र-शयोक्तना में राजा के साथ प्रमदोपवन में विचरती हुई उत्सवपथन देगिए—एतेन किल अमृतमयूसेन बोधिफाकुमुदिन्याः किसलयकरे स्वयमेकरोऽपितो यतंते। सदिवाजी एतयोः परिणयार्थं तथ सन्निधानमात्रं माकौश्यते—अंक २ (दोषिका में स्थित कुमुदिनी का कर स्वयं ही सुधारशिम्योः श्रांतिगित हो रहा है, अतः यहाँ तो इनके विवाह के लिए मात्र प्रापनी उ स्थिति की ही मुझे आवश्यकता है।) राजा एक बार उसके मुख-कमल प्रशसा करके छलने का प्रयास करता है परन्तु उसके उलाहना देने पर 'जानामि यथा किल ते असत्य एव सकलोऽपि अस्मास्यनुरागबन्ध — वह इस इच्छा की पूर्ति विवश हो करता ही है।

व्याघ्र-जनित कोलाहल से भयभीत होकर 'आरचयं। कथं व्याघ्र।' का श्रांतिगन कर उठती है। राजा 'प्रिये न भेतव्यम्, न भेतव्यम्' कह कर उसको अन्त पुर में जाने का आदेश देता है और स्वयं उसका (व्याघ्र) वध के लिए प्रस्थान करता है। व्याघ्र का स्वाग रसालक की योजना थी। योजना का भेद किसी को मालूम न था। अन्त में कृत्रिम व्याघ्र वध किया हुआ बताया गया। व्याघ्र वध से हर्षित महारानी आकर राजा की अर्चना करती है। वही महारानी, जब माघविका द्वारा यह जान लेती है कि रसालक, राजा व चन्द्रकला से मणिमण्डप में मिलन करायेंगा, वह स्वयं भी वहाँ पहुँच जाती है। चन्द्रकला, सुतन्दना, रसालक तीनों को वह बन्दी बनवाकर कारावास का दण देती है (अंक ३) उसे अपने प्रिय का अन्य रमणी के साथ प्रणय-निबन्धन स्वीकार नहीं है।

अन्त में इस महारानी वसन्तलेखा का चरित्र कितना उज्ज्वल होकर प्रकट होता है कि वह स्वयं चन्द्रकला का राजा के साथ परिणय करारकर परमानन्द और सन्तोष का अनुभव करती है—'महाराज मेरे माता-पिता की और मेरे अन्नमति से आप इसका पाणिग्रहण करें। (प्रायःपुत्र। अस्तु विश्वेष्टमं प्रापयन्तुः

मत्वा करे इदानीं गृहार्णवाम्—धनं ४) । इन प्रचार हम देनाते हैं कि वगन्त  
नेवा नाटिका की सर्वगुणोपेता ज्येष्ठः नायिका है । नामा एव नायिका पे  
परचात् वस्तुत इगी वा नाटिका में महत्व है ।

रसात्मक—रसालव राजा विप्ररथ देव का मुहूर्द-विदूषक है । यह राजा के  
प्रत्येक कार्य में (चाहे वह प्रणय-व्यापार हो भयवा मनोरजन) सहायक के रूप में  
नाटिका के प्रारम्भ से अन्त तक उपस्थित है । प्रशुत्या यह वाचाल, परिहास-  
प्रिय, वाक्पटु एव स्वाभिमानो मुर्ख है । ममयानुसार यथोचित वेशधारण, शरीर  
प्रदर्शन-क्रिया सम्पादन आदि में दक्ष, बलह-रति दोनों में रचि रखने वाला,  
यथावसर पठिता वाणी-कुशल है । शास्त्रोप नक्षत्रो एव भाचार्यों के निर्देशानुसार  
ही इसका नाम रसात्मक है । वह ग्राह्यण के सभी गुण, भोजन, पारितोषिक  
आदि ग्रहण करने में सदा उत्सुक् रहने वाला, सुस्वादु, मिष्ठान्न का भ्रत्यधिक  
प्रेमी है—उसे आन्नप्रसून श्रीसण्ड की भाँति और अशोक के गुच्छे मोदक-सदृश  
प्रतीत होते हैं । (अङ्क १।१२) । राजा के साथ विचरते हुए वह प्रकाशित चन्द्रमा  
के महदस और विखरती किरणों की उपमा किस प्रकार नवनीत पिण्ड और  
दुग्ध धारा से दे रहा है<sup>१</sup> ।

१. विदूषक राजा का सर्वत्र सहायक है । जब उसने चन्द्रकला से राजा के  
सम्मिलन का अवसर सहज में प्राप्त होना असम्भव देखा तो सपरिवार महारानी  
को हटाने का तुरन्त उपाय ढूँढ निकाला, उसने तुरन्त व्याघ्र का स्वाम निमित्त  
किया और सफलता भी मिली । वह एक व्युत्पन्नमति भी है । किसी भी बात का  
अक्राट्य उत्तर देने में वह कभी नहीं चूकता । उसके प्रत्येक कथन में परिहास  
का सम्मिश्रण अवश्य रहता है । तद्विवानोमेतस्य प्रिय निवेद्य सकलानामपि मत्रि  
वराणा शिरसि चरण दास्यामि १' (अंक ३) कितना व्यजनापूर्ण वाक्य है, उसक

१. कुमुदसन्तापमिध कर्मविपुर्वेशभाषायै ।

हास्यकर कसहरति विदूषक स्यात् स्वकर्मति ॥ सा०६० । परि०

२ एष शशधरविम्बो द्रयते हैयङ्गवीनपिण्ड इव ।

एते अस्त्र मपूला पतन्ति आशासु दुग्धधारा इव ॥ अंक २।८

दत्तता का पूर्ण परिचय मिलता है। 'गर्भंदास्या सुनन्दनाया. कठोरस्तनभरेणा-  
पीडन गुरुक मेऽङ्ग बाधते (अंक ३) महारानी की परिचारिकामो को वह 'गर्भ-  
दास्या, दुहितर दास्या दुहितर' कहने का अभ्यस्त था। एक कथनोपकथन  
देखिए—

राजा—सखे किमन्यत् । अनया खलु वध्वा निजगुणसधर्भृश समाकृष्ट  
चेतस प्रसभ हृदये दिवानिश मे भवति मदनानलो ज्वालित ।

विदूषक—भारचर्यम् । तदत्रिलम्बित परिसृत्य दीर्घकोदधृतसलिलवृम्भेन  
निर्वाप्यतामेव वह्नि ।

रसालक वस्त्र और आभूषणो का भी परम प्रेमी है। जब राजा न चन्द्र-  
कला की अँगूठी उसे वस्त्रो में छिपाने के लिए दी तो उसने रख लिया। फिर  
जब महारानी। उसके 'किमिति न ददाति मे पारितोषिक देवी' कहने पर हार  
निकालकर देती है तो वह तुरन्त उसे गले में एव चन्द्रकला की अँगूठी अँगुली में  
पहनकर कहता है—'दास्या दुहितर प्रेक्षध्व में सौ-दर्यम्'।

इसके अतिरिक्त नाटिका में अमात्य सुबुद्धि, सुनन्दना, रतिकला, माघविका  
एव पाण्ड्यदेशागत वन्दियो का नाम उल्लेखनीय है।

सुबुद्धि—यह महाराज चित्ररथ देव का मंत्री, राज्य-शासन का सचालक है।  
नाट्यशास्त्राचार्य के अनुसार, धीरललित नायक की सिद्धि का श्रेय उसके मंत्री  
पर निर्भर करता है।<sup>१</sup> नाटिका का नायक चित्ररथ देव धीरललित नायक है।  
उसकी सफलता वस्तुतः मंत्री सुबुद्धि की कार्य कुशलता से ही है। वह नीति  
पटुता के साथ शासन का संचालन करने वाला है। राज्यपालननिशुक्तधी सचिव  
(प्रथमांक)। यही नहीं वह सदा राजा के हितो के चिन्तन एव साधन में रत  
दिखाई पड़ता है। यद्यपि उसकी उपस्थिति नाटिका के प्रथम और चतुर्थ अंक  
के अतिरिक्त कदापि नहीं हुई है। तथापि उसका महत्त्व नाटिका के समस्त कार्य  
व्यापार सम्पादन में न्यून नहीं कहा जा सकता। विक्रमाभरण द्वारा प्राप्त कन्या

१. मन्त्रिण ललित शेषा मन्त्रिस्वायत्त सिद्धय ।

को देस और दिव्यवाणी, यम्बु भूमि...प्रदास्यति वा श्रवण कर उसने तुरन्त चित्ररथदेव को हिन कामना से भी बर उनकी पाणिग्रहीता बन रावे, तुरन्त— 'मम वशजेयं समीपदे—समर्पिता देव्या' रानी के अन्त पुर में गोपनीय रीति से सरस्वति कर दिया। पाण्ड्येश्वर के बन्दिगणों के आगमन पर जब उससे पूछा गया तभी उसने इस रहस्य का उद्घाटन किया।

मुनन्दना—महामात्य सुबुद्धि की शिखसनीया दासी है।

रतिकला—महारानी वसन्तलेगा को एवमात्र विश्वस्ता दासी है। उसको सारी आस्था रानी में ही है।

माघयिका—अन्त'पुर की एक परिचायिका है।

बन्दीगण—पाण्ड्येश्वर के यहाँ से आगत बन्दिगणों का शायं उनके अनुसूच श्लाघ्य है।

### साहित्यिक-सौष्ठव

'चन्द्रकला' की नाटकीय-समोक्षा और उसका नाट्य वैशिष्ट्य हम लिख चुके हैं। नाट्य-वैशिष्ट्य के ही साथ इस कृति में काव्य-सौष्ठव को भी अस्वीकार नहीं किया जा सकता। विश्वनाथ जी ने दो काव्यों की भी रचना की थी, इससे उनकी काव्य-प्रतिभा सहज ही सिद्ध है। इससे प्रतिरिक्त साहित्य-दर्पण के तृतीय, पष्ठ, सप्तम, अष्टम, और दशम परिच्छेदों में इसके कुल तेरह छन्द, रस, ध्वनि, गुण अलंकार आदि के विवेचन प्रसङ्ग में उद्धृत किये गए हैं। अतः हम कह सकते हैं कि यह नाट्यकृति साहित्यिक दृष्टि से भी महत्वपूर्ण है। प्राञ्जल भाषा, वैदभीरीति और वैशिकी वृत्ति सनाथ इस नाटिका में, प्राकृतिक उपादाना, नायक-नायिका के मनोगत भावों के चित्रण सहज ही हमें एक रस-भाव-सिद्ध कवि का स्मरण कराते हैं। गद्य और पद्य दोनों में विश्वनाथ जी सफल हैं।

प्राकृतिक चित्रण पढ़ते समय हृदय प्रकृति के साथ तादात्म्य सा स्थापित करने के लिए विवश हो उठता है। प्रथम अंक का 'लता कुञ्ज गुञ्जम्.. दिशि-दिशि' छन्द पढ़ते समय वसन्तकालीन मलयानिल को मन्द-गति का आभास और उससे जनित उन्माद-स्वास सा प्रकट होने लगता। प्रतीत होता है कि मलय-मारुत

एव रस-रसिक की भाँति जन-मानस को मधु-भदिर भावों से ढकक रहा है। उदीयमान् चन्द्रमा, उसकी ज्योत्स्ना एव रात्रि के भ्रमशाशा वर्णन नितान्त मनोरम है। द्वितीय भ्रम में उदय होत हुए चन्द्रमा को स्व राजा अपनी महारानी वसन्तलेखा से उसका वर्णन करते हुए उसे कर्पूर के सदृश शुभ्र, आकाश-सागर का राजहंस आदि सत्रासो से अभिहित करण है— 'विरहिजनो के लिए कृतान्त के समान, कर्पूरचूर्ण सदृश श्वेत युवकों का प्र करनेवाला वामोन्मादक, कुमुदकुल को जाग्रत करनेवाला, आकाश-सागर में घ हस के समान चन्द्रमा उदय हो रहा है।' ( २११ ) ऐसे चन्द्रमा की किरणों प्रसार जब होने लगा तो कमलदल रूपी हृदय खिलने और घनतिमिर हनी विचलित होने लगा—

सह कुसुमकदम्बं काममुत्सासयन्त  
सह घनतिमिरोधं धैर्यमुत्सादयन्त ।  
सह सरसिज पण्डे स्वान्तमामीलयन्त  
प्रतिविशममुत्तांगोरशय सचरन्ति ॥

चन्द्रमा उदय हो रहा है—उसके प्रभाव से काम भावनाएँ उसी प्रकार विकसित, उत्साहित हो रही हैं जैसे पुष्पो म विकास, उसकी किरणों के प्रसार जैसे तिमिर का नाश हो रहा है, उसी प्रकार रसिक मानस से धैर्य विनाश हो रहा है, कमलदलों की भाँति हृदय खिलने लगे हैं।' रात्रि की मुवाक्या : मनासाकार इस प्रकार व्याप्त हो जाता है कि समस्त जगती की वस्तुएँ उससे शमावर्ण में रंगी सी अपने पृथक अस्तित्व को भी उसमें विनीत कर देती हैं। इसका कथन कवि विश्वाय निम्न शब्दों में कर रहे हैं—

भारतीणां इव नीलचेलनिघर्षं पूर्णा इवेन्दोवरं—  
रात्रीणां इव क्षुण्णितंमृगमदं पूर्णा इवाभ्रंमधे : ।  
उच्छायेन विगृह्य लोघन पथ भेट्येन मूषीमुर्धं—  
राश्यादुत्पलमता तमात्मतिलहरदायेन शर्षा दिश ॥

भारती के शीर्ष-अपत एवं उत्पन्न विरहावस्था काय में उसके हृदयगत—

को परतने और उनका ध्वनन करने में भी विश्वनाथ जो की बाध्य-  
 ॥ प्रत्यन्त ही पर्यवेक्षणो होकर प्रवृत्त हुई है । और नायक चित्ररथदेव के  
 भेद-भानस को गति को भी उन्होंने बड़ी ही सावधानी से पहिचाना है—

वरप्रकारो कुचकुम्भमूले द्रुतं निपाय द्रुतकबुंराभे ।

सावण्यपूरे विनिमग्नमुर्चनं मे कदाचिद् महिरेति चेत् ॥

—प्रथम ११५

राजा चन्द्रकला की लावण्य सम्पदा पर इस प्रकार भुग्न हो गया है कि  
 ने हृदय को उससे विरत करना उसके लिए नितान्त दुर्भर हो गया । यही  
 कारण है कि चन्द्रमा की किरणों उसके लिए अग्नि-स्फुलिंग सा बरसा रहो है—  
 ४ मृगतयनी से वियुक्त होने के कारण मेरा हृदय अत्यन्त ही सतप्त हो उठा है  
 और यह चन्द्रमा अपनी किरणों के व्याज से मेरे ऊपर अग्नि के बरणों की बरसा  
 रने लगा है' (प्रक २।२) । इसके अतिरिक्त तृतीय शक का छन्द १८ और  
 तुयांक का प्रथम छन्द भी ( इस विषय का ) काव्य-सौष्टव की दृष्टि से  
 ल्लेखनीय है ।

चन्द्रकला के सौन्दर्य का जो कथन राजा के द्वारा कवि ने किया है, वह  
 स्तुत साहित्यिक-पाठक के लिए हृदयवर्जक है—

असावन्तरचञ्चलिकचनवनीलाब्जयुगल—

स्तलस्फूर्जत्कम्बुविलसदलिसघात उवरि ।

विना दीपासङ्ग सततपरिपूर्णाखिलकल

कुत प्राप्तरचन्द्रो विगलितकलङ्कु सुमुखि'ते ॥

—११६

नायिका के मुख-सौन्दर्य का वर्णन कवि कितनी सन्मयता के साथ अपनी  
 सूक्ष्म अन्वेषणी दृष्टि से निरखकर कर रहा है—हे सुमुखि ! यह लोकोत्तर  
 चन्द्रमा तुम्हें कहाँ से प्राप्त हो गया ? इस के मध्य में दो नील कमल (दो तत्र)  
 शोभा पा रहे हैं उसके नीचे शख और उसके ऊपर भौरो का दल मँडरा रहा है  
 (श्याम वर्ण केशराशि) । और यह चन्द्रमा रात्रि के बिना ही समस्त कलाओं से  
 पूर्ण, ज्योतिमान है । इसने भी मनोहारी वर्णन देखिए—



विम्बस्यासुकृतेन दन्तवसनं मत्तेभकुम्भद्वयं—  
 स्यापुण्येन पयोधरो कुवलयस्याकर्मणा चक्षुषी ।  
 इन्दोर्भाग्यविपर्ययेण धदनं कुन्दावलेरेनसा—  
 दन्ताली कदलीतरोश्च दुरितेनोरुद्वयं निर्मितम् ॥

३११६

और किस प्रकार सिंह अपनी चीख-कटि को पराजित समझकर क्रोधाभिभूत हो युवती कुच-कलशो के सदृश गजराज के गण्डस्थलो को विदीर्ण करता रहता है—

मध्येन मध्यं तनुमध्यमा मे पराजयं नीतवतीति रोपात् ।  
 कण्ठीरवोऽस्या कुचकुम्भतुल्यं मत्तेभकुम्भद्वितयं भिनत्ति ।

३११७

नाटिका नाट्यशास्त्रीय लक्षणो के अनुसार शृंगाररस प्रधान है। इसमें विश्वनाथ जो शृंगाररस को निष्पत्ति कराने एव उसके संयोग-वियोग दोनों पक्षों का सफल चित्रण करने में सिद्ध प्रतीत होते हैं। नायक-नायिका के हृदयों में पारस्परिक अनुराग-भावो का अंकुरण, प्रस्फुटन-मल्लवन उचित रीति और अप्रत्याशित गति में होता है। दोनों ही आतुर होकर निज स्थिति को विस्मृत करने लगते हैं। सुधा-शीतल चन्द्र की रश्मियाँ दोनों के लिए अग्नि-कण की बरसा करती प्रतीत होती हैं। राजा अशोक से निवेदन कर रहा है कि मेरे परिताप को शान्त करके अपने नाम को सार्थक करो—

त्वमशोक शोकमपहृत्य मामकं  
 कुह तावदाशु निजनाम सार्थकम् ।  
 प्रवलोकिताय भवता यदि सा  
 एव नु विद्यते ननु निगद्यतां तदा ॥

—३१८

इसी प्रकार चन्द्रवला का वचन देखिए—'सखि बलमिहानीमेतैः । पुनः  
 पुनरपि अङ्गेषु हलाहलं धर्यतोऽमुष्माद्-दुष्टरजनीकराद् रक्षयितुमशरणाहं प्रिय-  
 सस्या'—(२ अंश) । वाक्य सौष्टव की दृष्टि से द्वितीयाक्ष में व्याघ्र धर्षण का

भी ध्वन् कम महत्वपूर्ण नहीं हैं। वर्णन से व्याघ्र घ्राणों के समस्त ही सारी क्रियाओं को सम्पादित सा करता प्रतीत होता है—

उदंस्पर्क पाद विटपिपु मुहु स्वन्धकपणात्  
 वृतध्योमाभङ्ग शकृनिकुलकोलाहल भरः ।  
 परिधामभुञ्चं प्रकटरसनो र्घास्तवदन  
 तरक्षु शूद्धोऽप्य क्षिपति मृगपूयानि परित ॥

—२।६

व्याघ्र क्रुद्ध है। अपने एक पैर को उठाकर वृषो से अपना कन्धा बार-बार टगड रहा है, उसके गर्जन, स्वर से आकाश फट-सा रहा है। उसकी गर्जना से भयभीत होकर पक्षियों का समूह कोलाहल करने लगा है। और मुँह फाड़कर अपने भयकर दांतों को दिखाकर भय उत्पन्न करके मृग-समूह को भी वह तितर-वितर कर रहा है।

साहित्यिक-सौष्ठव का पुष्ट-प्रमाण यह भी है कि इसके 'लाङ्गुलेनाभिहृत्य (अंक २) 'वसन्त लैखैक (अंक १) 'सह वुसुमवदम्बै (अंक २) और मध्येन तनुमध्या मे (अंक ३) साहित्यदर्पण दशम परिच्छेद में क्रमशः स्वभावोक्ति, दृष्टान्त, श्लेष एव समाधि अलंकारों के उदाहरण में उद्धृत किए गए हैं। अस्तु। 'चन्द्रकला नाटिका' नाट्यशास्त्रीय लक्षणों एव साहित्यिक विशिष्ट गुणों से युक्त एक विशिष्ट कृति है। इसके आधार पर हम कह सकते हैं कि आचार्य विश्वनाथ जी में साहित्य-शास्त्रीय गुण सैद्धान्तिक एव व्यावहारिक दोनों ही रूपों में विद्यमान थे।

संस्कृत की नाटिकाओं के सन्दर्भ में—

'चन्द्रकला' का मूल्याङ्कन

महाकवि भास रचित 'स्वप्नवासवदत्तम्' कालिदास कृत 'मालविकाग्निमित्र' महाकवि श्रीहर्ष विरचित 'रत्नावली' एव 'प्रियदर्शिका' कृतियों की कथा-वस्तु, वस्तु-विन्यास, घटना-संयोजन आदि का साम्य 'चन्द्रकला नाटिका' पर परिलक्षित होता है। परन्तु इसका अर्थ यह कदापि नहीं कि विश्वनाथ जी की दृष्टि नाटिका

प्रणयन के समय भास-कालिदास के प्रणय-कथा प्रधान नाटको के कथानक एवं हर्ष की नाटिकाओं की शैली का प्रभाव रहा। हम केवल यह मान सकते हैं कि पूर्ववर्ती कृतिकारों की रचना होने के कारण उनका कुछ आदर्श उनके सम्मुख अवश्य रहा और यह स्वाभाविक भी था। अस्तु, आगे हम विवेचन द्वारा यह स्पष्ट करने का प्रयास करेंगे कि किस अंश तक कथित कृतियों का प्रभाव विश्वनाथ जी की इस नाटिका पर है।

शास्त्रासीय लक्षणों के अनुसार नाटिका शृंगार रस प्रधान है जैसे रत्नावली, प्रियदर्शिका। नाटिका का नाम भी नायिका के नाम पर रखा गया है। यह केवल नायिका की प्रधानता के कारण न कि हर्षदेव की नाटिकाओं के अनुकरण पर विश्वनाथ जी ने रखा है। नायिका चन्द्रकला, वासवदत्त की 'वायवदत्त' और रत्नावली की 'रत्नावली' की भाँति गुप्तरीति से अन्तःपुर में रही और वहाँ राजा से अनुराग होता है। इसे हम 'रत्नावली' अथवा 'वासवदत्तम्' का प्रभाव-जनित संयोजन न मानकर नाट्यशास्त्रीय लक्षणानुसारी ही कहें तो असंगत नहीं है—'अन्तःपुरादि सम्बन्धावाप्तःनाद्युति रसानेः'। (दशरूपक)। रत्नावली में नायिका के लिए मित्र पुरुष की घोषणा थी कि इसका पाणिग्रहण करनेवाला पुरुष चन्द्रवर्ती सम्राट् होगा और 'चन्द्रकला' की नायिका के लिए 'आकाशवाणी' यस्तु भूमिपतिर्भूमौ...प्रदास्यति' ने ऐसी विलक्षण उक्ति की। यह नायिका का महत्व बचन एवं सौन्दर्य-मुलक्षण-युक्त होने का प्रमाण है, अतः नाटिका के लेखकों को किसी न किसी प्रकार संयोजन करना चाहिए ही। रत्नावली का अनुकरण कहना आचार्य विश्वनाथ जैसे 'नाट्यवेददीक्षागुरु' के लिए उचित नहीं प्रतीत होता।

नाटिका प्रसादगुणपूर्वक धैर्यों-रीति में लिखी गयी है। शृंगार-रस के सहायक मनु-खण्डन, चन्द्रयोत्सना आदि का भी दर्शन हुआ है। रत्नावली के द्वितीय अंक में—सागरिका (रत्नावली) अपनी सभी गुणगता के साथ वार्तालाप में व्यस्त है तभी राजा का पासू चन्द्र बचन तोड़कर रात्रमचन की ओर बढ़ता है। उसे देगहर के दोनों बहों से भयभीत होकर भागती है। उसके परमान् ही विदूषक और राजा का प्रवेश होता है।' इसी प्रकार की घटना

चन्द्रकला में भी (द्वितीय अंक) 'तरक्षु' के भागमन से उपस्थित होती है। उस समय वहाँ नायिका (चन्द्रकला) नहीं बल्कि महारानी वसन्तलेखा अपनी सखियों के साथ हैं। उससे भयभीत महारानी अन्तपुरको चली जाती है, राजा तरक्षु को मारने के लिए प्रस्थान करता है। दोनों घटनाएँ समान ही प्रतीत होती हैं। परन्तु अनुशीलन करने पर स्पष्ट हो जाता है कि दोनों नाटिकाओं में उपस्थित 'बन्दर' और 'तरक्षु' के कारण-कार्य में बहुत ही अन्तर है। रत्नावली में बन्दर को उपस्थिति सहज घटना लगती है परन्तु 'तरक्षु' का प्रकट होना रहस्यात्मक है। 'तरक्षु' की इस कल्पना से विश्वनाथ जी ने नायक के मुहूर्त्त रसालक के बुद्धि-कोशण का स्पष्ट परिचय दिया है और उसे उनके कार्य-सम्पादन के सहायक रूप में उपस्थित किया है।

उपर्युक्त विवेचन से स्पष्ट है कि विश्वनाथ ने नाटिका की कथा-अस्तु एवं घटना-संयोजन में नाट्यशास्त्रोप-सीमा का पूर्णतया ध्यान रखा है और मौलिकता के सामंजस्य द्वारा इसे सफ़्त नाट्यकृति का रूप प्रदान कर दिया है। 'तरक्षु' की कल्पना विश्वनाथ जी की मौलिक सूझ है, इसे हम रत्नावली के 'बन्दर' का अनुकरण नहीं मान सकते।

'चन्द्रकला-नाटिका' साहित्यदर्पणकार विश्वनाथ को नाट्यकारों की श्रेणी में आबद्ध करने में सर्वथा समर्थ है। नाट्यकार के रूप में सागोपाग मूल्यांकन तो उनकी अन्य नाट्यकृतियों प्रभावती-परिणय आदि के सम्यक् अनुशीलन के पश्चात् ही समीचीन होगा।

दारारंग, प्रयाग-६

—अनुवादक

गृह-पूणिमा, संवत् २०२३

## पात्रपरिचय :



### प्रमुखपात्राणि

सूत्रधारः	—	प्रस्तावकप्रधाननटः
भेटी	—	सूत्रधारपत्नी
चित्ररथदेवः	—	नायकः
सुबुद्धिः	—	चित्ररथदेवस्यप्रधानामात्यः
रसालकः	—	विदूषकः
शबरः	—	प्रमदोद्यानपालकः
वन्दिनी	—	पाण्ड्यनरेशमन्देशावाहनी
चन्द्रकला	—	नायिका
वसन्तलेखा	—	प्रधानमहिषी
रतिवला माघविधा	} —	वसन्तलेखाविरवासभाजनदासीयुगलम्
सुनन्दिना	—	नायिकायाः सगी

### अन्यपात्राणि

पाण्ड्येश्वरः	—	पाण्ड्यनरेशः
यित्रमाभरणः	—	चित्ररथदेवस्य मेनापतिः
शबरस्वामी	—	शबरमहिषः
मेदिनी	—	चित्ररथदेवस्यागणपती



श्रीगणेशाय नमः.

# चन्द्रकला-नाटिका

प्रथमोऽङ्कः

जीयासु शफरायमाणशशभृल्लेखा स्खलत्करव-  
व्रातोद्भ्रान्तमधुव्रतत्रजमिपादुत्क्षिप्तनीलाशुका ।  
विन्दन्त्यो<sup>१</sup> गिरिजाकटाक्षपतनादादित्यजासङ्गम  
नृत्यद्वर्गकिरीटकोटिचपला<sup>२</sup> स्वर्गपिगावीचय ॥१॥

सस्कृतव्याख्या—नृत्यद्वर्गकिरीटकोटिचपला—ताण्डवनृत्य कुर्वन्  
शङ्करस्य भुवुटाग्रे चञ्चला, शफरायमाणशशभृल्लेखा—शफर-मत्स्य इव  
आचरन्ती चन्द्रलेखा यासु तादृश्य, स्खलत्करवव्रातोद्भ्रान्तमधुव्रतत्रज-  
मिपात्—कुमुदपुष्पसमूहे पतताम् उन्मत्तभ्रमराणां समूहस्य व्याजात्, उत्क्षिप्त-  
नीलाशुका—उपरि घृण नीलवस्त्रमिव याभिं तादृश्य, गिरिजाकटाक्षपत-  
नात्—पार्वतीकटाक्षपातात्, आदित्यजासङ्गम—यमुनया सङ्गम, विन्द-  
न्त्य—प्राप्नुवन्त्य, स्वर्गपिगावीचय—मन्दाकिनीतरङ्गा जीयासु—  
विजयन्ताम् ॥१॥

हिन्दी अनुवाद—(ताण्डव) नृत्य करते समय शंकर के मुकुट के अग्रभाग-  
पर गंगा जी की वे लहरें विजयशालिनी हो (विजय प्रदान करें) जिनके बीच  
पडी (शिव के भाल की) चन्द्रलेखा शफरी (पोठी मछली) की भाँति प्रतीत  
होती है जो (लहरें) दोलायमान कमलिनी दल पर उडते हुए भ्रमर समूह रूनी  
नीलाशुक से आच्छादित रहती हैं तथा जिन पर पार्वती का कटाक्ष पडने के  
कारण गंगा-यमुना के संगम की सृष्टि होती है। (पार्वती—कटाक्ष में यमुना

## [नान्द्यन्ते]

सूत्रधारः—अनमतिविस्तरेण । (नेपथ्याभिमुखमवलोक्य) आर्ये,  
इतस्तावत् ।

(प्रविश्य)

नटी—एषाम्नि । आज्ञापयत्वार्थः । एसाग्हि । आणवेदु अज्जो ।

टिप्पणी—नृत्य-दूर्गकिरीटकोटिचपलाः—नृत्यन्, भर्गः (कर्मधारय),  
तस्य विरोटम्, तस्य कोटिः, तस्या चपलाः । शफरायमाणशशभृत्लेखाः—  
शफर इव आचरन्ती इति शफरायमाणा शफर + क्यङ् = शफराय (नामघातु)  
+ लट् + शानच्, मुच् आगम । शश विभक्ति इति शशन्त्, शश भृ +  
क्विप्, तुक् आगम, शशभृतः लेखा शशभृत्लेखा, शफरायमाणा शशभृत्लेखा  
यामु तादृश्यः । स्वलत्कैरवव्रातोद्भ्रान्तमधुव्रतव्रजमिपात्—कैरवव्राता  
व्रात, उद्भ्रान्ताः मधुव्रता, कैरवव्राते उद्भ्रान्तमधुव्रता. स्वलन्तं कैरवव्रा-  
तोद्भ्रान्तमधुव्रता, तेषा व्रजः, तस्य मिपः, तस्मात् । आदित्यजासङ्गमम्—  
आदित्यात् आयते या सा आदित्या आदित्य जन् + ड + टाप्, तथा संगमः, तम् ।

संस्कृतव्याख्या—नान्द्या.—पूर्वोक्ताया. स्तुते, अन्ते—समाप्ती । सूत्रधारः—  
नटाध्यक्षः आगत्य वदतीति शेषः । अतिविस्तरेण—सुबहुलेन (नान्दी-प्रयोगेण)  
अलं—व्यर्थम् । नेपथ्याभिमुखम्—नेपथ्यं नाम रङ्गस्थलस्य पश्चात्  
यवनिवान्तरितो वर्षप्रहणादियोग्यकुशीलवकुटुम्बस्यावस्थानदेश. तस्य  
अभिमुख सम्मुखम्, अवलोक्य—दृष्ट्वा । आर्ये—पालनीये, इतस्तावत्—इतः

के नीले जल और शकर की जटायो में ब्रीडा करती लहरो में गया के घबल  
जल की कल्पना की गयी है । ) ॥१॥

[नान्दी के पश्चात्]

हिन्दी० सूत्रधार—बहुत अधिक विस्तार की आवश्यकता नहीं है ।  
(नेपथ्य की ओर देखकर) प्रिये, इधर आओ ।

(प्रवेश कर)

नटी—यह हूँ मैं । आर्य आदेश करें ।

अस्मिन् स्थाने रङ्गमञ्चे इति यावत्, तावत्शब्दोऽत्रावधारणार्थकः ।  
प्रविश्य—रङ्गभूमौ प्रवेशं कृत्वा, एपास्मि—अत्राहं वर्तते । अपि—पूज्य,  
आज्ञापयतु—आदिशतु ।

टिप्पणी—नान्द्यन्ते—नन्दयतीति नन्द नन्द् + णिच् + अच् कर्तरि पचा-  
दित्वात् । नन्द एव नान्द नन्द + अण् स्वार्थे प्रज्ञादित्वात्, नान्द + ङीप् =  
नान्दी । नान्द्या अन्त नान्द्यन्त (प० त०), तस्मिन् । यम्य च भावेन  
भावलक्षणम् इति सूत्रेण भावे सप्तमी । नाटक आरम्भ करने से पहले उसकी  
निर्विघ्न समाप्ति के लिए देवता आदि की जो स्तुति की जाती है, उसे नान्दी  
कहते हैं । भरत मुनि ने कहा है कि नाटक में विघ्न-शान्त्यर्थं नान्दी-पाठ  
अवश्य करना चाहिए—‘यद्यप्यङ्गानि भूयासि पूर्वैरङ्गस्य नाटके । तथाप्यवश्य  
कर्तव्या नान्दी विघ्नप्रशान्तये ॥’ नान्दी का लक्षण यह है—‘आशीर्वाचनसमुक्ता  
स्तुतिर्ब्रह्मात् प्रयुज्यते । देवद्विजनृपादीनां तस्मान्नान्दीति सञ्ज्ञिता ॥’  
(साहित्यदर्पण) अर्थात्, देवता, ब्राह्मण और राजा आदि की आशीर्वादयुक्त  
स्तुति इसके द्वारा की जाती है, अतः इसे नान्दी कहते हैं । ‘आशीर्नम-  
स्क्रियारूपं श्लोक काव्यार्थमूचकः । नान्दीति कथ्यते । (आदिभरत) अर्थात्  
आशीर्वाद और नमस्कार से युक्त श्लोक नान्दी कहलाता है । उसमें काव्य के  
कथानक का सकेत भी होना चाहिए । ‘देवद्विजनृपादीनामाशीर्वाचनपूर्विका ।  
नन्दन्ति देवता यस्या तस्मान्नान्दीति कीर्तिता ॥ नन्दन्ति काव्यानि  
कवीन्द्रवर्गा बुशीलवा पारिपदाश्च सन्तः । यस्मादल सज्जनसिन्धुहसी  
तस्मादिय सा कथितेह नादी ॥’ (नाट्यप्रदीप) नान्दी के विस्तार आदि  
के विषय में यह कहा गया है—अष्टाभिर्दशभिर्वापि नादी द्वादशभिः पदैः ।  
आशीर्नमस्क्रियावस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखम् ॥, अर्थात् नान्दी में आठ, दस या  
बारह पद होने चाहिए । इसमें आशीर्वाद नमस्कार या कथावस्तु का निर्देश  
होना चाहिए । नान्दी के श्लोक एक से चार तक होते हैं । सूत्रधार—रग-  
शाला का व्यवस्थापक । सूत्र धारयति इति सूत्र धृ + णिच् + अण् कर्तरि  
‘कर्मण्यण्’ इत्यनेन, उपपद म० । सूत्रधार का लक्षण—वर्णनीयतया सूत्र प्रथम



येन सूच्यते । रङ्गमूर्ध्नि समाक्रम्य सूत्रधारः स उच्यते ॥, (संगीत-सर्वस्व),  
 अथवा 'नाट्योपकरणादीनि सूत्रमित्यभिधीयते । सूत्र धारयतीत्यर्थे सूत्रधारो  
 निगद्यते ॥, अथवा 'नाट्यस्य यदनृष्ठान तत सूत्र स्यात्, सबीजकम् ।  
 रङ्गदेवतापूजाकृत्, सूत्रधार इति स्मृत' ॥ अलमतिविस्तरेण—वि स्तृ +  
 अप्, भावे = विस्तर, अत्यन्त विस्तर अतिविस्तर (प्रादि स०), तेन ।  
 अत्र 'गम्यमानानि क्रिया कारकविभक्तौ प्रयोजिका' इति वचनात्, साधन-  
 क्रिया प्रति अतिविस्तर करणम्, तेन करणे तृतीया । विस्तर शब्द म  
 प्रथमे वाच्यशब्दे सूत्र से घञ्, प्रत्यय होता है । अतएव 'वाच्यस्य विस्तर  
 और 'पठस्य विस्तर' इस प्रकार प्रयोग करना चाहिए । नेपथ्याभिमुखम्—  
 नेपथ्य शब्द पर्दा और पर्दे के पीछे रूप वारण-स्थल दोनों को कहते हैं—  
 'नेपथ्य स्याज्जवनिका रङ्गमूर्ध्नि प्रसाधनम्' इत्यजय । 'आकल्पवेपी नेपथ्य  
 प्रतिकर्म प्रसाधनम्' इत्यमर । नेपथ्य का लक्षण यह है—'कुशीलवकुटुम्बस्य गृह  
 नेपथ्यमुच्यते अर्थात्, जहाँ अभिनेता अपने को सजाते और अभिनयोचित  
 वेप धारण करते हैं, उसे नेपथ्य कहते हैं । नी + विच्, = ने = नेता ।  
 तस्य पथ्यम्, नेपथ्यम्, (प० त०) । तस्य अभिमुखम्, (प० त०) ।  
 अवलोक्य—+अव लोक् + क्त्वा—त्वप् । आर्ये—यह आर्या का सम्बोधन  
 है । नाट्यशास्त्र के नियमानुसार सूत्रधार अपनी पत्नी को 'आर्या' कहकर  
 सम्बोधित करता है — 'पत्नी चार्येति सम्भाष्या । और सूत्रधार की  
 पत्नी या नटी उसे 'आर्य' या 'आर्यपुत्र' कहकर सम्बोधित करती है ।  
 आर्य—आराद् यात् इति आर्यं अर्थात् 'आराद् दूरसमीपयो' इत्यनेन  
 आराद् — असम्भ्यतादुराचारादिदोषेभ्यो दूर गतरश्च शिवासम्भ्यताविद्या  
 दिभिश्च देवास्यदत्त्व प्राप्त इति आर्यं पूषोदरादित्वात्, साधुत्वम्,  
 अथवा अर्तु योग्य आर्य ऋ ( गतो ) + ष्यत्, । दक्षिण वे म  
 से धार्य कालक्षण यह है — 'कर्तव्यमाचरन्, काममवतव्यमनाचरन्,  
 तिष्ठति प्रवृत्ताचारे स वा अग्य इति स्मृत' ॥ कुल शीघ्र द्य  
 दान धर्म सत्य वृत्तता । अद्रोह इति येऽन्वत्, तानायात् सम्प्रचदते  
 इति भरत ।

सूत्र०—आर्ये, पश्य पश्य । अयमिदानी यवनपुरपुरन्धीवर्गनिर्गलद-  
विरलजलधारानिधौतगिरिकन्दरो निजभुज<sup>१</sup> प्रतापतपनसमुत्सादि-  
तारातितिमिरनिकरश्चोलकोशलवङ्ग<sup>२</sup> हावङ्ग<sup>३</sup> कोच<sup>४</sup> वाञ्ची-  
गौडहाहाल<sup>५</sup> मत्स्य<sup>६</sup> म्लेच्छलाट<sup>७</sup> कर्णाटप्रमुत्तराजगजीव<sup>८</sup>-  
रजनीकर<sup>९</sup> मय नगुणरत्नरत्नावगो निमित्तानवद्यविद्या-  
निधिरयिंकुलवल्पद्रुम सभामध्यमध्यास्ते<sup>१०</sup> गजपतिमंहाराधिराज  
निकलिङ्गभूमण्डनाखण्डल श्रीमन्निशङ्कभानुदेव<sup>१०</sup> । ॐ

संस्कृत०—आर्ये—माननीये । पश्य पश्य—अवलोकय अवलोकय । अय-  
पुरो दृश्यमान, यवनपुरपुरन्धीवर्गनिर्गलदविरलनयनजलधारानिधौत-  
गिरिकन्दर—यवनपुरस्य मुहम्मदीयनगरस्य पुरन्धीवर्गणा महिलावन्दाना  
निर्गतन्तीभि प्रसवन्तीभि अविरलाभि सान्द्राभि नयनजलधाराभि  
नेत्राम्बुप्रवाहै निधौता प्रक्षालिता गिरिकन्दरा पर्वतगुहा येन तादृश,

हिन्दी० सूत्रधार—प्रिये, देखो, देखो, इस समय सभा के मध्य त्रिकलिंग  
भू-मण्डल के इन्द्र महाराजाधिराज श्रीमन्निशङ्क भानुदेव विराज-  
मान हैं । जिन्होंने यवन स्त्रियों के नेत्रों से बहती हुई सतत जलधारा से  
पर्वत की कन्दराओं को घों डाला है, अपनी भुजाओं के बलप्रताप  
से समस्त शत्रुओं का समूल नाश कर दिया है, जैसे सूर्य किरणों के  
प्रकाश से घोर अन्धकार को नष्ट कर देता है, जो चोच, कोशल, वग, हावग,  
कोच, काञ्ची, दाहल मत्स्य, म्लेच्छ लाट तथा कर्णाटक आदि के नरेशों को  
मोददायक हैं जैसे चन्द्रमा कुमुदिनी-दल को प्रमुदित किया करता है और  
जो समस्त गुणों से सम्पन्न गुणसागर, विद्या एवं कलाओं के निधान तथा  
याचकों के लिए कल्पवृक्ष के समान हैं—

१ निजभुज मू० पा० । २ लवङ्ग पाठभेद । ३ टावङ्ग पाठभेद ।  
४ समवत कोचविहार । ५ काल पाठभेद । ६ मच्छ पाठभेद ।  
७ नट पाठभेद । ८ राजीवराजि पाठान्तरम् । ९ सभामध्यास्ते पाठ-  
न्तरम् । १० श्रीमान् निशङ्कभानुदेव पाठान्तरम् ।

आच्छन्ने धर्मधाम्नि<sup>१</sup> प्रखरहयखुरक्षुण्ण<sup>२</sup> पृथ्वीरजोभिः  
क्षिप्ते नक्षत्रलक्षे नभसि करिकरो<sup>३</sup>द्धूतगङ्गापयोभिः ।

निजभुजप्रतापतपनसमुत्सादितारातिरिति रनिकर — निजभुजप्रतापतपनेन स्वकीयबाहुपरात्रमरूपसूर्येण समुत्सादित विनाशित अरातिरिति रनिकर शत्रुरूपान्धकारसमूह येन तादृश, चोल-कोशल-वङ्ग-हावङ्ग-कौच-काञ्ची-गौड-डाहाल-मत्स्य-म्लेच्छ-लाट-कर्णाट-प्रमुखराजराजीवरजनीकर — चोल-कोशलादिदेशाना राजान नृपा एव राजीवानि नीलकमलानि तेषा विकासाय रजनीकर चन्द्र इव, सकल-गुणरत्नरत्नाकर — सकलाना समस्ताना गुणरत्नाना श्रेष्ठगुणाना रत्नाकर समुद्र इव, निरिवलानवद्यविद्यानिधि — निरिवलाना समभ्राणाम्, अनवद्यानाम्, उत्तमाना विद्याना शास्त्राणा निधि शेषविधि इव, अर्थिकुलकल्पद्रुम — अर्थिकुलाना याचकसमूहाना कल्पद्रुमः कल्पवृक्ष इव, महाराजाधिराज — सम्राट्, त्रिकलिङ्गभूमण्डनाखण्डल — त्रिकलिङ्गराज्यस्य इन्द्र इव, गजपति, श्रीमनिश्चङ्कभानुदेव, इदानीम्, — अधुना, समामध्यम् — परिपदो मध्ये, अध्यास्ते — विराजमानोऽस्ति ।

सस्कृत०—यस्य—नि शङ्कभानुदेवस्य, जंत्रयात्रावकाशे—विजयार्थं प्रयाणे, प्रखरहयखुरक्षुण्णपृथ्वीरजोभिः—प्रखरा तीक्ष्णा ये हयखुरा अश्वशफा तै क्षुण्णं मदितै पृथ्वीरजोभि धराधूलिभि, धर्मधाम्नि—धर्म एव धाम यस्य तादृशे सूर्ये, आच्छन्ने—आवृते सति, करिकरोद्धूतगङ्गापयोभि — करिणा गजाना करा शुण्डा तै उद्धूतै उत्क्षिप्तै गङ्गापयोभि गङ्गाजलै, नभसि—आकाशे, नक्षत्रलक्षे—नक्षत्राणा ताराणा लक्षणि यत्र तादृशे, क्षिप्ते—जाते, कीर्तिचन्द्रे—कीर्ति यत्र चन्द्र इव इन्दुरिव इति तस्मिन्,

हिन्दो०—उसकी विजययात्रा के समय तीव्रगामी घोड़ों के खुराघातों से उड़ी घृतराशि से सूर्य बिम्ब टक गया, मतवाले हाथियों ने अपनी सूड़ों से गंगा के जल को भर-भर कर जो ऊपर की ओर फेंका उन जल-कणों से

ज्योत्स्नाभिः कीर्तिचन्द्रे घवलयति जगत्त्रयात्रावकाशे  
गौडक्षमापाललक्ष्मी<sup>१</sup> व्यंरचयदचिरादेव यम्याभिसारम् ॥२॥

यदस्माकमिदानीं<sup>२</sup> चतुर्दशभाषा<sup>३</sup> महाकविनिखिलानवद्य-  
विद्यामहोदधिराजहृषमहापात्रश्रीचन्द्रशेखरतनूजन्मन श्रीमन्नारा-  
यणचरणारविन्दमधुकरीमूतचेतस निजजनरसमधिगतनिखिल-

ज्योत्स्नाभि—चन्द्रिणाभि, जगत्—समार, घवलयति—उज्ज्वलयति सति,  
गौडक्षमापाललक्ष्मी—गौडदेशस्य राज्ञो राग्यश्री, अचिरादेव—शीघ्रम्  
अभिसारम्—अभिमरणम् प्रियेण समागन्त सङ्केतस्थलगमनमिति यावत्,  
व्यंरचयत्—निर्वर्तयामास । अत्रापि शार्दूलविक्रीडित छन्द । अत्र उत्प्रेक्षा-  
लङ्कार ॥२॥

संस्कृत०—यत्—यस्मात्, इदानीम्—अधुना, चतुर्दशभाषामहाकविनिखिला-  
नवद्यविद्यामहोदधिराजहृषमहापात्रश्रीचन्द्रशेखरतनूजन्मन — चतुर्दशभाषाणा  
शौरसेन्यादीना महाकवे महाकवयितु निखिला समस्ता अनवद्या उत्तमा  
विद्या शास्त्राणि एव महोदयस्य समुद्रा तेषां राजसस्य इव महापात्रस्य  
प्रधानामात्यस्य उत्कृष्टसम्प्रदायब्राह्मणस्य वा श्रीचन्द्रशेखरस्य पुत्रस्य,  
श्रीमन्नारायणचरणारविन्दमधुकरीमूतचेतस—श्रीमतो नारायणस्य चरणमेव  
अरविन्द पद्म तस्मिन् मधुकरीमूत (सतततत्सेवनात्) चेत चित्त यस्य  
तादृशस्य, निजजनरसमधिगतनिखिलसाहित्यतत्त्वस्य—निजजनकात् स्वपितु

आकाश में तारा की छटा छा गयी, और फिर इनके बीच उसके कीर्ति-चन्द्र  
की निर्मल ज्योति उनके इस जगत् विजयी अभियान में चारों ओर प्रकाशित  
होने लगी । तब उस घवल चादनी में गौड-नरेश की लक्ष्मी ने त्रिकलिन-नरेश  
पर मुग्ध होकर शीघ्र ही उससे अभिसार किया ॥२॥

हिन्दी०—अत आज चौदह भाषाओं के महाकवि, सम्पूर्ण उत्तम विद्या-

१ लक्ष्मि मू० पा० । २ तस्मात्स्माकमिदानीं पाठान्तरम् ।

३ भाषाविलासिनीभृञ्ज पाठान्तरम् ।

साहित्यतत्त्वस्य नाट्यवेददीक्षागुरो गौरवैक<sup>१</sup> बान्धवस्य गजपति-  
महाराज्यसान्धिविग्रहिक<sup>२</sup> श्रीविश्वनाथकविराजस्य कृतिमभिनवा  
चन्द्रकलानाम नाटिकामभिनेतुमुचितोऽय समय ।

नटी—आज्ञापयत्वार्यं । कतम समयमुद्दिश्य गास्यामि । (आणवेदु  
अज्जो कदम समय उद्दिसिअ गाइस्सम् ।)

स आशात् समधिगत प्राप्त निखिलसाहित्यस्य सम्पूर्णकाव्यस्य तत्र सारो येन  
तादृशस्य, नाट्यवेददीक्षागुरो—नाट्यशास्त्रस्योपदेष्टु, गौरवैकबान्धवस्य—  
गौरव प्रतिष्ठा एव एक बान्धवो बन्धुर्यस्य तादृशस्य, गजपतिमहाराज्यसान्धि-  
विग्रहिकश्रीविश्वनाथकविराजस्य—गजपतेविशालराज्यस्य सन्धिविग्रहयोर-  
धिवारे नियुक्तस्य श्रीविश्वनाथकविराजस्य—विश्वनाथनाम्न कविश्रेष्ठस्य  
(कवीना राजा श्रेष्ठ कविराज इति गुणप्रयुक्तो व्यक्तिगत उपाधि कलाप-  
चन्द्रप्रणेतु सुपेणशर्मण कविराजोपाधिवत्, न तु वैद्यजातिमात्रामत्त  
कविराजैत्युपाधि) अभिनवा—नूतना, कृति—रचना, चन्द्रकला नाम नाटिकाम्,  
अभिनेतु—खेलितुम्, अयम्, उचित समय—उपयुक्त काल अस्तीति शेष ।

सस्कृत०—कतम, समय—ऋतुमिति यावत्, उद्दिश्य—उपलक्ष्य, अह गास्या-  
मि इति आर्यं—पूजनीयो भवान्, आज्ञापयतु ।

समुद्र के राजहंस महापात्र श्री चन्द्रशेखर के पुत्र कविराज श्री विश्वनाथ की  
नवीन रचना 'चन्द्रकला' नामक नाटिका खेलने के लिए यह उचित समय है ।  
वह कविराज विश्वनाथ श्रीमन्नारायण के चरणों में हमेशा लीन रहने वाले,  
(जैसे भौरा कमल में लीन रहता है) अपने पिता से जिन्होंने साहित्य के  
सभी तत्त्वों का ज्ञान प्राप्त किया और जो नाट्यवेद के दीक्षागुरु, परमयशस्वी  
तथा गजपति-साम्राज्य के सान्धिविग्रहिक (सन्धि और युद्ध का निश्चय  
करने वाले मंत्री) थे ।

हिन्दी०—नटी—आर्यं ! आज्ञा दें, कि गीत में किस बाल (ऋतु) का  
संकेत हो ।

१ गौरवैक मू० पा० तात्पर्यहीन । २ सान्धिविग्रहिकमहापात्र पाठभेद ।

सूत्र०—आर्ये । अमुमेवाचिरोपस्थितकेतकीपरिमलमिलितमधुकर-  
वधूनिकर<sup>१</sup> झङ्कारमुखरितदिशाभोग मलयाचलदरीगलितनिर्झर-  
सलिलशीकरशिशिरधीरमारुतचूतकानन दरदलित<sup>२</sup> चूताङ्कुरास्वाद-  
सुन्दरमदकलकलकण्ठकुलकलितकाकलिविरचितविरहिकण्ज्वर वसन्त-  
समयम् । इह हि—

अमुमेव, अचिरोपस्थितकेतकीपरिमलमिलितमधुकरवधूनिकरयङ्कारमुख-  
रितदिशाभोगम्—अचिरेण अविलम्बेन उपस्थिताया विकसिताया केतक्या  
परिमलेन मकरन्देन मिलिताना संगताना मधुकरवधूना भ्रमरीणा यो निकर  
समूह तेन मुखरित गुञ्जित दिशानाम् आभोग विस्तार यस्मिन् तादृश,  
मलयाचलदरीगलितनिर्झरसलिलशीकरशिशिरधीरमारुतचूतकानन—मलयाचल-  
स्य मलयपर्वतस्य दरीभ्य बन्दराभ्य गलिताना नि सृताना निर्झराणा वारि-  
प्रवाहाणा सलिलशीकरैः अम्बुकर्णै शिशिर शीतल धीर मन्दश्च मारुत  
वायु चूतकानने आम्रवने यस्मिन् तादृश, दरदलितचूताङ्कुरास्वादसुन्दरमद-  
कलकलकण्ठकुलकलितकाकलिविरचितविरहिकण्ज्वरं—दरम् ईपत् यया स्थात्  
तथा दलितस्य विकसितस्य चूताङ्कुरस्य आम्रमञ्जया आस्त्रादेन सुन्दरा  
मदकला मदमत्ताश्च ये कलकण्ठा कोकिला तेषा कुलानि समूहा तेषा  
कलितकाकलिभि अव्यक्तमधुरध्वनिभि विरचित उत्पादित विरहिणा कर्णे  
ज्वरो येन तादृश, वसन्तसमयम्, अभिलक्ष्य गीयताम इति शेष ।

सूत्रधार—आर्ये । इसी वसन्तकाल का वर्णन करो—भौरों केतकी पुष्प के  
परिमल से आकृष्ट हो कर मधुर गुजार करने लगे हैं, उनकी ध्वनि से दिशाएँ  
मुखरित हो रही हैं, मलयाचल के गुफा-निर्झर के कणों में वायु शीतल हो गयी  
है, और उसकी मन्द गति के कारण आम्र-वन हिल रहे हैं । अधखिली आम  
की मजरी के रसास्वाद से कोकिल मत्त हो गए हैं । वे अपने मधुर-कण्ठ से कूक  
कर विरहिणियों को विकल करने लगे हैं । यहाँ तो—

१ मधुकरीर वधूनिकर मू० पा० । २ दरदलित मू० पा० ।

लताकुञ्ज गुञ्जन्मदवदलिपुञ्ज चपलयन्  
 समालिङ्गन्नङ्गं<sup>१</sup> द्रुततरमनङ्गं<sup>२</sup> प्रवलयन्<sup>३</sup> ।  
 मरुन्मन्द मन्द दलितमरविन्द तरलयन्  
 रजोवृन्द विन्दन् किरति मकरन्द दिशि दिशि ॥३॥<sup>३</sup>

नटी—[ गायति ]

अमुञ्चन्नपि निजा ता कुन्दलता सुचिरोपभुक्ताम्<sup>४</sup> ।  
 चुन्वति रसालवल्लीम् अभिनवमधुगन्धा स्मर ॥४॥

संस्कृत०—गुञ्जन्मदवदलिपुञ्ज—गुञ्जन्, ह्वन्, मदवान्, मदमत्तर  
 अलिपुञ्जो भ्रमरसमूहो यत्र तादृशं, लताकुञ्ज, चपलयन्—चपलीवुचं  
 सञ्चालयन्, अङ्ग—विहारस्वरायणाना गात्र, समालिङ्गन्—संस्पृशन  
 अनङ्ग—वाम, द्रुततरम्—अतिशीघ्र, प्रवलयन्—प्रवलीवुचं, वर्धयन्  
 —दलितम्—प्रस्तुदितम्, अरविन्द—कमल, मन्द मन्द—शने शने, तर  
 लयन्—तरलीवुचं, सञ्चालयन्, तथा रजोवृन्द—पुष्पाणा परागसमूह  
 विन्दन्—गृह्णन्, मरुत्—वायु, दिशि दिशि, मकरन्द—पुष्पमधु  
 किरति—विक्षिपति । अत्र माधुर्यगुण, शिखरिणीच्छद ॥३॥

(अमुन्तोवि णिअ त<sup>१</sup> कुन्दरवं सुइरउवहुत ।

चुन्वइ रमालवन्ची अहिणवमहुगन्व भमगे ॥४॥)

मूत्र०—[सिधिर कम्पम्] आर्षे, साधु गीतम् । एव नलु शिथि-  
नेनपीर<sup>२</sup> कुन्दलतानुरागानिशयमभिनवप्रफुल्लमहकारवल्नीनिबद्ध-  
मेमाण मधुकर वर्णयन्ती सत्यमाह<sup>३</sup> भवती । तथा हि-

चिरादधिगन वस्तु<sup>४</sup> रम्यमप्यवधारयत्<sup>५</sup> ।

पुर प्रतिनव वीक्ष्य मनस्तदनुधावति ॥५॥

संस्कृत०—शिथिलिनपीरकुन्दलतानुरागातिशयम्—शिथिलिन मन्दीकृत  
गोकुन्दलताया नगरस्थकुन्दवल्लीया अनुरागानिशय दृष्ट प्रेम यन तादृशम्,  
अभिनवप्रफुल्लमहकारवन्त्रीनिबद्धप्रेमाणम्—सद्यः पुष्पिनायाम् आम्रलताया  
निबद्ध म्बिरोकृत प्रेम यन तादृश, मधुकर-भ्रमर, वर्णयन्ती भवती—त्या,  
सत्यमाह—पर्यायं वदति ।

संस्कृत०—मन—चित्त, चिरात्—दीर्घकालम्, अधिगन—प्राप्त, वस्तु,  
रम्यमपि—कुन्दरमपि, अवधारयत्—ज्ञानत्, पुर—अग्रे, प्रतिनव—नूतन  
(वस्तु), वीक्ष्य—दृष्ट्वा, तत् अनुधावति—तस्य पश्चाद्भावति ॥५॥

हिन्दी०—नटी—(गाती है) भ्रमर नवमधुरन-युक्त आम की लता का  
चुम्बन करन लगा परन्तु वह भली भाँति उपयोग की गयी कुन्दलता का भी  
परित्याग नहीं कर पा रहा है ॥४॥

हिन्दी० मूत्रधार—[सिर हिलाकर] प्रिये, तुमने उचित ही गाया। महल  
की कुन्दलता के अनुराग में बद्ध भ्रमर का वर्णन विलकुल सत्य है। वह इस  
समय नव पुष्पित सुमना से आन्दोलित आम्रलता में अनुरक्त हो गया है।  
कहा गया है—

हिन्दी०—हृदय का स्वभाव ही है कि वह पूर्वप्राप्त वस्तु को मुन्दरता का  
अनुभव करन पर भी नवीन वस्तु से आकर्षित होकर उधर ही दौड़ता है ॥५॥

१ णिअ मू० पा० । २ शिथिलतप्ती च मू० पा० । ३ सत्यमाह मू०  
० । ४. त्वस्तु मू० पा० । ५ अवाधारयत् ।



[ नेपथ्ये ]

साधु ! शैलूप, साधु ! 'चिरादधिगतमित्यादि'—

सूत्र०—[ आकर्ष्य ] आयँ, अयमसावितः प्राप्त एव क्षोणीभुज-  
श्चित्ररथदेस्य सुबुद्धिनामा प्रियामात्य । तदावामपि समनन्तर-  
करणाय सज्जीभवाव ।

[ इति निष्क्रान्तौ ]

प्रस्तावना

[ ततः प्रविशति सुबुद्धिः 'साधु शैलूपे' त्यादि नेपथ्योक्तं पठित्वा ]

संस्कृत०—शैलूप-नट । साधु-समीचीनम् । क्षोणीभुज-क्षोणी पृथ्वी  
मुनक्ति इति क्षोणीभुज्, भुजे. कर्त्तरि क्विप्, तस्य=राज्ञ । प्रियामात्य-  
प्रियमन्त्री । समनन्तरकरणाय-सद्यः पश्चात्कर्मण्यसम्पादनाय, सज्जीभवाव-  
उद्यतो स्याव । निष्क्रान्तौ-निर्गन्तो नटीसूत्रधारविति शेषः ।

संस्कृत०—प्रस्तावना—आमुसं (समाप्तम्) । प्रस्तावनालक्षणं यथा  
साहित्यदर्पणे—'नटी विदूषको वापि पारिदारवक एव या । सूत्रधारेण सहिताः  
रुत्तापं यत्र कुर्वते ॥ चित्रैर्दावयैः स्वकार्शोत्दै. प्रमृताशेषिभिर्मियः ।  
आमुसं तसु विज्ञेय नाम्ना प्रस्तावनाऽपि सा ॥ (६-३१-३२)' इति । तत्र  
च पञ्चविधासु प्रस्तावनासु प्रयोगातिशयास्था प्रस्तावनेयम् । तत्तद्विधान  
यथा—'यदि प्रयोग एवस्मिन् प्रयोगोऽप्य. प्रयुज्यते । तेन पात्रप्रवेशश्चेत् प्रयोगा-  
तिशयस्तदा' ॥ इति ।

हिन्दी०—(नेपथ्यमें) ठीक, सूत्रधार ! ठीक बहने हो । पूर्णप्राप्त वस्तु  
को सुन्दर मानकर भी.... इत्यादि ।

सूत्रधार—(सुन्दर) प्रिये ! महाराज चित्ररथ देव के प्रिय मन्त्री  
सुबुद्धि आ गये । अतः हमें भी निश्चित कार्य की तैयारी करनी चाहिए ।

(दोनों का प्रस्थान)

प्रस्तावना समाप्त

[इसके बाद 'ठीक सूत्रधार ! ठीक' इत्यादि बहने हुए सुबुद्धि का प्रवेश]

सुबुद्धिः—अनेन खलु चन्द्रकलाया भर्तुरनुरागबन्धः स्यान्नवेति चिन्तयतो मम दत्तमेव प्रतिवचन भवता<sup>१</sup> । तथा ह्येषा कर्णाटविजयार्थं प्रस्थितेन विक्रमाभरणाख्येन सेनापतिना मध्येमार्गं कुतोऽप्यधिगत्य निरूपमासौन्दर्यलक्ष्मीरिव विग्रहवतीति राजवशजेयमिति<sup>२</sup> कथयित्वा मत्प्ररितोपकाङ्क्षणा मदन्तिक प्रहिता । मया चात्यन्तमुलक्षणेति निरूप्यमाणा तत्काले च—

अनेन—वाक्येन, चन्द्रकलाया, भर्तुं—स्वामिन अनुरागबन्ध—प्रेमबन्धन, यस्यान्नवेति, चिन्तयत—विचारयत, मम—मे, भवता, प्रतिवचनम्—उत्तर, दत्तमेव । कर्णाटविजयार्थं—कर्णाटदेश विजेतु, प्रस्थितेन—चलितेन, विक्रमाभरणाख्येन अधिगत्य—प्राप्य, इय—चन्द्रलेखा, निरूपमासौन्दर्यलक्ष्मीरिव—निरूपमा अद्वितीया सौन्दर्यलक्ष्मी लावण्यश्री इव, विग्रहवती—शरीरधारिणी, इति, राजवशजा—राजकुलोत्पन्ना, इति, कथयित्वा, मत्प्ररितोपकाङ्क्षणा—मत्प्रन्तोपाभित्वापिणा (सेनापतिना), मदन्तिक—मम समीप, प्रहिता—प्रेषिता । मया च, अत्यन्तमुलक्षणा—सामुद्रिकतर्कशुभनक्षत्रसम्पन्ना, इति, निरूप्यमाणा—दीक्ष्यमाणा (इयम्), तत्काले च—तस्मिन्नेव अवलोकनसमये,

सुबुद्धि—चन्द्रकला के प्रति महाराज का अनुराग है अथवा नहीं, ऐसा सोचते हुए, मुझे जैसे-यह कर आपने उत्तर ही दे दिया । क्यों कि ऐसा है कि, कर्णाटक-विजय के लिए प्रस्थित विक्रमाभरण नामक सेनापति ने कही मार्ग में इस युवती को प्राप्त किया । लक्ष्मी के समान सौन्दर्यराशि को बिखेरती हुई इसे किसी राजवश की कन्या समझा तथा मेरे सन्ताप के लिए उसने मेरे पास प्रेषित कर दिया । और मैं भी सुन्दर लक्षणों से युक्त युवती का निरीक्षण कर रहा था कि दिव्य वाणी सुनायी पड़ी—

यस्तु भूमिपतिभूमौ<sup>१</sup> पाणिमस्या ग्रहीष्यति<sup>२</sup> ।

लक्ष्मी<sup>३</sup> स्वयमुपागत्य वरमस्मै प्रदास्यति ॥६॥

इत्यमानुषी गिरमाकर्ण्य तत्परिणयेन भर्तुरुपचय महान्त चिन्त-  
यता पाण्ड्यराजदुहितुर्महादेव्या भयेन स्वय महाराजेनैना<sup>४</sup> परिणाय-  
यितुमशक्नुवता<sup>५</sup> न्त पुरचारिणीमिमावलोक्य<sup>६</sup> स्वयमेव परिग्रही-  
ष्यति<sup>७</sup> स्वामीति विचिन्त्य मम वशजेय सखीपदे स्थापयित्वा परि-

सस्कृत०—भूमौ—पृथिव्या, य, भूमिपति—राजा, अस्या—चन्द्र-  
कलाया, पाणिं—वर ग्रहीष्यति—धारयिष्यति परिणेष्यतीत्यर्थं, लक्ष्मी,  
स्वय—साक्षात्, उपागत्य—समीपमागत्य, अस्मै—भूमिपतये, वरम—  
अभीष्ट, प्रदास्यति । अथ अनुष्टुप् छन्द ॥६॥

इति—इत्थम्, अमानुषी गिर—देवी वाचम्, आकर्ण्य—श्रुत्वा, तत्परिणयेन—  
चन्द्रकलाविवाहेन, भर्तु—स्वामिन, महान्तम् उपचयम्—उन्नति, चिन्त-  
यता—विचारयता, पाण्ड्यराजदुहितु—पाण्ड्येश्वरस्य पुत्र्या, महादेव्या—  
महाराज्ञ्या, भयेन—भीत्या, स्वय, महाराजेन—निवशङ्कमानुदेवेन, (सह) एता-  
चन्द्रकला, परिणाययितु—विवाहयितुम्, अशक्नुवता—असमर्थेन (मया)  
अन्त पुरचारिणीम्—अवरोधनिवासिनीम्, इमा—चन्द्रकलाम, अवलोक्य-  
दृष्ट्वा, स्वामी, स्वयमेव, परिग्रहीष्यति—परिणेष्यति, इति, विचिन्त्य—आलोच्य  
इयं—कन्यका, मम, वशजा—वशोत्पन्ना, सखीपदे—सख्या स्थाने, स्थापयित्वा—

हिन्दी०—पृथ्वी पर जो कोई भी राजा इसका पाणिग्रहण करेगा, उसने  
पास स्वय लक्ष्मी आकर उसको वरदान देगी ॥६॥

इस दिव्यवाणी को सुनकर स्वामी की समृद्धि के लिए उनका इसने  
साथ परिणय कराने का विचार किया परन्तु पाण्ड्यराजपुत्री महादेवी के  
भय से मैं स्वय महाराज के साथ इसका परिणय कराने में असमर्थ था । अत  
मैंने सोचा कि अत पुर में रहती हुई इसकी सुन्दरता का देखकर स्वामी स्वय

१ भूमिपतिभूमौ मू० पा० । २ ग्रहीष्यति मू० पा० । ३ लक्ष्मी मू० पा० ।  
४ महाजनेना मू० पा० । ५ अशक्नुवानेन मू० पा० । ६ मिमावलोक्य मू०  
पा० । ७ परिग्रहीष्यति मू० पा ।

पालनीयेति सादर समर्पिता<sup>१</sup> देव्या । [विचिन्त्य] तत कुत पुन-  
रिदानीम् आकर्णयामो<sup>२</sup> वृत्तान्तमेतस्या । कथं चिरादा<sup>३</sup> हूयमानापि  
नाभिवर्तते मामन्त पुरचारिणी सुनन्दना ।

[प्रविश्य]

सुनन्दना<sup>४</sup>-आर्यं, वन्दे । (अज्ज, वन्दामि ।)

सुबुद्धि-सुनन्दने, कथय चन्द्रकलावृत्तान्तम् ।

सुनन्दना-आर्यं, कथयितुं विभेमि<sup>५</sup> । (अज्ज, कथिदुं भिएमि ।)

सुबुद्धि-कथय । न खलु सम्भावय रहस्योद्भूतमस्मादृशेषु ।

निघाय, परिपालनीया-पोषणीया, इति, देव्या-महाराज्यं, सादरम्-आदरेण  
सहितं यथा स्यात् तथा, समर्पिता-दत्ता । तत, कुत-कस्मात्, पुन,  
इदानीम्-अधुना, एतस्या-चन्द्रकलाया, वृत्तान्तं-समाचारम्, आकर्णयाम  
श्रोष्यामि । कथं, चिरात-बहुं कालात्, आहूयमानापि-आकार्यमाणापि,  
अन्त पुरचारिणी, सुनन्दना-एतन्नाम्नी दासी, माम्, न अभिवर्तते-न उर्पति ?

संस्कृत०-न खलु मत्त रहस्यप्रकटा भविष्यति इति सम्भावना  
मा कार्षी । पूर्वं प्रायव भवते मया निवेदितम् । इयं-चन्द्रकला, दर्शन-

हिन्दी०-(प्रवेशकर) आर्य प्रणाम ।

सुबुद्धि-सुनन्दने । चन्द्रकला का समाचार बताओ ।

सुनन्दना-आर्यं बताने से डरती हूँ ।

सुबुद्धि-बहो, मुझ जैसे व्यक्ति से रहस्योद्घाटन कभी भी सम्भव नहीं ।  
ही परिणय कर लेंगे और मैंने यह कह कर कि यह मेरे कुल की कथा है आप  
अपनी सखी के रूप में मान कर इसका पालन करें महारानी को सौंप दिया ।  
[सोचकर] तो इस समय पुन किससे और किस प्रकार इसका समाचार  
मालूम करूँ ? क्या कारण है कि अन्त पुर में काम करने वाली सुनन्दना,  
जिसको मैंने बहुत देर हुए बुलवाया था आ नहीं रही है ?

१ समर्पिका मू० पा० । २ आकर्णयामि इति पाठस्तूचित । ३ चिरादा  
मू० पा० । ४ सुनन्दना मू० पा० । ५ विभेम मू० पा० ।

सुनन्दना-पूर्वं खलु कथितमेव मया आर्याय<sup>१</sup> इय खलु दर्शनमात्र-  
केणैव<sup>२</sup> महाराजानुरागबन्धन भविष्यतीति आशङ्कयन्त्या आर्यगौर-  
वनियन्त्रितया<sup>३</sup> देव्या प्रियसखीपदे स्थापिता वर्तते<sup>४</sup> । इदानीं च  
अतिप्रयत्नेन<sup>५</sup> गोपाय्यमानापि अतर्कितेन देवीसमीपमुपगच्छत-<sup>६</sup>  
महाराजस्य लोचनगोचरे पतिता । (पुंश्च क्व कधिद ज्जेव मए अज्ज-  
स्स । इअ क्खु दसणमत्तकेणज्जेव<sup>७</sup> महाराआअणुराअव-धण भविस्स-  
दित्तिसासङ्कन्तिएवि अज्जगौरवणिअन्तिदाए देवीए<sup>८</sup> पिअसहिपदे  
स्थापिता वदइ । दाणी च आदिपउत्तेण<sup>९</sup> गोविज्जमाणावि अदकिदेण  
देवीसमीवमुवगच्छत्तस्स<sup>१०</sup> महाराअस्स<sup>११</sup> लोअणगोअरे पडिता । )

मात्रकेणैव—दृष्टिपथमवतरन्त्येव, महाराजानुरागबन्धन भविष्यति—स्वामिनः  
प्रेम स्वस्याम् आधास्यति, इति, आशङ्कयन्त्या—सन्दिहानया, आर्यगौरवनिय-  
न्त्रितया—भवत्प्रतिष्ठाभिभूतया, देव्या—महाराज्ञ्या, (आत्मन) प्रियसखीपदे,  
स्थापिता, वर्तते । च—किन्तु इदानीम्—अधुना, अतिप्रयत्नेन—महता यत्नेन,  
गोपाय्यमानापि—निभूत रक्ष्यमाणापि, (सा) अतर्कितेन—सहसा, देवीसमीपम्,  
उपगच्छत, महाराजस्य, लोचनगोचरे—दृष्टिपथे, पतिता—समागता ।

सुनन्दना—पहले ही बता चुकी हैं कि आपके कुल-गौरव का ध्यान रख  
कर महादेवी उसे अपनी सखी-पद पर प्रतिष्ठित कर पालन पोषण कर रही  
हैं । और महादेवी, इस शका के कारण कि इसके दर्शनमात्र से ही महाराज  
इसके प्रति आसक्त हो जायेंगे इसकी उपस्थिति अत्यन्त ही गोपनीय रखती  
है । तथापि अचानक देवी के ही पास जाते हुए महाराज की दृष्टि उस पर  
पड़ ही तो गयी ।

१ आन्धस्य मू० पा० । २ दर्शनमात्रवेणापि मू० पा० । ३ आर्ये  
गौरवनियन्त्रितया मू० पा० । ४ अत्र प्राकृते 'वट्टई' इति पाठ उचित ।  
५ प्रतिप्रयुत्येन मू० पा० भ्रष्ट । ६ उपगच्छता मू० पा० । ७ दसमत्तवेण  
मू० पा० । ८ णिअन्तिदादेवीए मू० पा० । ९ अदिपडितेण मू० पा० ।  
१० देवीसमीवमुवगच्छत्तस्य मू० पा० । ११ महाराअस्स इति मू० पा० नास्ति ।

सुबुद्धिः—ततस्ततः ।

सुनन्दना—तत इय मन्थरतरलतारकमहाराजमा<sup>१</sup> लोकयन्ती सप्त-  
भ्रम देवीपरिजनं दूरतो नीता । (तदोद्भू<sup>२</sup> मन्थरतरलतारग<sup>३</sup>  
महाराज आलोअन्ती<sup>४</sup> ममभ्रम देवीपरिअणेहि दूरतो णीदा । )

सुबुद्धिः—ततस्ततः ।

सुनन्दना—ततः प्रभृति देवीभयात् बाह्यतिरोहितविकारोऽहर्निश  
मदनानलभावितान्तरो<sup>५</sup> वतंते महाराजः । (तदो पद्बुदि देवीभयादो  
बाहिजतिरोहिदविआरो अहणिस मदणाणलभमिदन्तरो वद्बुदि महा-  
राओ ।

तत—तदनन्तरम्, मन्थरतरलतारकमहाराजम्—मन्थरा मन्दा निश्चलेति  
यावत् तथा तरला चचला वा चाकषिक्वयपूर्णा तारवा अक्ष्ण. कनीनिका यस्य  
तादृश महाराजम्, आलोकयन्ती—पश्यन्ती, इय—चन्द्रकला, देवीपरिजनैः—  
महाराज्ञ्या. दासीभि, सप्तभ्रम—हठात्, दूरतो नीता—ततो दूरस्थानं  
प्रापिता । तत. प्रभृति—तदारभ्य, महाराज, देवीभयात्, बाह्यतिरो-  
हितविकार—बाह्ये बहिर्देशे तिरोहित. निगूढ. विकार. कामविकारो यस्य

सुबुद्धि—तब क्या हुआ ?

सुनन्दना—तब चचल और मंदिर नेत्रों से राजा की ओर देखती हुई  
उसको देवी की सेविकाओं ने शीघ्रतापूर्वक दूर हटा दिया ।

सुबुद्धि—इसके बाद क्या हुआ ?

सुनन्दना—उस क्षण से महाराज अन्दर ही अन्दर रातदिन काम से  
चीकित होने लगे हैं, लेकिन महारानी के डर से यह विकार बाहर प्रकट नहीं  
होने देते ।

१ ... मलोकयन्ती मू० पा० । २ इय मू० पा० । ३ सप्तच्छरत-  
रलतारक ४ आलोअन्त । ५ मदनानलभमितान्तरो इति पाठ. समीचीनतरः ।

सुबुद्धि—भद्रे ! तत् कथं महाराजस्य त्वरितमनया सङ्गमो भवति ?

सुनन्दना—आर्य, ममोपायेन समुत्पन्न एव । (अज्ज, मम उवायेण समुत्पणो ज्जेव । )

सुबुद्धि—क पुनरुपायस्ते ?

सुनन्दना—आर्य, महाराजनियोगेन चन्द्रकलामनुसर्तुं त्वरिता न शक्नोमि इह चिरं स्थातुम् । तत् पश्चात् कथयिष्यामि । (अज्ज, महाराजणिओएणि चन्दअल अणुसरिदु तुवरिदा ण सक्कोमि इह चिरं ठादु । ता पच्छा किंहिस्स । )

[ इति निष्क्रान्ता ]

तादृश, अहर्निश—रात्रिन्वि, मदनानलभावितान्तर—मदनानलेन कामाग्निना भावित सन्दीपितम अन्तरं हृदय यस्य तादृशं वर्तते ।

भद्रे—कल्याणि ! ततः, कथं महाराजस्य, अनया—चन्द्रकलाया, त्वरित—शीघ्र, सङ्गम—सम्मेलन, भवति—भविष्यति । अत्र वर्तमानसामीप्ये भविष्यदर्थे च । महाराजनियोगेन—महाराजाज्ञया चन्द्रकलाम अनुसर्तुम्—अनुगन्तुम्, त्वरिता—शीघ्रेण युक्ता (अस्मि ०त ) इह—अत्र, चिर—बहुकालं यावत्, स्थातुं न शक्नोमि । राज्यानुसंधानाय—राज्यकार्यसम्पादनाय ।

सुबुद्धि—भद्रे ! तो महाराज का उसके साथ सङ्गम शीघ्र वैसे ही ?

सुनन्दना—आर्य ! मेरे उपाय से सम्पन्न ही है ।

सुबुद्धि—अच्छा तो फिर तुम्हारा उपाय क्या है ?

सुनन्दना—आर्य ! महाराज ने मुझे चन्द्रकला के प्रति सावधान रहने का आदेश दिया है इस कारण शीघ्रता में हूँ, अधिक देर तक रुक नहीं सकती । फिर बताऊँगी ।

(चली जाती है) 1

सुबुद्धिः—[विचिन्त्य] तदहमपीदानीं राज्यानुसन्धानाय गच्छामि ।  
[इति निष्क्रान्तः]

विष्कम्भकः

[ततः प्रविशति मदनावस्था नाटयन् राजा विदूषकश्च]  
राजा—[सचिन्तम्]

सा दृष्टिर्न वनीर<sup>१</sup> नीरजमयी वृष्टि<sup>२</sup> स्तदप्यानन  
हेलामोहनमन्त्रयन्त्रजनिताकृष्टिजंगचेतसः<sup>३</sup> ।

विष्कम्भकः—भूताना भाविना च कथाशाना निदर्शक समाप्त इत्यर्थः ।  
तत्त्वज्ञान यथा वृत्तवनिष्यमाशाना कथाशाना निदर्शकः । सक्षिप्तार्थस्तु  
विष्कम्भ आदावद्भ्रम्य दर्शितः ॥ इति । तत्र चास्मिन् प्रबन्धे सट्कीर्ण-  
विष्कम्भकः । तस्यापि लक्षणं यथा सात्त्विकद्वन्द्वे—‘मध्येन मध्यमाभ्या वा  
पात्राभ्या सम्प्रयोजितः । शुद्धः स्यात्, स तु सङ्कीर्णो नीचमध्यमकल्पितः ॥’  
तथा चात्र सुनन्दनासुवृद्धिरूपाभ्या नीचमध्यमपात्राभ्या कल्पितत्वात् सङ्कीर्ण-  
विष्कम्भक इति ज्ञेयः । नाटयन्—अभिनयन् । सचिन्तम्—चिन्तया सहितं  
यथा स्यात् तथा ।

सा, दृष्टिः—अवलोकनं, नवनीरनीरजमयी-स्वच्छजलसम्भूतकमलमयी,  
वृष्टिः—चरणं, तदपि, आनन—मुखः, जगच्चेतसः—जगत जगन्निवासिना-  
मित्यर्थः चेतस चित्तस्य, हेलामोहनमन्त्रयन्त्रजनिताकृष्टि—हेलया

सुबुद्धि—(सोचकर) तो मैं भी अब राजव की देख-रेख करने चलूँ ।  
( चला जाता है )

विष्कम्भक

[इसके बाद पीहित राजा और विदूषक का प्रवेश]

राजा—(सोचता हुआ) उसकी आँखों से प्रतीत होता था जैसे नव जल  
में खिलते हुये कमल की बौछार हो (जैसे निराल, स्वच्छ जल में कमल  
खिल गये हों उनसे सुगन्धित जलबूंदों की वृष्टि जैसे सुखदायक होती है,

१ अत्र 'नवनीर' इति पाठो युक्तः । २ वृष्टि तदप्यानन म० पा० । ३  
कृष्टिजगचेतस म० पा० ।



सा भ्रूवल्लिरनङ्गशाङ्गधनुषो यष्टिस्तथास्यास्तनु-  
लावण्यामृतपूरपूरणमयी सृष्टि परा वेधस ॥७॥

विदूषक कथ सुचिरोपस्थित पश्यन्नपि मा न जानाति प्रियव-  
यस्य \* । (कथ सुइरोवस्थित पेक्खन्तोवि म अण जाणादि पि अबअस्सो ।)

राजा—पुन सा दृष्टि इत्यादि पठति) ।

विदूषक—भो वयस्य, कथमेवमननुभूतपूर्वमधीरत्वमात्ररनु  
मय्यपि गोपयसि चित्तगतम् । (भो वअस्स\* कथ एव अणणुभूदपूर्व

चेष्टया मोहनाय वशीकरणाय प्रयुक्ताभ्या मन्त्रयन्त्राभ्या जनिता उत्पादिता  
आकृष्टि आकषण सा, भ्रूवल्लि-भ्रूलता, अनङ्गशाङ्गधनुष-अनङ्गस्य  
कामस्य शाङ्गस्य शृङ्गनिमित्तस्य धनुष चापस्य, यष्टि-वश, तथा, अस्या  
चन्द्रकलाया, तनु-शरीर, लावण्यामृतपूरपूरणमयी-लावण्य सौन्दर्यम् एव  
अमृत सुधा तस्य पूर प्लाव तेन युक्त पूरण समुद्र तन्मयी, वेधस-स्रष्ट,  
परा उत्कृष्टा सृष्टि-रचना (वर्तते । अत्र शार्दूलविकीरित ध्वज ॥७॥

सुचिरोपस्थित—दीर्घकालाद् विद्यमान, मा—विदूषक, पश्यन्नपि—  
विलोकयन्नपि, प्रियवयस्य—प्रियमित्र, न जानाति । अननुभूतपूर्व-पूर्व

उसी प्रकार उसकी दृष्टि पडने के कारण सुख का अनुभव होता है) उसका  
मुख अलौकिक सौंदर्य से सत्तार को आकृष्ट करने वाला, उसकी रस क्रीडा  
मानो मोहन मंत्र का यत्र है । उसकी भ्रूलता, मानो काम देव के शङ्गधनुष  
की यष्टि है और सम्पूर्ण शरीर जैसे सौंदर्य रूपो अमृत से उफनाता हुआ  
समुद्र है । प्रतीत होता है यह कया ब्रह्मा की सर्वश्रेष्ठ रचना है ॥७

विदूषक—कया कारण है, मित्र । कि इतनी देर से यहाँ उपस्थित देखते  
हुए मुझे पहिचान नहीं रहे हो ?

राजा—(पुन 'उसकी वही दृष्टि' इत्यादि कहता है)

विदूषक—मित्र । हृदय की अधीरता मुझसे क्यों छिपा रह हो ? एसी

१ वलि मू० पा० । २ शाङ्गी मू० पा० । ३ सृष्टिपरा मू० पा० ।

४ प्रिय प्रियवयस्य मू० पा० । ५ अबस्स मू० पा० ।

अधीरता आचरन्तो मयिबि गोवेसि चित्तगद । )

राजा—(पुनस्तदेव पठति) ।

विदूषकः—[उच्चैः] यद्यह रहस्योद्भेदभाजनमपि न ते तदितो गच्छामि । (जइ अह रहस्तभेदवाअण पि ण दे ता इदो गच्छम्मि । )

राजा—[विलोक्य] कथ समीप एव वर्तते मे प्रियवयस्यो रसालकः । सखे, मया सल्लु न विदितोऽसि धरणीचिन्तापरवशेन ।

कदापि न अनुभवविषयीकृतम्, अधीरत्वम् अधीरताम्, आचरन्-विदधत्, (उत्पाटितशेषकण्टकस्य-उत्पाटितानि निर्मूलीकृतानी अशेषकण्टकानि निखिल-शत्रवो येन तादृशस्य ।) ————— >

मय्यपि, चित्तगत-हृद्गतभाव, गोपयसि-निगूढयसि । रहस्योद्भेदभाजन-गुप्तवार्ताकथनपात्रम् । रसालक-एतन्नामा विदूष । विशेषेण दूषयति स्व पर वा इति विदूषक वि + दूष् + णिष् + श्वल्-अक । अस्य लक्षणमिदम्-वियस्यक्श्चाटुपट स एव च विदूषक । अन्त पुरवरो राजा नर्माभात्य प्रकीर्तित ॥ इति सागर । साहित्यदर्पणकारस्य मते-‘कुसुमवसन्ताद्यभिध कर्मवपुर्वेषभाषाद्यै । हास्यकर कलहरतिविदूषक स्यात् स्वकर्मज्ञ ॥ स्वकर्म = मधुरभोजनम् । धरणीधि-तापरवशेन-पृथ्वीपालनचिन्ताधीनतया ।

अधीरता इसके पूर्व तो कभी नहीं देखी गयी ।

राजा—पुन. वही कहता है ।

विदूषक—(उच्च स्वर से) यदि मैं रहस्य-भेद जानने योग्य भी नहीं हूँ, तो मैं यहाँ से चला जाता हूँ ।

राजा—(देखकर) क्या मेरे प्रिय मित्र रसालक मेरे निकट ही उपस्थित हैं ? सखे ! राज्य की चिन्ताओं के कारण देख नहीं सका । (मन चिन्ताओं के कारण व्यग्र रहा इसी से ध्यान नहीं गया ) ।

विदूषक—उत्पाटिताशेषकण्टकस्य राज्यपालननियुक्तधीसचिवस्य  
लितरतिमात्रकौतूहलस्य न खलु ते धरणीचिन्ता किन्तु तरुणी-  
न्ता । (उद्वाडिदासेसकण्टकस्य रजुपालणणित्तधीसइवस्स  
लिदरदिमेतकोद्गूहलस्स ण खलु दे धरणीचिन्ता किन्तु तरुणी-  
न्ता<sup>१</sup> । )

राजा—[सभयम्] आ, मिथ्यावादिन्<sup>२</sup> । नीचं शस<sup>३</sup> ।  
सन्तलेखैकनिबद्धभाव परासु कान्तासु मन कुतो मे<sup>४</sup> ।  
फुल्लमल्लीमधुलम्पट किं मधुव्रत काङ्क्षति<sup>५</sup> वल्लिमन्याम् ॥८॥

राज्यपालननियुक्तधीसचिवस्य—राज्यरक्षायाम् नियुक्तो बुद्धिमान् मन्त्री  
न तादृशस्य, कलितरतिमात्रकौतूहलस्य—कलित चिन्तित रतिमात्रस्य  
रामक्रीडाया एव कौतूहल कौतुक्येन तादृशस्य, ते तरुणीचिन्ता, वदन्ते, न  
खलु, धरणीचिन्ता । नीचं शस—मन्दस्वरेण वद ।

वसन्तलेखैकनिबद्धभाव—वसन्तलेखाया तदाख्ये नायिकाविशेषे एक  
ज्वल निबद्धो भावाऽनुरागो येन तत्तादृश मे—मम, मन-चित्त, परासु-  
सन्तलेखाभिन्नासु, कान्तासु—सुन्दरीषु, कुत—कथं मन्व्यति ? अपितु  
अन्यमपि नेत्यर्थः । तथाहि, प्रफुल्लमल्लीमधुलम्पट—प्रफुल्लताया

विदूषक—आपने अपने शत्रुरूपी कण्टको को समूल नष्ट कर डाला है,  
शासन के लिए योग्य मंत्रियों को नियुक्त कर लिया है । आप रतिप्रिय रसिक  
हैं, निश्चित ही आपको राज्य की नहीं, तरुणी की चिन्ता व्याकुल कर रही है ।

राजा—(भयभीत हो) अरे, असत्यवादी ! धीरे धीरे ही बोलो ।  
मेरा हृदय तो वसन्तलेखा मे अनुरक्त रहता है, अन्य रमणियों मे नैसे  
(अनुरक्त) हो सकता है (बदापि नहीं) । खिली हुई चमेली के मधुरस में  
श्रावद्ध भौरा क्या कभी किसी अन्य लता पर जाने की इच्छा करता है ?  
(कभी नहीं) ॥८॥

१ तरुणि चिन्ता मू० पा० । २ मिथ्यावादिने मू० पा० । ३ नीचं  
शसनिचं शस मू० पा० । ४ अत्र न इति साहित्यदर्पणे । ५ काङ्क्षति मू० पा० ।

विदूषक—भो वयस्य, सत्य । यदा पुनर्मल्लिकापि ग्रीष्मकाल-  
परिणामेनापसरन्मघूरसा भ्रति<sup>१</sup>, तदा घनकालसमागमेनाभि-  
स्फुरकदम्बवल्ली<sup>२</sup> मोऽप्यभिलपति । (भो वयस्य, सच्च । जदा  
पुण मल्लिकापि ग्रीष्मकालपरिणामेणओसरणन्न महूरसा भोदि तदा  
घनकालसमागमेण अहिष्कुरन्त<sup>३</sup> कदम्बवल्लि सोवि अहिलमदि । )  
राजा—सधे, तूष्णीको भव । अलमनेनालीकपरिहासेन ।

विदूषक—[सरोपम्] भो वयस्य, यदीदानीम् अह रहस्यभेद-  
भाजनमपि न ते तत् इतो गच्छामि । (भो वयस्य, जजइदाणी अह  
रहस्मभेदभाजन<sup>४</sup> पि ण दे<sup>५</sup> ता इदो गच्छामि<sup>६</sup> । )

[इति गन्तुमुपक्रमते]

प्रस्फुटिताया मल्ल्या मल्लिकाकुसुमस्य मधुलम्पटो मधुपानलोभी मधुव्रत—  
भ्रमर, किम्, अन्या, वल्लि लता, काङ्क्षति—कामयने ? अपि तु कथमपि  
नेत्यर्थं । अत्र श्लोके प्रतिबस्तूपमाञ्जनङ्कार तथा उपेन्द्रव्याच्छद ॥८॥  
यदा, मल्लिकापि, ग्रीष्मकालपरिणामेन—ग्रीष्मर्तोरवसानेन, अपसरन्मघूरसा-  
अपसरन् विगलन् मघूरसो यस्या तादृशी, भवती तदा, घनकालसमागमेन—  
चर्पणोरागमनेन अभिस्फुरकदम्बवल्ली—प्रस्फुटकदम्बलता, सोवि—भ्रमरोऽपि,  
अभिनपति—वाञ्छति । तूष्णीको भव—मीनमालम्बस्व । अलीकपरिहासेन—  
मिथ्यापरिहासेन, अल व्यर्थम्, असाम्प्रतमित्यय ।

विदूषक—सत्य कह रहे हो मित्र । किन्तु जब ग्रीष्मकाल बीतने पर  
मल्लिका (चमेली) मघूरस से रहित हो जाती है तब वर्षा के साथ फलने  
वाली कदम्बलता पर भी जाने की इच्छा वह भौरा करता है ।

राजा—सधे, चुप रहो । छोड़ो यह व्यर्थ का परिहास ।

विदूषक—(सोधित होकर) यदि मैं रहस्यभेद जानने योग्य भी नहीं हूँ  
तो मैं जाता हूँ यहाँ से । (जाने लगता है)

१ मधुसा भवत म० पा० । २ कदम्बवल्लि म० पा० । ३ अहिष्कुरन्त म०  
पा० । ४ हरस्मुभेदभाजन म० पा० । ५ वे म० पा० । ६ गच्छामि म० पा० ।

राजा—[करे घृत्वा] सखे, तिष्ठ तिष्ठ । तद् यथा देवी न जानाति, तथा त्वयाचरणीयम् ।

विदूषक—यदा देवी जानाति तदा एवमेव<sup>१</sup> शपामि ।

(यदा देवी जाणादि तदा एव ज्जेव सवामि । )

[इति यज्ञोपवीत स्पृशति<sup>२</sup>]

राजा—सखे, अद्य खलु देवीसमीपमुपगच्छता मयान्त. पुरे काऽपि कन्यका दृष्टा । इय खलु—

तारुण्यस्य विलास समधिकलावण्यसम्पदो हास<sup>३</sup> ।

धरणितलस्याभरण युवजनमनसो वशीकरणम् ॥६॥

तारुण्यस्य—यौवनस्य, विलास—प्रकाश यौवनस्यातिशयप्रकाशस्थानमित्यर्थं, समधिकलावण्यसम्पद—समधिकया प्रचुराया लावण्यसम्पद सौन्दर्य-सम्पत्ते, हास—विकास अतिशयविकासस्थानमित्यर्थ, धरणितलस्य—पृथ्वीतलस्य, आभरणम्—अतिशयेन अलङ्काररूपा, (तया) युवजनमनस—युवकाना चित्तस्य, वशीकरणम्—अतिशयवशीकरणहेतु । अत्र दीप्तिर-लकार, आर्याच्छन्द ॥६॥

राजा—(हाथ से पकड़ते हुए) रुको ! मित्र ! रुको ऐसा करो कि देवी न जानने पायें ।

विदूषक—देवी, नहीं जानने पायेंगी, इसके लिए मैं शपथ खाता हूँ ।

(कहकर यज्ञोपवीत छूता है)

राजा—सखे ! आज, मैंने अन्त पुर मे देवी के पास जाती हुई एक कन्या को देखा है । यह (कन्या) निश्चय ही—

यौवन का विलास, विखरते हुए सौन्दर्य की सम्पत्ति का हास, धरती-तल का आभूषण तथा युवको के मन के लिए वशीकरण मंत्र है । ॥६॥

१ एव मे मू० पा० । २ स्पृशति मू० पा० । ३ समधिकसम्पदा हास-मू० पा० ।

विदूषकः—ततः किं तथा प्रतिपन्नम् ? (तदो किं ताए पडिवण्ण ? )

राजा—अनन्तर च—

मुहुः स्मेरापाङ्गं दरविगलिता<sup>१</sup> कुचितपुट  
वितन्वाना दृष्टा परिमितनिमेष मयि मनाक् ।

विदूषक—राशीकृतानि मरुता नवसण्डकूट-  
तुल्यप्रभाणि सहकारप्रसूनकानि ।  
चित्त हरन्ति गुडलड्डुकस्वच्छभावा-  
क्रूरप्रनिघ्नमुकुलाश्च अशोकगुच्छा ॥१०॥  
(रासिक्दाइ<sup>२</sup> मरुताणवसण्डकुड-  
तुल्लपहावाइ सहआरप्पुसुणआइ  
चित्त हरन्ति गुडलड्डुअसच्छभावा-  
कूरप्प<sup>३</sup> भिन्नमउलाअ अशोअगुच्छा ॥१०॥)

ततः, तथा—कन्यकया, किं प्रतिपन्नम्,—किं कृतम् ?

मुहु—भूयो भूयः, दरविगलिता कुचितपुट—किञ्चित्फारितनयन,  
स्मेरापाङ्गं—स्मितपूर्वक नेत्रयोरन्त, मयि, मनाक्—ईषत्, वितन्वाना—  
विस्तारयन्ती, (सा) परिमितनिमेष—क्षण यावत्, दृष्टा—विलोकिता ।  
मरुता—वायुना, राशीकृतानि—सञ्चितानि, नवसण्डकूटतुल्यप्रभाणि—

विदूषक—तब उसने क्या किया ?

राजा—और तब—मैंने कुछ क्षणों तक देखा कि वह मेरी ही ओर अपने  
अर्द्धनिमीलित नेत्र-कटाक्षों से मुसकराती हुई देख-सी रही थी ।

विदूषक—नयी खांड के ढेर की भाँति वायु के द्वारा गिराये गये आम के  
बोरो का समूह और गुड के बने विमल लड्डू की तरह अशोक के फूलों के  
ये गुच्छे, क्रूर वायु ने जिनके मुकुलों को प्रस्फुटित कर दिया है, अपने  
दर्शनमात्र से चित्त को चुरा लेते हैं ॥१॥

१ दरविलिता मू० पा० । २ कदाइ मू० पा० स्वलित । ३ वेखण्ड  
मू० पा० ।

[तत प्रविशति<sup>१</sup> 'सरिख, पश्य पश्य' इति<sup>२</sup> नाटयन्ती चन्द्रकला  
सुनन्दना च]

चन्द्रकला—[दीर्घं<sup>३</sup> नि श्वस्य स्वगतम्] अपि नाम<sup>४</sup> एष महा-  
राज<sup>५</sup> पुनरपि मे लोचनपथा<sup>६</sup> लकरण भवेत् । (अवि णाम एसो  
महाराओ पुणोवि मे लोअणपथा अलकरण भवे ।)

सुनन्दना—अद्य प्रियसखि ! (अदि पिअसहिए ! )

[इत्युभे माधवीलताया कुसुमावचय नाटयत । ]

विदूषक—[अग्रत अवलोक्य साश्चर्यम्] आश्चर्यं, कयमिह  
महीतले सुरकन्यका परिभ्रमति । (अम्मो, कइ इध<sup>७</sup> महिदले

नवीनशर्कराराशिसमकान्तीनि, सहकारप्रसूनकानि—आम्रनञ्जयं, (तया)  
गुडलडडुकस्वच्छभावाक्रूरप्रभिन्नमुकुला—गुडमोदकवत स्वच्छ भावेन तया  
मादंवेन प्रभिन्नानि प्रस्फुटितानि कुडमलानि येषा तथाभूता, अशोकगुच्छा—  
अशोकस्तवका, च, चित्त, हरन्ति—आकर्षन्ति । अत्र इन्द्रवज्राच्छन्द ॥१०॥  
नाटयन्ती—अभिनयन्ती । दीर्घं—दीर्घकाल यावत्, नि श्वस्य—श्वासमाकृष्य,  
स्वगतम्—परैरश्रुततया मनस्येव केवल चिन्त्यते—यथा साहित्यदर्पणे—'अथाव्य-  
खलु यद्वस्तु तदिह स्वगत मतम्' स्वगतम् आत्मगत च पर्यायी । लोचनपथा-  
लकरणम्—दृष्टिपथस्य शोभा दृष्टिशोचर इति यावत् । कुसुमावचय—

[इसके पश्चात् सखि, देखो देखो कहती हुई चन्द्रकला, और सुनन्दना प्रवेश  
करती है । ]

चन्द्रकला—(नि श्वास के साथ स्वयं) क्या यह सम्भव है कि महाराज  
पुन मेरे दृष्टि पथ को शोभित कर सकें ?

सुनन्दना—आज ही प्रिय सखि ! [दोनों माधवीलता का पुष्प-वचन  
करने का नाटय करती है । ]

विदूषक—(सामने देखकर आश्चर्य से) आश्चर्य है, क्या देव-कन्या

१ अय मू० पा० नास्ति । २ ईय मू० पा० । ३ ना मू० पा० । ४ महा-  
राज मू० पा० । ५ यथा मू० पा० । ६ ईद मू० पा० ।

सुरकण्णआ<sup>१</sup> परिभ्रमदि । )

राजा—अधो विन्यस्यन्ती मुखकमलमुद्भिन्नपुलकम् ।

कवचिन्नीता बाला द्रुतमहह देवीपरिजनं ॥११॥

विदूषक—तत किं तथा आचरितम्? (तदो किं तए आचरिदम्?)

राजा—सखे, किमन्यत्? अनया खलु वध्वा निजगुणसर्धभृश

समाकृष्टचेतसः प्रसभ हृदये दिवानिग मे भवति मदनानलो  
ज्वालित ।<sup>२</sup>

पुष्पत्रोटन, नाटयत—अभिनयत । महोत्सवे—भूतले, सुरकन्यका—देवबाला,  
परिभ्रमति—इतस्तत सञ्चरति ।

उद्भिन्नपुलक—रोमाञ्चन, मुखकमलम्, अध—नीचे, विन्यस्यन्ती—  
बुक्वन्ती, बाला—सा कन्यका, अहह इति खेदे, द्रुत—शीघ्र, देवीपरिजनं—

महारानीपरिचारिकाभिः, क्वचित्—कुत्रचित्, नीता—प्रापिता । अस्य  
श्लोकस्य पूर्वांशं 'भुहु स्मेरापाङ्गम्' इत्यादि । अत्र शिखरिणीञ्चद ॥११॥

वध्वा—स्त्रिया, निजगुणसर्ध—स्वकीयगुणसमूह, भृशम्—अत्यर्थं, समाकृष्ट-  
चेतस—अपहृतचित्तस्य, मे—मम, हृदये, दिवानिग—रात्रिन्दिव, प्रसभ—बलात्,  
मदनानल—कामाग्नि, ज्वालित—सन्दीपित ।

पृथ्वी-तल पर घूम रही है ?

राजा—ओह ! पुलकायमान (रोमाञ्चित) मुख-कमल को नीचे की  
ओर किए हुए वह बाला महारानी की परिचारिकाओं द्वारा कहीं दूर हटा  
दी गयी ॥११॥

विदूषक—इसके बाद उसने क्या किया ?

राजा—सखे ! क्या कहूँ ? उस बाला ने तो अपने गुणों के द्वारा मेरे  
चित्त को इस भाँति आकृष्ट कर लिया है कि मेरे हृदय में रात्र-दिन कामाग्नि  
जलती रहती है ।

१-सुरकर्णआ मू० पा० । २ सखे किमन्यत् ? अनया खलु वध्वा निजगुणसर्ध  
भृशमाकृष्टचेतस प्रसभहृदये दिवानिग मे दोदि मदनानलो ज्वालित मू० पा० ।



विदूषकः—आश्चर्यम्, तदविलम्बितं परिसृत्य दीर्घिकोद्धृतसलिल-  
कुम्भेन निर्वाप्यतामेव वह्निः । (हिमाणहे, ता अविलम्बितं परिसरिञ्ज  
दिहिआश्चिअ सलिलकुम्भेण णिब्वावअद्द एसो वह्निः । )

राजा—[ईषद् विहस्य] सखे,

परिहाय सुधाधारा तामेव मृगलोचनाम् ।

याति<sup>१</sup> निर्वाणतामेव, कथ्यतां कथमन्यथा ॥१२॥

विदूषकः—भो वयस्य, तत् किम् ईदृशावस्थागतेनापि त्वया एता-  
वन्त कालं तूष्णीकेन वृत्यते ? अथ को वा चिन्तितस्तस्याः<sup>२</sup>

तत—तस्मात्, अविलम्बितं—शीघ्रं, परिसृत्य—गत्वा, दीर्घिकोद्धृतसलिल-  
कुम्भेन—वापीतः घटेन जलमुद्धृत्य, एव वह्नि—मदनानलः, निर्वाप्यताम्—  
प्रशम्पताम् ।

सुधाधाराम्—अमृतधारामिव, तामेव, मृगलोचना—हरिणाक्षी, परिहाय—  
त्यक्त्वा, अन्यथा—अन्यप्रकारेण, एव—वह्नि, कथ, निर्वाणतां—शान्ति,  
याति—गच्छति, (इति) कथ्यताम्—उच्यताम् ॥१२॥  
ईदृशावस्थागतेनापि—इमा दशा प्राप्तेनापि, तूष्णीकेन—मौनिता, वृत्यते—  
स्थीयते ।

विदूषकः—बड़ा ही आश्चर्य है, तब तो आप तुरन्त बिना विलम्ब किए  
घड़ा लेकर जाइए और तालाब से जल लाकर इस अग्नि को शान्त कीजिए ।

राजा—(मुसकराकर) सखे !

यह अग्नि केवल अमृत की धारा के समान उसी मृगनयनी से शान्त हो  
सकती है, अन्य किसी भी उपाय से असम्भव है ॥१२

विदूषक—भो मित्र ! तो ऐसी दशा को प्राप्त हो जाने पर भी इतने  
समय तक शान्त क्यों हैं ? अथवा उसकी प्राप्ति के लिए कोई उपाय  
सोचा ?

सङ्गमोपायः ? (भो वअस्स, ता किं ईदिसा अवत्यागदेणावि तए<sup>१</sup> एत्तिकं कालं तुल्लिकेण वट्ठी ? अघ मेवा चित्तदो तससङ्ग-  
मोवाओ ? )

राजा—सखे, अनया<sup>२</sup> बद्धसख्यया सुनन्दनया<sup>३</sup> कुमुमावचयव्याजा-  
दिदानीमेव लीलोपवनमानीता तत्रैव महाराजनयनप्रथातिथिभं-  
वत्विति प्रतिताम्य । [सविस्मयम् अङ्गानि<sup>४</sup> निर्दिश्य] कथमत्र—  
अञ्जद्वन्द्वमहिनिशं विकसितं सौवर्णंमत्राहितं  
रम्भास्तम्भयुगं ततश्च पुलिनं लावण्यवारिप्लुतम् ।

बद्धसख्यया—बद्धं दृढमूलं सख्यं मैत्री यस्याः तादृश्या, कुमुमावचयव्याजा-  
पुष्पचयनमिपात्, लीलोपवनं—कोडोद्यानं, महाराजनयनप्रथातिथिः—महाराजस्य  
दृष्टिगोचरी भवतु, इति, प्रतिताम्य—विचार्य । अङ्गानि नायिकाया इति  
शेषः ।

अह्निशं—रात्रिन्दिवं, विकसितं, सौवर्णं—स्वर्गनिर्मितम्, अञ्जद्वन्द्वं—  
कमलद्वयं (पादद्वयम्) अत्र—नायिकायाः शरीर इत्यर्थः, आहितं—स्थितं  
(वतन्ते), (तदुपरि) रम्भास्तम्भयुगं—कदलीस्तम्भद्वयं (जंघाद्वयं),

राजा—सखे ! इस समय उसकी सखी सुनन्दना पुष्प-चयन के बहाने  
उसे लीली-उपवन में इसी विचार से ले आयी है कि वही पर कदाचित्  
महाराज के नेत्रों की अतिथि यह हो जाय (महाराज का दर्शन हो जाय,  
अथवा महाराज इसे देख लें ।) [विस्मय के साथ अंगों की ओर निर्देश  
करके] क्या यहाँ—

रात दिन एक तरह से विकसित रहने वाले दो स्वर्ण-कमल (सलाई से  
अरे चरण) स्थित हैं । उनके उपर कदली के दो स्तम्भ (जंघें) हैं । उसके  
आध सौन्दर्य के जल में डूबा हुआ (न दिखाई पड़ने वाला) पुलिन (कटि-तट)

१ ईदिसा अवत्यागदेणात्थितए मू० पा० । २ अनत्या मू० पा० ।

३ बद्धसख्ययासुनन्दना मू० पा० । ४ सविस्मयविसमाङ्गानि मू० पा० ।

तस्मिन्नुन्मदकुम्भिकुम्भयुगलं रत्नकलेखादृतं<sup>१</sup>

राजत्यत्र पुनः कलङ्करहितः शीतद्युतेमण्डलः ॥१३॥

[विचिन्त्य] नूनमियमन्तनिहित<sup>२</sup> प्रमदनविकारा वर्तते, यतः--

हसति परितोपरहितं निरीक्ष्यमाणापि नेक्षते किमपि ।

सख्यामुदाहरन्त्या<sup>३</sup> मसमञ्जसमुत्तर दत्ते ॥१४॥

ततश्च—तदुपरि च, लावण्यवारिण्युत—सौन्दर्यजलभरितं, पुलिन—(कटि-)

तटं, तस्मिन्—तदुपरि, उन्मदकुम्भिकुम्भयुगल—मत्तगजस्य कुम्भद्वयम्

(इव कुचद्वन्द्व), रत्नकलेखादृतं—रत्नावल्या — शोभितम्, अत्र पुनः,

कलङ्करहितः—निष्कलङ्कः, शीतद्युतेमण्डलः—चन्द्रमण्डलः (मुख),

राजति—शोभते अत्र । शार्दूलविक्रीडित छन्दः ॥१३॥

नूनं—निश्चितम् इयं—नायिका, अन्तनिहितप्रमदनविकारा—अन्तः-

मनसि निहित आहित प्रमदनविकार कामवेगो यथा सा तादृशी,

वर्तते ।

परितोपरहित—सन्तोषवर्जितं यथा, स्यात् तथा हसति, निरीक्ष्यमा-

णापि—अवलोक्यमानापि, किमपि, नेक्षते—न पश्यति । सख्याम्—

है । उस सौन्दर्यजल के बीच मतवाले हाथी के मस्तक के उभड़े हुए दो

राग (जैसें दो स्तन) रत्न (मोती) की एकावली माला से आभूषित हैं ।

और पुनः इनके ऊपर कलङ्करहित चन्द्रमण्डल (मुख) चाँदनी सरस

रहा है ॥१३॥

(सोचकर) निश्चित ही यह भी अन्दर काम से पीड़ित है, क्योंकि यह

हंसती है, पर सन्तोषपूर्वक नहीं (खिलकर नहीं) वह कुछ देखती भी प्रतीक

होती है परन्तु देख कुछ भी नहीं रही है, उसकी सखी उससे जो कुछ कहती

है, उसका भी वह उचित उत्तर नहीं देती ॥१४॥

१ रत्नकलेशोहित मू० पा० । २ अन्तनिहित मू० पा० । ३ सख्यामुदा-

हरन्त्यम्..... मू० पा० ।

विदूषक — [चन्द्रकलां निर्दिश्य] भो वयस्य, तदिदानीम् अमुया-  
सुधाधारया निर्वापयतु ज्वलित मदनानल<sup>१</sup> । (भोवअस्स, तादाणी-  
ईमाए सुधाघाराए णीब्वाविअदु<sup>२</sup> जलितो मदणाणलो । )

राजा—सखे, इदमेवोचितमिदानीम्<sup>३</sup> । तथापि क्षणमिहैव लता-  
न्तरितौ रहस्यवृत्तिमालोकयावस्तावदेतस्या ।

[इत्म्भौ लतान्तराले<sup>४</sup> प्रविशत ]

चन्द्रकला—[दीर्घं नि. श्वस्य स्वगतम्] हृदय, हृदय, तादृशदुर्ल-  
भार्थविहितनिबन्धस्य<sup>५</sup> समुचिता ते ईदृशी अवस्था ।

{ हिअअ, हिअअ, तादिसदुल्लहय्यविहिदणीवद्धस्स<sup>६</sup> समुइदा  
अवस्था । }

आल्याम, उदाहरन्त्या—यत्किञ्चिदवदन्त्या सत्याम्, असम-जसम्—अयुक्तम्  
उत्तर, दत्ते—इदति ॥१४॥

भो वयस्य—हे मित्र । तत्, इदानीम्, अमुया—दृश्यमानया-  
सुधाधारया—अमृतधारया, ज्वलित—प्रदीप्त, मदनानल—कामाग्नि, निर्वापयतु—  
प्रशमयत । लतान्तरितौ—लतामध्ये गुप्त स्थित्वेत्यर्थ, एतस्या—वालाया  
रहस्यवृत्ति—गुप्तचेष्टाम्, आलोकयाव—पश्याव । लतान्तराले—लतामध्ये ।  
तादृशदुर्लभार्थविहितनिबन्धस्य—तादृशे दुर्लभार्थे दुःप्राप्ये वस्तुनि विहित कृत  
निबन्ध दुरापहो येन तादृशस्य,

विदूषक—(चन्द्रकला को निर्देश कर) हे मित्र । तो अब इस अमृत-  
धारा से, जलती हुई कामाग्नि को बुझाओ ।

राजा—इस समय उचित यही है मित्र । फिर भी क्षणभर हम दोनों  
लता की ओट में खबर तक तक इसकी गुप्त क्रियाओं को देखें ।

[ उसके बाद दोनों लता की ओट में प्रवेश करते हैं ]

१ ज्वलितो मदनानल मू० पा० । २ णीब्वाविअदु मू० पा० । ३ इद  
वोचितमिदानीं मू० पा० । ४ लतान्तरितौ मू० पा० । ५ निबद्धस्य मू० पा० ।  
६ ता हिअअ

सुन्दरा—सखि चन्द्रकले<sup>१</sup>, इदं खलु अत्र स्तोकोत्तरताया केशर-  
लताया शाखाया<sup>२</sup> वर्तते रमणीयं कुसुमम् । तदिदानीम् उच्चिनोतु  
एतत् प्रियसखी । (हला चन्द्रकले, इदं खलु एष्य श्योकउत्तरदाए  
केशरलतादाए साहाए वट्टदि रमणिज्ज कुसुम । ता दाणी उच्चिणोदू<sup>३</sup>  
त पिअसही । )

राजा—[निशम्य] शृणु तावत् । चन्द्रकलेति नामास्या ।

विदूषक—भो वयस्य, त्वमपि<sup>४</sup> महीमहेश्वर । (भो वअस्स<sup>५</sup>  
तुमपि महीमहेसरो । )

राजा—तत् किम् ।

विदूषक—तद्युक्तं खलु ते शिरसि निधानमेतस्या । (ताज्जुत्तं  
खलु दे सिरसि णिघाण एदाए । )

स्तोकोत्तरताया—अल्पोच्छ्रिताया । महीमहेश्वर—पृथिव्या प्रभु पक्षे महेश्वर  
शकर चन्द्रकला इन्दुकलेति बोध्यम् । एतस्या—चन्द्रकलाया, निधान—रक्षण ।

सुन्दरा—सखि चन्द्रकले ! इसी धोड़ी सी ऊँची केशरलता की शाखा  
पर एक अत्यन्त सुन्दर पुष्प है । प्रिय सखी, तू म इससे लोडो ।

राजा—(सुनकर) (मित्र ! ) सुनो, इसका नाम चन्द्रकला है ।

विदूषक—तुम भी मही (पृथ्वी) के महेश्वर (राजा) हो । (पृथ्वी)  
के पक्ष में राजा, चन्द्रकला के पक्ष में शकर । )

राजा—तो इससे क्या ?

विदूषक—निश्चय रूप से आपके सिर पर इसे प्रतिष्ठित होना उचित है ।  
(आपके साथ इसका परिणय उपयुक्त होगा । )

१ इदं सखी चन्द्रकले मू० पा० । २ केशरलताया शाखाया मू० पा० ।

३ उच्चिणोदू मू० पा० । ४ त्वमिति मू० पा० । ५ वस्स मू० पा० ।

राजा—[ ईषद् विहस्य ] सखे, कथमीदृशो मादृशाना भाग्योदय ।  
[ चन्द्रकला बाहुमुन्नमय्य उन्नतशाखागतकेशरकुसुमावचय नाटयति ]

राजा—[ सस्पृहमालोक्य ] सखे, पश्य खल्विदानी—

दरप्रकाशे कुचकुम्भमूले द्रुत निषस्य द्रुतकर्बुराभे<sup>२</sup> ।

लावण्यपूरे विनिमग्नमुर्चनं मे<sup>३</sup> कदाचित् वहिरेति चेतः ॥१५॥

विदूषकः—नदविलम्बित कंवर्त प्रवेश्य उत्तोलयतु । ( ताता-  
विलम्बित केवट्<sup>१</sup> प्यवेशिअ उत्तोनिअदु । )

उन्नमय्य—उत्थाप्य, उन्नतशाखागतकेशरकुसुमावचयन्—उन्नतानु शाखानु  
स्विताना केशरकुसुमाताम् अन्वय्य श्रोतुम् । सस्पृहम्—स्पृहया अभिलाषेण  
सहित यया, स्यान् नया, जालोक्य—दृष्ट्वा ।

दरप्रकाशे—ईषद्दृश्यमाने, द्रुतकर्बुराभे—द्रवीभूतस्वर्णस्य जाभा कान्ति  
इव आभा यस्य तादृशे, लावण्यपूरे—सौन्दर्यप्रवाहे, कुचकुम्भमूले—घटाकार  
स्तनयो मूलदेशे, उर्चं—साधनर, विनिमग्न—मग्नीभूत, मे—मम,  
चेत—मन, कदाचित्, वहि न, एति प्राप्नोति । अत्र उपजातिच्छन्दः ॥१५॥

कंवर्त—धीवर, प्रवेश्य, ( स्व चित्तम् ) उत्तोलयतु—ततो निष्कासयतु ।

राजा—( कुछ मुसकरा कर ) भिन ! मुझ जेने व्यक्ति का ऐसा भाग्य  
कहाँ है ?

[ चन्द्रकला बाहुओं का उठाकर ऊपर सठी हुई केशरशाखा के पुष्प को  
तोड़ने का प्रयाम करती है ]

राजा—( लालच के साथ देखकर ) भिन ! देखा, इस समय—

इसके घट सदृश कुचा का मूल भाग जो कुछ-कुछ दिखाई दे रहा है,  
जिसकी कान्ति पिघले हुए सुवर्ण की-सी है और जो मानो सौन्दर्य की धारा  
है, मे बुरी तरह डूबा हुआ मेरा चित्त बाहर नहीं निकल रहा है ॥१५॥

विदूषक—दिलम्ब न करे ! तुरन्त मल्लाह को भेजकर उसे ऊपर बाहर  
निकलवाइए ।

राजा—अहो सुबुद्धिता प्रियवयस्य<sup>१</sup> ।

सुनन्दना—सखि, पश्य पश्य, इय खलु उन्मीलत्परिमल सहकार-  
पादपम् अचिरेणैव आलिङ्गिष्यति नवकुसुमिता बालमाधवीलता<sup>२</sup> ।  
( हला पेवख, पेवख, इय वसु उन्मीलन्तपरिमल सहकारपादप  
अइरेणजेव आलिङ्गिस्सदि नवकुसुमिता बालमाधवीलता<sup>३</sup> । )

चन्द्रकला—[सविकारमिव पश्यति]

बिहूपक—भो वयस्य, शृणु तावत्<sup>४</sup>, साभिप्राय खलु इद वचनम् ।  
( भो वयस्स, शृणु दाव साभिप्पाअ वसु एव वअण । )

राजा—न खलु सम्भावयामि मे पुण्यपरिपाकमीदृशम् ।

सुनन्दना—सखि, अमुष्या नवमालिवाया मया उच्चीयन्ते कुसु-  
मानि । त्वया पुनस्तस्या माधवीलताया उच्चीयन्ताम् ।

सुबुद्धिता—बुद्धिमत्ता ( इय ध्यम्योक्तिरत्र ) । नवकुसुमिता—नवपुष्पिता ।  
बालमाधवीलता । उन्मीलत्परिमलम्—विकिरत्सौरभ, सहकारपादपम्—  
आश्रयवृक्षम्, अचिरेणैव—शीघ्रमेव, आलिङ्गिष्यति—परिप्लव्यते, साभि-  
प्रायम्—तात्पर्यसहितम् । पुण्यपरिपाक—सौभाग्यम्, कुसुमानि—पुष्पाणि  
उच्चीयन्ते—नोटयन्ते ।

राजा—मित्र तुम्हारी बुद्धि प्रशसनीय है ।

सुनन्दना—सखि ! देखो, देखो, नवपुष्पित बाल माधवी लता शीघ्र ही,  
सौरभित आश्रयवृक्ष का आलिंगन करने वाली है ।

चन्द्रकला—( बाकुल, उन्मादित हृदय से देखने लगती है )

बिहूपक—मित्र ! अब यह अभिप्राय युक्त वार्तालाप सुनो ।

राजा—मित्र ! अपने पुण्यकर्मों से ऐसी आशा नहीं बरता ( हमारे पुण्य-  
कर्म ऐसे नहीं हैं )

सुनन्दना—सखि ! इस नवमल्लिका के पुष्पों को भी तोड़ रही हैं । तुम  
उस माधवीलता के फूलों को तोड़ो ।

—<sup>१</sup> प्रियवयस्यस्य मू० पा० । २ अत्र बालइति मू० पा० नास्ति ।

३ बालमाधवीलता मू० पा० । ४ शृणु तावत् शृणु तावत् मू० पा० ।

(हला, इमाङ्गोमालिआए मए<sup>१</sup> उच्चिणिअन्ते<sup>२</sup> मुसुमाइं । तस पुणताए माहवीलदाए उच्चिणीअन्तु । )

[ इति राजालङ्कृता माधवीलतामङ्गुत्या निर्दिशति ]

चन्द्रकला—यद्रोचते प्रियसर्पे । ( यं रोअदि पिअसहिए । )

[ इति गच्छति ]

[ राजानमवलोक्य सचक्रिन्त्रीड मुख<sup>३</sup> नमयन्ती स्तम्भमभिनीय मानन्दस्वगतम् ] आश्चर्यं, कय फलितोऽपि मे अमणवृत्तिसम्भावनीयो मनोरथद्रुम । ( अम्महे, कय फलितोवि मे अमणवृत्तिसम्भावणिजो<sup>४</sup> मणोरथद्रुमो । )

राजा—[ सहर्षमुपनृत्य ] प्रिये, [ आत्मान निर्दिश्य ] प्रिये, कयय, कयय—

अङ्गानि सेदयमि किं शिरीपकुसुमपरिपेलवानि<sup>५</sup> मुधा ।

राजा लङ्कृता—यत्रान्तरितो राजा विराजमान आसीत् ताम् । सचक्रिन्त्रीडम्—आश्चर्यलज्जाभ्या सहितम् । स्तम्भ—निश्चलताम्, अभिनीय—नाटयित्वा ।

[ इस प्रकार बहती हुई, राजा से शोभिन माधवीलता का अँगुलियो से निदेश करती है । ]

चन्द्रकला—जा मेरी सखी को अच्छा लगे । ( जाती है )

[ राजा को देख कर आश्चर्य और लज्जा से सिर नीचे किए हुए स्तम्भा ( शिथिल ) हो जाती है । फिर सहर्ष और स्वयं ]

ओह ! क्या मेरा मनोरथवृक्ष फलित हो गया ? मैंने तो ऐसी कभी सम्भावना भी नहीं की थी ।

राजा—(सहर्षं समीप पहुँचकर) प्रिये ! कहो-कहो

शिरीष पुष्प से धौमल अपने इन बगों को यह व्यर्थ में बनेश

१ मए इति मू० पा० नास्ति । २ चिच्चिणीअन्त मू० पा० । ३ अ-  
‘मुख’ इति मू० पा० नास्ति । ४ अमणवृत्तिसम्भावण तजा मू० पा० ।  
५ शिरीषपरिपेलवानि मू० पा० ।



अयमीहितकुसुमाना सम्पादयिता तवास्ति दासजन १ ॥१६॥

सुनन्दना—[ जनान्तिकम् ] सखि, कथं त्वया दर्शनमात्रकेणापि<sup>२</sup>  
वशीकृतो भर्ता । ( हला, कथं तए दसणमेत्तकेणावि एव वसि-  
न्दो भट्टा । )

चन्द्रकला—सखि, किमिति त्वया वितथपरिहासेन अहमुपहस्ये ।  
हला, किं तए भिदघपरिहासेण अह उवहसीअदि । )

राजा—[ चन्द्रकलाया मुख निदिश्य ] प्रिये, कथय, कथय,  
असावन्तश्चञ्चद्विकचनवनीलाब्जयुगल-  
स्तलस्फूर्जत्कम्बुविलसदलिसघात उपरि ।

शिरीषकुसुमपरिजेलवानि,—शिरीषपुष्पवत् सर्वथा सुकुमाराणि,  
अङ्गानि—अवयवानि, किं—वस्मात्, मुधा—अनर्थेन, खेदयसि—  
पुष्पचयनेन परिश्रमयसि ? अयम्—अह, दासजन, तव, ईहितकुसुमाना-  
चेतुमिष्टाना पुष्पाणा, सम्पादयिता—चयनकर्ता अस्ति अत्र रुक्षेपालङ्कार  
उपगीतिच्छन्द ॥१६॥

जनान्तिकम्—एकान्ते अन्यान् वञ्चयित्वा परस्परालापा । यदुक्तं  
सागरे—'वञ्चयित्वैकमन्योन्व द्वाभ्या यत्नलु पठयते । जनान्तिकं तु तत्कार्यं  
त्रिपताकेन पाणिना ॥' वितथपरिहासेन—अनीकपरिहासेन । अहम् उपहस्ये-  
मम उपहास करोपीत्यर्थ ।

सुमुखि—शोभनानने । अन्तश्चञ्चद्विकचनवनीलाब्जयुगल —

क्यों दे रही हो ? (स्वयं को दिखाकर) तुम्हारे इच्छित (रुचि के) पुष्पो  
के तोड़ने के लिए तो तुम्हारा यह सेबक उपस्थित है ॥१६॥

सुनन्दना—( एकान्त में ) सखि ! केवल दर्शनमान से तुमने महाराज,  
को अपने वश में कैसे कर लिया ?

चन्द्रकला—सखि, तुम व्यर्थ मेरा उपाहास क्यों कर रही हो ?

राजा—( चन्द्रकला के मुख की ओर देख कर ) प्रिये ! कहो-कहो-  
हे सुमुखि ! यह लोकोत्तर निष्कलङ्क चन्द्रमा तुम्हें कहां से प्राप्त हो गया ?

१ साहित्यदर्पणे श्लोकस्य उत्तरार्धात् पूर्वम 'आत्मानं निदिश्य' इति पाठ ।

विना दोपासङ्ग सततपरिपूर्णाखिलकल १

कुतः प्राप्तश्चन्द्रो विगलितकलङ्क सुमुखि ते ॥१७॥

चन्द्रमा—सखि, आगच्छ आगच्छ। इत<sup>३</sup> इदानी गच्छान। देवी खलु आवामनुमरिष्यति। आश्चर्यं, कुतो गच्छन्त्या मम चरणौ न गच्छत। (हला, आअच्छ, आअच्छ। इदो दाणी गच्छन्त्य। देवी क्व अम्मे अणुसरिम्सदि।) [इति गच्छन्ती स्तम्भमभिनीय] यद्वा, कुतो गच्छन्ति ए मए<sup>३</sup> चरणा ण गच्छदि।)

अन्नमंथभाग चखद् विलसन् विकच प्रस्फुट नव नूतन लीलाब्जपुगलं नयन-  
द्वयम्प यस्य तादृश, तलस्फूर्जस्कम्बु -तले अधोदेशे स्फूर्जन् शोभमान. कम्बु  
ग्रीवारूप शङ्ख यस्य तादृश, उपरि—उपरिभागे, विलसदलिसघात —  
विलसन विकचन् अलिसघातो भ्रमरसमूहो यस्य तादृश, सततपरिपूर्णा-  
खिलकल—सतत परिपूर्णा अखिला कला यस्य तादृश, (तथा) विगलित-  
कलङ्क—कलङ्कशून्य, असौ मुखे रूपश्चन्द्र, दोपासङ्ग—रात्रिसम्पर्क  
विनापि, ते—तव समीपे, कुत, प्राप्त—उपस्थित ? अत्र उपमाश्लङ्कार,  
शिक्षरिणीच्छन्द । १७ ॥

अनुसरिष्यति—पश्चादागमिष्यति। चरणौ न गच्छत—पादौ न चलत।

जिसमें दो विकसित नील कमल शोभित हो रहे हैं,। चन्द्रमा के तल भाग में  
शून्य अपनी दृष्टि बिखेर रहा है, और ऊपर भ्रमरावलि नीटा कर रही है।  
तथा जो विना रात्रि के ही समस्त कलाओं से पूर्ण होकर उदय हुआ है ॥ १७॥  
( कवि ने चन्द्रकला के मुख की समानता निष्कलक चन्द्रमा से, नेत्रों की नील  
कमल से, ग्रीवा की शङ्ख से, और केशों की नेत्र-कमल पर बिखरे भ्रमरावलि से  
दी है। )

चन्द्रकला—सखि। आओ, आओ हम दोना भी इस स्थान से चलें।  
महाराज्ञी हमारा अनुगमन करेंगी ( हम दोनों की खोज करायेंगी ) [ ऐसा  
बहकर चलती है और स्तम्भित होने का बहाना करने लगती है ] बड़ा  
आश्चर्य है, मैं जब चलना चाहती हूँ तो हमारे पैर बढ़ते नहीं।

१ किल मू० पा० । २ इति मू० पा० । ३ मन्तए मू० पा० ।

सुनन्दना—[ जनान्तिरुम ] हला यत् चित्त न गच्छति<sup>१</sup> ।  
( हला, जदो चित्त ण गच्छदि । )

चन्द्रकला—[ सस्मितम् ] सखि, सर्वथा न विरमसि परिहासत.<sup>२</sup> ।  
( हला, सव्वधा ण विरमसि परिहासादो । )

सुनन्दना—सखि, प्रथमतोऽपि त्वया पाशककेली तव स्वहस्तोच्चे तव्या<sup>३</sup> सहकारपल्लवा मह्य धार्यन्ते<sup>४</sup>, तदुच्चीयन्ता मेते पश्चात्पुनर्यथासुख गच्छन्तु प्रियमन्वो<sup>५</sup> । ( हला, पतमदोवि<sup>६</sup> तए पासेअकेलिए तुहि सहधुअचिणिदव्या सहआरपल्लवा मे धारीअन्ति । ता उच्चिणेदु एदे । पुच्छा पुण जघासुह गच्छदु पिअसहि । )

[ चन्द्रकला तथा करोति ]

राजा—[ सस्पृहमालोक्य ]

सस्मितम्—ईषद्धास्ययुक्त यथा स्यान् तथा । न विरमति—न विरता भवसि ।  
पाशककेली—अक्षक्रीडाया, त्वया, स्वहस्तोच्चेतव्या—निजहस्ताभ्या नोटनीया  
सहकारपल्लवा.—आम्रपल्लवा, मह्य धार्यन्ते । अय भाव ग्लहे त्व मया जिता  
असि । अतएव यान् सहकारपल्लवान् त्व मह्य धारयसि तान उच्चीय पूर्व दहि  
ततो यथेच्छ याहि । अत्र 'धारेत्तमर्ण' इति सूत्रेण चतुर्थी ।

सुनन्दना—( एकान्त मे ) इसलिए कि चित्त यद्वा स नहीं हृता ।

चन्द्रकला—( मुसकरा कर ) तुम परिहास करना नहीं छोड़ती हो ।

सुनन्दना—सखि ! तुम्हारे ऊपर जो हमारे आम्रपल्लव तोड़ने शेष है,  
( जो तुम हमारे आम्रपल्लव तोड़ना धारण करती हो ) पहले अपने हाथ  
से उन्हे तोड़कर मेरा ऋण चुका दो ( मुझसे निवृत्त हो जाओ ), हे प्रिय  
सखि ! उसके पश्चात् अपनी इच्छानुसार आनन्दपूर्वक जहाँ चाहो जाओ ।

( चन्द्रकला पल्लव तोड़ने लगती है )

राजा—[अनुराग से देखकर ]

१ अय मू० पा० नास्ति । २ अयमपि मू० पा० नास्ति । ३ स्वहस्ती  
चेतव्या. मू० पा० । ४ मयार्थते मू० पा० । ५ तदुच्चीयतामेते मू० पा० ।  
६ प्रीयसखी मू० पा० ।

चूतपल्लवचय निजकान्त्या खण्डित प्रथममेव मृगाक्षि ।

यत्कर कररुहेण पुनस्ने सग्डयन्वनुचिन परमेतन् ॥ १८ ॥

चन्द्रकला—[पुलकस्वेदमभिनीय सखी प्रति] सखि, गृहाणैदम् ।  
अह गच्छामि । (सहि, गेह्ण एद । अह गच्छम्मि । )

[इति गन्तुमुपक्रमते]

विदूषक—भवति, सकलानां पृथिवीसमुत्पन्नानां षडशभागिनो राजानो भवन्ति । तस्मात् वयं त्वन् उच्चितकुसुमपल्लवानां षष्ठाश प्रियवयस्यस्यादत्त्वा गन्तुमभिलषसि ?

(भोदि, सखलाण पुह्वितसग्गाण सट्टस भाइणो राजाणो होअन्ति ।  
ता वयं तुम उच्चिणिदकुसुमपल्लवाणां सट्टास पिअवअस्सस्स  
अदाउण गन्तु अहिलसमि ? )

राजा०—हे मृगाक्षि—मृग रोचने ।, यत्, ते, कर—रुह, प्रथममेव—  
पूर्वमेव, निजकान्त्या—स्वश्रुत्या, खण्डित—पराजित, चूतपल्लवचयम्,—  
जाम्बवन्वममूह पुन—भूय, कररुहेण—रुहेण, सग्डयति—छिनति, एतन्,  
परम्, अनुचितम् । अत्र स्वाग्नाच्छन्द ॥ १८ ॥

पुलकस्वेदम्—आनन्देन रोमाञ्चम्, भयेन च घर्म्मम् । पृथिवीसमुत्पन्नानां—  
पृथिव्याम उत्पन्नानि यानि वस्तूनि तेषां, षडशभागिन—षष्ठाश हीतार ।  
उच्चितकुसुमपल्लवानाम्—रोटितानां पुष्पाणां पल्लवानां च ।

हे मृगाक्षि ! ये जाम्बवन्व तो पहले ही एक बार तुम्हारे हाथों की मृदुल  
सुन्दरता से पराजित हो चुके हैं, उन्हें अब पुन नाखूनों से काटना अत्यन्त  
अनुचित है ॥ १८ ॥ ( चन्द्रकला के हाथ और अमुलियाँ पल्लवा से भी  
अधिक कोमल और सुन्दर हैं । )

चन्द्रकला ( आनन्दानुभव करती हुई ) सखि ! ये लो इन्हें । मैं जाती  
हूँ । ( जाने लगती है )

विदूषक—भगवती ! राजा, पृथ्वी पर उतरने वाली प्रत्येक वस्तु के  
षष्ठाश का भागी होना है । फिर तुम तोड़े गये पुष्प और पल्लवों का षष्ठाश  
मेरे प्रिय मित्र ( राजा ) को दिए बिना ही, क्यों जाना चाहती हो ?

सुनन्दना—सत्य भणत्यार्यः । ददस्वेदानी भर्तुर्हंस्ते उच्चितकुसुम-  
पल्लवानां षष्ठांशम् । ( सच्चं भणादि अज्जो । तदसुदाणि भट्टीणो  
हृथ्ये उच्चिणदकुसुमपल्लवाणां सट्टांसं । )

[ चन्द्रकला सत्रीडमधोमुखी तिष्ठति ]

सुनन्दना—सखि, सर्वतः राज्ञा षष्ठशोऽपि युज्यते व्यवहार एव  
एषः । तत् कुतोऽत्रापि ते लज्जा<sup>१</sup> । ( हला, सब्बदो राआण सट्ट-  
सोवि<sup>२</sup> जुजित्ति<sup>३</sup> व्यावहारोज्जेव एसो । ता कुदो एत्य वि दे  
लज्जा । )

चन्द्रकला—यद्रोचते प्रियसख्यै । ( य रोअदि पिअसहिए । )

[ इति सर्वैलक्ष्यं हृदयांशुकावगुण्ठितान् कुसुमपल्लवान् ददाति ]

राजा—उपनयतु मे सुकृतपादपस्य परिणत फलमिदं प्रेयसि ।

आर्थ.—विदूषकः, सत्य—यथार्थं, भणति—कथयति । सत्रीडम,—त्रीडया  
लज्जया सहित यथा स्यात् तथा । अधोमुखी—नतानना । व्यवहार.—रीति-  
नियमो वा । अत्रापि—अस्मिन् क्षिपये अवसरेऽपि वा । रोचने—प्रीतिकर  
भवति । प्रियसख्यै इत्यत्र रुच्यर्थानां प्रीयमाण इति सूत्रेण चतुर्थी ।  
सर्वैलक्ष्यं—लज्जया सहित, हृदयांशुकावगुण्ठितान्—अश्वले रक्षितान् ।  
प्रेयसि—परमप्रिये !, सुकृतपादपस्य—पुष्पवृक्षस्य, परिणतं फलं—सुपक्व  
फलम्, उपनयतु—उपहरतु ।

सुनन्दना—उचित ही कर रहे हैं आर्य । तोड़े गये पुष्प और पल्लवों का  
षष्ठांश महा राज के हाथ में दो । [ चन्द्रकला लज्जा से मुख नीचे कर लेती है ]

सुनन्दना—सखि ! सर्वत्र, षष्ठांश पर राजा का अधिकार है और यह  
एक रीति भी है । तब तुम यहाँ लज्जा क्यों कर रही हो ?

चन्द्रकला—जो प्रिय सखी को अच्छा लगे [ कहती हुई वह हृदय पर  
आवेष्टित वस्त्र ( आंचल ) में रखे हुए पुष्प और पल्लवों को दे देती है ]

राजा—मेरे सुकर्म वृक्ष के पक्व इस फल को प्रदान करो प्रिये !

[ इति करो प्रसारयति ]

चन्द्रकला—[ कम्पमभिनयति<sup>१</sup> । कुसुमपल्लवा भ्रमो पतन्ति । ],

राजा—[ ससम्भ्रमम् ] सर्वथा अनुपेक्षणीयो महाप्रसादः<sup>२</sup>

प्रियतमायाः ।

[ इति भूमौ पतितान्<sup>३</sup> कुसुमपल्लवानाददाति ]

विदूषकः—भो वयस्य, न खलु एषः पल्लवः । मूर्तिमान् खलु ते-

प्रियतमाया अनुरागः । तदिदानीं हृदये गृहाणेदम् । ( भो बअस्स<sup>४</sup>,  
ण क्व एसो पल्लवो मूर्तिमन्तो क्व द पिअदमाए अगुराअ<sup>५</sup> ।  
तादाणी हिअए गेह्लएद । )

राजा—सत्यमाह प्रियवयस्यः ।

[ इति हृदये विदधाति ] .

विदूषकः—[ पुरोज्वलोक्य ] अहो, का गति । कथमिहेदानी

ससम्भ्रमम्—अधीरतापूर्वकं झटिति यथा स्यात् तथा । प्रिय-तमाया.—

प्रेयस्या, महाप्रसादः—महती प्रसन्नता कृपा वा । सर्वथा अनुपेक्ष-णीयः—

कदापि उपेक्षा कर्तुं न योग्य । आददाति—गृह्णाति । मूर्तिमान्—शरीर-

धारी, अनुराग—प्रेम । विदधाति—करोति ।

[ दोना हाथा को फेंलाना है ]

चन्द्रकला—( काँपने का घहाना करती है—पुष्प और सुकोमल पल्लव  
पृथ्वी पर गिर पड़ते हैं )

राजा—( शीघ्रता पूर्वक ) प्रियतमा के इस महाप्रसाद की उपेक्षा नहीं  
करनी चाहिए । ( कटता हुआ भूमि पर गिरे पुष्प और सुकोमल पल्लवों को  
उठा लेता है )

विदूषक—मित्र ! यह केवल पल्लव नहीं, निश्चित ही तुम्हारी प्रियतमा  
का अनुराग मूर्तिमान् हो गया है । इसे हृदय से लगा लो ।

राजा—सत्य ही कर रहे हो भिन्न ! ( ऐसा कहकर हृदय से लगाता है )

विदूषक—( सामने देखकर ) अहो ! अब क्या उपाय है ? यहाँ तो

प्रियवयस्यस्य चन्द्रकलया सह रतिकलासु उद्वर्धितासु अप्रसन्ना  
 अन्यस्थानसन्निवेशमसहमानापि<sup>१</sup> आत्मान गोपयित्वा देवीसहचारिणी  
 रतिकला पुरतो दृश्यते । ( अब्बो, का गदि । कध इधदाणी पिअव-  
 अस्सस्स<sup>२</sup> चन्दअलाए सह रदिअलासु उब्बाढिदासु अप्पसण्णा<sup>३</sup>  
 अण्णा ण<sup>४</sup> सण्णिवेस असहमानावि अन्ताण गोवयितुअ देवी<sup>५</sup> सह-  
 आरणी रदिअला पुरो दिमदि । )

सुनन्दना—[ विलोक्य ] सखि चन्द्रकले, त्वरितम् एह्येहि । इय  
 खलु देवीसहचारिणी रतिकला इह आगच्छति । तदिह माधवी-  
 लतान्तरे गोपिते भवाव । ( हला चन्दोअले, तुरिद एहि एहि । ईअ  
 वखु देवीसहआरिणी<sup>६</sup> रदिअला ईध आगच्छदि । ता ईध माधवी-  
 लदन्तरे गोविदे होम्ह । )

चन्द्रकला—[सोद्वेगम्] त्वरितमेतु<sup>७</sup> प्रियमखि । (तुरिद एदु पिअ-  
 सहि ।)

रतिकलामु—रतिप्रममु, उद्वर्धितासु—वृद्धि गतामु, अप्रसन्ना—खिना, अन्यस्थान  
 सन्निवेशम्—अन्यत्र अवस्थितम्, असहमाना—अक्षममाना, देवीसहचारिणी—  
 देवीसेविका, रतिकला—एतन्नाम्नी, आत्मान—स्व, गोपयित्वा—अन्तरित  
 कृत्वा, पुरत—अग्रे, दृश्यते—अवलोक्यते । त्वरित—शीघ्रम्, एह्येहि—  
 अत्रागच्छ । माधवीलतान्तरे—माधवीलताया मध्ये, गोपिते—प्रच्छन्ते ।

महारानी की सेविका रतिकला छिपी हुई दिखायी पड़ रही है । यह चन्द्रकला  
 के प्रति बढते हुए राजा के अनुराग को देखकर उससे अप्रसन्न रहती है और  
 उसके लिए यह असह्य है कि राजा, महारानी से दूर और बढी रहें ।

सुनन्दना—( रतिकला को देखकर ) सखी चन्द्रकला । शीघ्रता करा,  
 आओ हम दोनों माधवीलता के पीछे छिप जायें । क्योंकि महादेवी की  
 सहचारिणी सखी रतिकला इधर आ रही है ।

चन्द्रकला—( उतावली के साथ ) प्रियमखी । शीघ्र आओ

१ अन्यस्थानसन्निवेशमसहमानपि मू० पा० । २ पिअस्सस्स मू० पा० ।

३ अप्पसण्डा मू० पा० । ४ अण्डट्टाण मू० पा० । ५ देवी मू० पा० ।

६ देवीसहआरणी मू० पा० । ७ त्वरितमतन मू० पा० ।

[ इत्युभे माधवीनतान्तर प्रवेश नाटयत ]

[ ततः प्रविशति रतिकला ]

रतिकला—कुत्र पुनः प्रेक्षे महाराजम् । [ परिक्रम्यावलोक्य च ]  
 क्वमिहैव एष । तद्गुणमस्मि । [ इ पुनः पृथक् ] जयतु जयतु महा-  
 राज । देवी सखु एतावन् कानः महाराजप्रवृत्तिमलभमाना  
 सर्वान् प्रेषितममस्वपरिजना पर्युमुक्ता वरन्ते । तदिदानीं त्वस्ति  
 महाराजेन तस्या सन्निहितेन भवितव्यम् । ( काहे उग पेश्वामि  
 महाराज । कव इथ जेय एमो । ता उरसभामि । जअदु जअदु  
 महाराजो । देवी कखु एन्निक काल महाराजउत्तिमलभमाणा  
 मव्वदो पेशिदसमव्यपरिजणा ताज्जुअआ वडूदि । तादाणि  
 तरिद महाराएण तस्म सणीहिदेण होदव्वम् । )

राजा—[ दीर्घं नि श्वस्य स्वगतम् ] हा देव ! किमत्र करणीयम् !

प्रेक्षे—पश्यामि । परिक्रम्य—विवरितदिशा गता । उपसन्नामि—समीप  
 गच्छामि । देवी, महाराजप्रवृत्तिम्—महाराजस्य समाचारम्, अलभमाना—  
 वनाप्रयुजन्ती, सर्वान्—सर्वान्, प्रेषितममस्वपरिजना—प्रेषिता अन्वेषणार्थं  
 प्रेरिता समन्ता सन्ना परिजना भृत्यादयो ययानादृशी, (भूत्वा)  
 उत्कण्ठिता, पर्युमुक्ता—वरन्ते । स्वरित—गीत्र महाराजेन, तस्या—देव्या,  
 सन्निहितेन—समीप-वर्तिना, भवितव्यम् ।

[ दाना मायत्रीलता की जात्र म प्रवेश करती हैं ]

( इसके धाद रतिकला का प्रवेश )

रतिकला—महाराज पुनः कहा दिखायी पडो ? ( घूमकर देखती हुई )  
 क्या यही है ? ता उनके निकट चरूं । ( पढ़ेंकर ) महाराज की जय हो,  
 जय हो । देवी इतनी देर से आपका न देखने का कारण अत्यन्त ही व्याकुल  
 हो रही हैं । उन्होंने चारा जोर सबक सविकाजा को आपकी खोज म भेज  
 दिया । इतलिट महाराज को शीघ्र ही उनके पास पढ़ेंच जाना चाहिए  
 ( आप तुरन्त उनकी ओर चलें ) ।

राजा—( लम्बी साँस खींचकर—स्वयं ) हा देव ! अब क्या करें ।



विदूषक — [ अपवार्यं ] भो वयस्य, इदानी खलु देवीसमाग-  
मनमेवोचितम् । पश्चात् पुनर्यथा चन्द्रकलासमागमो भवति तथा  
चिन्तितव्यम् । अन्यथा आयतिशुद्धो न भवत्येष ।

राजा—सत्य सत्यम् अवितथमाह प्रियवयस्य । [ प्रकाशम् ]  
रतिकले, मया खलु नवकुसुमितामिमा माधवीलतामाकर्ष्यापरि-  
मितविस्मयाविष्टेन त्वरितमह प्रविष्ट केलिवनम् ।

रतिकला—देव्या. खलु एतावन्त काल महाराजमनवेक्षमाणायाः  
क्षणोऽपि युगान्तरमाचरति । ( देवीए क्व एन्तिक काल महाराज-  
मणवेवखमाणए सणोवि जुअन्तर आअरदि । )

राजा—तद्दर्शय पन्थान देवीसमीपगमनाय ।

अपवार्यं—जनान्तिवम् । देवीसमागमनम्—देव्या सह समागम । आयतिशुद्ध —  
परिणामे हितकर । अवितथम्—युक्तम् । आकर्ष्यं—श्रुत्वा, अपरिमित-  
विस्मयाविष्टेन—अपरिमितेन अत्यधिकेन विस्मयेन आश्चर्येण आविष्टेन  
युक्तेन, केलिवन—क्रीडोपवनम् । अनवेक्षमाणाया —अनवसोकयन्त्या,  
युगान्तरमाचरति—युगावधिकाल इव प्रतिभाति ।

विदूषक—मित्र ? इस समय महादेवी के पास ही जाना उचित है । उसने  
बाद पुन चन्द्रकला का समागम कैसे हो, सोचा जायेगा । अन्यथा उसका  
परिणाम भयानक ( अहितकर ) होगा ।

राजा—( स्वय ) सत्य, सत्य है मित्र । तुमने बिलकुलठीक कहा ।  
( प्रकट ) रतिकले । नवकुसुमित माधवीलता से आकृष्ट हुआ मैं अत्यन्त  
आश्चर्य में पड़कर शीघ्रतापूर्वक इस केलिवन ( आनन्दोपवन ) में चला  
आया था ।

रतिकला—महादेवी तो इतनी देर तक महाराज को न देखने के कारण  
एक-एक क्षण एक एक युग के समान बिता रही हैं ।

राजा—तो देवी के पास पहुँचने का मार्ग दिखाओ ।

रतिकला—एतु एतु महाराज । ( एदु एदु महाराओ । )

[ राजा परिश्रामति ]

विदूषक—[ चन्द्रकलालङ्कृता माधवीलता दर्शयन् ] भो वयस्य, इय खलु अननुभूतपरिमला<sup>१</sup> अनुरोदितिव त्वा गच्छन्त गलन्मकरन्दा माधवीलता । तद्वचनेनापि सम्भाव्यतामेपा । ( भो वयसस, इअ वखु अणण्हूदपरिमला अणुरोअदिविज तुम गच्छन्त गलन्मअरन्दा माहविलदा । तावअणेवि सम्भाविअदु एसा । )

राजा<sup>२</sup>—सखे, भद्रम् । [ इति माधवीलतामवलोक्य ]

आसादयति न यावन्माधवि भवती<sup>३</sup> मिहैव पुन ।

निवृत्तिमेति न चेत चित्ररथदमापतेस्तावत् ॥१६॥

अननुभूतपरिमला—न अनुभूत परिमल मुवासो यया तादृशी, गलन्मकरन्दा—गलन् खवन् मकरद पुणेरस यस्या तादृशी च, इय माधवीलता, गच्छन्त, त्वाम्, अनुरोदितिव—पश्चादथु विमुञ्चतीव । तत्—नस्मात् वचनेनापि—वाचापि, एपा, सम्भाव्यताम्—आद्वियताम् ।

माधवि<sup>१</sup>, यावत्, भवतीम् इहैव—अत्रैव, पुन—भूय, न आसादयति—प्राप्नोति, तावन्, चित्ररथदमापने—राजशिवरथस्य, चेत—चित्त, निवृत्ति—शान्ति, न एति—न गच्छति । अत्र उपगीतिच्छन्द ॥१६॥

रतिकला—इधर से चलें महाराज ! इधर से ।

( महाराज चलने का नाट्य करते हैं )

विदूषक—भो मित्र ! ( चन्द्रकला से शोभित माधवीलता को दिखाकर ) माधवीलता जिसका परिमल अनाघ्रात रह गया, आपको जाते हुए देखकर रोती हुई मकरन्द-रस को गिराने लगी । इसलिए कम से कम वचन में तो इने सान्त्वना दे दें । ( माधवीलता से तात्पर्य, चन्द्रकला की ओर निर्देश से है )

राजा—उचित कहा मित्र ! ( माधवीलता को देखकर ) हे माधवी ! जब तक पुन आकर तुम्हारा सहचर नहीं बनेगा, तब तक राजा चित्ररथ का हृदय शान्ति नहीं प्राप्त कर सकता ॥१६॥

१ अनुभूतपरिमला मू० पा० । २ राजा मू० पा० । ३ भवती मू० पा० ।

[ इति रतिकलानिदिश्यमानमार्गो विदूषकेण समं निष्क्रान्तः ]

चन्द्रकला—[ दीर्घं निःश्वस्य स्वगतम् ] हा देव ! कथं मयि मन्दभागिन्याम् ईदृशीऽपि<sup>१</sup> व्यर्थवैरानुबन्ध<sup>२</sup> आचरित । ( हा देव्य कथं मयि मन्दभाइणा<sup>३</sup> एदिमोवि विअथुवेराणुवन्धो आअरिदो । )

सुमन्दना—सखि, श्रुत<sup>४</sup> महाराजस्य साभिप्राय वचनम् । तत् कल्य एव ते मनोरथानां सम्पादयिता महाराजः । इह स्थानमिदानीं न युज्यते । तत् पुरमेव प्रविशाव । ( हला, मुद महाराअस्स साभिप्राय वअण । ता कलज्जेव दे मणोरथाण सम्पादयिदा महाराओ । इध द्वाण दाणि ण जुजुइ । ता पुरज्जेव प्पविसम्ह । )

[ इति निष्क्रान्ता सर्वे ]

इति प्रथमोऽङ्कः

रतिकलानिदिश्यमानमार्गो—रतिकलया संकेत्यमाने पथि । मन्दभागिनी-भाग्यहीनाया, व्यर्थवैरानुबन्ध—निरर्थकशत्रुतारूपदुराग्रह । आचरित—विहित । साभिप्राय—तात्पर्यसहित । कल्य एव—प्रभाते वा श्व एव, ते, मनोरथानाम्—अभिलाषाणां सम्पादयिता—पूरयिता । इह स्थानम्—अत्र अवस्थितिः, इदानीं, न युज्यते—नोचितम् ।

[ ऐसा कहकर रतिकला द्वारा निर्देशित मार्ग पर विदूषक के साथ चलता है ]

चन्द्रकला—[ लम्बी सांस लेकर श्वस्य ] हा देव ! क्यों तुमने मुझ मन्द-भागिनी से इस प्रकार अनुरक्त होने का आचरण करवाया ।

सुमन्दना—सखि, महाराज का अभिप्राययुक्त वचन सुना । इसलिए कल ही महाराज तुम्हारे मनोरथों को पूर्ण करेंगे । यहाँ हम दोनों का रुकना उचित नहीं है । चलो अन्त पुर में ही प्रवेश करें ।

[ सभी जाते हैं ]

पहला अंक समाप्त

१ ईदृशीऽपि सू० पा० । २ व्यर्थवैरानुबन्धमाचरित सू० पा० ।

३ मन्दभाइणो सू० पा० । ४ श्रुत सू० पा० ।

## द्वितीयोऽङ्कः

[ तत्र प्रविशति सुनन्दना विदूषकश्च ]

सुनन्दना—आर्य, महन्, मम प्रियसखी चन्द्रकला तव नियोगेन अद्य निशाया सह सुनन्दनया महाराजसमागमम् अनुसरन्ती मन्तर्पणद्रुमितान्तरा ( ? ) केलिवनदीधिवान्ते वर्तते । कथम् एतावन्त कालं विलम्बते कृतसङ्केतो भर्ता । ( अञ्ज महं मम पिअमही चन्द्रअला तुह णिओएण अञ्जणीमाए' सह मुणन्दणाए महाराअममाअम अणुमरन्ति सन्दरणग्गदुमिदान्तरा केलिवणदिहिजा अन्ते' वट्टदि । कथ एन्निक' कालं विलम्बेदि किदमकेदो भट्टा । )

विदूषक—भवति, प्रसन्नरूपं गृहीत्वा तत्र गन्तुम् उद्वेगमाणो ( ? )

नियोगेन—जातया, निशाया—रात्री, महाराजसमागम—चित्ररथ-सङ्गमम्, अनुसरन्ती—अनुगच्छती कामुयमानानि यावत्, केलिवनदीधिवान्त-श्रीटाद्यानस्थितवाण्या अन्ते, सन्तर्पणद्रुमितान्तरा—वृथापामावरणे स्थिता वर्तते । कृतसङ्केत—कृत सङ्केतो यत्र तादृश, भर्ता—स्वामी, एतावन्त कालम्—इयत्समय, कथ, कितम्बने—कितम्ब कुम्बे ? भवति—कृत्याणि । प्रसन्नरूप—मुदितवप, गृहीत्वा—स-आर्यं तत्र—चन्द्रकलाया निकटे, गन्तुम् उद्वेगमाण ( ? ) व्याकुलीभवन्

[ इसके बाद सुनन्दन और विदूषक का प्रवेश ]

सुनन्दना—आर्य ! मेरी प्रियसखी चन्द्रकला तुम्हारी युक्ति के अनुसार आज रात्रि में सुनन्दना के साथ महाराज के समागम की आशा से केलिवन की वावली के समीप सन्तर्पण वृक्षा की ओट में स्थित है । क्या कारण है कि महाराज, सकेत देने पर भी इतन समय तक विलम्ब कर रहे हैं ?

विदूषक—भद्रे ! प्रसन्न मुद्रा में महाराज, उस स्थान पर जाने के लिए

१ इयमुक्तिं सुनन्दनाया, किन्तु सा कथं कथयेत् चन्द्रकला सुनन्दनया सह इति । अतोऽत्र वाचनं त्रुटि सम्भाष्यते । २ अहं मू० पा० । ३ अञ्जगासाए मू० पा० । ४ अन्ते मू० पा० । ५ एत्तिक मू० पा० ।

प्रियवयस्य उपायै. रुध्यमानया देव्या अग्रत अपि इति भणित ।  
अद्य मया रजनीकरस्याशुना विकसन्त्या. केलिवनदीर्षिकाकुमुदिन्या.  
एतेन परिणयोत्सव. सम्पादितव्य । तत्र आर्यपुत्रेण सन्निहितेन  
भवितव्यमिति<sup>१</sup> । ( भोदि, पच्छण्णरुव मेह्णअ तुत्थ गन्तु उदुबक्क  
माणो पिअव्वअस्सो उवाएहिं रम्भजुमाणाए देवीए अग्गद<sup>२</sup> एदि  
भणिदो । अजु मए रअणीअरस्यासुणा<sup>३</sup> विअसतीए केलिवणदीहिआ<sup>४</sup>  
कुमुदिणीए एदिणा परिणआउसव्वो सपादिदव्वो । तत्थ अजुउत्ते ण  
सणीहिदेण होदव्यत्ति । )

सुनन्दना—किमत्र प्रतिपन्न भर्ता ? ( अब्बो, कि एत्थ पडिबण्ण<sup>५</sup>  
भट्टणा<sup>६</sup> । )

विदूषक.— भवति, तत्र मया अतिशयितसकलमन्त्रिबुद्धिविभवेन<sup>७</sup>

प्रियवस्य —महाराज, उपायै.—प्रयत्नै, रुध्यमानया—साक गन्तु निवार्य  
माणया, देव्या—महाराश्या, अग्रत—समक्षे, इति भणित—एव कथित  
( यत् ), अद्य, मया, रजनीकरस्य—चन्द्रस्य, अशुना—किरणेन, विकसन्त्या  
—सस्फुटन्त्या, केलिवनदीर्षिकाकुमुदिन्या—कीडोद्यानवापीकुमुदिन्या, परिण-  
योत्सव—विवाहोत्सव, सम्पादितव्य—करणीय । तत्र, आर्यपुत्रेण—भर्ता  
सन्निहितेन—समीपवर्तिना, भवितव्यम् ।

उतावले हो रहे थे, उस समय ( कपटपूर्ण ) उपायो के द्वारा ( महाराज के  
साथ जाने से ) रोकी जाती हुई महारानी ने प्रिय मित्र से कहा—'मैं आज  
केलिवन की बावली में विकसित कुमुदिनी का चन्द्रकिरण के साथ परिण  
योत्सव सम्पन्न करूँगी । वहाँ आर्यपुत्र की उपस्थिति आवश्यक है ।

सुनन्दना—तब ऐसी परिस्थिति में आपने क्या किया ?

विदूषक—भद्रे ! तब भी समस्त मंत्रियों के बुद्धि ऐश्वर्य को पराजित कर

१ अय मू० पा० नास्ति । २ व मू० पा० । ३ रताणी रताणीअरस्यागा  
मू० पा० । ४ दिहीदा मू० पा० । ५ पडिबण्ण मू० पा० । ६ भट्टणी म० ।

७ बुद्धिभवेण मू० पा० ।

उपाय चिन्तित<sup>१</sup> एव । तदानीं त्वं देव्या समीपमेव<sup>२</sup> वर्तमाना चन्द्रकलासमीपगत<sup>३</sup> प्रियवयस्यमेपा यदि अनुसर्तुं गच्छति तदा त्वरित गत्वा निवेदयस्व एनम् । अहमपि इतो गच्छामि समीहितसम्पादनाय । ( भोदि, तत्रय मए अदिसद्दमकलमन्त्रिवुद्धिभिन्नेण उवाओ चिन्ति-दोज्जेव । तादाणि तुम देवीए समी । ज्जेव वट्टन्नि चन्दअलास-मिन्नगद पिअवअस्मम् एमा यदि अणुसरिदु गच्छदि, तदा त्तरिअ गदुअ णिवेदेमु<sup>४</sup> एण । अहं पि इदो गच्छामि समीहिदसम्पादनाय । )

[ इति निष्क्रान्तौ ]

प्रवेशक

अतिशयितसकलमन्त्रिवुद्धिविभवेन—अतिशयित अतिशान्तं सकलानां मन्त्रिणा सचिनानां बुद्धिविभवः प्रज्ञासम्पत्तयेन तादृशेन, मया, उपाय, चिन्तित एव—विचारित एव । तदानीं—तस्मिन् समये, एपा—देवी, अनुसर्तुम्—अनुगन्तुम्, गच्छति, त्वरित—शीघ्र, गत्वा, निवेदयस्व—सूचय, एनम्—प्रियवयस्यम् । समीहितसम्पादनाय—अभीष्टकार्यकरणाय । प्रवेशक—प्रवेशपतीति प्रवेशक । पञ्चसु अर्थोपशोपकेषु अन्यतमोऽयम् । यदुक्तं दशरथे—प्रवेशकोऽनुदात्तोत्त्या नीचपानं प्रयोजित । अङ्कद्वयान्तविज्ञेय ज्ञेय विष्कम्भके यथा ॥' अस्य प्रवेशकस्य प्रथमाङ्केऽन्त्ये च प्रतिषेधः । यथा दशरूपटीकाकृतं 'नासूचितस्य पानस्य प्रवेश इवचिदिष्यते । प्रवेश सूचयेत्तस्मादमुष्याङ्के प्रवेशकात् ॥'

देने बान्ना मीने उपाय ( युक्ति ) सोच ही लिया । तो तुम अब महारानी के पास ही उपस्थित रहो और देखो, कि चन्द्रकला के पास गये हुए ( जाते हुए ) मेरे प्रिय मित्र का वह पीछा तो नहीं करती । यदि महारानी उनका अनुगमन करें तो तुम नुरत धीरे स जाकर उन ( महाराज ) को बताकर सचेत कर देना । मैं भी अब यहाँ मे अभीष्ट सम्पादन के लिए चल रहा हूँ ।

[ दोना चले जाते हैं ]

प्रवेशक समाप्त

१ उपायश्चन एव । २ समीपे मू० पा० । ३ चन्द्रकलादेव्या समीपम् । मू० पा० । ४ ण्वेदेमु मू० पा० ।

[ तत प्रविशति परित परिचारिकाभिश्चामरैरुपवीज्यमाना<sup>१</sup>  
राजा देवी च ]

राजा—प्रिये, पश्य, पश्य—

विरहिकुलकृतान्त क्षुण्णकर्पूरकान्त  
कृतयुववृत्तिभङ्ग सम्भृतानङ्गरङ्ग<sup>२</sup> ।  
गगनजलधिहस स्थाणुचूडावतस  
क्षयितकुमुदतन्द्र शोभते शुभ्रचन्द्र ॥१॥

परित —चतुर्दिक्षु, परिचारिकाभि —सेविकाभि, चामर —बालव्यजनै,  
उपवीज्यमान ।

विरहिकुलकृतान्त —वियोगिसमूहाना कृते यमराज ( इव ),  
क्षुण्णकर्पूरकान्त —पिण्डकर्पूर इव मनोज्ञ, कृतयुववृत्तिभङ्ग —कृत  
विहित यूना घृतिभङ्ग धैर्यनाशो येन तादृश, सम्भृतानङ्गरङ्ग —सभृत  
पोषित अनङ्गरङ्ग कामदेवमोद येन तादृश, गगनजलधिहस —आकाश-  
रूपसमुद्रस्य हस ( इव ), स्थाणुचूडावतस —शङ्करभालालङ्कार, क्षयित-  
कुमुदतन्द्र —क्षयिता विनाशिता कुमुदतन्द्रा कुमुदपुष्पस्य अस्फुटावस्था येन-  
तादृश, शुभ्रचन्द्र —निमलचन्द्रमा, शोभते—राजते । अत्र मालिनी-  
चन्द्र ॥१॥

• [ इसके बाद चमर डुलाती हुई परिचारिकाओं से घिरे हुए राजा और  
साथ में महारानी प्रवेश करती हैं ]

राजा—प्रिये । देखो, देखो—

विरही जनो के लिए यमराज के समान, पीसे हुए कर्पूर के सदृश कान्ति  
वाला, युवको के धैर्य का भग करने वाला, कामदेव के हर्ष को बढ़ाने वाला  
आकाश रूपी समुद्र का हस, शंकर के सलाह का आभषण और कुमुदपुष्प का  
खिलाने वाला निमल चन्द्रमा शोभित हो रहा है ॥१॥

देवी—तदिदानी त्वरतामार्यपुत्र तदस्यालोकमात्रेणापि विहसन्त्या महादीर्घिकाकुमुदिन्या एतेन परिणयो सत्र सम्पादयितुम् । ( तादाणि तुवरदु अजुउत्तो तदस्त आलोअमेत्तकेणावि विहसन्ति ए महदिहिआ कुमुदिणीए<sup>१</sup> एदिणा परिणउसव्व सम्पादितुम्<sup>२</sup> । )

राजा—प्रिये, अद्यापि त्वयापि न मुक्तो<sup>३</sup> मुग्धभाव । कथ पुनरतिदवीयस क्षणदाकरस्य कुमुद्वत्या. करग्रहनिर्वर्तनमित्यपि यस्या मनसि विवेको न स्फुरति ।

देवी—आर्यपुत्र, किं मामुपहससि ? एतेन किल अमृतमयूखेन दीर्घिकाकुमुदिन्या किसलयकरे<sup>४</sup> स्वयमेव करोऽपितो<sup>५</sup> वर्तते ।

अस्य—चन्द्रस्य, आलोकमात्रेणापि—दर्शनमात्रेणापि, विहसन्त्या—विकसन्त्या, महादीर्घिकाकुमुदिन्या—महावापीस्थकुमुदिन्या, एतेन—चन्द्रेण, सह, परिणयोत्सव—विवाहोत्सव, सम्पादयितुम्—कारयितुम्, आर्यपुत्र, त्वरताम्—शीघ्रता करोतु । मुग्धभाव—मुग्धता शिशुत्वमिति यावत्, न मुक्त—न त्यक्त । अतिदवीयस—अतिदूरवर्तिन, क्षणदाकरस्य—चन्द्रस्य, कुमुद्वत्या, करग्रहनिवर्तनम्—पाणिग्रहणोत्सव । अमृतमयूखेन—अमृतकिरणेन—चन्द्रेण, दीर्घिकाकुमुदिन्या, किसलयकरे—नवपल्लवरूपहस्ते, स्वयमेव, कर—पाणि, अपित—दत्त ।

देवी—आर्यपुत्र ! फिर शीघ्रता करें और चलकर, केवल चन्द्रमा के दर्शनमात्र से विहंसती ( खिली ) हुई, बड़ी बावली की कुमुदिनी का इसके साथ विवाह करा दें ।

राजा—प्रिये ! अभि तुम्हारी मुग्धता ( भोलापन ) दूर नहीं हुई है । तुम्हारे हृदय में यह विवेक नहीं आ पा रहा है कि अतिदूरवर्ती चन्द्रमा के साथ कुमुदिनी का विवाह कैसे हो सकता है ।

देवी—आर्यपुत्र ! क्या उपहास कर रहे हैं ? देखिए, इसने तो आपको अमृतमयी किरणों के द्वारा, बावली की कुमुदिनी के कौमल करो मे जैसे अपना हाथ ही अपित कर दिया है । मैं तो इस समय उनके परिणय के

१ कुदिणीए मू० पा० । २ सम्पादितं मू० पा० । ३ मुक्तं मू० पा० ।

४ किसलयकरे मू० पा० । ५ करोऽपितो मू० पा० ।



तदिदानीम्<sup>१</sup> एतयोः परिणयार्थं तवसन्निधानमात्र<sup>२</sup> मया काङ्क्षयते<sup>३</sup> ।  
 ( अज्जउत्त, किं म उवहससि ? एदिणा किल अमिअमउहेण<sup>४</sup> दीहि-  
 आकुमुदिणीए किलअकरे सअज्जेव करेअप्पिदो वडुदि । तादाणि  
 एदाण परिणअथ्य तुह सणिधाणमेत्त मए कखीअदि । )

राजा—तथाप्यलमस्येदानीं तव वदनाम्भोजविस्पर्धिनो दोषाकरस्य परिणयोत्सवोपादानेन ।

देवी-आर्यपुत्र<sup>५</sup> जानामि यथा किल असत्य<sup>६</sup> एव ते सकलोऽपि मय्यनुरागबन्ध । यस्य मम एतावन्तमपि मनोरथ पूरयितु<sup>७</sup> कदापि चित्तवृत्तिर्न<sup>८</sup> प्रसरति । ( अज्जउत्त, जाणीमि जघा किर असच्चो-ज्जेव दे<sup>९</sup> सअलोवि मयि अणुराअवन्धो जस्स मम एत्तिक वि मणो-रथ पुराइदु कदावि चित्तवित्ति ण परिसरदि । )

तत-तस्मान् इदानीम्—अधुना, एतयो—चन्द्रकुमुदिन्यो परिणयार्थ—  
 विवाहार्थं, तव-भवत, सन्निधानमात्र—सामीप्यमात्र, मया, काङ्क्षयते—  
 वाञ्छयते । वदनाम्भोजविस्पर्धिन—मुखवमलस्य स्पर्धितु, दोषाकरस्य—  
 चन्द्रस्य, परिणयोत्सवोपादानेन—विवाहोत्सवकरणेन । सकलोऽपि—समस्तोऽपि,  
 अनुरागबन्ध—प्रेमबन्ध, मनोरथम्—अभिलाष, पूरयितु—सफलयितु, चित्त-  
 वृत्ति न प्रसरति—मन प्रवृत्तिर्न भवतीत्यर्थं ।

अवसर पर आपकी उपस्थिति मात्र चाहती हूँ ।

राजा—तथापि, प्रिये ! तुम्हारे मुखवमल से स्पर्धा करने वाले चन्द्रमा का विवाहोत्सव सम्पन्न करना व्यर्थ ही है ।

देवी—आर्यपुत्र ! जानती हूँ मेरे प्रति आपका यह अनुराग कोरा असत्य है, जो आप मेरी (इस) साधारण सी इच्छा को भी पूरा नहीं करना चाहते ।

६ तदिनी मू० पा० । ७ सन्निधाय मात्र मू० पा० । ८ काक्षते मू० पा० ।  
 ९ अमित मचिहेण मू० पा० । १ असत्यतमू० पा० । २ पूरयित मू० पा० ।  
 ३ न इति मू० पा० नास्ति । ४ न्दे मू० पा० ।

राजा— [ विचिन्त्य स्वगतम् ] एकतः खलु,  
व्याममण्डलमिदं समाकुले तां चरुमूचललोचनां विना ।  
शीतदीधितिमयूखकैतवान्मुञ्चतीव मयि मुर्मुरं मुहुः ॥२॥

•त्यच्च तत्र,

अत्र केलिविधिने निवसन्ती दीर्घिकाकुमुदिनीमभियान्ती<sup>१</sup> ।  
तामियं मयि निवेशितभावा वीक्षते न पुनरित्यपि भीति<sup>२</sup> ॥३॥

इदं-दृश्यमान, व्याममण्डलम्—आकाशमण्डल, ता, चरुमूचल-  
लोचना—मृगस्येव चञ्चलनेत्रा ( चन्द्रकला ), विना—अन्तरा, समाकुले—  
विह्वले मयि, शीतदीधितिमयूखकैतवात्—चन्द्रकिरणच्छनात्, मुर्मुरं—  
तुषारिणि, मुहुः—असङ्कित, मुञ्चतीव—त्यजतीव । अत्र रथोद्धताच्छन्दः ॥२॥

दीर्घिकाकुमुदिनीम्—वायोस्थकुमुदिनीम्, अभियान्ती—उपगच्छन्ती,  
इयं—महारानी, अत्र—अस्मिन्, केलिविधिने—क्रीडाकालने, निवसन्ती—  
वाम कुर्वती, मयि, निवेशितभावा—केन्द्रितचित्तवृत्ति, ता—चन्द्रकला,  
वीक्षते न—पश्येत् न, पुन, इत्यपि, भीति—भयम् । अयं स्वागता-  
च्छन्दः ॥३॥

राजा—[ सोचवर मन म ] एक ओर,

यह आकाशमण्डल हरिण की-सी चञ्चल आँखों वाली उस तरुणी के बिना  
ध्यातुल मुझ पर चन्द्रमा की शीतल किरणों के बहाने बार-बार मानो भूसी  
की आग बरसा रहा है ॥२॥

दूसरी ओर, हृदय को यह आशंका और भय लगा हुआ है कि बावली मे  
खिली कुमुदिनी की ओर जाने वाली यह महारानी वहाँ केलिवन में मेरे ऊपर  
अपने चित्त को केन्द्रित किये हुए स्थित उस ( चन्द्रकला ) को नहीं देख  
न लें ॥३॥

तत्किं पुनरत्र करणीयम् ? आ, ग्रहो नाम दुरपनोद प्रायश<sup>१</sup> स्त्रीणाम् । [ विचिन्त्य ] तदलमिदानीमनातिनिर्वन्धेन । तावदेव तावत् । [ प्रकाशम् ] प्रिये, एह्येहि । अतएव सम्पादयामि दीर्घिका-कुमुदिनी<sup>२</sup> परिणयोत्सवम् ।

[ इत्युभौ सपरिवारी केलिवनप्रवेश पथ्ये नाटयत ]

[ नेपथ्ये कलकल । सर्वे शृण्वन्ति । पुनर्नेपथ्ये ]—

रे रे केलिवनरक्षका । पलायध्व पलायध्वम् । इदानी खलु—  
लाङ्गूलेनाभिहत्य क्षितितलमसकृदारयन्न<sup>३</sup> अग्रपद्भ्या—

स्त्रीणा, ग्रह—दुराग्रह हठ इति यावत्, प्रायश—बाहुल्येन दुराग्रह—  
दुल्लेन निराकर्तुं योग्य । अतिनिर्वन्धेन—दुराग्रहेण, अल—व्यर्थम् ।  
दीर्घिकाकुमुदिनीपरिणयोत्सवम्—वापीस्यकुमुदिनीविवाहमङ्गलम् । कल  
कल—कोलाहल । केलिवनरक्षका—उद्यानपाला ।

कोपाविष्ट—ऋद्ध, ( अतएव ) अरुणोच्छनचक्षु—अरुणे रक्तवर्ण  
उच्छूने स्फीते च चक्षुषी नेत्रे यस्य तादृश, एष, तरक्षु—ध्याघविशेष,  
लाङ्गूलेन—पुच्छेन, क्षितितल—भूमिम, अभिहत्य—ताडयित्वा,  
अग्रपद्भ्या—चरणाम्याम, असकृत—वार वार दारयन्—क्षितितलमेव

तो अब क्या करना चाहिए ? आह ! स्त्री हृदय की धारणा को बदलना कठिन है । [ सोचकर ] तो अब इस विषय में हठ करना उचित नहीं । और अब वही करना चाहिए जो महारानी चाहें [ प्रकट ] प्रिये ! आओ, आओ । घलकर बावली की कुमुदिनी का परिणयोत्सव सम्पन्न करें ।

[ ऐसा कहकर दोनों केलिवन में प्रवेश करते हैं ]

[ नेपथ्य में कोलाहल । सुनें सब ! पुनः नेपथ्य में ]

अरे केलिवन के पहरेदारो ! भागो भागो । इस समय—

अपनी पूँछ को वार वार पटककर, अगले पैरो से धरती को खोदता हुआ,  
धुल्ले क्षणों के लिए अपनी देह को सिकोडकर छोटा होकर बड़ी ही तेजी

१ दुरापनोद प्रायश मू० पा० । २ दीर्घिकाकुमुदिनी मू० पा० । ३ धारयन्  
इति पाठभेद ।

मात्मन्येवावलीय<sup>१</sup> द्रुतमथ गगन प्रोत्पतन विक्रमेण ।

स्फूर्जत्फुत्कारघोष<sup>२</sup> प्रतिदिशमखिलान् भाययन्नेप<sup>३</sup> जन्तून्

कोपाविष्ट प्रविष्ट प्रतिवनम<sup>४</sup> स्णोच्छून<sup>५</sup> चक्षुस्तरक्षु ॥४

सर्वा—[ श्रुत्वा समयम् ] आर्ये भद्रिनि<sup>६</sup> इदमेव केलिव  
प्रविष्टो दुष्टव्याघ्र । तदित पलायामहे । ( अज्जो भद्रिणि, इ  
ज्जेव केलिवण पविट्टो दु वग्घो । ताइदो पलाइअम्ह । )

देवी—मात ! कथ व्याघ्र ! ( अन्वो, कथ वग्घो ! )

[ इति राजानमालिङ्गति ]

विलिखन्, आत्मन्येव अवलीय—सङ्कुचितदेहो भूत्वेत्यर्थं अथ अनन्त  
विक्रमेण—शक्त्या, द्रुत—शीघ्र, गगनम्—आकाशम्, प्रोत्पतन्—  
उद्गच्छन्, स्फूर्जन्—वर्धमान, फुत्कारघोष—फुत्कारशब्दो यस्य तादृश  
प्रतिदिश—सर्वांशु दिशु, अखिलान—समस्तान्, जन्तून्—द्यागकुक्कुरादि  
प्राणिगणान्, भाययन्—भयभीतान् कुर्वन्, प्रतिवन—वने वने, प्रविष्ट  
अन सम्भराच्छन्द, स्वभावोक्तिरलङ्कार ॥४॥

से आकाश की आर उछनकर गजन के साथ घूंघूं का घोष कर  
हुआ, चारा ओर वन के समस्त जीव-जन्तुआ को डराता हुआ बड़  
बड़ी लाल वर्ण की सी आँखें नचाता जैसे क्रोध म भरा हो, यह लकड़बग  
( बघेरा ) वन के एक छोर से दूसरे छोर की आर बढ़ता हुआ घुसा  
चला आ रहा है ॥४॥

सभी—[ भय के साथ सुनकर ] आर्य स्वामिनी ! यह दुष्ट बाघ इस  
केलिवन में घुस आया । चलो, यहीं से भाग चलें ।

देवी—मां ! कैसा बाघ ?

[ यह कहकर राजा से निपट जाती है ]

१ वलिय मू० पा० । २ स्फुट्फुत्कारघार मू० पा० । ३ द्रावयन्नेप इति  
पाठान्तरम् । ४ प्रतिवल इति पाठभेद । ५ तूनचक्षुस्तरक्ष् मू० पा०  
६ मात भगिनी मू० पा० ।

राजा—प्रिये, न भेतव्य न भेतव्यम् । अमुना खलूपकृतो-  
ऽहम्<sup>१</sup> याचितभवदीयसरम्भनिर्भरपरिरम्भनिर्भिन्नपुलकाङ्कुरस्तरक्षुणा  
दुष्टेन ।

[ प्रविश्यापटीक्षेपेण सम्भ्रान्त शवर. । राजान प्रति दूरत.  
सप्रणामम् ]

शवर.—जयतु जयतु भट्टारक.<sup>२</sup> । एष खलु कुनोऽपि केलिवन  
प्रविष्ट इतस्तत कुरङ्गयूथविद्रावकः दृष्टिदिगन्तभयङ्कर दुष्टतर-  
क्षुवटुक । तदिदानी भर्त्रानुज्ञात<sup>३</sup> मारयितुमिच्छन्ति केलिवनरक्षका  
वनचरा । ( जेदु जेदु<sup>४</sup> भट्टालके । एसो क्वु कुदोवि केलिवण पविट्टो  
इदो तदो कुलङ्गजुघविज्जावत्तके दिट्ठिदिगन्तभअकुले दुट्टतलक्षु-  
वडुको<sup>५</sup> । तादाणि भट्टालकेण आणत्ता त मालइदु इच्छन्ति केलिवणर-  
वक्षका वणचला । )

अयाचितभवदीयसरम्भनिर्भरपरिरम्भनिर्भिन्नपुलकाङ्कुर — अयाचिनेन  
स्वत प्राप्तेन भवदीयेन त्वदीयेन सरम्भनिर्भरपरिरम्भेण गाढालिङ्गनेन  
निर्भिन्न उद्गन पुलकाङ्कुर रोमाञ्च. यस्य तादृश . अहम्, अमुना—तरक्षुणा,  
उपकृत । सम्भ्रान्त — व्याकुल । भट्टारक — देव । कुरङ्गयूथविद्रावक —  
मृगवृन्दधर्यक ।

राजा—प्रिय ! न डरो, न डरो । इस बाघ ने तो मेरा बड़ा उपकार  
किया । क्योंकि इसी के कारण तुम्हारे गाढालिङ्गन के अयाचित आनन्द की  
प्राप्ति हो गई ।

[ परदे को हटाकर हटवडाता हुआ शवर प्रवेश करता है । दूर से ही  
राजा को प्रणाम करके ]

शवर—महाराज की जय हो । जय हो । । दश दिशाओ में भय व्याप्त  
करने वाले इस दुष्ट बाघ ने वही से इस केलिवन में घुसकर हरिण-समूहा को  
तितर बितर कर डाला है । इसलिए केलिवन के रक्षकगण, इसे मारने के  
लिए आपकी आज्ञा चाहते हैं

१ खलु प्रवृत्तोऽह मू० पा० । २ भट्टारक. मू० पा० । ३ भर्त्रा अनुज्ञान  
मू० पा० । ४ जेदु २ मू० पा० । ५ तरक्षुवटुके मू० पा० ।

राजा—[ श्रुत्वा सकौतुकम् ] वनपाल ! केलिजनमृगवृन्दविद्रा-  
वकोऽपि<sup>१</sup> तिष्ठतु क्षणमय तरक्षु । वयमिदानी खलु तदालोकनकु-  
तूहलिनो वर्तामहे ।

देवी—[ सभयम् ] आर्यपुत्र ! एनैर्मारयित्वा इत आनीतोऽपि  
प्रेक्षितव्य<sup>२</sup> एष । अल ते तत्र गमनपरिश्रमेण । ( अञ्ज उत्त ।  
एदेहि मारिञ इध आणिदोवि पेक्खिदब्बो एसो । अल दे तथ्य  
गमणपलिस्समेण । )

राजा—प्रिये, न भेतव्य, न भेतव्यम् ।

आत्मबाहुवलनिजिताखिलक्षोणिमण्डलसमिद्धतेजसा ।

ईदृशेषु शशिवशजन्मनामस्ति कैव गणना तरक्षुषु ॥५॥

आत्मबाहुवलनिजिताखिलक्षोणिमण्डलसमिद्धतेजसा—स्वभुजप्रतापा-  
जितनिखिलभूमण्डलेन समिद्ध प्रदीप्त तेजो येषा तथाभूताना, शशिवश-  
जन्मना—चन्द्रवशीनायाम्, (कृते) ईदृशेषु, तरक्षुषु—व्याघ्रेषु, गणना,  
एव, का ? न कापीत्यर्थ । अत्र रथोद्धताच्छन्द ॥५॥

राजा—[ सुतकर कौतुकपूर्वक ] वनरक्षक ! यद्यपि इसने केलिकन के  
मृगयूथो को भय के कारण तितर-वितर कर दिया है, तथापि कुछ क्षणों के  
लिए अभी इसे मत मारो । हम इसे देखने का कुतूहल हो रहा है ।

देवी—[ भयभीत होकर ] आर्य ! इम लकडवग्घे को उन लोणा के  
द्वारा मारकर लाये जाने पर भी हम लाग देख सकने हैं । आनका वहाँ जाने  
की कोई आवश्यकता नहीं है ।

राजा—प्रिये ! डरो नहीं, डरो नहीं—

अपने बाहुवल से समस्त भूमण्डन का जीतकर प्रखलित प्रताप वाले हम  
चन्द्रवशी धोरो के सामने इस लकडवग्घे की कौन-सी गिनती है ? ॥५॥

त्वमिदानी सपरिवाराज्जतः पुरमेव प्रविश<sup>१</sup> । क्षणेनैव निहततर-  
क्षुक्षयमानयिष्ये<sup>२</sup> भवतीम् ।

[ इति गन्तुमुपक्रमते ]

देवी—[ परिष्वज्य । सवाप्यम् ] आर्यपुत्र ! यदि त्वया अवश्य  
गन्तव्य, तदा मयापि गन्तव्यम् । ( अज्जउत्त ! यदि तए अवस्स  
गन्तव्व तदा मएवि गन्तव्वम् । )

राजा—कातर्यं हि नाम स्वाभाविको धर्मः स्त्रीणाम् । तत्कथं भवत्या  
तादृशस्य तरक्षोरभिमुख<sup>३</sup> क्षणमपि वर्तितव्यम् ! किंच<sup>४</sup> त्वयि सन्नि-  
हिताया त्वद्वदनैकपरायणस्य ममापि प्रत्यूहो भवति तरक्षुमारणस्य ।  
तदलमिदानीमत्र महीयसाभिनिवेशेन । सपरिवारान्तःपुरमेव प्रविश ।

सपरिवारा—परिजनसहिता । क्षणेनैव—किञ्चित्क्षणानन्तरमेव क्षणित्ये-  
वेत्यर्थः, निहततरक्षुक्षयम्—मारितव्याप्रावशेषम् । परिष्वज्य—आलिङ्ग्य ।  
कातर्यं—भीरुत्वं । अभिमुख—सम्मुखम् । सन्निहिताया—नमीपस्थिताया,  
त्वद्वदनैकपरायणस्य—त्वन्मुखावलोकनासक्तस्य, प्रत्यूहः—विघ्नः । महीयसा-  
अत्यधिकेन, अभिनिवेशेन—आग्रहेण ।

सम्प्रति तुम सपरिवारान्तःपुरमे जाओ । क्षण मात्र मे मैं इलकडवग्धे  
का वध करके उसके अवशेष लेकर तुम्हारे पास उपस्थित कर देता हूँ ।

[ ऐसा कहकर वह जाने लगता है ]

देवी—[ आँखों में आँसू भरकर ] यदि आप जाएँगे ही तो मैं भी आपके  
साथ चलूँगी ।

राजा—भीरुता स्त्रियों का स्वाभाविक धर्म है । तुम कैसे क्षणमात्र भी  
उस लकडवग्धे के सामने रुक सकती हो ? ( नहीं रुक सकती हो ) । इतना ही  
नहीं, यदि तुम उसके पास रहोगी तो उसको मारने में भी मुझे बाधा पड़ेगी ।  
क्योंकि मेरा ध्यान तुम्हारे मुख पर ही लगा रहेगा । इसलिए अब इस ओर  
अधिक आग्रह उचित नहीं है । अपनी परिचारिकाओं के साथ तुम अन्तःपुर  
को ही प्रस्थान करो ।

१ प्रविश्य मू० पा० । २ क्षय आनयिष्ये मू० पा० । ३.....मुख मू०  
पा० । ४ किंच मू० पा० ।

देवी—[ सवाष्पम् ] प्रतिहतममङ्गल<sup>१</sup> भवतु आर्यपुत्रस्य ।  
( पडिहदममङ्गल भोदु अञ्जतस्म । )

[ इति राजानमालोक्यन्ती सपरिवारा निष्क्रान्ता ]

राजा—वनपाल ! तद्दर्शय कुनस्तरक्षु ।

शबर—एतु एतु स्वामी<sup>२</sup> । ( एदु, एदु<sup>३</sup> सामिके । )

[ राजा परिक्रामति ]

शबर—पश्यतु पश्यतु स्वामी । एष सम्मारित<sup>४</sup> कुरङ्गहविरान्त-  
जालकरालितनखरो दृष्टिदिगन्ममङ्करस्तरक्षुवटुक । ( पैक्खदु,  
पैक्खदु<sup>५</sup> सामिके । एष समालिदकुलङ्गलुधिलअन्तजालकलालिदग-  
हलो<sup>६</sup> दिठिदिगन्ममङ्करो तलक्खु वडुको । )

अमङ्गलम्—अकल्याणम्, प्रतिहत—विनष्टम् । सम्मारितकुरङ्गहविरान्तजाल-  
करालितनखर—सम्मारिता व्यापादिता य कुरङ्गा मृगा तेषा हविरेष  
शोभिनेन अन्तजालेन अन्त्रेण च करालिता भयानका नखरा नखा यस्य  
तादृश, दृष्टिदिगन्ममङ्कर—दृष्ट्या दिगन्नेषु दिशाम् तेषु भवङ्कर  
भयोत्पादक । तरक्षुवटुक—दुष्टतरक्षु रित्तर्यं ।

देवी—[ आंखा म आंभू भरकर ] आर्यपुत्र के लिए अमंगल नष्ट हो जाये ।

[ एसा कहकर राजा को देवती हुई परिचारिकाओं के साथ अन्न पुर  
की ओर प्रस्थान करती है ]

राजा—वनपाल ! ता दिशाओ, वहाँ है लकड़वाघा ?

शबर—इधर मे आऐं स्वामी इधर स ।

[ राजा चलना है ]

शबर—देविण, देविण स्वामी । यह है दुष्ट लकड़वाघा । भली भाँति  
मारे हुए हरिणा के रक्त से नखों को लोहित रिये हुए, अपनी मयावह दृष्टि  
से दिशाओं को भी भयभीत कर रहा है ।

१ प्रतिहतमममङ्गल सू० पा० २ स्वामिके सू० पा० । ३ एदु २ ५०  
पा० । ४ सम्मारित सू० पा० । ५ पैक्खदु २ सू० पा० । ६ समालिदकुलङ्ग-  
लुधिलअन्तजालकलालिदगहलो सू० पा० ।



[ इत्यङ्गुल्या निर्दिशति ]-

गजा- [ दिलोवय ] आ , कथ ममापि नाम केलिवने-  
 उदस्यैक पाद विटपिपु मुहुः स्फुन्धकपणात्<sup>१</sup>  
 कृतव्योमाभङ्गः शकुनिकुलकोलाहलभरैः ।  
 परिभ्राम्यन्मुच्चैः प्रकटरसनो<sup>२</sup> ध्यात्तवदन-  
 स्तरक्षुः क्रुद्धोऽथ क्षिपति मृगयूथानि परितः ॥६॥  
 तदिदानी, वनपाल । त्वरितमानय सशर शरासनम् ।  
 शबर—यदाज्ञापयति भट्टारक<sup>३</sup> । ( ज आणवेदि भट्टालके । )

एक, पादम्—चरणम्, उदस्य—उत्थाप्य, विटपिपु—वृक्षेषु, मुहुं—  
 वार वार, स्फुन्धकपणात्—घर्षणात्, शकुनिकुलकोलाहलभरै—  
 पक्षिसमूहकलकले, कृतव्योमाभङ्गः—कृत. विहित व्योमन आकाशस्य  
 आभङ्ग ध्वस येन तादृश पक्षिनिनादैराकाशमापूरयन्निव्यर्थं, परिभ्राम्यन्—  
 इस्तततो गच्छन्, उच्चैः—अतीव, प्रकटरसनः—प्रदंशितजिह्व, ध्यात्तवदनः—  
 ध्यात्त विस्फारित घदन मुख येन तादृश, अथ—दृश्यमान, क्रुद्धः—क्रुपित,  
 तरक्षुः—ध्यात्र, परितः—समन्तात्, मृगयूथानि—हरिणसमूहान,  
 क्षिपति—विधावयति । अत्र शिखरिणीच्छन्दः ॥६॥  
 त्वरित—शीघ्र, सशर—बाणसहित, शरासन—धनु । भट्टारक—  
 देव ।

[ अगुप्तियो से दिमाता है ]

राजा—[ देखकर ] आह ! यह क्या ? मेर ( जैसे घोर के ) भी  
 क्रीडावन में—

यह वृद्ध सक्कबग्घा एक पंर को उठाये हुए, बार-बार अपने कपो  
 को वृक्षों में रगड़ रहा है, जिसमें उन पर बैठे हुए भवानुर पक्षियों के  
 कोसाहन से आकाश भर रहा है । मुंह फेंकाकर जीभ सपसपाता हुआ उड़ल-  
 कर चारों ओर घबकर लगाता हुआ, सब ओर हरिण-समूहों को आश्रय  
 कर रहा है ॥६॥

इसलिए, वनपाल ! जब शीघ्र ही धनुष और बाण लामो ।

शबर—रवामी की जैसे य जा ।

१ स्फुन्धकपणात् सू० पा० । २ प्रकटरसन सू० पा० । ३ भट्टारक.  
 सू० पा० ।

[ इति निष्क्रम्य राज शशर शरासनमुपनयति ]

[ राजा नाट्येन आदत्ते ]

शशर—अरे दुष्टतरक्षो<sup>१</sup> ! क्व<sup>२</sup> इदानीम् ? एह्येहि । एष खलु  
ग्रीतशरामनको<sup>३</sup> भर्ता । ( अले दुद्रु तलक्खु<sup>४</sup> । आदाणी ईहिहि ।  
सो क्वु गिहिदसलासणको<sup>५</sup> भट्टालको<sup>६</sup> । )

[ तरक्षु सधुक्त्तारमभिविक्रम्य सहितवाणशरासन राजानम-  
नोक्य पलायते । राजा शवरानुगतो धावति ]

तरक्षुः—[ सर्वत केलिवन विजनमालोक्य ] एपोऽस्मि रसालकः  
वृत्त । ( एस्सोस्मि रसालओ सवुत्तो । )

[ इति व्याघ्रभूमिका परित्यज्य विदूषकरूपस्तिष्ठति ]

नयति—समीप प्रापयति । आदत्ते—गृह्णाति । गृहीतशरासनक—गृहीतम्  
पदत शरासनक धनु येन तथाभूत । सधुक्त्तार—सयजंनम, अभिविक्रम्य—  
रेक्रम्य, सहितवाणशरासन—सधानीकृतवाणेन युक्त शरासन यस्य तादृश,  
जानम् । शवरानुगत—शवरेण अनुसृत । विजनम्—एका-तम् । सवृत्त—  
त । व्याघ्रभूमिका—तरक्षुकृत्रिमरूपम् ।

[ यह कहकर जाता है और धनुष बाण लाकर राजा को देता है ]

[ राजा अभिनय के साथ ग्रहण करता है ]

शवर—अरे दुष्ट लकडवग्घा ! अब कहा हो ? इधर सामने आओ ।  
मारे महाराज अब धनुष-बाण हाथो में धारण कर चुके हैं ।

[ लकडवग्घा धूं धूं शब्द के साथ तीव्र गर्जन करते धूमना हुआ, धनुष  
ण लिये हुए राजा को देखकर भागता है । राजा उसके पीछे दौड़ता है  
तीर शवर उसका अनुगमन करता है । ]

तरक्षु—[ केलिवन को सभी मनुष्यों से रहित देखकर ] लकडवग्घे के  
प में यह स्वयं मैं हूँ रसालक ।

[ ऐसा कहकर लकडवग्घे का वेश बदलकर विदूषक के रूप में प्रकट हो  
जाता है । ]

१ तरक्षु मू० पा० । २ 'क्व' इत्यस्य प्राकृतस्य पाण्डुलिपी नास्ति ।

३ शरासनके मू० पा० । ४ सपके मू० पा० । ५ भट्टालके मू० पा० ।

राजा—[ विलोक्य सहर्षम् ] सखे ! सदृशमाचरित प्रतिज्ञातस्य प्रतिदिनमुपचीयमानस्य च सौहृदस्य । [ शवर प्रति ] वनपाल ! तदिदानीं भवता शिला<sup>१</sup> तरक्षु मेकमानीय इहैव विशिखजालनिर्भिन्न स्थापितवता तद्घुष्यतामभितो महाराजेन निहतस्तरक्षुरिति ।

शवर—यदाज्ञापयति स्वामी । ( ज आणवेदि सामिके । )

[ इति निष्क्रान्त ]

राजा—सखे ! पश्य, पश्य—

सह कुमुदकदम्बं काममुत्सासयन्त

सह घनतिमिरीषं धैर्यं मुत्सादयन्त ३ ।

सदृश—योग्यम्, आचरितम्—अनुष्ठितम्,—उपचीयमानस्य—वर्धमानस्य, सौहृदस्य—वन्धत्वस्य । शिलातरक्षुम्—प्रत्यरनिमित्त तरक्षुम् । विशिखजाल-निर्भिन्नम्—वार्जं विद्धम्, अभित—चतुर्दिक्षु, घुष्यताम्—घोषणा त्रिषताम् ।

कुमुदकदम्बं—कंदसमूह, सह—साक, काम—कदम्बम्, उत्सासयन्त—प्रकाशयन्त, घनतिमिरीषं—घना निविडा ये तिमिरीषा अन्धकारसमूहा सं, सह, धैर्यं—चित्तस्थिरताम्, मुत्सादयन्त—नाशयन्त, सरसिजपण्डं—पद्मसमूह, सह, स्वान्त—चित्तम्, आशीलयन्त—कामवेगेन सबोधयन्त अमृताणो—चन्द्रस्थ, अशव—विरणा, प्रतिदिश—सर्वासु दिक्षु,

राजा—[ देखकर हर्ष के साथ ] मित्र ! प्रति दिन बढ़ने वाली मित्रता की प्रतिज्ञा के अनुरूप तुमने किया । [ शवर से ] वनपाल ! अब तुम परपर वा एक सबद्वय घा साकर यही परमाणो उसके टुकड़े टुकड़े कर डालो और सबत्र घोषणा कर दो कि महाराज ने सकदम्बये को मार डाला ।

शव—महाराज की जैसी आज्ञा ।

[ ऐसा कहकर चला जाता है ]

राजा—मित्र ! देखो, देखो—

कुमुदपुलों के साथ कामासक्ति को जगाती हुई, भिटते हुए अन्धकार सङ्घ व साथ ( युवक-जनो के ) धैर्य को तोड़ती हुई, वमत-

१ शिलातरक्षु मेकमानीय मू० पा० । २ एय सरक्षुत्तयाया पाण्डुतिप नागित । ३ सरसायन्त इति पाठांतरम् ।

सह सरसिजपण्डै म्वान्तमामीलयन्त  
प्रतिदिशममृताशोरशव<sup>१</sup> सञ्चरन्ति ॥७॥

विदूषक—भो वयस्य ! ममापि शृणु कवित्वम्—

एष शशधरविम्बो दृश्यते हैयङ्गवीनपिण्ड इव ।

एते अस्य मयूखा पतन्ति आशानु<sup>२</sup> दुग्धधारा इव ॥८॥

( एसो ससहरविम्बो दीसइ हेअङ्गवीण<sup>३</sup> पिण्डोव्व ।

एदे अस्स मउहा<sup>४</sup> पडन्ति<sup>५</sup> आसामु दुग्धधाराव्व<sup>६</sup> ॥८॥ )

राजा—अहो भोजनरसिकता<sup>७</sup> प्रियवयस्यस्य । सखे ! तदिदानी  
दर्शय कुत प्रियतमा मे चन्द्रकला<sup>८</sup> ।

[ तत प्रविशति मदनावस्था नाटयन्ती चन्द्रकला ]

सञ्चरन्ति—प्रसरन्ति । अत्र अतिशयोक्तिपूला सहोक्तिरलङ्कार, मालिनी-  
च्छद ॥७॥

एष, शशधरविम्ब—चन्द्रविम्ब, हैयङ्गवीनपिण्ड इव—पूर्वदिनोत्पन्न-  
दुग्धनिष्पन्नघृतपिण्ड इव, दृश्यते—अवलोक्यते अस्य—चन्द्रस्य, एते,  
मयूखा—किरणा, आशानु—दिक्षु, दुग्धधारा इव—क्षीरप्रवाहा इव,  
पतन्ति—वर्षन्तीत्यर्थं ॥८॥

समूहा के राकोच के साथ ( विरह-ताप से ) मेरे चित्त को सकुचित बनाती  
हुई चारो ओर चन्द्रमा की किरणें फैल रही हैं ॥७॥

विदूषक—हे मित्र ! अब मेरी भी कवि कल्पना सुनी—चन्द्रमा का यह  
विम्ब जैसे मक्खन का गोलाकर पिण्ड है और ये इसकी किरणें दिशाओ म  
दूध की धारा सी बरस रही हैं ॥८॥

राजा—वाह रे मित्र की भोजनप्रियता !  
ता अब हमारी प्रियतमा चन्द्रकला कहां है ? दिखाओ ।

[ तमी काम-पीडित अवस्था मे चन्द्रकला आती है ]

१ शशव मू० पा० । २ पतत्याशामु इति पाठांतरम् । ३ हेअङ्गविण  
मू० पा० । ४ ए ए अस्स मोहा इति पाठभेद । ५ पडित मू० पा० ।  
६ आसामुदुग्धधारव्व पाठांतरम् । ७ रसिकविता मू० पा० । ८ च कला  
मू० पा० ।

वन्द्यता—[ दीर्घ निः श्वस्य ]

यदि बद्धो<sup>१</sup> निबन्धस्त्वया तादृशे दुर्लभेऽर्थे ।

तत्किं हृदय खिद्यसे भुङ्क्ष्व<sup>२</sup> अविचारितस्य फलम् ॥६॥

( जतिबद्धो निबद्धो तए तारिम दुल्लहे अर्थे ।

तार्कि हिअअ खिजुसि भुजसु अविआरिअस्स फलं ॥६॥ )

विदूषक—एतु एतु प्रियवयस्यः । ( एदु, एदु पिअवअस्सो<sup>३</sup> । )

[ इत्यप्रतो भूत्वा पुरस्तादवलोक्य ]

भो वयस्य ! पश्य, पश्य । इत एव सा ते<sup>४</sup> प्रियतमा । ( भो  
वअस्स ! पेक्ख, पेक्ख<sup>५</sup> । इधज्जेव सा पिअतमा । )

[ अङ्गुल्या दर्शयति ]

हृदय—चित्त, यदि—चेत्, त्वया, तादृशे, दुर्लभे—दुष्प्रापे, अर्थे—वस्तुनि,  
निबन्धः— प्रेमबन्धनम्, बद्ध.—स्वीकृतः, तत्—तर्हि, वि—कथं, खिद्यसे—खिन्न  
भवति ?, अविचारितस्य—वियेकमन्तराज्जुष्टितस्य कार्यस्य, फलं—परिणामं,  
भुङ्क्ष्व— प्राप्नुहि ॥६॥

चन्द्रकला—[ लंबी साँठ खेकर ]

हे हृदय ! यदि तुमने उद्य दुर्लभ जन मे अगुराण करने का तावना कर  
लिया तो जब शोक क्यों कर रहे हो ? बिना आगा-पीछा मोचे कोई काम  
करने का जो फल होता है उसे भोगो ॥६॥

विदूषक—दधर आओ, मित्र ! दधर ।

[ एगा बहकर आगे घटना है और सामने देतकर ]

मित्र ! देगो, देगो । यती है तुम्हारी प्रियतमा ।

[ अङ्गुली मे दिगाता है ]

१ बन्धो मू० पा० । २ भुङ्क्ष्व मू० पा० । ३ एदु इत्येव एव मू० पा० ।  
४ ते इत्यस्य प्रीतिरूप नाम लब्धते । ५ पेक्ख २ मू० पा० ।

राजा—[ विलोक्य सहर्षम् ] एतद्वदनचन्द्रावलोकनेन क्षणेन क्षयमुपगतो मे सकलोऽपि हृदयसन्ताप । [ पुनरवलोक्य ] क पुनरय मदनशरसम्पातजनितश्चित्तसन्नापोऽस्या ?

रहितप्रियप्रयोग निरस्तराग निरुपहारमपि<sup>१</sup> ।

नर्तयति स्तनयुगल सन्ततमन्तर्गतागत<sup>२</sup> श्वास ॥१०॥

किञ्च,

जरठलवलीपाण्डुकाम<sup>३</sup> जटालशिरोरुह

एतद्वदनचन्द्रावलोकनेन—एतस्या चन्द्रकलाया वदनचन्द्रस्य मुखचन्द्रस्य अवलोकनेन दर्शनेन, क्षय—नाशम्, उपगत—प्राप्त । मदनशरसम्पातजनित—मदनशरस्थ कामबाणस्य सम्पातेन पतनेन जनित उत्पादित ।

सन्तत—सततम्, अन्तर्गतागत—हृदय गच्छति तत आगच्छति च यः तादृश, श्वास—प्राणवायु, रहितप्रियप्रयोग—बलभक्तमदनादिवर्जित, निरस्तराग—कस्तूरीचन्दनादिलेपरहित, निरुपहारमपि—आमूषणशून्यमपि, स्तनयुगल—कुचद्वन्द्व, नर्तयति—कम्पयति ॥१०॥

जरठलवलीपाण्डुकाम—जीर्णलवलीलतावत् पाण्डु तथा दुर्बल,

राजा—[ देखकर प्रसन्नतापूर्वक ] इसके चन्द्रानन के दर्शनमात्र से क्षणभर में मेरे हृदय का सन्ताप नष्ट हो गया । [ पुन देखकर ] कामदेव के तीखे बाणों से इसका हृदय क्यों सतप्त है ?

इसके दोनों स्तना पर न तो ( मृगमद की ) रुचिर पत्रकारी है, न चन्दन का लेप है और न हार ही यहाँ शोभित हो रहा है । उसको केवल ( कामपीडा के कारण ) हृदय से निरन्तर उठने वाला उच्छ्वास अपनी गति के कम्पन से नचा रहा है ॥१०॥

और भी—कस्तूरी, केशर, चन्दन आदि का लेप न लगने से रुदा बरौल यात्री और अधखुली आँखा वाली यह मृगनयनी अपने शरीर को, जा पुरानी पड़ी लवली लता की तरह पीया तथा दुर्बल हो गया है और

१ निरुपहारमपि मू० पा० । २ अन्तर्गतागते मू० पा० । ३ जरठलवलीपाण्डुकाम इति पाठान्तरम् ।

ललितनलिनीपत्रे गात्र निवेश्य मृगीदृशा ।

मुकुलितदृशा रागोद्भेद<sup>१</sup> प्रभिन्नकपोलया

स्तिमितमनसा धन्य प्रेयान् क एष विचिन्त्यते ॥११॥

विदूषक-भो वयस्य । त्वा वर्जयित्वा कोऽन्य ईदृशानुरागबन्ध  
शङ्कितव्य एतस्या । न खलु कुसुमित सहकार वर्जयित्वा कलकण्ठी  
अन्यम् अभिलपति । न वा चन्द्र वर्जयित्वा चन्द्रिकाया अन्यत  
प्रसार । ( भो वयस्स । तुम वज्जिअ को अण्णो इरिसाणुराअणि-  
वन्धण सकिदव्वो एदाए । ण खलु कुसुमिद सहआर वज्जिअ कल-  
कण्ठी अण्ण अहिलसदि । ण वा चन्द वज्जिअ चन्दिआए अण्णदो  
पसारो । )

जटालशिरोरुहम्—अस्तव्यस्तकेश, गात्र—शरीर, ललितनलिनीपत्रे  
सुन्दरकमलिनोदले, निवेश्य—स्थापयित्वा, मुकुलितदृशा—निमीलितनेत्रया,  
रागोद्भेदप्रभिन्नकपोलया—कुङ्कुमादिलेपाभावादशोभितकपोलवत्या, (अनया)  
मृगीदृशा—हरिणाक्ष्या, स्तिमितमनसा—क एष, धन्य—भाग्यशाली,  
प्रेयान्—अतिप्रिय, विचिन्त्यते—ध्यायते । अत्र हरिणीच्छेद ॥११॥

वर्जयित्वा—त्यक्त्वा, ईदृशानुरागबन्ध—ईदृश अनुरागबन्ध प्रेमबन्धन  
यस्मिन् तादृश । कुसुमित—पुष्पित, सहकारम्—आग्रवृक्ष, कलकण्ठी—  
कोकिला, अभिलपति—वाञ्छति । चन्द्रिकाया—वामुद्या, प्रसार—गमनम् ।

जिसके बाल उरझकर जटा बन गये हैं, कमल के कोमल पत्रों की शय्या पर  
लुटाकर पीछित मन से किस भाग्यशाली प्रियतम का चिन्तन कर  
रही है ? ॥११॥

विदूषक—मित्र । तुम्हारे अतिरिक्त और कौन है, जो इससे अनुरागबन्ध  
हो सकता है ? क्या संभव है कि कोयल पुष्पित आग्र वा छोड़कर अन्य वृक्ष  
की अभिजापा करे ? चन्द्रमा के अतिरिक्त क्या अन्यत्र चन्द्रिका का प्रसार  
संभव है ? कदापि नहीं ।

राजा—तत्क्षणमथैव लतान्तरितौ जानीवस्तावत् ।

[ इत्युभौ लतान्तरितौ पश्यत ]

चन्द्रकला—[ पुनर्नि श्वस्य, 'जइ बद्धो' इत्यादि पठित्वा अग्रतोऽवलोक्य ]—मात ! कथमिदानीम् । ( अब्बो ! कथ दाणि । )

एकत्र प्रियविरहोऽन्यत्र एष समुदितश्चन्द्र ।

घातस्योपरि घातो मय्येकत्र कृतो विधिना ॥१२॥

( एकतो पिबविरहो अण्णत्तो एस समुइओ चन्दो ।

घाअस्स उवरि<sup>३</sup> घाओ मइ एकत्तो किदो विहिणा ॥१२

तदिदानीम् अमृतमयूखेन यथा दिक्षु पुनरपि एव किरणजाल न विस्तार्यते<sup>१</sup>, तथा विनिवेदयामि । ( तादाणि अमिअमउहेण<sup>२</sup> जघा दुसु पुणोवि एद करजाअ<sup>३</sup> ण विस्थारि अदि तथा णिवेदेहि । )

एकत्र—एकत, प्रियविरह—प्रियेण कान्तेन विरह वियोग, अन्यत्र—अन्यत, एष—अय, चन्द्र—चन्द्रमा, समुदित—सम्यक् उदय प्राप्त, विधिना—इवेन, मयि, एकत्र, घातस्य—प्रहारस्य, उपरि, घात—प्रहार, कृत—विहित ॥१२॥

अमृतमयूखेन—चन्द्रेण, किरणजाल—किरणसमूह, न विस्तार्यते—न प्रसार्यते, विनिवेदयामि—निवेदन करोमि ।

राजा—तो क्षण भर लता की ओट में होकर हम दोनों सत्यता का ज्ञान करें ।

[ दोनों लता की ओट से देखते हैं ]

चन्द्रकला—[ साँस लेकर 'यदि दुर्लभ जन में' इत्यादि कहती हुई सामने देखकर ] मात ! इस समय किस प्रकार धैर्य रखूं—

एक ओर तो प्रिय का वियोग था ही, दूसरी ओर यह चन्द्रमा उदित हो गया । भाग्य एक ही समय चोट पर चोट देकर मुझे दूनी पीठा दे रहा है ॥१२॥

इसलिए अब मैं अमृतकिरण चन्द्रमा से प्रार्थना करूँगी कि वह किरण-जाल को दिशाआ में न फैलाए ।

१ विस्तारयति मू० पा० । २ अमिअमउहेण मू० पा० । ३ करजाण मू० पा० ।



[ इति चन्द्र प्रति साञ्जलिबद्धम् ]

त्वया सह्यते तमो गृह्यते सकलैस्ते पाद ।

वससि शिरसि पशुपते त्वे विधो स्त्रीजीवन हरसि ॥१३॥

( तए सह्रिज्जई तमो गेल्लई सअलेहिं दे पाओ ।

वससि सिरे पसुवईणो तुह विहु इध्यी जीवण हरसि ॥१३॥

तदिदानी मेघान्तरेऽपि गोपयस्व आत्मानम् । अलमेतेन दुर्जनो-

चितेन आचरितेन । [ सरोपम्, ] आ, कथम् अतिदीनतया मया एव-

मभ्यर्थितोऽपि पुन पुनरपि वर्षसि मयि विपसवलित विरणजालम् ।

तोहू, जाने यत्किल बाह्यदर्शितप्रसादानामपि कलुषितान्तराणा स्वभाव

एव एष । ( तादाणि मेहन्तरेवि गोतवसुअअन्ताण अलमेदिणा

त्वया—चन्द्रेण, तम—अन्धकार, सह्यते विनाश्यते, सकलै—

समस्तै ( चराचरै ), ते—तव, पाद—विरण, गृह्यते—घायंते च, विधो—

चन्द्र !, त्व, पशुपते—शिवस्य, शिरसि—मूर्ध्नि, वससि—निवास करोषि,

( तर्हि वय ) स्त्रीजीवनम्—अवनाप्राणान्, हरसि—नाशयसि ? ॥१३॥

मेघान्तरेऽपि—मेघमध्येऽपि, आत्मानम्—स्व, गोपयस्व—आवृणु ।

दुर्जनोचितेन—दुष्टप्रायेण, आचरितेन—आचरणेन । सरोपम्—प्रोपसहितम्,

अभ्यर्थितोऽपि—प्राथितोऽपि, विपसवलित—विपातम् । विन—प्रसिद्धार्थं वमभ्यय-

[ हाय जोडपर चन्द्रमा के प्रति ]

हे चन्द्रमा ! तुम अन्धवास का नाश करते हो, तुम्हारे विरण रूी चरण

का लता-वनस्पति सभी स्वागत करत हैं । यहाँ तब कि तुम पशुपति शिव के

शिर पर निवास करते हो । तुम्हारी जहाँ इनकी महिमा है यहीं यह कुछ

काम क्यों करते हो कि मुझ अवना स्त्री के प्राण ले रह हो ॥१३॥

तो अब स्वयं को घादना भ दिया तो । दुर्जनो को भौंति यह आपरण

अब बद कर दा । [ रोप से ] यही दीनता के साथ मैंने तुमसे प्रार्थना

की तोभी तुमबार-बार इन विपयों विरणा की क्यों करे ऊपर कर ही

रहे हो !

दुज्जणोद्देण आअरिदेण । [ सरोपम् ] आ , कथ अदिदीणदाए  
मए एव अब्भय्थिदोवि पुणो पुणोवि वरिससि मयि विससव्वलिद  
किरणजालम् । [ विचिच्च्य ] हु, जाणे ज किल वाहिस्सदिसिदप्प-  
सादाण वि कलुसिदन्तराण सभावोज्जेव एसो । )

[ आकाशे अञ्जलिं वद्ध्वा ]

ह हो, कुसुमायुधलीलामात्रवशीकृताशेषलोकमहाराजचित्ररथ इव  
कथमतिदीनाया मयि एव निष्करुणो भूत्वा पुन पुनर्विक्षिपसि विशि-  
खजालम् । ( ह हो, कुसुमाओहलिलामेत्त वसाकिदासेसलोअमहाराअ  
चित्तरथो विअ कथ अदिदीणाए मइ एव णिवकरिणो भविअ पुणो-  
पुणो विविस्सवसि<sup>१</sup> विसिहजालम् । )

विदूषक—भो वयस्य ! शृणु तावत् शृणु तावत्<sup>२</sup> । कथ न  
सम्भावयसि आत्मनिर्वन्धमेतस्या अनुरागवन्धम् । ( भो वअस्स,

मेतत् । वाह्यदर्शितप्रसादानाम-वाह्यत दर्शित प्रसाद प्रसन्नता ये तादृशाना,  
कलुषिता तराणा-मलिनचित्तवृत्तीना ( जनानाम् ) । ह हो-सम्बोधनार्थकम-  
व्ययमतत, कुसुमायुधलीलामात्रवशीकृताशेषलोकमहाराजचित्ररथ —कुसुमायुध  
कन्दप इव लीलामात्रेण अनायासेन वशीकृत अधीनीकृत वशेषलोक सम्पूर्ण-  
लोक येन तादृशो महाराज चित्ररथ, निष्करुण-निदय, विशिखजाल-  
किरणसमूहम् । एतस्या -चन्द्रकलाया, आत्मनिर्वन्ध-स्वनिष्ठम्, अनुरागवन्ध-  
प्रमथधन, कथ, न सम्भावयसि—न सम्मानयसि ?

[ सोचकर ] अच्छा मैंने समझा—कलुषित अन्त करण वालो का यह  
स्वभाव ही है कि वे वाह्य रूप में ही केवल प्रसन्न होते हैं ।

[ आकाश की ओर हाथों को जोड़कर ]

अरे, क्यों तुम भी कामदेव की तरह लीलामात्र से सम्पूर्ण लोक को वश  
भे करने वाले महाराज चित्ररथ की भांति भुझ असहाय पर निर्दयतापूर्वक  
बाण मार रहे हो ?

विदूषक—मित्र ! मुनो । तुम इसके अनुराग को, जो तुममें अनुरक्त है,

सुण दाव, सुण दाव<sup>१</sup> । कथं ण सम्भावेसि अप्पणिबन्धणं एदाए अणु-  
रावबन्धम् । )

राजा—[ सहर्षम्, ] सखे, शृणु तावत्,—  
एकातपत्र<sup>२</sup> वसुधाधिपत्य-<sup>३</sup>  
मैन्द्रं पदं वाऽमरवृन्दवन्द्यम्,  
मनोरथोऽध्यासितुमुत्सहेत

न चेदृशश्चारुदृशोऽनुरागः ॥१४

चन्द्रकला—[ विचिन्त्य ] कथमेतावन्तं कालं विलम्बते दीर्घिका-  
सुनलिनीदलमृणालानि आनेतुं गता मे प्रियसखी सुनन्दना । ( कथं  
एत्तिकं कालं विलम्बेदि दीहिआदोणलणीदल<sup>३</sup> मृणालार्ई<sup>४</sup> आणीदुं  
गदा मे पिअसहि सुणन्दणा । )

एकातपत्रपम्—एकच्छत्रं, वसुधाधिपत्यं—पृथ्वीसाम्राज्यं, वा—  
अथवा, अमरवृन्दवन्द्यम्—देवसमूहवन्दनीयम्, ऐन्द्रं पदं—देवराज-  
पदं, (मे) मनोरथः—अभिलाषः, अध्यासितुम्—उपवेष्टुं, न उत्सहेत—  
न उत्साहं कुर्यात्, (चेत्) ईदृशः, चारुदृशः—शोभनाख्याः, अनुरागः—प्रेम  
(। सम्भेत ) अत्र उपजातिच्छन्दः ॥१४॥

दीर्घिकासुनलिनीदलमृणालानि—वापीतः कमलिनीपत्राणि विसानि च ।

क्यों नही स्वीकार करते हो ?

राजा—[ हर्ष के साथ ] मित्र ! तो फिर सुनो—क्यों नही स्वीकार  
करते हो ?

एकछत्र पृथिवी का साम्राज्य, यहाँ तक कि देवसमूहों द्वारा बन्दित  
इन्द्र-पद पर भी मेरा मनोरथ बैठना नहीं चाहता यदि ऐसी मोहक  
चितवन वाली का ऐसा अनुराग प्राप्त हो सके ॥१४॥

चन्द्रकला—[ सोचकर ] क्या कारण है कि सरोवर से कमलिनीपत्र और  
मृणाल साने के लिए गयी हुई मेरी सखी सुनन्दना इतना विलंब कर रही है ?

१ सुणुदाव १ मू० पा० । २ वसुधाधिपत्व मू० पा० । ३ दोणलणीदलमृणालार्ई  
मू० पा० । ४ अत्र दीहिआमुणसिणिदलमृणालार्ई इति पाठस्तूकितः ।

[ प्रविश्य सुनन्दना<sup>१</sup> ]

सुनन्दना—सखि ! एतानि नलिनीदलमृणालानि उपशमयन्तु ते हृदयसन्तापम् । ( हला, एदाइं गलिणीदलमूणालाईं<sup>२</sup> उवसमावेदु दे हिअअसंवादम् । )

चन्द्रकला—सखि ! अलमिदानीमेतः । पुनः पुनरपि अङ्गेषु हलाहलं वर्षतोऽमुषाद्दुष्टरजनीकरात्, रक्षयितुमशरणाह<sup>३</sup> प्रिय-सखि ! ( हला ! अलं दाणि एदेहि । । पुणो पुणोवि अङ्गेषु हलाहलं वरिसन्तो ईमादो दुदुरअणोअरादो रक्खिजुदु<sup>४</sup> असरणा अह पिअसहिण्ण । )

[ इति मूर्च्छिता पतति ]

राजा—[ ससम्भ्रममुपसृत्य ] प्रिये ! समाश्वसिहि, समाश्वसिहि ।  
तवाननसुधाधामजितः कलुपितान्तरः ।

उपशमयन्तु—शान्तं कुर्वन्तु । हलाहलं—विषम्, दुष्टरजनीकरात्—दुष्टचन्द्रात्, अशरणा—रक्षित्वरहिता ।

देवि—प्रिये !, तवाननसुधाधामजितः—तव मुखचन्द्रेण पराजितः कलुपितान्तरः—मलिनचित्तः, एषः—दृश्यमानः, रजनीकरः—चन्द्रः,

[ सुनन्दना प्रवेश करके ]

सुनन्दना-सखी ! ये कमलिनीपत्र और मृणाल तुम्हारे हृदय के सन्ताप को शान्त करें ।

चन्द्रकला—सखि ! अब यह सब व्यर्थ है । यह दुष्ट चन्द्रमा अपनी किरणों से बार-बार जो विष मेरे ऊपर बरसा रहा है, उससे मैं रक्षा करने में असमर्थ होकर असहाम हो गई हूँ, प्रियसखी ! ।

[ कहती हुई मूर्च्छित होकर गिर पड़ती है ]

राजा—[ धीघ्रता से समीप पहुँचकर ] प्रिये ! धीरज रखो, धीरज रखो । तुम्हारे मुखचन्द्र से पराजित होने के कारण हृदय में द्वेष भर-

१ सुनन्दना मू० पा० । २ मूसाईं मू० पा० । ३ करादरसो इह अशरणा मू० पा० । ४ असरक्खिजुदु मू० पा० ।

दहत्यतिशय देवि त्वाभेष रजनीकर ॥१५॥

सुनन्दना—[ विलोक्य सानन्दम् ] दिष्ट्या वर्धे । भर्त १ । इय<sup>२</sup> खलु स्वभावतः नवमालिकाकुसुमपरिपेलवा त्वत्<sup>३</sup> कृतविरहवेदनानि - सहा जन्मतः प्रभृति अननुभूत<sup>४</sup> दुःखसागरनिमग्ना तपस्विनी मे प्रिय-सखी चन्द्रकला प्रभवति न इदानीम आत्मनोऽङ्गे<sup>५</sup> । तत्करे गृहीत्वा उत्थापयतु<sup>६</sup> तावदेनाम् । ( दिष्ट्या वर्धसेमि । भद्रा । ईअ खलु सभावदो णोमालिकाकुसुमपरिपेलवा तुहकिदविरहवेदणाणीसहा जन्मतो पहुदि अणणुभूददु खसाअरणिमग्णा तवस्सिणी मे पिअसही चन्द्रकला प्पभवदि ण दाणिअत्तणो अङ्गेसु । ता करे भेल्लिअ उथ्यावेदिअ दावण । )

त्वा—भवतीम्, अतिशयम्—अत्यन्त यथा स्यात् तथा, दहति—भस्मीकरोति ॥१५॥

दिष्ट्या वर्धे—अहो भाग्यमित्यर्थं । इय—चन्द्रकला, स्वभावतः—प्रकृत्या, नवमालिकाकुसुमपरिपेलवा—नवमल्लिकापुष्पवत्, कामला, त्वत्कृत-विरहवेदनानि सहा—त्वद्वियोगवेदना सोढुमसमर्था, जन्मतः प्रभृति—जन्मादारभ्य, अननुभूतदुःखसागरनिमग्ना—अननुभूतदुःखरूपे समुद्रे पतिता, तपस्वि-वनि—वरावी, चन्द्रकला, आत्मनोऽङ्गेषु न प्रभवति—स्वाङ्गानि धारयितुमक्षमेत्यर्थं ।

कर चन्द्रमा हे देवि । तुम्हें पूरी तरह से जला रहा है ॥१५॥

सुनन्दना—[ देखकर आनन्द के साथ ] मैं बड़ी भाग्यशालिनी हूँ । महाराज । मेरे सखी यह चन्द्रकला, जो स्वभाव से ही नवमल्लिका व कुसुमों की भाँति कामल है, आपके वियोग-शोक को सहन करने में असमर्थ हो गई है । क्योंकि जन्म से अवतक इस प्रकार की वेदना का अनुभव उसने कभी नहीं किया था । इस अननुभूत दुःख-सागर में निमग्न बेचारी मेरी प्रियसखी चन्द्रकला अपने अंगों पर भी अधिकार नहीं रख पा रही है । अतएव आप हाथ पकड़कर उसे उठाइए ।

१ भर्तृ मू० पा० । २ इय मू० पा० । ३ त्वत्कृतविरहवेदनानि सहा मू० पा० । ४ अननुभूत मू० पा० । ५ उत्थापय मू० पा० ।

[ इति निष्क्रान्ता ]

राजा—इदमेवोचितमिदानीम् । [ इति करे घृत्वा चन्द्रकला-  
मुत्थापयन् स्पर्शसुखमभिनीय ] अहो कथमिदानीम्—

करपल्लवसङ्गेन सममेव मृगीदृश । -

निमग्नमिव मे स्वान्तमुदन्वति सुधामये ॥१६॥

[ प्रविश्यापटीश्लेषेण सम्भ्रान्ता मुनन्दना ]

मुनन्दना—सखी चन्द्रकले ! त्वरितम् एह्येहि । इय खलु देवी  
महाराज निहततरक्षुवर श्रुत्वा गृहीतार्घा सपरिवारा इत आगच्छति ।  
( हला चन्दाले ! तुरिद एहि, एहि । इअ क्लु देवी महाराज  
गिहददरक्खुवर सुणिअ गिहिदअण्णा सवरिबारा इध आअच्छदि । )

मृगीदृश—मृगयनाया ( चन्द्रकलाया ), करपल्लवसङ्गेन—  
विप्लवयवत्, कोमलहस्तस्पर्शेन, सममेव—साकमेव, सुधामये—अमृतमये,  
उदन्वति—समुद्रे, मे—मम, स्वान्त—हृदय, निमग्नमिव—मग्नमिव  
( भाति ) ॥१६॥

निहततरक्षुवरम्—निहत व्यापादित तरक्षुवर व्याघ्रश्रेष्ठो येन  
तादृश, महाराज, गृहीतार्घा—गृहीत हस्ते घृत अर्घं पूनार्थमाहृत  
दूर्वाद्युपास्यतमिश्रितजल यया तादृशी, सपरिवारा—परिजनसहिता ।

[ कहकर चली जाती है ]

राजा—इस समय यही उचिन है । [ कहता हुआ हाथ पकडकर चन्द्रकला  
को उठाता है और स्पर्शजनित सुख का अभिनय करके ] अहा ! कैसे इस  
समय—

इस मृगयनयो के कर-पल्लव के स्पर्श के साथ ही ऐसा मालूम पडता  
है कि मेरा हृदय गुफा के समुद्र मे डूब गया है ॥१६॥

[ परदा उठाकर मुनन्दना प्रवेश करती है ]

मुनन्दना—प्रियसखी ! शीघ्र चलो ! यह जानकर कि महाराज ने तकड-  
बाघे की मार डाला है, उन्हें सम्मान देने के लिए ये महाराजनी अपनी सभी  
परिवारिकाओं के साथ दशर ही आ रही हैं !

[ सर्वाः ससम्भ्रम परिक्रामन्ति<sup>१</sup> चन्द्रकला कतिचित् पदानि गत्वा सोद्वेगं दीर्घं<sup>२</sup> निःश्वस्य परावृत्त्यैव<sup>३</sup> राजानमवलोकयन्ती भूमौ पतति ]

मुनन्दना—[ ससम्भ्रममुत्थाप्य ] सखि ! त्वरितमेह्येहि ।  
( हला ! तुरिदं एहि, एहि । )

[ इति निष्क्रान्ता ]

राजा—[ अग्रतोऽवलोक्य ससम्भ्रमम् ] सखे ! इयमङ्गुलिभ्रष्टा चन्द्रकलाया मणिमुद्रिका, तदिदानीमिमामञ्चले बद्ध्वा<sup>४</sup> गोपयतु<sup>५</sup> भवान् ।

[ विदूषकः तथा करोति ]

[ ततः प्रविशति साधंपात्रपरिवारा देवी रतिकला च ]

अङ्गुलिभ्रष्टा—अङ्गुलितः च्युता, मणिमुद्रिका—मणिनिर्मिताङ्गुलीयकम् ।

[ सभी घबडाहट के घूम जाती हैं और चन्द्रकला कुछ बदन चलकर उद्वेग से सभी सांस खींचकर, पीछे की ओर लौटती हुई, राजा की ओर दृष्टि सगाये, भूमि पर गिर पडती है । ]

मुनन्दना—[ शीघ्रता के साथ उसे उठाकर ] सखी ! शीघ्र आओ, शीघ्र ।

[ बहकर चली जाती है ]

राजा—[ सामने देखकर उतावली में ] मित्र ! यह मणिमुद्रिका चन्द्रकला की उँगली से निकलकर गिर पडी है । तुम उसे अपने वस्त्रावस में बाँधकर छिपाये रहो ।

[ विदूषक उसी प्रकार करता है ]

[ इसके पश्चात्, पूजन के लिए अर्धपात्र तथा परिचारिकाओं को साथ लिए महारानी और रतिकला प्रवेश करती हैं ]

१ परिक्रामन्ति मू० पा० । २ परावृत्त्यैव मू० पा० । ३ बद्ध्वा मू० पा० ।

४ गोपयितु मू० पा० ।

देवी—सखि रतिकले ! तादृशोऽपि तरक्षुर्यमगृह प्रापित आर्य-  
पुत्रेण । ( हला रतिअले ! तादिसोवि तरख्लु जमघर पाविदो अज्ज-  
उत्तेण । )

रतिकला—सखि ! निरुपमघनुविद्यालघूकृतभीमानुजस्य तव वल्ल-  
भस्य पुन कीदृश एव तरक्षु । ( हला, णिरुवमघनुविज्जलहुकिद-  
भीमाणुअस्स तुहु वल्लहस्स पुणो कीदिसो एसो तरख्लु ! )

देवी—चेटि माघविके ! दशेय मार्गम् आर्यपुत्रस्य समीपगमनाय ।  
( हजे माघवीए ! दसेहि मग्ग अज्जउत्तस्स समीवगमणाअ<sup>१</sup> । )

देवी—भट्टिणि ! यथा एव दक्षिणप्रदेशात् निरुपमो मकरन्द-  
परिमल<sup>२</sup> आगच्छति, तथा तर्कयामि इत एव अदूरस्थिते अशोकमण्डपे  
भविष्यति भर्ता । ( भट्टिणि ! जघा एसो दक्खिणएदेशादो णिरुवमो  
मअरन्दपरिमलो आअच्छदि तथा तक्केमि इधज्जेअ अदूरट्ठिदे असो  
अमण्डवे भविस्सदि भट्टा । )

यमगृहप्रापित—यमालय नीत मारित इत्यय । निरुपमघनुविद्यालघूकृतभी  
मानुजस्य—घनुविद्याया लघूकृत तुच्छीकृत भीमानुज अजुन येन  
तादृशस्य अतएव अद्वितीयस्य, तव वल्लभस्य—तव कान्तस्य । मकरन्दपरिमल—  
सहकारसौरभम् ।

देवी—सखी रतिकला ! उस प्रकार का भी भयकर लकडवग्घा महाराज  
द्वारा मार डाला गया ?

रतिकला—सखी अद्वितीय तथा घनुर्विद्या मे अर्जुन को भी मार करने वाले  
तुम्हारे स्वामी के लिए यह लकडवग्घा क्या चीज था ? कुछ नहीं ।

देवी—स्वामिनि ! जो यह अनुपम मकरन्द की सुगंध दक्षिण प्रदेश से  
आ रही है, मैं सोचती हूँ कि उपर ही घोड़ी दूर पर अशोक-मण्डप के तल  
महाराज होंगे ।



देवी—तद्दर्शय मार्गम् । ( ता दसेहि मग्ग । )

चेटी—एतु, एतु, भट्टिनि<sup>१</sup> । ( एदु, एदु, भट्टिणी । )

[ इति सर्वा परिक्रामन्ति ]

रतिकला—[ अग्रतः पन्थान निरूप्य साशङ्कम् ] सखि ! यथा इह अभिनवसुलक्षणायाः<sup>२</sup> कस्या इव पदपद्धतिर्दृश्यते, तथा तर्कयामि त्वा गोपयन् भर्ता कस्या अपि कामिन्या आसक्तो वर्तते । ( हला ! जघा इह अभिनवसुलक्षणाए का एविअ पदपद्धती दीसदि तथा तव्केमि तुम गोवेत्तो भट्टा का एवि कामिणीए आसक्तो वट्टदि । )

देवी—[ सरोपमिव ] सखि ! कथं त्वया ईदृशापि<sup>३</sup> खलवचसा अविचारितेन आचक्ष्यते<sup>४</sup> यया जन्मत प्रभृति अक्षुण्णतादृशानुरागस्य

पन्थान—मार्ग, निरूप्य—सम्यादृष्ट्वा, साशङ्कम्—आशङ्कया सन्देहेन सहितम् । अभिनवसुलक्षणाया—सामुद्रिकशुभलक्षणसम्पन्नाया नवयुवत्या, पदपद्धति—चरणचिह्नम् । तर्कयामि—अनुमिनोमि, कामिन्या—रमण्या ( अत्र शेषत्वविवक्षया सप्तम्यर्थे पठ्ठी ) । खलवचसा—दुष्टवचनेन, आचक्ष्यते—वक्ष्यते, अक्षुण्णतादृशानुरागस्य—अक्षुण्ण अप्रतिहत तादृश अनुराग प्रेम यस्य तादृशस्य, अमनोवृत्तिसम्भावनीय—मनसापि एव न

देवी—तो मार्गं दिखाओ ।

चेटी—आइए, आइए स्वामिनी ।

[ सभी घूम जाती हैं ]

रतिकला—[ आगे मार्ग को देखकर शकापूर्वक ] सखी ! इधर तो किसी नवयुवती के पद-चिह्न पढ़ रहे हैं । वह युवती अनेक शुभलक्षणा से युक्त है । मुझे शक है कि महाराज तुमसे छिपाकर उसी प्रकार की किसी सुन्दर युवती से आसक्त हो गये हैं ।

देवी—[ शोष मे ] तुम इस प्रकार के दुर्यचन बिना सोच-विचार के

१ भर्ता मू० पा० । २ अभिनवागुलक्षणा मू० पा० । ३ ईदृशाग० मू० पा० । ४ आचक्षते मू० पा० ।

आर्यपुत्रस्यापि<sup>१</sup> ईदृशोऽप्यमनोवृत्तिसम्भावनीयोऽतिक्रमो मम दुर्घट  
उत्पाद्यते । ( हला । कथं तए ईदिसोवि खलवचसा अविआरिदेण  
आचक्खीअदि । जाए जन्मदोपहुदि अक्खुचिदतादिसाणुराअस्स अज्ज-  
उत्तस्सवि<sup>२</sup> ईदिसोवि अमणोवित्तमम्भावणिज्जो अदिक्कमो मुहडुग्घड  
उप्पडिअदि । )

माधविका—पश्यतु, पश्यतु भट्टिनी । इहैवाशोकमण्डने प्रियवयस्येन  
सम किमपि किमपि<sup>३</sup> मन्त्रयमाणो वर्तते एव भर्ता । ( पेक्खडु, पेक्खडु  
भट्टिणी । ईधज्जेव असोअमण्डवे पिअवअस्सेण<sup>४</sup> सम किपि किपि  
मन्तन्तो<sup>५</sup> वट्टिदि एसो भट्टा । )

[ इत्यङ्गुल्या निर्दिशति ]

देवी—[ विलोक्य सानन्दम् ] निहतादृशतरक्षोरेणोऽर्थ आर्य-  
पुत्रस्य । ( णिहदतादिसतरक्खुणो एसो अगोअज्जउत्तस्स । )

सम्भावनीय इति यावत्, अतिक्रम —उल्लंघनम्, दुर्घट —रुदापि घटितु  
न योग्य । मन्त्रयमाण —परामर्शं कुर्वाण ।

क्या कह रही हो ? ऐसी कष्टदायक सभावना, जो तुम उत्पन्न करना चाहती  
हो, नितान्त असंभव है । क्योंकि प्रारंभ से ही महाराज का मेरे प्रति अत्यन्त ही  
दुःख अनुराग रहा है और वह उसी प्रकार का बना हुआ है । उनके अदर ऐसी  
मनोवृत्ति की सभावना मेरे हृदय में ही नहीं सकती ।

माधविका—देखिए स्वामिनी । देखिए—वास्तव में यही अशोक-मण्डप के  
सले महाराज मित्र विदूषक के साथ कुछ मन्त्रणा-त्ती करने हुए उपस्थित हैं ।

[ कहती हुई अगुनी से सवेत करती है ]

देवी—[ देखकर प्रतप्तनापूर्वक ] महाराज अपने पति के  
लिए यह अर्घ्य है ।

१ आर्यपुत्रस्य मू० पा० । २ अज्जउत्तस्यवि मू० पा० । ३ एक एक  
'किमपि' मू० पा० । ४ विअस्स मू० पा० । ५ मन्तो मू० पा० ।

[ इति राज्ञोर्ध्वमुपनयति ]

राजा—एह्ये हि । अत्रोपविश तावत् ।

देवी—[ उपविशति ]

राजा—प्रियेऽपराध्योऽस्मि भवत्याः । यतः—  
भवती विनापि परितः प्रसरदमलरोहिणीरमणकिरणगणरमणीया ।  
सफुल्लमल्लिकापरिमलमिलदलिकुलमधुरझङ्कारमुखरिताशाम् ॥१७॥  
केलिवनीमिमामध्यासीन एतावन्तं कालमनयम् ।

अपराध्य.—अपराद्ध योग्यः अपराधीति यावत् ।

भवती—त्वा, विनापि—ऋतेऽपि, परितः—समन्तात्, प्रसरद-  
मलरोहिणीरमणकिरणगणरमणीया—प्रसरद्भिः विस्तारमाप्नुवद्भिः रोहि-  
णीरमणस्य चन्द्रस्य किरणगणैः रश्मिसमूहैः रमणीया शोभनीया, सफुल्लम-  
ल्लिकापरिमलमिलदलिकुलमधुरझङ्कारमुखरिताशा—सफुल्लायाः विक-  
सितायाः मल्लिकायाः मालत्याः परिमलेन सुगन्धेन मिलता संगच्छताम् अलि-  
कुलानां भ्रमरसमूहानां मधुरझङ्कारैः हृद्यगुञ्जारवैः मुखरिता. शब्दिताः आशाः  
दिश. यस्या तादृशीम् ॥१७॥

इमा—दृश्यमाना, केलिवनी—क्रीडोद्यानम्, अध्यासीनः—उपविशन्, एता-  
वन्त, कालम्, अनयम्—व्यत्यापयम् अहमिति शेषः ।

[ कहकर राजा को अर्घ्य देती है ]

राजा—आओ, आओ । यहाँ बैठो ।

[ देवी बैठती है ]

राजा—प्रिये ! मैं तुम्हारा अपराधी हूँ क्योंकि—

मैंने तुम्हारे बिना ही ( अकेले ), चारों ओर चन्द्रमा की केलती  
हुई निर्मल किरणों से रमणीय, भली भाँति फूली हुई मल्लिका के परिमल  
से सराबोर भौरों के मधुर गुजार से मुखरित होती हुई दिशाओं वाले ॥१७॥  
इस क्रीडा-उपवन में बैठकर इतना समय व्यतीत कर दिया ।

देवी—आर्यपुत्र ! न खलु त्वमपराध्य. किन्त्वह, यया तादृशतर-  
क्षुमुख गच्छन्त त्वाम् अननुगम्य अन्त पुर प्रविष्टम् । ( अज्जउत्त !  
ण वत्तु<sup>१</sup> तुम अब्ररद्धो किंतु अह जाए तादिसतरक्खुमुह गच्छन्द तुम  
अणणुगदुअ अन्तेउर पविट्ट । )

विद्वपक—निहततादृशतरक्षु प्रियवयस्य श्रुत्वा किमिति न ददाति  
मे पारितोषिक देवी । ( णिहदतादिसतरक्खु पिअवअस्स सुणिअ  
किन्ति ण देदि मे पारिदोसिअ देवी । )

देवी—गृह्णातु<sup>२</sup> प्रियवयस्य. । ( गेहदु पिअवअस्सो । )

[ इति कण्ठतो हार विद्वपकाय प्रयच्छति ]

विद्वपक—[ हारमात्मन कण्ठे निवेश्य सहर्षम् ] आश्चर्यम् !  
अनेन हारेण निरुपम<sup>३</sup> सौभाग्यमधिगतो मे कण्ठ । तदिदानीमिमाम-  
ङ्ग लीयकेन अलकरवाणि । ( ही ही भो ! ईमिणा हारेण णिउपम

तादृशतरक्षुमुखम्—तादृशव्याघ्रमुखम्, अननुगम्य—अननुसृत्य अनुगमन  
न कृत्वेति यावत् । पारितोषिक—पुरस्कारम् । निरुपमम्—उपमार-  
हितम् अद्वितीयमिति यावत्, अधिगत—प्राप्त । अलकरवाणि—भूषयाणि ।

देवी—आप नहीं, मैं अपराधिनी हूँ, आर्यपुत्र ! जो उस लकड़बग्घे के मुख  
मे जाते हुए आपको छोड़कर मैं अन्त पुर की चली गई ।

विद्वपक—महारानी जी ! आपने यह सुनकर भी कि मेरे प्रिय मित्र ने  
उस लकड़बग्घे को मार डाला, मुझे कुछ पुरस्कार नहीं दे रही हैं ।

देवी—यह लें प्रिय मित्र !

[ कठहार विद्वपक को देती है ]

विद्वपक—[ हार को अपने कंठ मे डालकर प्रसन्नतापूर्वक ] अहा, हा,  
हा ! इस हार से तो मेरे कंठ ने अनुपम सुन्दरता को प्राप्त कर लिया । तो  
अब इस अगूठी से अंगुलि को अलकृत करूँ । [ कहता हुआ, वस्त्राचल से  
चन्द्रकला की अगूठी निकाल कर, अपनी अंगुली मे पहन लेता है और अभि-

सोहृगमधिगदो मे कण्ठो । तादाणि ईम अङ्गुलि ईमिणा अङ्गुलि-  
अएण अलकरोम्मि । ) [ इति चेलाञ्चलाच्चन्द्रकलामुद्रिकामादाया-  
त्मनोऽङ्गुल्या निवेश्य सगर्वंमुरो विस्तीर्य अङ्गुलि प्रसारयन् देवी-  
परिवारिका प्रति ] दास्या दुहितर । प्रोक्षन्व मे सुन्दरम् । ( दासीए  
दुहिदाए । पेक्खध मे सुन्दरम् । )

रतिकला—[ विलोक्य जनान्तिकम् ] सखि । पूर्वं खलु त्वय  
अहमसत्यभाषिणी खलेति बहु जल्पिता । पश्य, इदानी कस्या इद  
मङ्गुलीयकम् । (हला । पुंश्च क्वु तए अह असच्चभाषिणी खलति  
वहु जल्पिता । पेक्ख. दाणि काए इद अङ्गुलिअअ । )

देवी—[ विलोक्य साशङ्कम् ] ननु चन्द्रकलाया । ( ।  
चन्द्रकलाए । )

रतिकला—कोऽनापि सशय ? ( को एथ्य वि ससओ ? )

देवी— [ दीर्घमुच्छ्वस्य ] 'अहो ! सर्वथा अविश्वसनीया ए

चेलाञ्चलात्,—वस्त्रप्रान्तात्, निवेश्य—प्रवेश्य, सगर्वं—साभिमानम्, उर—वक्ष  
विस्तीर्य—प्रसार्य, देवीपरिवारिका—देव्या परिजनान् ।

असत्यभाषिणी—मिथ्यावादिनी, खला—दुष्टा, बहु—अधिक यथा स्वा  
तया, जल्पिता—उक्ता । अविश्वसनीया—विश्वास कर्तुं न योग्या । अतिदुर्ग

मानपूर्वकं घ्राती फुलावर, अगुली पंजावर दिव्याता हुआ देवी की परिचा-  
नाओं से ] दासी की लडकियों । मेरी सुन्दरता देखो ।

रतिकला—[ देखकर, अलग ] सखी । इसके पहले तुमने असत्यभाषि  
ओर दुष्टा कहकर मुझे डाँटा था । देखो, अब यह किमकी अगुठी है ?

देवी—[ देखकर शका के साथ ] निश्चय ही यह चन्द्रकला की है ।

रतिकला—इसमें भी कोई शका है ।

देवी—[ तबो साँस लेकर ] पुरुष सदा ही अविश्वसनीय है । सखी र

पुरुषा । सखि रतिकले । त्वरितमेह्येहि<sup>१</sup> । क्षणमपि एतस्यातिदु-  
विलसितस्यान्तिके स्थातु न युज्यते । (अहो ! सबंधा अबिस्सस-  
णीआ ज्जेव पुरुसा । हला रदिअले । तुरिद एहि, एहि । खण वि  
एदस्स अदिदुव्विलसिदस्स अन्तिए द्वादु ण जुज्जदि ।)

[ इति सत्वरमुत्थाय गच्छन्ती<sup>२</sup> ]

राजा [ ससम्भ्रममुत्थायोपसृत्य करे धृत्वा ]  
अभिज्ञा नैव त्व शशिमुखि विधातु मयि रूप  
विना च त्वा काचित् नहि मदनुरागस्य विषय ।  
तथापि क्षामाङ्गि स्फुरदधरविम्ब सपदि मा-  
मनामन्त्रयैव त्व व्रजसि कथमित्य कथय मे ॥१८॥

प्रतिदुविलसितस्य—उच्छ्र सतस्य, अन्तिके—समीपे, स्थातु न युज्यते—  
अवस्थानमनुचितमित्यर्थं । उपसृत्य—समीप गत्वा ।

शशिमुखि—हे चन्द्रमुखि ।, मयि, रूप—श्लेष, विधातु—कतुं, त्व,  
नैव, अभिज्ञा—ज्ञात्री च, त्वा, विना, काचित्, मदनुरागस्य—मत्प्रेम्ण,  
विषय—इन्द्रियायं, नहि ( वतंते ), तथापि, क्षामाङ्गि—हे कृशाङ्गि !,  
त्व, माम्, अनामन्त्रयैव—अपृष्टवैव, सपदि—शीघ्र, —स्फुरदधरविम्बं—  
स्फुरन् अधरविम्ब ओष्ठविम्बो यस्मिन् तत् यथा स्यात् तथा,—कथम्, इत्य,  
व्रजसि—गच्छसि ? मे—मह्य, कथय—ब्रूहि । अत्र शिरवरिणीच्छन्द ॥१८॥

पुरुष सदा ही अविश्वसनीय हैं । सखी रतिकला । शीघ्र आओ,  
क्षण भर भी अब इस उच्छ्र सत के पास बैठना उचित नहीं है ।

[ कहकर शीघ्रता से उठकर जाने लगती है । ]

राजा—[हृदयही से उठकर, पास जाकर रानी का हाथ पकटकर ]

हे चन्द्रमुखी ! तुम मुझ पर क्रोध करना तो जानती ही नहीं  
हो, और तुम्हारे बिना मेरे प्रेम का विषय ( प्रेमपात्र ) दूसरी कोई (स्त्री)  
है नहीं । तो भी हे तन्वगी ! बिना मुझसे बिदा लिये अधरविम्ब को फट-  
काती हुईं तुम इस प्रकार तुरन्त क्यों जा रही हो ? मुझे बताओ ॥१८॥

[ इति राज्ञो हस्तमुत्क्षिप्य सत्वर सपरिवारा निष्क्रान्ता ]  
 विदूषक—[ राजानमुपसृत्य ] भो वयस्य । किमिति देवी तवापि  
 करं विक्षिप्य इत्य शीघ्रगत्या चलिता ? ( भो वयस्स ? किन्ति  
 देवी तुह वि करं विक्खविअ इत्य सिग्घगदीए चलिदा ? )

राजा—त्वकृतेनैव ।

विदूषक—[ सरोपम् ] किम्मया कृतम् ? ( किम्मए विद ? )

राजा—यत् परमकरणीयं नास्ति ।

विदूषक—अहो<sup>२</sup> । किं तत् ? ( अब्बो ! किं त ? )

राजा—इदमेव चन्द्रकलाङ्गुलीयकदर्शनम् ।

विदूषक—[ दन्तैर्जिह्वामापीड्य ] अपि तावत् कथं ता दासी-  
 दुहितरं प्रेक्ष्य इत्यमुपगतो मा चित्तसमोह ! तदिदानीम् एतु एतु-

उत्क्षिप्य—दूरे कृत्वा, सत्वर—शीघ्र । विक्षिप्य—पृथक्पृथक्, चलिता-  
 प्रस्थिता । अकरणीयम्—अकृतव्यम् । आपीड्य—पीडयित्वा । प्रेक्ष्य—  
 अवलोक्य । चित्तसमोह—चित्तविह्वलता, उपगत—प्राप्त ।

[ देवी राजा के हाथों को दूर हटाकर शीघ्रता से परिवारिकाओं  
 के सहित चली जाती है ]

विदूषक—[ राजा के पास पहुँचकर ] हे मित्र ! क्यों देवी तुम्हारे हाथों  
 को भी हटाकर, इस प्रकार शीघ्रतापूर्वक चली गई ?

राजा—वेवल तुम्हारे कृत्या के कारण ?

विदूषक—[ क्रोध के साथ ] मैं क्या किया ?

राजा—जिससे यज्ञकर अनुचित नाम नहीं होता ( वही तुमने किया  
 है ) ।

विदूषक—ओह ! वह क्या ?

राजा—यही चन्द्रकला की अंगूठी का दिशा देना ।

विदूषक—[ दाँतों से जीभ दबाकर ] शेर है, उन दासी-मुनियों को देख  
 कर पता नहीं क्यों मेरा चित्त ही पागल-सा हो गया । अरतु, प्रियमित्र ! मामो

एतु प्रियवयस्य । यथा देवी प्रसाद गच्छति<sup>१</sup>, यथा च तव चन्द्र  
पुन समागमो भवति तथाऽहमेव सम्पादयिष्यामि । ( अधिदा  
ताओ दासीदुहिदाओ इत्यमुवगदो म चित्ततमोहो । तादाणि  
एदु पिअवअस्सो । जघा देवी प्पसाद गच्छरी, जघा अ तुह  
अलाए पुणोवि समाअमो होदि, तथा अहज्जेव सपादइस्स । )

राजा—तत्किमधुना विधेयम् ?

विदूषक —भो वयस्य ! तदिदानी पुस्त देवीमेव प्रसादय  
( भो वअस्स ! तादाणि पुरदो देवी ज्जेव पसादेम्ब । )

[ निष्क्रान्ता सर्वे ]

इति द्वितीयोऽङ्क

समागम —सम्मेलन, सम्पादयिष्यामि—निष्पन्न करिष्यामि । विवेय—कृतं  
पुरत—प्रथम, प्रसादयाव —प्रसन्ना करिष्याव ।

मैं ही अब प्रसन्न करूँगा कि देवी प्रसन्न हो जायें और चन्द्रकला से तु  
समागम भी हो ।

राजा—अब क्या करना चाहिए ?

विदूषक—मित्र ! सब से पहले देवी को प्रसन्न किया जाय ।

[ सभी चले जाते हैं ]

दूसरा अंक समाप्त

१ प्रसाद गच्छन्ति मू० पा । २ अय मू० पा० नास्ति ।



## तृतीयोऽङ्कः

[ ततः प्रविशति विद्रूपक ]

विद्रूपक—ही-ही भो ! अद्य खलु मया तथा वञ्चकत्वेन तथा कृतापराधेऽपि प्रियवयस्ये प्रसाद गमिता प्रकृतिसुकुमारहृदया देवी । तथा एव इदानीं चन्द्रकला अविदितदोषाया सुनन्दनाया गृहे गोपितेति कथित मे सुनन्दनया<sup>१</sup> । [ विचिन्त्य ] तदिदानीं विरहावस्था-व्याकुलीकृतस्य प्रियवयस्यस्य एतया सङ्गमे महाक्लेशो लघुकृतो देव्या<sup>२</sup> । अपि च मन्त्रितं च मया सह सुनन्दनया अद्य निशाया चन्द्रकला प्रच्छन्नरूपा केलिवनमध्ये<sup>३</sup> प्रवेश्य प्रियवयस्येन समम् अस्या सङ्गमो विधीयते<sup>४</sup> ।

वञ्चकत्वेन—प्रतारकत्वेन कृतापराधेऽपि—कृत अपराध येन तादृशेऽपि, प्रसाद—प्रसन्नता, गमिता—प्रापिता, प्रकृतिसुकुमारहृदया—प्रकृत्या स्वभावेन सुकुमार कोमल हृदय यस्या तादृशी । अविदितदोषाया—अविदित अज्ञात दोष अपराधो यस्या तादृश्या, गोपिता—रक्षिता । विरहावस्था—व्याकुलीकृतस्य—वियोगावस्थया दुःखाकृतस्य, महाक्लेश—महत्कष्ट लघुकृत—अल्पीकृत । मन्त्रितम्—परामर्श कृत निशाया—रात्रौ प्रच्छन्नरूपा—गोपिताकृति, केलिवनमध्ये—श्रीदोषवने इति यावत्, प्रियवयस्येन—प्रियमित्रेण, सम—साव, सङ्गम—समागम विधीयते—क्रियते ।

[ इसके बाद विद्रूपक प्रवेश करता है ]

विद्रूपक—अहाहा ! आज मेरी चतुरता से, बँसा अपराध करने पर भी मेरे मित्र से स्वभावतः कोमल हृदय वाली महारानी प्रसन्न हो गई । मुझे सुनन्दना से मालूम हुआ है कि चन्द्रकला उसी के घर में छिपायी गई है और उसका यह अपराध महारानी नहीं जानती है । [ सोचकर ] ऐसी स्थिति में तो अब उस चन्द्रकला के वियोग से व्याकुल मेरे मित्र की आकुलता को स्वयं महारानी ने ही अल्प कर दिया । तथा सुनन्दना के साथ मैंने मन्त्रणा भी की है कि आज

१ मयं मू० पा० नास्ति । २ देव्या मू० पा० । ३ केवल 'मध्ये' मू० पा० । ४ एषा सङ्गमयितव्या इति मू० पा० ।

तद्यदीदानीम्, एन वृत्तान्तं - देवी न जानाति<sup>१</sup> तत्सफलो  
मविष्यति मे सकल.<sup>२</sup> प्रयासः । [ विचिन्त्य ] अपि तावत्  
एन वृत्तान्त रक्षता मया कियन्त काल जिह्वायन्त्रणा अनुभूयते ।  
[ पुरोऽवलोक्य ] का एषा ? देवी परिवारिका माघविकेव दृश्यते,  
( ही—ही भो. <sup>१</sup> अज्ज क्व मए तथा वंचअत्तेण तथा किदापराघेवि  
पिअवअस्से पसाद गमिदा पउदिसुउमारहिअआ देवी । ताएव दाणि  
चन्दअला अबिदिददोसाए सुणन्दणाए<sup>३</sup> घरे गोविदत्ति कधिद मे  
सुणन्दणाए । [ विचिन्त्य ] तादागि विरहावम्याबाउलीकिदस्स  
पिअवअस्सस्स एदाए सङ्गमे महकिलेसो लहूकिदो देवीए । अबिअ  
मन्तिद अ मए सह सुणन्दणाएअजु णिसाए चन्दअला पछन्नरूवा वेलि-  
विण<sup>४</sup> अन्तरे पबिसिअ पिअवअस्सेण सम एसा सङ्गमा विददन्ति ।  
ताजदादाणि एद सुवुत्तन्त देवी ण जाणादि ता सभलो भविस्सदि मे  
सअलो पआसो । [ विचिन्त्य ] अबिदाव एद वुत्तन्त रक्खन्तेण मए  
केन्तिक काल जीहाजत्तणा अणुभवीअदि<sup>५</sup> । [ पुरोऽवलोक्य ] का  
एसा ? देवी परिवारिआ माघविआविअ दीत्तदि । )

वृत्तान्त—समाचार, सकल—सम्पूर्ण, प्रयास—प्रयत्न । जिह्वायन्त्रणा—अ-  
कयनप्रयुक्त जिह्वाकण्ठम् ।

रात्रि के समय चन्द्रकला को गोपनीय ढग से केलिवन मे उपस्थित करके प्रियव-  
यस्य का सगम उसके साथ करा दिया जाय । यदि यह समस्त वृत्तान्त महा-  
रानी न जान पाएँ तभी मेरा प्रयास सफल हो सकेगा । [ सोचकर ] मैं स्वय  
इस वृत्तान्त को गुप्त रखने के लिए कितने समय से अपनी जवान पर नियन्त्रण  
रखकर कण्ठ का अनुभव कर रहा हूँ । [ सामने देखकर ] यह कौन है ?  
महारानी की परिवारिका माघविवा प्रतीत हो रही है ।

१ जाति मू० पा० । २ सकल मू० पा० । ३ सुणन्दणाए मू० पा० । ४  
अय मू० पा० नास्ति । ५ अणुभवीअदु मू० पा० ।

[ ततः प्रविशति माधविका ]

[ विदूषकः विलोक्य करेण मुखमाच्छादयति<sup>१</sup> ]

माधविका—[ विलोक्य ] मातः ! कुतः एष बृद्धब्राह्मणो मां प्रेक्ष्य पुनः पुनर्वदनम् आच्छादयति<sup>२</sup> ? तत् पृच्छामि । [ इत्युपसृत्य<sup>३</sup> ] आर्य ! वन्दे । ( अम्मो, कुदो एसो बुद्धबम्भणो मं पेक्खिअ पुणो पुणो वदनं ढिक्कदि ? ता<sup>४</sup> पुच्छामि । [ इत्युपसृत्य ] अज्ज ! वन्दामि । )

[ विदूषकः पुनः करोति ]

माधविका—आर्य ! किमेवं वदनम् आच्छाद्यते<sup>५</sup> ? ( अज्ज<sup>६</sup> ! किमेवं बअण<sup>७</sup> ढिक्किअदि<sup>८</sup> ? )

[ विदूषकः पुनस्तथा करोति ]

माधविका—[ अज्जलिं वद्ध्वा ] प्रमीदतु मे आर्यः । न गोपयतु

करेण—हस्तेन, आच्छादयति—आवृणोति । प्रेक्ष्य—द्ष्ट्वा, वदनम्—मुखम् । रहस्यं—गुप्तभेदं, न गोपयतु—न अन्तहित करोतु । गर्भदास्या—

[ तत्र माधविका प्रवेश करती है ]

[ विदूषकः उसे देखकर अपने हाथों से मुँह ढक लेता है ]

माधविका—[ देखकर ] अर्मा ! यह बृद्ध ब्राह्मण मुझे देखकर अपना मुँह क्यों बार-बार ढक रहा है ? अच्छा, मैं पूछती हूँ । [ समीप पहुँचकर ] आर्य ! प्रणाम ।

[ विदूषक पुनः अपना मुँह ढकता है ]

माधविका—आर्य ! इस प्रकार मुँह क्यों ढक रहे हैं ?

[ विदूषक पुनः उसी प्रकार ढकता है ]

माधविका—[ हाथ जोड़कर ] आर्य मुझ पर प्रसन्न हो । रहस्य न छिपाएँ ।

१ माध्यायति मू० पा० । २ ढीकने मू० पा० । ३ अ मू० पा० । ४ ढीकते मू० पा० । ५ अज्ज मू० पा० । ६ वणं मू० पा० । ७ विविहअदि मू० पा० ।

रहस्यम् । ( पसीददु मे<sup>१</sup> अज्जो । ण गोवयदु रहस्सम् । )

विदूषक—भवतु, तत्, कोऽपि न जानातु । एवमिव । ( भोदु, ता कोवि ण जानादु । एव विअ । )

[ इति कर्णे कथयति ]

माघविका—[ स्वगतम् ] अहो, साहसो वृद्धब्राह्मणस्य । तथा पुनर्गर्भदास्या सुनन्दनया कथमेव दुष्करमाचक्ष्यते ? तद्देवी निवेद्य प्रसाद लप्स्ये<sup>२</sup> । [ प्रकाशम् ] आर्यं<sup>३</sup> ! गच्छामि<sup>३</sup> । स्वामिनी-नियोगम्<sup>४</sup> अनुचरितुम् । ( अहो,साहासो बुद्धवम्भणस्स । ताए पुणगम्भदासीए सुणन्दणाए कथ एव दुष्कर आचक्खिअदि । ता देवीअ णिवेदिअ पसाद लभिस्स । अज्ज ! गच्छामि सामिणीणिओअ अणुचिदिदम् । )

विदूषक—अहमपि इदानीं गच्छामि समीहितं सम्पादयितुम् ।  
( अहमपि दाणि गच्छामि समीहितं सम्पादिदुम् । )

जन्म<sup>१</sup> दास्या, दुष्कर—कठिनकृत्यम्, आचक्ष्यते—वक्ष्यते । निवेद्य—विज्ञाप्य, प्रसादम्—अनुग्रह, लप्स्ये—प्राप्स्यामि । स्वामिनीनियोगम्—महाराज्ञ्या-आदेशम्, अनुचरितुम्—पालयितुम् । समीहितम्—अभिलषित, सम्पादयितु—सम्पन्नं कर्तुम् ।

विदूषक—अच्छा, अन्य कोई न जाने । [ वान म कहता है—ऐसा,ऐसा ]

माघविका—[ अपने मन में ] ओह ! इस वृद्ध ब्राह्मण का ऐसा साहस । और फिर जन्म की दासी उस सुनन्दना न बंसे यह कठिन कार्य किया ? तो मैं यह सब महादेवी को बताकर उनकी कृपा प्राप्त करूँ ? [ प्रकट रूप में ] आर्यं ! मैं जाती हूँ । महारानी द्वारा निर्दिष्ट कार्य को पूर्ण करूँ ।

१ से मू० पा० । २ लभिष्यामि मू० पा० । ३ गच्छामि मू० पा० । ४ स्वामिनी नियोग मू० पा० ।

[ इति निष्क्रान्तौ ]

प्रवेशक

[ ततः प्रविशति मदनावस्था नाटयन्, राजा ]

राजा—[ सनिर्वेद दीर्घं निःश्वस्य ]

आयान्तीमधिगत्य मत्परिसरं देवीं परित्यज्य मा  
निर्गच्छन्त्यपि स भ्रमेण सुदतीं किञ्चित् परावृत्य सा ।  
दृष्टिं यच्छति याप्युदश्रुकलुषामुत्थाय तावन्मया  
तस्यास्तन्मुखमुन्नमय्य<sup>१</sup> सहसा किं नाम नो चुम्बितम् ॥१॥

मत्परिसर—मत्समीप, आयान्तीम्—आगच्छन्तीम्, देवी—राज्ञीम्,  
अधिगत्य—प्राप्य) मा, परित्यज्य—त्यक्त वा, निर्गच्छन्ती अपि—निःसरन्ती  
अपि, सुदती—शोभनदन्ता, सा—चन्द्रकला, स भ्रमेण—सत्वर, किञ्चित्—  
ईषत्, परावृत्य मदभिमुखी भूत्वा, उदश्रुकलुषा—नेत्रजलाविला, दृष्टिम्—  
ईक्षण, यच्छति—ददाति, तावत्, मया, सहसा—क्षणिक, तस्या—चन्द्र-  
कलाया, तन्मुखम्, उन्नमय्य—उत्थाप्य, किं, नाम, नो—नहि, चुम्बितम्—  
अचुम्बि ? अत्र शार्दूलविक्रीडित छन्द ॥१॥

[ दोनो चले जाते हैं ]

प्रवेशक समाप्त

[ काम-पीडित अवस्था में राजा का प्रवेश ]

राजा—[ वेदात्पूर्णं लवीं सांस लेकर ]

जब वह ( चन्द्रकला ) यह जानकर कि महारानी मेरी ओर आ रही हैं,  
शीघ्रतापूर्वक जाने लगी और मुझ दर दत्तपत्नियो धाले अपने मुख को घुमाकर  
हृदयहीन उसने मुझ पर दृष्टि-पात किया, उस समय उसका वह मुख अश्रुओं  
से बलुपित हो उठा था । उसी समय उसके मुख को उठाकर मैंने चुम्बन क्यों  
नहीं कर लिया ? ॥१॥

[ स्मरणमभिनीय ] -

श्रयति मयि समीपं स्मेरवक्त्रारविन्द  
स्फुरदधरपुटान्त दशितभ्रूविभेदम् ।  
अलसवलिततारं किञ्चिदाकुञ्चनाक्ष  
कवलयति मनो मे पक्षमलाक्ष्याः कटाक्षः ॥२॥

तत्पुनरवलोकयामि समदनवेदनान्धकारशमनीं प्रियतमामिमां  
चन्द्रकलाम् । [ विचिन्त्य ]

मयि समीप—निकट, श्रयति सेवमाने ( सति ) स्मेरवक्त्रार-  
विन्द—मन्दहास्ययुक्त मुखकमल यस्मिन्, तत् ( यथा स्यात्, तथा ),  
स्फुरदधरपुटान्त—स्फुरन्, कम्पमानः अधरपुटान्त ओष्ठप्रान्तो यस्मिन्,  
तत्, दशितभ्रूविभेदम्—दशित, प्रकटित, भ्रूविभेदः भ्रूमङ्गो यस्मिन्,  
तत्, अलसवलिततारम्, अलसः आलस्ययुक्त, वलितः वलियुक्तश्च तारः  
अक्षणः कर्णिका यस्मिन्, तत्, किञ्चिदाकुञ्चिताक्ष—किञ्चित् ईपत्,  
आकुञ्चितं कुटिलम्, अक्षि नेत्र यस्मिन्, तत्, पक्षमलाक्ष्याः—पक्षमल  
सुन्दरपक्षमयुक्तम्, अक्षि यस्याः तथाभूतायाः सुनयनाया इत्यर्थः, कटाक्षः—  
अपाङ्गदर्शनं, मे, मनः—चित्त, कवलयति—प्राप्तीकरोति । अत्र मालिनी-  
च्छ दः ॥२॥

समदनवेदनान्धकारशमनीम्—मदनेन कन्दर्पेण सहिता या वेदना  
पीडा सैव अन्धकारः तम तस्य शमनी शमयित्रीम् ।

[ स्मरण-सा करता हुआ ]

वही-वही भौंहों वाली आँखों के बटाक्ष से वह मेरे हृदय को हर लेती है;  
मन्दहास से पूर्ण अपने कमलानन को मेरी ओर किये हुई है, उसके ओष्ठ हिल  
रहे हैं; भौंहें सिकुड़ी हुई और आँखें कुछ मद मुँदो-सी तथा चम-  
कीली हैं । ॥२॥

तो मैं पुनः मदन-जनित वेदना रूपी अन्धकार को दूर करने वाली अपनी  
प्रियतमा चन्द्रकला को देख रहा हूँ । [ सोचकर ]

तदिदं तावत्—विकसितकुसुमभरशीतलामोदमेदस्विनि निरन्तरनवपल्लवप्रताननिवारिततरणिकिरणप्रवेशे रमालतरुतले नीलमणिशिलामध्यासीनो निर्वापयामि प्रेयसीविरहमन्तप्तमात्मानम् ।  
[ इति परिक्रम्योपविश्य ] अये कथमसौ सहकार समन्ततसफुल्लकुसुमपरागं १ प्रेयसीविरहविधुर भामत्यन्तमुद्वेजयति [ विचिन्त्य ] एष खलु मयैव चिरपालितो न लङ्घयिष्यति मे वचनम् । तदेनमेव सदैव्य निवेदयामि ।

विकसितकुसुमभरशीतलामोदमेदस्विनि—मञ्जरीसमूहाना शीतलसौरभेण स्थूले, निरन्तरनवपल्लवप्रताननिवारिततरणिकिरणप्रवेशे—निरन्तरं सततं नवपल्लवाना नवकिसलयाना प्रतानेन विस्तारेण निवारित अवरुद्ध तरणिकिरणप्रवेशे सूर्यकिरणप्रवेशे यत्र तादृशे, रमालतरुतले—अ अश्वत्थस्य अध, नीलमणिशिलामध्यासीन—नीलमणे शिलाखण्डोपरि उपविशत, प्रेयसीविरहसतप्तम्—प्रियतमावियोगेन दग्धम्, आत्मान, निर्वापयामि—शमयामि । सहकार—आम्र, समन्तत—सर्वत, सफुल्लकुसुमपरागं—विकसितपुष्परजोभि, प्रेयसीविरहविधुर—प्रेयस्या प्रियतमाया विरहेण वियोगेन विधुरव्याकुल माम् अत्यन्तम्—अत्यधिकम्, उद्वेजयति—व्याकुलीकरोति । एष—आम्र, चिरपालित—ब्रह्म बालात् सरक्षित, मे वचनं न लङ्घयिष्यति—मम आनामङ्गलं न हरिष्यति। सदैव्य-शून्यतासहित यथास्मात् तथा, निवेदयामि प्रायये

तो मैं अब इसी आम्रवृक्ष के तले जहाँ निरन्तर नये पल्लवों के विस्तार के कारण सूर्य की किरणें नहीं पहुँचती और जो खिल हुए पुष्पा की शीतल गुणधरा से परिपुष्ट है, नीलमणि की शिला पर बैठकर प्रियतमा के वियोग से सतप्त अपने को शांति प्रदान करे । [ ऐसा कहता हुआ बैठकर ] आह ! यह रसान क्या मुझ प्रिया विरह से पीड़ित को, चारा और फूलें हुए पुष्पा के पराग से अत्यन्त व्याकुल कर रहा है ? [ सोचकर ] यह तो मरा ही चिर काल से पाना-पासा हुआ वृक्ष है । इस कारण भिन्ना ही मरे खचना को उहीं टाँसेगा । अतएव इसी से विनम्र निवेदन करता हूँ ।

[ साञ्जलिबद्धम् ]

ह हो चतमहीरह त्वमिह न स्नेहेन वृद्धि गत-  
स्तत्कि मामभिवर्षसि प्रति मुहुर्घूलिच्छलान्मुर्मुरैः<sup>१</sup> ।

[ विभाव्य ]

कथमित्य प्रार्थ्यमानोऽपि आचरसि मयि तथैव परिपन्थित्वम् ?

[ स्मरणमभिनीय ]

आ ज्ञात कुसुमान्यमूनि विशिखाश्रिमायि पञ्चायुध  
पञ्चत्व जगती नयत्यविरत तेनावलेपस्तव ॥३॥

ह हो चूतमहीरह—हे आम्रवृक्ष ! त्वम्, इह— अत्र, न—अस्माक, स्नेहेन—प्रेम्णा, वृद्धि गत—वर्धित, तत्—तस्मात्, कि—कथम्, माम्, प्रति, मुहु—बार-बार, घूलिच्छलात्—परागव्याजात्, मुर्मुरै—तुपाग्निभिः, अभिवर्षसि—वृष्टि करोषि ? विभाव्य—विचार्यं, प्रार्थ्यमानोऽपि—निवेद्य-मानोऽपि, परिपन्थित्व—शत्रुताम्, आ ज्ञातम्—अहह अवगतम्, पञ्चायुध—काम, अमूनि, कुसुमानि—पुष्पाणि, विशिखान्—बाणान्, निर्मायि—रचयित्वा, अविरत—नित्य, जगती—ससार, पञ्चत्व नयति—विनाशयति, तेन, तव अवलेप—गवं ( जात ) । अत्र शार्दूलविश्रीः इति छन्दः ॥३॥

[ हाथ जोडकर ]

हे आम्रवृक्ष ! तुम तो हमारे ही स्नेह से पले-पोसे और बड़े हुए हो, तो फिर क्यों यह बार-बार मेरे ही ऊपर पुष्प घूलि के बहाने तुपाग्नि बरसा रहे हो ?

[ सोचकर ]

ज्यो निवेदन करने पर भी तुम वैसा ही शत्रुतापूर्ण व्यवहार करते आ रहे हो ?

[ स्मरण सा करता हुआ ]

अच्छा, समझ गया । तुम्हारे इन फूलों को कामदेव अपना ( पञ्च ) बाण बनाकर ससार का नित्य विनाश करता है, इसी से तुम्हें गवं हो गया है ॥३॥



तदलमिदानीमचेतने भवत्यत्यन्तं कृपणताप्रकाशनेन । पञ्चा-  
युधमेव तावत्प्रार्थये<sup>१</sup> यत्प्रसादात्तवायमीदृशो गर्वः । [ आकाश-  
लक्ष्यमञ्जलि बद्ध्वा<sup>२</sup> ]

किं कन्दर्पं मुखं विधाय मधुपैः पक्षं नवैः पल्लवै-  
रेभिश्चूतशरैः करोषि जगती<sup>३</sup> जेतुं प्रयासं मुधा ।  
निद्रातुं शयितुं प्रयातुमथवा स्थातुं क्षमः को भवे-  
देकोऽसौ कलकण्ठकण्ठकुहरे जागति<sup>४</sup> चेत्पञ्चमः ॥४॥

अचेतने—जड, भवति—स्वयि, कृपणताप्रकाशनेन—कार्पण्यप्रकटनेन,  
अलं—व्यर्थम् । पञ्चायुधं—कामम्, प्रार्थये—विनिवेदयामि, यत्प्रसादात्—  
यस्य कृपातः, गर्वः—अभिमानः । आकाशलक्ष्यम्—आकाशं प्रति दृष्टिं  
कृत्वेत्यर्थः ।

कन्दर्पं—हे कामदेव !, मधुपैः—भ्रमरैः, मुखम्—आननं, नवैः—  
नूतनैः, पल्लवैः—किसलयैः, पक्षं—गरुडं, विधाय—कृत्वा, एभिः, चूतशरैः—  
आम्रबाणैः, जगती—जगत्, जेतुं—बशीकर्तुं, प्रयास—प्रयत्नं, मुधा—व्यर्थं,  
करोषि—विदधासि, ( यतो हि ) चेत्—यदि, कलकण्ठकण्ठकुहरे—कोकिल-  
कण्ठविवरे, एकः—एकाकी, असौ—अय, पञ्चमः—पञ्चमस्वरः, जागति—  
गुञ्जितो भवति, ( तर्हि ) कः, निद्रातुं—निद्रावस्थायाम् स्थातुं, शयितुं—  
स्वपितुं शयनोपक्रम कर्तुमिति यावत्, प्रयातुं—प्रस्थातुम्, अथवा—आहो-  
स्वित्, स्थातुं, क्षमः—समर्थः, भवेत् ? अत्र शार्दूलविक्रीडित छन्दः ॥४॥

इसलिए तुम जड के सामने अपनी पीडा का निवेदन करना व्यर्थ है ।  
सब मे तो मुझे उसी पञ्चायुध से प्रार्थना करनी चाहिए, जिसकी कृपा से  
तुमको ऐसा गर्व हुआ है । [ आकाश को लक्ष्य करके हाथ जोड़कर ]

हे कामदेव ! तुम भौरो का मुँह और नव पल्लवो का पंख बनाकर आम्र-  
मजरी रूपी बाणो द्वारा संसार को जीतने का व्यर्थ प्रयास कर रहे हो ?  
सोचो तो यदि इस कोयल के कण्ठ मे पचम स्वर गुंजा तो इस संसार मे भला  
कौन ऊँघने, सोने, चलने अथवा रुकने मे समर्थ हो सकेगा ? ॥४॥

१ अत्र 'र' मू० पा० अयुक्तः । २ वद्ध्वा मू० पा० । ३ जगति मू० पा० ।  
४ जागति मू० पा० ।

[ विचिन्त्य ] अये, कय त्वमपि नामैव प्राथ्यमानोऽपि निशितशर-  
निपातेन कृन्तसि मे हृदयम् ? शृणु तावत्—

शरस्ते दुर्वार स्मरपुरहरस्यान्तभिदुर

फल किं नामासावधिकमधिगन्तुं तुदति माम् ।

[ विचिन्त्य ]

अल वा दैन्येन त्वयि यदखिलस्यापि जगतो

मनो मथ्नासीति प्रथितिरिह ते मन्मथ इति ॥५॥

[ विचिन्त्य ] कय मयापि दुरवसनार्थंप्रार्थनेनात्मा सन्ताप-

निशितशरनिपातन—तीक्ष्णबाणप्रहारेण, कृन्तसि—छिनत्सि ?

स्मर—हे कदम् !, पुरहरस्य—त्रिपुरारे शिवस्य, अन्तभिदुर—हृदये

वच्य इव, ते—तव, शर—बाण, दुर्वार—दुःखेन वारयितुं योग्य—( तर्हि )

असौ—शर किं नाम, अधिकं, फलम्, अधिगन्तुं—प्राप्तुम्, माम्, तुदति—

व्यययनि ? वा—अथवा, त्वयि, दैन्येन—कालयेण, अल—अर्थम्, यत्—

यस्मात् अखिलस्यापि—सम्पूर्णस्यापि, जगत—सत्तारस्य, मन—चित्त, मथ्ना-

सि—विलोडयसि, इति ( हेतोः ), इह—सोके, ते, मन्मथ, इति प्रथिति—

प्रसिद्धि ( वतंते ) । अत्र शिखरिणीच्छद ॥५॥

दुरवसनार्थंप्रार्थनेन—दुर्लभवस्तुयाचनेन, सन्तापनीय—खेदनीय । सन्त—

[ सोचकर ] ओह ! क्यों कामदेव ! तुम भी मेरी प्रार्थना सुनकर भी  
अपने तेज बाणा से मेरे हृदय को बेध रहे हो ? अच्छा तो सुनो—

हे कामदेव ! शर के भी हृदय को वच्य के समान लगने वाले तुम्हारे  
। बाण दुनिवार हैं , फिर मेरे हृदय को इस प्रकार बेधकर कौन-सा बड़ा  
ताम उठाना चाहते हो ?

[ सोचकर ]

अथवा तुमसे दीनता का निवेदन करना व्यर्थ है, क्योंकि सत्तार के मन  
को मथने के कारण तुम मन्मथ नाम से प्रसिद्ध हो चुके हो ॥५॥

[ सोचकर ] मैं क्यों व्यर्थ, दुर्लभ वस्तु के लिए प्रार्थना कर-करके आत्मा  
को कष्ट पहुँचाऊँ ?

नीय ! तथाहि । सन्तोऽस्यन्तु<sup>१</sup> पराङ्मुखा । [ सो कण्ठम् ]  
 सुमुखि ! मा किं नाम नो भाषसे ? [ पुनर्विचिन्त्य ] आ, कय  
 नाम लोकेषु विवेकितया<sup>२</sup> प्रथितिमासादयताऽपि मया निष्फलप्रयासोऽ  
 यमनुभूयते । [ विचिन्त्य ] तथाहि । मूढाना वितथप्रयासपरता ।  
 [ सदेन्यम् ] मा मुख वामाक्षि ! माम् [ पुनर्विचिन्त्य ] अलन-  
 कारणमनारत देवीप्रकोपभीतिकारस्य ममैवमारम्भ । तथाह्येव  
 सति देवी कुप्यति । [ सोद्वेगम् ] किं प्रपृच्छसि<sup>३</sup> परिरम्भ न  
 रम्भोरु मे । [ पुनर्विचिन्त्य । सधैर्यावष्टम्भम् ] चेत । प्रार्थयसे

सज्जता, पराङ्मुखा — विमुखा, अस्यन्तु — क्षिपन्तु । सो कण्ठम् — उत्कण्ठया  
 ओत्सुक्येन सहितम् । सुमुखि — सुन्दरि । भाषसे — वदसि । लोकेषु — जनेषु,  
 विवेकितया — विवेकशीलतया, प्रथिति — प्रसिद्धिम्, आसादयता — प्राप्नुवता ।  
 मूढाना — मूर्खाणाम्, वितथप्रयासपरता — व्यथप्रयासपरायणत्वम्, वामाक्षि-  
 सुनयने !, मा मुख — न त्यज । अनारत — सतत देवीप्रकोपभीतिकारस्य —  
 देव्या प्रकोपान् क्रोधात्, भीति भय तेन कारत भीरु तस्य । परिरम्भम् —  
 आलिङ्गनम्, रम्भोरु — रम्भा कदलीस्तम्भ इव ऊरु यस्या तादृशि ।  
 सधैर्यावष्टम्भम् — धैर्यधारणपूर्वकम् ।

क्योकि सज्जन लोग विमुक्त होते जा रहे हैं । [ उत्सुकता के साथ ]  
 सुन्दर मुख वाली ! तुम मुझसे भाषण क्यों नहीं करती  
 हो ? [ पुन सोचकर ] ओह ! तीनों लोको मे विवेकी रूप से प्रसिद्ध मुझे  
 भी अपने प्रयास मे निष्फलता का क्यों अनुभव हो रहा है ? [ सोचकर ]  
 क्योकि व्यर्थ प्रयास करना तो मूर्खों का धर्म है । [ दीनता के साथ ]  
 सुनयने ! मुझे त्यागो मत । [ फिर सोचकर ] निष्कारण सतत देवी के  
 प्रकोप के डर से भीरु बने हुए मेरा इस प्रकार का प्रयत्न करना व्यर्थ है  
 क्योकि ऐसा होने से देवी क्रुद्ध होगी । [ आकुसतापूर्वक ] हे कदली के  
 स्तम्भ के समान जंघो वाली ! क्यों तुम मेरा आलिङ्गन नहीं चाहती हो ।  
 [ फिर सोचकर, धैर्य के साथ ] हृदय ! क्या किसी अन्य-मुसभ वस्तु के लिए

किमन्यसुलभम् । [सौत्सुक्योद्वेगम् । सवाष्पगद्गदम्] हा क्वासि  
मे प्रेयसि<sup>१</sup> ।

किं वामाक्षि कटाक्षमाचरयसि प्रेम्णा मयि प्रेयसि

[ विभाव्य सविपादम् ]

स्मेरेन्दीवरगर्भत कुत इय निर्याति भृङ्गावलि ।

[ कोकिलध्वनिमनुष्य सवितर्कम् ]

सौत्सुक्योद्वेगम्—उत्कण्ठाव्याकुलतासहितम्, सवाष्पगद्गदम्—अश्रुणा  
अवच्छिन्नकण्ठेन । प्रेयसि—प्रियतमे !, क्वासि—कुशासि ?

वामाक्षि—सुतयने ! प्रेयसि प्रियतमे ! किं, मयि, प्रेम्णा, कटाक्षम,  
आचरयसि—करोपि ?, विभाव्य—विचार्य, सविपाद—सखेद, स्मेरेन्दी-  
वरगर्भत—विकसितनीलकमलान्तर्भागात्, इय, भृङ्गावलि—भ्रमरपङ्क्ति,  
कुत—कस्मात्, निर्याति—निगच्छति ?, कोकिलध्वनि—कोकिलातापम्,  
अनुभूय, सवितर्क—वितर्केण ऊहापोहेन सहितम्,

प्रार्थना कर रहे हो ? [ उत्सुकता एव उद्वेग के साथ आंसू से अवच्छिन्न कंठ  
से ] हा प्रियतमे ! तुम कहाँ हो ?

हे सुन्दर नयनों वाली ! क्या तुम प्रेम पूर्वक नेत्रों से मेरी ओर कटाक्ष  
करती हो ? [ सोचकर, दुःख से ] नीलकमल के कोप से यह भीरो का  
समूह किधर से आ रहा है ? [ कोकिल-ध्वनि का अनुभव करके सदेह के  
साथ ]

<sup>१</sup>ऊपर के गद्यों से कुछ पंक्तियों को छाँट लेने पर यहाँ एक श्लोक  
बन जाता है —

[ सत्तोऽन्यन्तु पराङ्मुखा सुमुखि मा किं नाम नो भाषसे  
मूढानां वितपप्रयासपरता मा मुञ्च वामाक्षि माम् ।  
देवी कुप्यति किं प्रपृच्छसि परीरम्भ न रम्भोऽपि मे  
चेत. प्रार्थयसे किमन्यसुलभ हा क्वासि मे प्रेयसि ॥१॥ ]

किं किं व्यवस्यति कुतोऽस्ति<sup>१</sup> च कीदृशी सा<sup>२</sup> ॥६॥

[ निःश्वस्य ] हा निर्दय, जानामी युक्तवानपि अकथितप्रिया-  
वृत्तान्त कथं ब्रजसि परिहाय मामशरणम् । [ सरोषम् ] अये, कथं  
नाम केतककण्ठकावलिग्रथितविग्रहो न मरणमधिगच्छय्य पाप ।  
[ कोकिलध्वनिमनुभूय निपुण विभाव्य ] अये, सत्यमिदानीम् ।

कुहूमाकारयत्येष कुहूकण्ठो मुहुमुहु ।

तत्कथं परिदृश्येत प्रिया चन्द्रकला मम ॥१०॥

मे मह्यं कथय—ब्रूहि, ( मम प्रियतमा ) किं किं व्यवस्यति—वेष्टते  
करातीत्यर्थं, कुत—कुत्र, च, अस्ति, कीदृशी, च, सा ( इति ) । अत्र  
वसततिलकच्छद ॥६॥

निर्दय—निष्ठुर, अकथितप्रियावृत्तात्—न कथितं नोक्तं प्रियाया चन्द्र-  
कलाया वृत्तान्तं उदन्तं येन तादृशं, परिहाय—त्यक्त्वा, अशरणम्—नि-  
सहायम् । केतककण्ठकावलिग्रथितविग्रहः—केतककण्ठकावलिभिः केतकीकण्ठक-  
संज्ञितं विग्रहं शरीरं यस्य तादृशं, अधिगच्छति—प्राप्नोति ।

एष, कुहूकण्ठ—कोकिल, मुहुमुहु—बारबार, कुहूम्—कुः इति  
मधरास्फुटशब्दम्, आकारयति—उच्चारयति, तत—तस्मात्, मम, प्रिया,  
चन्द्रकला, कथं—केन प्रकारेण, परिदृश्येत—अवलोकयेत् ॥१०॥

हो ? तो शोघ्र बताओ कि वह क्या करना चाहती है, ओर वंसी दशा  
मे हैं ? ॥६॥

[ आह मरकर ] हा निर्दय! 'मैं जानता हूँ' ऐसा कहकर भी बिना प्रिया  
का वृत्तान्त बताये ही मुझ असहाय को छोड़कर कैसे जा रहे हो ? [ क्रोध के  
साथ ] अरे! केतकी के काँटों से विद्धशरीर होकर यह पापी मर क्यों नहीं  
जाता ! [ कोयल की ध्वनि का अनुभव करके मली भाँति सोचकर ] अरे!  
सचमुच इस समय—

यह कोकिल बार-बार 'कुहू कुहू' कर रहा है । इसलिए मेरी प्रिया चन्द्र-  
कला वंसे दिखाई देगी ? ॥१०॥

तदेनमेवानुनीय निवारयामि ।

[ इति कोकिलमुपसृत्य सविस्मयम् ]

विश्राम्यतु कुहूकण्ठ कुहूरिति तव ध्वनिः ।

यत्तया नैति साम्मुख्य प्रिया चन्द्रकला मम ॥११॥

[ सरोषम् ] आ , कथं प्रार्थ्यमानोऽपि तथैव व्याहरसि ?

[ विचिन्त्य ] भवतु । परव्यसनसन्तुष्ट न पुनरेन मलिनात्मानं प्रार्थयिष्ये । तदितोऽन्यतो गत्वापि प्रियतमामन्वेपयामि । [ कतिचित्पदानि गत्वा मलयानिलस्पर्शमनुभूय सोद्वेगम् ] अहो , किमिदानीं दरदलितकेतकपरिमलमिलदविरलभ्रमरझङ्कारमुखरिताशामुखश्चन्दनानिलोऽपि मामुत्तापयति । भवतु, तदेनमेवमनुनयामि ।

कुहूकण्ठ—हे कोकिल । तव—ते, कुहू , इति ध्वनि-शब्दः, विश्राम्यतु—विरमतु, यत्—यस्मात्, तथा क्वथा, प्रिया, चन्द्रकला, मम—मे, साम्मुख्यं—समक्ष, नैति—नागच्छति ॥११॥

प्रार्थ्यमानोऽपि—अभ्यर्थ्यमानोऽपि , व्याहरसि—निगदसि । परव्यसनसन्तुष्टम्—अन्गस्य विपदा सन्तुष्टम् , मलिनात्मानं—दूषितान्तं . करणम् , दरदलितकेतकपरिमलमिलदविरलभ्रमरझङ्कारमुखरिताशामुखः—दरदलितस्य किञ्चिन्मर्दितस्य केतकस्य परिमलेन सुवासेन मिलन्तं सगच्छन्तं . भविरलाः सधनाः भ्रमरा तेषां झङ्कारेण मुखरितं नादितम् . आशामुखं दिङ्मुखं येन तादृशः , चन्दनानिल—मलयमास्तः ।

इसलिए इसीको मनाकर रोक देता हूँ ।

[ यह देखकर कोकिल के पास जाकर आश्चर्य के साथ ]

हे कोकिल ! तुम कूकना बन्द करो; क्योंकि इस कारण मेरी प्रिया चन्द्रकला ( मेरे ) सामने नहीं आ रही है ॥११॥

[ क्रोध के साथ ] आह! प्रार्थना करने पर भी क्यों ऐसा बोल रहे हो ?

[ सोचकर ] अच्छा , पर-सन्ताप से सन्तुष्ट होने वाले इस मलिनात्मा से अब फिर प्रार्थना नहीं कहूँगा । यहाँ से चलकर प्रियतमा को अन्यत्र ढूँँ । [ कुछ कदम चलकर मलयानिल के स्पर्श का अनुभव करके उद्वेगपूर्वक ] क्या, पुण्डित केतकी के पराग से मोहित भौरों के गुञ्जन स्वर से दिशानों को मुखरित

## तृतीयोऽङ्कः

किं किं व्यवस्यति कुतोऽस्ति<sup>१</sup> च कीदृशी सा<sup>२</sup> ॥६॥

[ निःश्वस्य ] हा निर्दय, जानामी-युक्तवानपि अकथितप्रिया-  
वृत्तान्त कथं व्रजति परिहाय मामशरणम् । [ सरोपम् ] अये, कथं  
नाम केतककण्टकावलिप्रथितविग्रहो न मरणमधिगच्छयथ पापः ।

[ कोकिलध्वनिमनुभूय निपुण विभाव्य ] अये, सत्यमिदानीम् ।

कुहूमाकारयत्येष कुहूकण्ठो मुहुर्मुहुः ।

तत्कथं परिदृश्येत प्रिया चन्द्रकला मम ॥१॥

मे मह्यं कथय-ब्रूहि, ( मम प्रियतमा ) किं किं व्यवस्यति-चेष्टते  
करातीत्यर्थं, कुत-कुत्र, च, अस्ति, कीदृशी, च, सा ( इति ) । अत्र  
वस-ततिलकच्छन्द ॥६॥

निर्दय-निष्ठुर, अकथितप्रियावृत्तान्त-न कथित. नोक्त. प्रियाया. चन्द्र-  
कलाया. वृत्तान्त. उदन्त येन तादृशः, परिहाय-त्यक्त्वा, अशरणम्-नि-  
सहायम् । केतककण्टकावलिप्रथितविग्रहः-केतककण्टकावलिभिः केतकीकण्टक-  
सङ्घैः प्रथितः विग्रहः शरीर यस्य तादृशः, अधिगच्छति-प्राप्नोति ।  
एषः, कुहूकण्ठ-कोकिलः, मुहुर्मुहुः-वारवार, कुहूम्-कुहू इति  
मघ-रास्फुटशब्दम्, आकारयति-उच्चारयति, तत्-तस्मात्, मम, प्रिया,  
चन्द्रकला, कथं-केन प्रकारेण, परिदृश्येत-अवलोकयेत् ॥१०॥

हो ? तो शोघ्र बनाओ कि वह पया करना चाहती है, और कंसी दशा  
मे है ? ॥६॥

तदेनमेवानुनीय निवारयामि ।

[ इति कोकिलमुपसृत्य सविस्मयम् ]

विश्राम्यतु कुहूकण्ठ कुहूरिति तव ध्वनिः ।

यत्तया नैति साम्मुख्य प्रिया चन्द्रकला मम ॥११॥

[ सरोषम् ] आ०, कथं प्रार्थ्यमानोऽपि तथैव व्याहरसि ?

[ विचिन्त्य ] भवतु । परव्यसनसन्तुष्ट न पुनरेन मलिनात्मानं प्रार्थयिष्ये । तदितोऽन्यतो गत्वापि प्रियतमामन्वेपयामि । [ कतिचित्पदानि गत्वा मलयानिलस्पर्शमनुभूय सोद्वेगम् ] अहो, किमिदानीं दरदलितकेतकपरिमलमिलदविरलभ्रमरझङ्कारमुखरिताशामुखश्चन्दनानिलोऽपि मामुत्तापयति । भवतु, तदेनमेवमनुनयामि ।

कुहूकण्ठ—हे कोकिल । तव—ते, कुहू, इति ध्वनिः—शब्दः, विश्राम्यतु—विरमतु, यत्—यस्मात्, तथा—कृत्वा, प्रिया, चन्द्रकला, मम—मे, साम्मुख्य—समक्ष, नैति—नागच्छति ॥११॥

प्रार्थ्यमानोऽपि—अभ्यर्थ्यमानोऽपि, व्याहरसि—निगदसि । परव्यसनसन्तुष्टम्—अन्यस्य विपदा सन्तुष्टम्, मलिनात्मान—दूषितान्त. करणम्, दरदलितकेतकपरिमलमिलदविरलभ्रमरझङ्कारमुखरिताशामुखः—दरदलितस्य किञ्चिन्मदितस्य केतकस्य परिमलेन सुवासेन मिलन्तः सगच्छन्त भविरलाः सधनाः भ्रमराः तेषां झङ्कारेण मुखरितं नादितम् आशामुखं दिङ्मुखं येन तादृशः, चन्दनानिल—मलयमाक्षतः ।

इसलिए इसीको मनाकर रोक देता हूँ ।

[ यह देखकर कोकिल के पास जाकर आश्चर्य के साथ ]

हे कोकिल ! तुम कूकना बन्द करो; क्योंकि इस कारण मेरी प्रिया चन्द्रकला ( मेरे ) सामने नहीं आ रही है ॥११॥

[ श्लोष के साथ ] आह! प्रार्थना करने पर भी क्यों ऐसा बोल रहे हो ?

[ सोचकर ] अर्द्धा, पर-सन्ताप से सन्तुष्ट होने वाले इस मलिनात्मा से अब फिर प्रार्थना नहीं करूँगा । यहाँ से धतकर प्रियतमा को अन्यत्र ढूँँ । [ कुछ कदम चलकर मलयानिल के स्पर्श का अनुभव करके उद्वेगपूर्वक ] क्या, पुण्यित केतकी के पराग से मोहित भौरों के गुजन स्वर से दिक्षानों को मुखरित



किं नाम्ना<sup>१</sup> विदधासि सुन्दरि !

[ निरूप्य ] कथं क्रीडापिकीनि स्वन ?

[ पुनरन्यतो विलोक्य सहर्षम् ]

जित मया । किं प्राप्तासि कृशोदरि !

[ सनैराश्रयम्<sup>२</sup> । दीर्घं नि श्वस्य ]

आ , कथं मम भाग्यविपर्ययेण स्तवकिनीवल्लीयमुत्पल्लवा<sup>३</sup> ॥७॥

[ इति मूर्च्छित<sup>४</sup> पतति ]

[ समाश्वस्योत्थाय दिशोऽवलोक्य उर्ध्वं कारम्, ] ननु भो क्रीडावनविहारिण ! तरुमृगविहङ्गमा ! जानन्ति भवन्तं कुतो मे

विदधासि—नामोच्चारण करोषि ? निरूप्य—वीक्ष्य, कथं, क्रीडापिकीनि स्वन—क्रीडाकोकिलशब्द ? , कृशोदरि—क्षीणमध्यमे ? , किं, प्राप्तासि—सब्धासि ? , भाग्यविपर्ययेण—भाग्यदोषेण, इयं, स्तवकिनी—गुच्छावती वल्ली—लता, उत्पल्लवा—नवविशलया ( जाता ) ? अत्र शार्दूलविक्रीडितं छन्द ॥७॥

समाश्वस्य—सात्वना प्राप्य, उर्ध्वं कारम्—उर्ध्वं कृत्वा, क्रीडावनविहारिण—क्रीडोद्यानविहरणशीला ! , तरुमृगविहङ्गमा—वृक्षपशुपक्षिण ! ,

मुदरी ! क्या नाम ले ( कर पुकार ) रही हो ? [ देखकर ] क्या यह पालतू कोयल का शब्द है ? [ पुन दूसरी ओर देखकर हर्ष के साथ ] मैंने जीत लिया । हे पतनी कमर वाली ! क्या तुम मिल गई हो ? [ निराश होकर सभी साँस खींचता हुआ ] आह ! मेरे दुर्भाग्य से, यह क्या पहचानो वाली पुण लता सामने फूनी हुई है ? ॥७॥

[ मूर्च्छित होकर गिर पड़ता है ]

[ आश्वस्त होकर उठकर दिशा की ओर देखता हुआ ओर से ] हे क्रीडोद्यान में विहार करने वाले ! वृक्ष, पशु तथा पक्षियों ! आश्वस्त जानने

१ नामा मू० पा० । २ सनैराश्रय मू० पा० । ३ ऊपर के श्लोक का चौथा चरण यह है—'किं प्राप्तासि कृशोदरि स्तवकिनीवल्लीयमुत्पल्लवा' ।

४ मूर्च्छित मू० पा० ।

। [ विभाव्य ] अये, कथमिदानीमिहाहूय मामकययित्वा प्रिया-  
वृत्तान्त मौनमवलम्बसे ? [ सरोपम ] अये, मृषावचक । तदिह न-  
चिरादेव दावानलस्य विषयीभविष्यति भवानेक । [ पुनरन्यतो गत्वा  
सवितकम् ] नूनमनेन सर्वतश्चरता चञ्चरीकेण विदिता भविष्यति  
मा । तदेतमेवोपसृत्य गच्छामि । [ इत्युपसृत्य सविनयम् ]

भ्रातृद्विरेफ<sup>१</sup> भवता भ्रमता समन्तात्  
प्राणाधिका प्रियतमा मम वीक्षिता किम् ।

[ झङ्कारमनुभूय सानन्दम् ]

ब्रूये किमोमिति सखे कथयाशु तन्मे

इह—अत्र, आहूय—आकारयित्वा, प्रियावृत्तान्त—प्रिसमाचारम् । मो-  
तूष्णीम्भावम्, अवलम्बसे—गृह्णासि ? मृषावचक मिथ्याप्रतारक ।, नचिरा  
देव—शीघ्रमेव दावानलस्य—दावाग्ने विषयीभविष्यति—लक्ष्मीभविष्यति ।  
सर्वत—चतुर्दिशु चरता—भ्रमता चञ्चरीकेण—भ्रमरेण, विदिता—ज्ञाता ।  
उपसृत्य—समीप गत्वा ।

भ्रातृ, द्विरेफ—भ्रमर !, समन्तात्—सर्वत, भ्रमता—चरता, भवता,  
मम, प्राणाधिका—प्राणतोऽपि गरीयसी, प्रियतमा—प्रेयसी, किं वीक्षिता—  
कथामिदृष्टा ? झङ्कारमनुभूय सानन्दमिति कविवाक्यम् । तथा च भ्रमरस्य  
पङ्कारमेव ओम् शब्द मत्वा नायक पुनराहेत्यर्थं । किम्, ओमिति,  
ब्रूये—कथयसि ? ओमिति स्वीकारार्थमव्ययम् । तथा च 'मया वीक्षिता'  
इति किं स्वीकरोष्येति । तत—तदा सखे—मित्र । आशु—शीघ्र,

[ सोचकर ] अरे ! मुझ बुलाकर ना मेरी प्रियतमा का वृत्तान्त बिना  
बताय ही मौन धारण कर रहे हो ? [ क्रोध के साथ ] हे मिथ्या वचक ।  
अब से अधिक देर वाद नहीं ( शीघ्र ही ) तुम दावानल से भस्म हो जाओगे ।  
[ पुन दूसरी ओर जाकर तर्क पूर्वक ] सर्वत्र विचरण करने वाले ये भीरे  
निश्चित ही उससे विषय में जानने होंगे । तो उनके पास पहुँचकर पूछें ।  
[ यह कहकर उनके पास जाकर विनय के साथ ]

बहु भ्रमर ! तुम चारों ओर विचरते हो । प्राण से भी बड़कर मेरी  
प्रियतमा को देखा है क्या ? [ झकार मुनकर आनन्द से ] क्या ही कह रहे  
१ द्विरेफमू० पा० ।

[ इति सविनयम् ]

धीरसमीरण दक्षिणसरसिजंशीतल किं दहस्येवम्,

[ सविमशंम् ]

जाने चन्दनशैलद्विजिह्वससर्गद्रूपितस्त्वमपि ॥१२॥

[ नेमध्ये ] अहो, पश्यत, पश्यत—

आस्तीर्णा इव नीलचेलनिचयैः पूर्णा इवेन्द्रीवरै-

राकीर्णा इव चूर्णितमृगमदैः पूर्णा इवाभ्रंनवं ।

हृद्यानेन विगृह्य लोचनपथं भेद्येन सूचीमुखै-

धीरसमीरण— हे मन्दपवन ! दक्षिणसरसिजशीतल—दक्षिणवनस्यैः सरसिजैः कमलैः शीतल शीतलस्पर्श ! किम्, एवम्, दहसि—भस्मीकरोपि, जाने, त्वमपि, चन्दनशैलद्विजिह्वससर्गद्रूपितः—मलयगिरिवर्निस्सम्पन्नैः रूपितो जात इति शेषः ॥१२॥

नीलचेलनिचयैः—नीलाम्बरसमूहैः, आस्तीर्णा इव—अच्छादिता इव, इन्द्रीवरै—नीलकसलै, पूर्णा इव—समृता इव, चूर्णितैः—पिष्टैः, मृगमदैः—वस्तूरीभिः, आकीर्णा इव—ध्याप्ता इव, नवं—नूतनै, अभ्रैः—मेघैः, पूर्णा इव, अनेन, तमालमलिनच्छायेन—तमालवृक्षवत्, मलिना वृष्णवर्णा छाया कान्तिः यस्य तादृशेन, सूचीमुखैः भेद्येन—निविष्टेन, तमना-

करने वाला यह मलयानिल भी मुझे सन्तप्त कर रहा है ? अस्तु, इस सेमी निवेदन करता हूँ । [ऐसा कहकर विनय के साथ]

हे दक्षिण वन के कमलों से शीतल मन्द वायु ! मुझे इस प्रकार क्यों सन्तप्त करते हो ? [विचार करके] भालूम होता है कि मलयगिरि के सर्पों के सर्ग से तुम भी रूपित हो गये हो ॥१२॥

[ निपश्य मे ] पहा, देखो, देखो—

तमालवृक्ष की मलिन छाया की भाँति सूचीमेघ अन्धकार के समान शैलाओं को ध्याप्त कर लिया, नयन-नय पर कुछ भी दृष्टिगत नहीं होता। पंडित है कि समूह दिशाओं नील वस्त्रों से अच्छादि हो गई जबका

राच्छन्नास्तमसा नमाममलिनच्छायेन सर्वा दिशः ॥१३॥

राजा—[निशम्य, समन्तादवलोनय] अये, कथमिदानीम्—  
आलोकाय भवन्ति न प्रततयो नैषा न भूमीरूहो  
नाकाशं न वसुन्धरा न हरितो नाक्षणिं नाङ्गानि वा ।  
रुद्धानेन कुतश्चिदेत्य जगती कस्मादकस्मादहो  
सर्वं क्वापि निरन्तरेण तमसा सहृत्य नीतं बलात् ॥१४॥

अन्धकारेण, विगृह्य—विरोधं कृत्वा, लोचनपथ — दृष्टिमार्गं, रुद्धान्,  
सर्वा—समस्ताः, दिशः, आच्छन्नाः — आवृत्ताः । अत्र शार्दूलविक्रीडितं  
छन्दः ॥१३॥

न प्रततयो—न तताः, न एषाः—न भूषा, न भूमीरूह—न वृक्षाः,  
न आकाश, न वसुन्धरा—न पृथ्वी, न हरितः—न सिंहाः, न अक्षणि—  
न सप्तर्षि, वा—अथवा, न अङ्गानि—न अवयवाः, आलोकाय—दर्शनाय,  
भवन्ति—जायन्ते । अहो—आश्चर्यम्, कस्मात्—कथम्, अकस्मात्—  
असमावितरूपेण, कुतश्चित् — कस्मादपि स्यात्, एत्य — आगत्य,  
जगती — संसार, रुद्धान् — अवरुध्य, अनेन, निरन्तरेण — स्यापिना,  
तमसा—अन्धकारेण, सर्वं—निरिक्ल वस्तुजात, सहृत्य—एकधीकृत्य,  
क्वापि—कुत्रापि, बलात्—बलपूर्वक, नीतं—प्रापितम् । अत्रापि शार्दूलवि-  
क्रीडित छन्दः ॥१४॥

सर्वत्र नीलकमल खिल गये हैं अथवा कस्तूरी का चूर्ण सर्वत्र बिखेर दिया  
गया है या नवीन मेघ छा गये हैं ॥१३॥

राजा—[सुनकर, चारों ओर देखकर] ओह, यह क्या ?

लताएँ, हरिण, वृक्ष, आकाश, पृथ्वी, सिंह, साँप और यहाँ तक कि शरीर  
के अग भी आँखों दिखाई नहीं पड रहे हैं । अरे, यह तो कहीं से आकर  
स्यायी अंधकार ने अचानक जगतीतल को ढक लिया और सभी वस्तुओं को  
एकत्रित करके बलपूर्वक कहीं अन्यत्र उठा ले गया ॥१४॥

[विचिन्त्य]

दुर्लक्ष्योऽपि भवति नितरा वाणघात. परेषा—

मस्यत्वेव कथमितरथा जायते पुष्पकेनो ।

ध्वान्तच्छन्ने जगति परितश्चापमाकृष्य रोषा—

दित्य यस्मादधिकमघुना मामय निर्भिनत्ति ॥१५॥

[विचिन्त्य] कथमिदानीमपि चीयते प्रियवयस्यो मे रसात्मक

सुहृत्प्रकाशित खलु शिथिलीभवति सकलोऽप्यान्तर क्लेश ।

[तत प्रविशति विदूषक ]

परेषाम्—अन्येषा वाणघात—वाणप्रहार नितराम्—अत्यन्त,

दुर्लक्ष्य—अदृश्य, भवति, एवम्—इत्यम् अस्यति—प्रक्षिपति, (चेत्)

पुष्पकेतो—कामस्य, (वाणघात) कथम्, इतरथा—अन्यथा, जायते?

परित—चतुर्दिक्षु ध्वान्तच्छन्ने—तमसावृते,, जगति—संसारे यस्मात्,

यत, अय—काम, रोषात्—क्रोधात्, इत्यम्—अमुना प्रकारेण, चाप—

धनु, आकृष्य, अघुना—इदानीम्, माम्, अधिक, निर्भिनत्ति—क्षिन्-

त्ति । अत्र मन्द्राक्शात्तच्छब्द ॥१५॥

चीयते—क्षयते, रसात्मक—एत नामको विदूषक । सुहृत्प्रकाशित—

मित्राय निवेदित, आन्तर—अन्त वरणस्य, क्लेश—घट, शिथिलीगर्वा—

[सोचकर] दूसरों के द्वारा छोड़ा गया वाण कठिनाता से ही दृष्टिगत

होता है । परन्तु आघात करता ही है, फिर कामदेव के छोड़े मये वाण कैसे

अन्यथा हो सकते हैं ? यही कारण है कि घोर अपकार के द्वारा घारो ओर

से जगतीतल के तक सिये जाने पर यह कामदेव कोषपूर्वक अपना धनुष को

सींचकर मुझे अत्यन्त ही पीड़ित कर रहा है ॥१५॥

[सोचकर] मेरे प्रिय मित्र रसात्मक इस समय भी शिराई पड़ रहे हैं ।

मित्र पर अन्तर का क्लेश प्रकट कर देने से कम हो जाता है ।

[ इसके बाद विदूषक प्रवेश करता है । ]

विदूषक — कुत्रे दानी पश्यामि इह घोर अन्धकारे कुत्रापि सुठन्त  
मदनवेदनोद्विग्न<sup>१</sup> प्रियवयस्यम् । कथम् इह एव अनावरणाभरण-  
प्रतापभासुरो दृश्यते वातुल इव परिभ्रमन्नेष<sup>२</sup> । तदिदानीमेतस्य  
प्रिय निवेद्य सक्लानामपि मन्त्रिवराणा शिरसि चरण<sup>३</sup> दास्यामि<sup>४</sup> ।  
(किंहिदाणि पेक्खामि इध घोरअन्धआरे कंहिपि लुडन्त मदनवेदणा-  
उद्विग्न पिअवयस्स । [अप्रतोऽवलोक्य] कध इधज्जेव अणावरणा-  
भरणप्रतापभासुरो दीसदि वाचिलोच्चिअ परिभमन्तो एसो । तादाप्पि  
एदस्स पिअ णिवेदिअ सअलाण वि मन्तिवराण शिरे चलण  
दइस्स ।)

[इत्युपसर्पति]

राजा—सखे ! एहोहि । कथय कथ वा मम विनोदनीय मदन-  
वेदनाविदूत हृदयम् ।

न्यूनीभवति । सुठन्तम्—इतस्ततः पतन्त, मदनवेदनोद्विग्नम्—कामपीडया  
व्याकुलम् । अनावरणाभरणप्रतापभासुर — वस्त्रामूषणरहितोर्जि प्रताप-  
मात्रेण शोभमान, वातुल — उन्मत्त । शिरसि चरण दास्यामि—सर्वत श्रेष्ठो  
भविष्यामि । मदनवेदनाविदूतम्—कामपीडाव्यथितम् ।

विदूषक—इस घोर अन्धकार के मध्य कामवेदना से पीड़ित अपने प्रिय  
मित्र को कहीं देख सकूंगा ? [सामने देखता हुआ ] अरे, यही वस्त्रामूषणो  
से सुसज्जित न होते हुए भी केवल अपने प्रताप से प्रकाशमान वे एक उन्मत्त  
की भाँति घूमते हुए दिखाई दे रहे हैं । तो अब उनके प्रिय संदेश का कबन  
करके मैं समस्त श्रेष्ठ मन्त्रियों के सिर पर चरण रख लूंगा ।

[यह कहकर राजा के निकट पहुँचता है ]

राजा—मित्र ! आओ, आओ । यह बताओ कि मदनवेदना से पीड़ित  
मेरा हृदय कैसे बेहताया जाय ?

१ मदनवेदनोद्विग्न मू० पा० । २ परिभ्रमन्नेष मू० पा० । ३ चरण म०  
पा० । ४ दास्यामि मू० पा० ।

विदूषकः—यस्य तवाहम् अतिशयितसकलेमन्त्रिबुद्धिविभवः<sup>१</sup> प्रियवयस्यः तस्य कथं मदनवेदनाया अप्यवकाशः । (जंस्त दे अह अदिसइदसअलमन्त्रिबुद्धिविहवो पिअवअस्तो तस्त कथं मदणवेदणाएवि अवआसो ।)

राजा—कथय, कथ नाम ?

विदूषक.—एषा खलु इदानीमेव अदूरस्थितं मणिमण्डपम् आनीता मया सह सुनन्दनया<sup>२</sup> । यदिदानी<sup>३</sup> अतर्कितमेघमण्डलीव कुतोऽप्यागत्य देवी अन्तराया<sup>४</sup> न भवति तदा उपलब्धव्या त्वया चन्द्रकला । (एसावस्तु दाणि एदंज्जेव अदूरवट्टिदं मणिमण्डवं आणिदा मए सह सुणदणाए । अजदिदाणि अथक्किदमेहमण्डलीविअ कुशेवि आअदुअ देवी अन्तरा ण भोदि तदा उवलद्धव्या तए चन्दअला ।)

[ततः प्रविशति माघविकया निर्दिश्यमानमार्गा देवी रतिकला च]

अतिशयितसकलमन्त्रिबुद्धिविभवः—अतिशयितः अतिक्रान्तः सकलानां समस्तानां मन्त्रिणां बुद्धिविभवः धीसम्पदा येन तादृशः । अदूरस्थितं—समीपवर्तिनम् । अतर्कितमेघमण्डली—अतर्किता असम्भाविता मेघमण्डली जलदर्पितः, अन्तराया—विघ्नरूपा, उपलब्धव्या—प्राप्तव्या । निर्दिश्यमानमार्गा—निर्दिश्य-

विदूषक—समस्त मंत्रियों के बुद्धि-बैभव को पराजित कर देनेवाला मुझ वंश जिसका प्रिय मित्र है, उसको मदनवेदना का अवरुध कहीं ?

राजा—बताओ, किस प्रकार ?

विदूषक—उसे तो अभी-अभी सुनन्दना के साथ यहाँ से निकट ही मणिमण्डप में ले आया हूँ । अब यदि, अबानक मेघ-मण्डली की भाँति देवी कहीं से आकर विघ्न न बन जायें तो चन्द्रकला मुझें प्राप्त हो जाएगी ।

[ इसके बाद माघविका द्वारा निर्दिष्ट मार्ग से महारानी अपनी सभी रतिकला के साथ आती है । ]

\* १ अतिशयितसकलमन्त्रिबुद्धिविभवोक्तः मू० पा० । २ सुनन्दनया मू० पा० । ३ इदिदानीम्, मू० पा० । अन्तरायो मू० पा० ।

देवी—चेटि । एवमपि नाम भवेत् । (हञ्जे । एवं पि नाम भवे ।

मायविका—पश्यतु भट्टिनी । पेक्खदु भट्टिणी ।

[ इत्यङ्ग ल्या निर्दिशति ]

देवी—[ विलोक्य ] सखि रतिकले । किमिदानी कुर्म (हला रदिअले । कि दाणि करेम्ह । )

रतिकला—प्रच्छन्ना एतम् अनुगच्छन्त्य ' सर्वं जानीम' (पञ्च-  
भाञ्जेव एद अणगच्छन्ति सब्ब जाणम्ह । )

राजा—सखे । केन पुनरुपायेन इत आनीताज्ज्येया ।

विदूषक —एवमिव । (एव । )

[ इति कर्णे कथयति ]

राजा—[सहर्षम्] सखे । तदेतत्तव पारितोषिकम् । [इति कङ्कण  
दत्त्वा] तदिदानी दर्शय कुन प्रियतमा ।

[तत प्रविशति सोत्कण्ठा चन्द्रकला सुनन्दना च ]

मान उच्यमान मार्गं पन्था यस्यै तादृशी । प्रच्छन्ना —गुप्ता, अनु-  
गच्छत्य — अनुसरन्त्य । पारितोषिकम्—पुरस्कार । मनिर्वेद — महता

देवी—चेटिके । निश्चित ही यह समभव है ।

मायविका—देखिए, महारानी । [कहती हुई अगुनी से निर्देश करती]

देवी—[देखकर] सखी रतिकला । इस समय क्या करना चाहिए ।

रतिकला—छिपकर इसका अनुसरण करती हुई हम लोग सब जान लें ।

[ वैसे ही करती हैं ]

राजा—मित्र ! वह यहाँ किस प्रकार लायी गई ?

विदूषक—इस प्रकार [कान में कहता है]

राजा—[हर्षित होकर] मित्र ! तो यह रहा तुम्हारा पुरस्कार !

[कहते हुये कण देकर] तो प्रियतमा कहाँ है ? दिखाओ ।

[इसके बाद उत्कण्ठा-युक्त चन्द्रकला और सुनन्दना का प्रवेश ]



चन्द्रकला—[ सनिर्वेदं दीर्घं निःश्वस्य ] सखि ! अकारणं किमिति मां पुनः पुनर्वक्ष्यन्ती<sup>१</sup> क्लेशयसि ? अहमिदानीमस्यामशोकशाखाया कण्ठे लतापाशं बद्ध्वा आत्मानं व्यापादयामि । मा मामिदानीं निवारयस्व । (हला ! अकारणं कीदृशं पुणो पुणो वक्षन्ति किलिसा<sup>२</sup> भवेसि । अहं दाणी एमाए असोअमहाए कण्ठे लतापासं<sup>३</sup> उव्वन्धिअ अत्ताणं बावादेमि । मा मं इदाणी निवारैसु ।)

सुनन्दना—सखि ! मा उत्ताम्य । मम वचनेन क्षणमपि परिपालयस्व भर्तृरागमनम् । (हला ! मा उत्तमह । मह वअणेण खणपि पडिवालेसु भट्टिणो आअमणम् ।)

विदूषकः—एत् एतु प्रियवयस्य । (एदु एदु पिअवअस्तो ।)  
[इत्युभौ परिक्रामतः—सर्वा अनुक्रामन्ति ]

विदूषकः—पश्यतु पश्यतु प्रियवयस्य । एषा सा आत्मन एव अङ्गकात्या महान्धकारेऽपि प्रकाशिता ते प्रियतमा । (पेक्खदु पेक्खदु कष्टेन सहितम् । वक्ष्यन्ती—प्रतारयन्ती, क्लेश—यसि—कष्टं ददासि लतापाशं—लतायाः बन्धनीम्, व्यापादयामि—मारयामि । निवारयस्व—निषेध । मा उत्ताम्य—निराशा भूत्वा अलम् निराशा मा भवेति यावत् । परिपालयस्व—प्रतीक्षस्व । अनुक्रामन्ति—पश्चात् चलन्ति । अङ्गकात्या—शरीरतेजसा ।)

चन्द्रकला—[ लम्बी साँस लेकर ] सखी ! क्यों मुझे बार-बार घोखा देकर दुःख देती हो ? मैं अब लता-पाश के द्वारा इसी अशोक की डाल में अपना गला बाँधकर हत्या कर लूंगी । अब मुझे रोकना मत ।

सुनन्दना—सखी ! हताश न हो । मेरे कहने के अनुसार क्षण भर तो महाराज के जाने की प्रतीक्षा करो ।

विदूषक—आओ मित्र ! आओ । (दोनों चलते हैं । सभी स्त्रियाँ अनुसरण करती हैं ।)

विदूषक—देखो प्रिय मित्र ! देखो—तुम्हारी प्रियतमा अपने अर्गों की कान्ति

पिअवअस्सो । एहा सा अत्तणोज्जेव अङ्गकन्तिए महअन्धआरेवि पआसिदा दे पिअदमा । )

राजा— [ विलोभय सहर्षम् ] अये, अस्या खलु -  
बिम्बस्यासुकृतेन दन्तवसन मत्ते भकुम्भद्वय-  
स्यापुण्येन पयोधरो कुवलयस्याकर्मणा चक्षुषी ।  
इन्दोर्भाग्यविपर्ययेण वदन कुन्दावलेरेनसा  
दन्ताली कदलीतरोश्च दुरितेनोद्ध्वय निर्मितम् ॥१६॥

किञ्च,

मध्येन मध्य तनुमध्यमा मे पराजय नीतवतीति रोषात् ।

बिम्बस्य-बिम्बाफलस्य, असुकृतेन-अपुण्येन, दन्तवसनम्-ओष्ठम्,  
मत्तेभकुम्भद्वयस्य-मत्तगजस्य शिरस मत्तपिण्डद्वयस्य, अपुण्येन-पापेन,  
पयोधरो - कुचो, कुवलयस्य - नीलकमलस्य, अकर्मणा-निन्दितकर्मणा  
चक्षुषी-नेत्रे, इन्दो - चन्द्रस्य, भाग्यविपर्ययेण - देवप्रातिकूल्येन,  
वदन - मुखम्, कुन्दावले - कुन्दपुष्पाणा पत्ते, एनसा - पापेन  
दन्ताली-दन्त, पट्टिक्त.. कदलीतरोश्च-कदलीवृक्षस्य, दुरितेन-पापेन, उद्ध्व-  
द्वय-जङ्घायुगल, निर्मितम्-रचितम् (अत्र शार्दूलविक्रीडित छन्द) ॥१६॥

तनुमध्यमा-कृशतरकटीदेशा, मध्येन-कटीदेशेन, मे-मम तिरहस्य,  
मध्य-कटीदेश, पराजय नीतवती-पराजितवती इति, रोषात्-क्रोधात्,  
से इस अन्धकार मे भी प्रकाशित हो रही है ।

राजा-[ देखकर हर्ष के साथ ] अहा ! इसके—

ओष्ठ कदाचित् बिम्बाफल के अभाग्य से, दोनों कुच मत्त हाथी के शिर  
के दोनों मास-पिण्ड के दुर्भाग्य से, आखें नीलकमल के पापोदय से, मुख  
चन्द्रमा के भाग्योदय से, दन्त - पत्ति कुन्द - पुष्पो की पत्ति के पाप से और  
दोनों जबायें कदलीवृक्ष के पाप के कारण बन पड़े हैं ( कवि का तात्पर्य यह  
है कि इसके शरीरांग—ओष्ठ, कुच, नेत्र, मुख, दन्तावली और जाधें क्रमश  
बिम्बाफल, मत्तगज के कुम्भद्वय, नीलकमल, चन्द्रमा, कुन्दपुष्प और कदलीवृक्ष  
की सुन्दरता को सजाने वाले हैं ॥१६॥

और भी, तिरह इस विचार से कि इस क्षीणकृति सुन्दरी ने मेरी कर्ति

कण्ठीरवोऽस्याः कुचकुम्भतुल्यं मत्तभकुम्भद्वितयं भिनत्ति ॥१७॥  
 देवी—[ निःश्वस्य ] अहो, महाभिनवेशोऽस्यां, दुष्टकन्यकाया-  
 मायंपुत्रस्या। सखि! तदेहि इह भित्त्या अन्तरिता उपरिवृत्तान्तं पश्यामः।  
 (अहो महअहिणिवेसो एदाए दुट्टकणआए अज्जउत्तस्य । हला, ता  
 एहि इम भित्तिए अन्तरिदा उवरिवुत्तन्तं पेक्खम्ह । )

[ इति सर्वाः अन्तरिता पश्यन्ति ]

राजा—सखे! तदेहि निर्वापयामो मदनमन्तप्तमात्मानमनया<sup>२</sup>।

[ इत्युपसर्पतः ]

चन्द्रबलो—[ विलोक्य सचक्रितव्रीड सहस्रोत्थाय मुख नमयन्ती

कण्ठीरवः—सिंहः, अस्याः—नायिकाया, कुचकुम्भतुल्य—स्तनकुम्भसदृशं, मत्त-  
 भकुम्भद्वितय—मत्तगजकुम्भभ्युगलं, भिनत्ति—नक्षराघातेन विदारयति। अत्र  
 प्रत्यनीकमलङ्कारः प्रतीपालङ्कारश्चेत्यनयोरेकाश्चदानुप्रवेशरूपः सङ्करः।  
 उपजातिशब्दः ॥१७॥

महाभिनवेशः—महती अनुरक्तिः। भित्त्या—क्रुद्धयेन, अन्तरिताः—  
 प्रच्छन्नाः, उपरिवृत्तान्तम्—अग्रिमघटनम्। निर्वापयाम—शमयामः, मदनस-

खी सौणता को पराजित कर दिया, क्रुद्ध होकर इसके कुचकुम्भ की भाँति  
 मत्त गज के दोनो कुम्भो को विदीर्ण कर रहा है। १७॥

देवी—[ लम्बी साँस लेकर ] आह ! महाराज का इस दृष्ट कन्या  
 के प्रति तो बड़ा ही अधिक अनुराग है। सखी! सो आओ, दीवाल की ओट  
 से सारे क्रिया-कलापो को देखें।

[ बहकर सब ओट में चली जाती है। ]

राजा—सखे! चलो, इससे अपने काम-सन्तप्त हृदय को शान्त करें।

[ दोनो समीप जाते हैं। ]

चन्द्रकना—[ आश्चर्य से संजित-सी होनी, सहसा उठकर, अपना मुख  
 नीचे क्रिये, हृदय से मत हो मत ] आश्चर्य! अभी तक जिस जीवन को मैं विप

सानन्दमात्मगतम् ] आश्चर्यं, यत्किलेद जीवित हलाहलमिति सम्भावित तदिदानी कथ महाभागधेयेन अमृतत्वेन परिणतम् । (अम्महे, ज किल एद जीविद हलाहलति सम्भाविदं तीदाणी कथ महाभागधेएण अमित्ततोण पणिणद ।

राजा— वैलक्ष्यस्य भवत्यसाववसरो नैताव<sup>त्</sup>स्तेऽधुना कि नामाननचन्द्रमानमयसि प्राणाधिके प्रीयांस । एभिर्गाढमनङ्गमञ्जुल<sup>१</sup> गृहैरालिङ्ग्य भामङ्गकैरणप्रक्षणि पञ्चबाणविशिसक्षीण विनिर्वापय ॥१८॥

देवी—[ रतिकला तियंगवलोक्य ] सखि! पुनरपि मह्य<sup>२</sup>मालपि-

न्तप्तम्—कामपीडितम् । सचकितव्रीडम्—विस्मयेन लज्जया च सहितम्, नमयती—अथ कुवन्ती । जीवित—जीवन, हलाहलम्—एतन्नामक विषम्, सम्भावित—ज्ञातमित्यर्थं, महाभागधेयेन—महानुभावेन स्वामिना, अमृतत्वेन परिणतम्—अमृत निमित्तम्

अधुना - इदानीम्, ते-तव, एतावत् —इत्यत्रिमाणस्य, वैलक्ष्यस्य—लज्जया, असौ, अवसर - समय, न भवति - नास्ति, प्राणाधिके—प्राणैर्म्योऽपि गरीयसि । प्रीयसि—प्रियतमे । कि नाम — किमर्थम्, आननचन्द्र—मुखचन्द्रम् आनमयसि—नोचं करोषि ? एणप्रक्षणि - मृगनयने । पञ्चबाणविशिसक्षीण—मदनबाणं सन्तप्त, मम एभि, अनङ्गमञ्जुलगृहै - मदनसुन्दरनिवासभूतं, अङ्गकै - अवयवै, गाढ - दृढ मया स्यात् तथा, आलिङ्ग्य—परिरभ्य, विनिर्वापय—शमय । अत्र शार्बूलविक्रीडित छद ॥१८॥

तियंक्—वक्त्र यथा स्यात् तथा अवलोक्य—दृष्ट्वा । आलपिष्यति—

समझ रही थी, वही महाराज के द्वारा अमृत म बदल गया ।

राजा—लज्जा करने का यह अवसर नहीं है । हे प्राणों से भी अधिक प्यारी ! अपना चन्द्रानन नत क्यों कर रही हो ? हे मृगनयनी ! इस समय तो चाहिए कि तुम काम बाण से पीडित मुझको कामदेव के सुन्दर आवास रूप इन अर्गों से आतिथन करने शान्ति प्रदान करो ॥१८॥

देवी—[ रतिकला पर तिरछी चितवन डालती हुई ] सखी!

प्यत्यायंपुत्रः । (हला पुणोवि मं आलविस्सदि अज्जउत्तो ।

सुनन्दना—सखि! किमेव प्रतिपद्यसे । कुरुष्व तावदभर्तृवचनम् ।  
(हला कि एवं पडिवज्जसि । करसु दाब भट्टिणो बअण ।)

माधविका—भट्टिनि! शृणुष्व तावत् तव विश्वसनीयाया वचनम्<sup>१</sup> ।  
( भट्टिणि! सुण दाब तुह विससणीआए बअण । )

देवी—चेटि ! कालसर्पी<sup>२</sup> किल नीलमणिमालारूपेण कण्ठे वसतीति  
को<sup>३</sup> जानाति । (हञ्जे<sup>४</sup> ! कालसर्पी किअ नीलमणिमालाश्रवेण  
कण्ठे वसदित्ति को जाणादि ? )

चन्द्रकला—[ सगद्गदस्वरम् ] सखि! देवीप्रकोपभीते महाराजे  
अस्माक को विश्वासः! (हला, देवीपओवभीदे महाराए अम्भाणं<sup>५</sup> को  
विसहो । )

देवी—( अहो! मम प्रियसख्याः प्रियसखीत्वमेतत् । ) अब्बो, महि  
पिअसहीए पिअसहीतुअं एद ।

सम्भाषण करिष्यति । प्रतिपद्यसे—आचरसि । भर्तृवचनम्—स्वामिनः आज्ञाम् ।  
विश्वसनीयाया—विश्वासपात्रस्य । कालसर्पी—कालसर्पिणी, नीलमणिमाला-  
रूपेण—नीलमणि ( नीलम )-निमित्तमालास्वरूपेण । देवीप्रकोपभीते—देव्याः  
महाराज्ञाया प्रकोपेन क्रोधेन भीते प्रस्ते ।

महाराज मझसे फिर भी संलाप करेंगे ?

सुनन्दना—सखी ! यह क्या कह रही हो ? स्वामी की आज्ञा का पालन  
करो ।

माधविका—स्वामिनी ! अपनी विश्वासपात्र का वचन सुनिए ।

देवी—चेटिके ! कौन जानता है कि नीलमणि की माला के रूप में गर्ते  
में स्थित यह कालसर्पिणी है ।

चन्द्रकला—[ गद्गद स्वर में ] सखी! देवी के क्रोध से भयभीत महाराज  
पर हमारा क्या विश्वास है ?

देवी—ओह ! मेरी प्रिय सखी का यह स्नेहशील सीहानं है ?

१. विश्वसनीयावचनं मू० पा० । २. कालसर्पि मू० पा० । ३. को न  
जानाति मू० पा० । ४. हञ्जेः मू० पा० । ५. अम्भाणं मू० पा० ।

राजा— प्रेमबन्धनिबद्धा मे न देवी न च भेदिनी ।

इतः प्रभृति तन्वद्भि त्वमेव मम जीवितम् ॥१६॥

देवी—[ निशम्य सास्रम् ] सखि रतिकले ! इदमपि मया सह्यते !  
( हञ्जे रदितले, एव पि मए सह्येदि )

रतिकला—सखि ! पुरुषाणा भ्रमराणा स्वभाव एषः, यत्किल नव नवमेव अनुधावन्ति । ( हला, पुरिसभमराणा सुहावो एसो ज किर णव णव एव अणुधावदि । )

चन्द्रकला—सखि मुनन्दने ! देवी प्रेक्ष्य सर्वं खलु विस्मरिष्यति महाराज । ( सखि, सुगदणे, देई पेक्खि सभं वज्जु विस्समेरिस्सेदि महाराजो । )

देवी—सखि ! शृणु, तावत् शृणु तावत् । आर्षपुत्रस्य दर्शन-मात्रकेणापि एतस्या दुष्टकन्यकाया एत्र विधानि आलपितानि । ( हना, सुणेहि दाव सुणेहि । अज्जउत्तस्स दसणमत्तकेण पि एदाए दुट्ठकण्णा-आए एव्व विहाणि आलपिदाणि । )

मे —मम, प्रेमबन्धनिबद्धा—प्रेम्ण. बन्धनेन बद्धा, देवी, न—नहि, भेदिनी—पृथ्वी, च, न, तन्वद्भि — क्षीणार्द्धि, इतः प्रभृति — इत आरम्भ, त्वमेव, मम, जीवितं—जीवनम्, (असि) । अत्र अनुष्टुप् छन्दः ॥१६॥

निशम्य—श्रुत्वा, सास्रम्—अश्रुणा सहितम् । अनुधावन्ति—पश्चाद वे-शेन गच्छन्ति । आलपितानि—भाषणानि । व्याहरसि—बदसि । अद्य प्रभृति—

राजा—मेरे लिए प्रेम के बन्धन मे बंधी हुई न तो देवी है और न पृथ्वी है सुन्दरी ! आज से तुम ही मेरे प्राण हो ॥१६॥

देवी—[ मुनकर आंसू के साथ ] सखी रतिकला ! यह भी मुझे सहना पड़ता है ।

रतिकला—सखी ! पुरुषों और मौरों का यह स्वभाव होना है कि वे नये-नये के पीछे दौड़ते रहते हैं ।

चन्द्रकला—सखी मुनन्दाना ! महाराजों को देखकर महाराज सब कुछ भूल जायेंगे ।

देवी—सखी ! मुनो, मुनो । आर्षपुत्र के मात्र दर्शन से भी यह दुष्ट

रतिकला—सखि ! एवमेतत् । ( सहि एव एद । )

राजा—प्रिये ! विमेव व्याहरसि<sup>१</sup> । अद्य प्रभृति निदेशवर्ती<sup>२</sup>  
तवाय जन ।

विदूषक—[ सहर्षम् ] अम्भहै, आश्चर्यं यदि एतस्या प्रियवयस्य  
आज्ञाकर तत सर्वा अप्यन्त पुरिण्य आज्ञाकर्यं । ( अञ्चरिअ, जइ  
एदाए पिअवअस्सो अण्णाकरः ता सव्वा अपि अदेउरिणिओ अण्णा-  
कारिणी ओत्ति । )

देवी—[ सरोषमुपसृत्य ] आ राजवयस्य महीब्राह्मण । अहमपि  
एतस्या अज्ञाकरी ? ( आ राजवअस्स महावम्हण अह वि एदाए  
अण्णाकारिणी ति । )

[ इति पुन पुनरधिक्षिपति ]

चन्द्रकला—[ सभयोत्कम्पम ] अहो, अहो ! किमिदानीमाप  
तितम् । अम्भो, कि दाणि आपदिद ?

अचारभ्य, निदेशवर्ती—आज्ञाकारी । अ त पुरिण्य — अत पुरनिव तिभ्य ।  
राजवयस्य—राज सखे । महीब्राह्मण—भूब्राह्मण । अधमब्राह्मणेति यावत्,  
अधिक्षिपति—नि दति । सभयोत्कम्पम्,—भयमूलककम्पनन सह । मा मह

रतिकला—सखी ! ऐसा ही होता है ।

राजा—प्रिये ! ऐसा क्यों कहती हो ? आज से मैं तुम्हारा आज्ञाकारी हूँ ।

विदूषक—[ हर्ष के साथ ] अम्भो ! आश्चर्य है ! । यदि आप हमसे  
आज्ञाकारी हुए तो अत पुर भी सभी स्त्रियों हमकी आज्ञाकारिणी हुई ।

देवी—[ क्रोध के साथ पात जाकर ] ओ राजा का मित्र अधम ब्राह्मण !  
मैं भी इसकी आज्ञाकारिणी हुई ?

[ कहकर धार धार धिक्कारती है ]

चन्द्रकला—[ भय से कँपती हुई ] हाय ! यह क्या आ पडा ?

सुनन्दना—[ सभयोत्कम्पम् ] अहो ! किमिदानी करिष्यामि ।  
( अम्हों कि दाणि करिम्स ? )

विदूषक—[ सोद्वेगम् ] भवति । मा मह्य कुप्य<sup>१</sup> । ( भोदि,  
मा अम्हेहि कुप्य । )

राजा—[ सनिर्वेदमात्मगतम् ] इदानी खलु चेतनापि मे नात्मनो  
वशवदतामवलम्बते ।

देवी—सखि रतिकले ! चेष्टि माधविके । एष खलु दुष्टब्राह्मण  
इय गर्भदासी सुनन्दना द्वे अपि एकेनैव लतापाशेन एकीकृत्य बद्ध-  
वा गृह्णाताम् । इय च दुष्टकन्यका आत्मन एवोत्तरीयेण हस्ते  
सुदृढम् आपीड्यताम् । ( हला गदिअले, हज्जे माहविए, एसो क्व  
दुट्ठो बम्हणो एदा गम्भदासी सुणदणा दुवे वि एक्केण एव्व लतापासेन  
एक्किक्की कदुअ बडढा गण्हीत । इअ अ दुट्ठकण्णजा अत्तणो एव्व  
ओत्तरीएण हत्थे सुदोड्ढ अप्पीड्ढत । )

[ उभौ तथा कुरुत ]

कुप्य—ममोपरि क्रोध मा कुरु । सनिर्वेदम्—दुःखसहितम् । चेतना—सञ्ज्ञा ।  
वशवदताम्—अधीनत्वम् । न अवलम्बते—न आश्रयति । उत्तरीयेण—प्राधा-  
रेण, आपीडयताम्—बध्नुताम् ।

सुनन्दना—[ भय से कांपती हुई ] हाय ! अब क्या करूंगी ?

विदूषक—[ व्याकुलता से ] महोदये ! मेरे ऊपर क्रोध न करें ।

राजा—[ दुःख के साथ मन में ] इस समय मेरी चेतना भी स्वयं मेरे  
वश में नहीं है ।

देवी—सखी रतिकला ! दासी माधविका ! इस दुष्ट ब्राह्मण और  
दासीपुत्री सुनन्दना, दोनों को एक ही लतापाश में बाँधो और इस दुष्ट  
कन्या के हाथ को इसी की ओढ़नी से बसकर बाँध लो ।

[ दोनों उसी प्रकार करती हैं ]



विदूषक—आश्चर्यंमाश्चर्यं, कथं बन्धनात् अपि एतस्या गर्भदा-  
स्या सुनन्दनाया कठोरस्तनभरेणापीडनं गुरुकं मे अङ्गं बाधते ।

( अच्चरिअ-अच्चरिअ, कहू वधणादो वि एदाए गढभदासीए सुणद-  
णाए कठोरत्थणभरेण आपीडणं गुरुअं महं अयं बाधेदि । )

देवी—सखि रतिकले ! चेटी माघविके ! एतानि इदानीमप्रत  
कृत्वा गच्छतम् । (हला रदिअले, हजे माहवीए, एदाहि दाणि अग-  
दो कदुअ गच्छेहि । )

[ इति राजवर्जं निष्क्रान्ता ]

राजा—[ सनिबेंद दीर्घंमुच्छ्वस्य<sup>१</sup> ]

देव्या प्रेक्ष्य समक्षमन्य<sup>२</sup> वनितासङ्गं ममैतादृशं

मानस्त्याजयितुं कथं नु भविता शक्योऽतिभूमिं गतं ।

कठोरस्तनभरेण—कठिनयो कुक्षयो भारेण, आपीडन—पीडा ।

मम, एतादृशम्, अन्यवनितासङ्गम् —अन्यरमणीसहवास, समक्ष-  
सम्मुख, प्रेक्ष्य—दृष्ट्वा, देव्या, अतिभूमि—पराकृष्ठा, गत—प्राप्त,  
मान—अहकारोत्पन्न बोध, त्याजयितुं—दूरीकृतुं, कथं नु—केन प्रकारेण  
शक्य, भविता—भविष्यति ? मत्कृते—मदर्थं मुद्या—व्यर्थं, सुहृदा—

विदूषक—आश्चर्यं ! आश्चर्यं ! ! इस गर्भदासी के कठोर स्तन मेरी देह  
को घ घन से भी अधिक पीड़ित कर रहे हैं ।

देवी—सखी रतिकला ! ओर चेटी माघविका ! अब इन्हें आगे आगे से-  
कर चलो ।

[ राजा को छोड़कर सभी चली जाती हैं ]

राजा—[ दुःख के साथ सम्बी सांस लेकर ]

अप्य रमणी के साथ मुझे देखकर महारानी का रोप परा कृष्ठा पर पहुँच  
गया है । उसको कैसे हटाया जा सकेगा ? ऐसा लगता है कि विनाश स्वयं

वद्ध्वा<sup>१</sup> नीयत वल्लभा च सुहृदा साथं मुधा मत्कृते  
निर्गच्छन्निव<sup>२</sup> नाशकोऽपि<sup>३</sup> सहसा तत्किं विधेयं मया ॥२०॥

[ विचिन्त्य ]

तदलमिदानीमत्र स्थित्वा । पुरमेव प्रविश्योपायं चिन्तयामि ।

[ इति निष्कान्ताः सर्वे ]

तृतीयोऽङ्कः

मित्रेण, साथं—सह, वल्लभा—प्रिया च, वद्ध्वा, अनीयत—दूर प्राप्यन, नाशकोऽपि—विनाशोऽपि, सहसा—हठात्, निर्गच्छन्निव—निसरन्निव ( भाति ) तत्, मया, किं, विधेयं—कतं क्यम् ? अत्र शादू-सविक्रीडित छन्दः ॥२०॥

अलं स्थित्वा—अत्र अवस्थानं बोधितमित्यर्थः । अत्र स्थाघातोः अलमित्यस्य योगे 'अलं खत्वे' प्रतिषेधयो प्राचा क्त्वा' इति पाणिनिसूत्रेण क्त्वा-प्रत्ययः ।

कहीं से आकर अचानक उपस्थित हो गया है । मेरे कारण व्यर्थ मे मेरी प्रियतमा मेरे प्रिय मित्र के साथ बँधकर दूर हटा दी गई है । तो अब मुझे क्या करना चाहिए ? ॥२०॥

[ सोचकर ]

तो अब यहाँ रुकना व्यर्थ है । महल में ही चलकर कोई उपाय सोचूँ ।

[ सभी चले जाते हैं ]

तोसरा अंक समाप्त ॥३॥

१ वद्ध्वा मू० पा० ॥ २ निर्गन्त च मू० पा० । ३ नाशकोऽपि मू० पा० ।

## चतुर्थोऽङ्कः

[ ततः प्रविशति निर्विण्णो राजा ]

राजा—[ दीर्घमुच्छ्वस्य<sup>१</sup> ]

पीतं कर्णपुटद्वयेन गरलं भृङ्गीनिनादाभिधं  
 प्रालेयांशुकरच्छलासु<sup>२</sup> दहनज्वालासु गात्रं हुतम् ।  
 भूयो भूय इति स्वयं<sup>३</sup> विदधता<sup>३</sup> नीता मया यामिनी  
 निर्याताः कथमश्मसारकठिनाः केनापि नैवासवः ॥१॥

आलप्य वञ्चनपरं बहुचाटुगर्भं-

भृङ्गीनिनादाभिधं—भ्रमरीगुञ्जतनामकं, गरलं—विष, कर्णपुटद्वयेन—कर्णाभ्यामित्यर्थः, पीतम्—अपायि, प्रालेयाशुकरच्छलासु—प्रालेयाशुकरः चन्द्रकिरणः छलम् विषः यासा तानु, दहनज्वालासु—अग्निज्वालासु, गात्रं—शरीरं, हुतम्—अहूयत, स्वयम्—आत्मनैव, भूयोभूय—मुहुर्मुहुः, इति—इत्थं, विदधता—दुर्वृता, मया, यामिनी—रात्रिः, नीता—अतीता, अश्मसारकठिनाः—लोहवत् कठोराः, असवः—प्राणाः, कथं, केनापि, नैव, निर्याताः—निर्गताः । अत्र शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ॥१॥

बहुचाटुगर्भम्—अनेकचाटुकारिताशब्दपूर्वकं, वञ्चनपरं—कपटपूर्णं, ( वचनम् ) आलप्य—कथयित्वा, चिरं—चिरकाल यावत्, अंघ्रितले—

[ इसके बाद दुःखी राजा प्रवेश करता है ]

राजा—[ लंबी साँस खींचकर ] मैंने भौरो के गुंजन रूप विष को अपने कर्णपुटो से मिया ओर चन्द्रकिरणो के रूप में घषकती हुई अग्निज्वाला में अपने शरीर को होम किया । इस प्रकार स्वयं बार-बार करते हुए मैंने रात बितायी ; किन्तु लोहे के समान कठोर मेरे प्राण क्यों नहीं किसी प्रकार निकले, यह वाश्चर्य है ॥१॥

कपटपूर्णं, मिथ्या प्रशंसा के शब्द बहुर भी मैं कितनी देर से महारानी

१ दीर्घमुच्छ्वस्य ५० पा० । २ छलासु मू० पा० । ३ विदधता इति पाठान्तरम् ।

मेघ स्थितोऽस्मि चिरमंघ्रितले निपत्य ।

आलीजनैरभिहितापि तथा मदर्थं

देवी कथञ्चन पुनर्न गता प्रसादम् ॥२॥

[ विचिन्त्य सकरणं नि श्वस्य आकाशे लक्ष्यं वदन्वा ]

हे दुर्देव यदा चिरस्थ भवतो भूयोऽपराद्धं मया  
तन्मय्येवमनारत्तं प्रहरतो वक्ष्ये न किञ्चित्त्व ।

वदन्वाऽङ्गेषु दृढ शिरीषकुसुमप्रायेषु यत् प्रेयसी

नीता जीवितसशयं कथय तत्किं वा कृतं तेऽनया ॥३॥

पादतले, निपत्य—पतितः, वा, एषः—अहम्, स्थितोऽस्मि—विद्यमानोऽस्मि,  
तथा, मदर्थं—मत्कृते, आलीजनैः—सखीजनैः, अभिहितापि—निवेदि-  
तापि, देवी, पुनः—मूयः, कथञ्चन—केनापि प्रकारेण, प्रसाद—प्रस-  
न्नता, न गता—न जाता । अत्र वसन्ततिलक छन्दः ॥२॥

हे दुर्देव—हे दुर्भाग्य !, यदा, चिरस्थ—चिराय, मया, भवतः—तव,  
मूयः—बारं बारम्, अपराद्धम्—अपराधं कृतः, तत्—तस्मात्, मयि,  
एवम्—इत्थम्, अनारत्त—सतत, प्रहरतः प्रहार कुर्वन्तः, तव न, कि-  
ञ्चित्, वक्ष्ये—कथयिष्यामि, ( किन्तु ) यत् प्रेयसी—प्रियतमा, शिरीष-  
कुसुमप्रायेषु—शिरीषपुष्पवन् कोमलेषु, अङ्गेषु—अवयवेषु, दृढ, वदन्वा  
जीवितसशयं—प्राणसन्देह, नीता—प्रापिता, तत्, कथय—ब्रूहि, अनया—  
मे प्रेयस्या, ते—तव, किं, वा, कृतं—विहितम् । अत्र शार्दूलविक्रीडितं  
छन्दः ॥३॥

के घरणो मे नत हूँ । इतना ही नहीं, मेरी और से सखियों द्वारा बार-बार  
निवेदन करने पर भी महारानी पुनः मेरे ऊपर प्रसन्न नहीं हुई ॥२॥

[ सोचकर, दुःख की साँस लेकर, आकाश की ओर दृष्टि गड़ाकर ]

हे दुर्भाग्य ! जब चिरकाल से मैंने तुम्हारा दार-दर अपराध किया तब  
जो तुम मुझ पर इस प्रकार सतत प्रहार कर रहे हो, इसने लिए मैं तुमसे  
कुछ नहीं कहूँगा ; किन्तु मेरी प्रियतमा के शिरीष-पुष्प से कोमल अगो की  
दृढ़ता के साथ बाँधकर प्राणों को ही सगम मैं जो हास दिया सो बताओ,  
सबने तुम्हारा क्या बिगारा ॥३॥

[ पुनर्नि श्वस्य सास्त्रम्, ] हा वयस्य । त्वमपि मत्कृते जीवित-  
मपहारयिष्यसि ।

[ ततः प्रविशति विदूषकः ]

विदूषकः—[ राजान प्रति ] स्वस्ति भवते प्रियवयस्याय । (सो-  
ल्लि भोदु पिअवअस्सस्स )

राजा—[ विलोक्य सहर्षम्, ] दिष्ट्या जीवनि प्रियवयस्यः ।

विदूषकः—भो वयस्य । देवी विज्ञापयति—मम तातस्य नगरात्,  
इह वन्दिन समागता । ते इदानीम् आर्यपुत्रसहिताया मम दर्शनसमु-  
त्सुका वर्तन्ते । अहमपि सुचिरादधिगतबन्धुकुलवृत्तान्ता श्योतुमुत्क-  
ण्ठिता । तद् यदि रोचते, तदा मया सह अभ्यन्तरस्थानमणिमण्डपे  
उपविश्य तेषा वन्दिजनानाम् अवकाश ददातु आर्यपुत्र । ( भो व-

सास्त्रम्—अश्रुणा सहितम् । जीवित—प्राणान्, अपहारयिष्यसि—नाशयि-  
ष्यसि । स्वस्ति—कल्याणम् । दिष्ट्या—भाग्येन । वन्दिन—स्तुतिपाठका ।  
दर्शनसमुत्सुका—दर्शनोत्कण्ठा । सुचिरादधिगतबन्धुकुलवृत्तान्ता—सुचिरात्,  
बहुदिनाना पश्चात् अधिगत प्राप्त बन्धुकुलस्य बान्धवाना वृत्तान्ता समा-  
चार यथा तादृशी, उत्कण्ठिता—समुत्सुका । अभ्यन्तरस्थानमणिमण्डपे—अ-  
न्तःपुरस्थितमणिरवचितमण्डपे । अवकाशम्—अवसरम् । दुरपनोदानर्पवशव-

[ फिर आह भरकर आँसुओं के साथ ] हाय मित्र ! तुम भी मेरे कारण  
अपने प्राण त्याग दोगे ?

[ इसके बाद विदूषक प्रवेश करता है ]

विदूषक—[ राजा से ] प्रिय मित्र का कल्याण हो ।

राजा—[ देखकर हर्ष के साथ ] भाग्य से प्रिय मित्र जीवित है ।

विदूषक—मित्र । देवी घोषणा कर रही हैं— 'मरे पिता के नगर से ब-  
दीगण आये हुए हैं । वे आर्यपुत्र के साथ मेरे दर्शन के लिए उरगुब हैं । मैं  
भी बन्धुकुल का समाचार जानने के लिए बहुत दिनों से उरगुब हूँ । इत-

अस्स देई विष्णावेदि — 'मह तादस्स षअरादो एत्थ वदिणो समाअदो ।  
ते दाणि अज्जउत्ससिहाए मह दस्सण सम्मुस्सुकाओ वहेति । अह वि  
सुइणअहिग्गद वघुउअ वत्तात्त सुणिदु उक्कठिआ ह्यि । ता जइ रो-  
अदि तह मए सह अअदरत्त्याणमणिमडवेह उवाट्टिदाण ताण वदिज-  
णाण ओआस पदिज्जेडु अज्जउत्तो त्ति । )

राजा—[ निशम्य सहयंम्, ] सखे<sup>१</sup> तथा दुरपनोदामयं<sup>२</sup> वशवदा-  
या अयमपि<sup>३</sup> मे महाप्रसादो देव्या । तत्कथय कथं नाम बन्धनान्मुक्तो  
भवान् ?

विदूषक — आत्मन एव<sup>३</sup> सुब्राह्मण्यस्य प्रसादेन । ( अत्तणो एव्व  
सुवम्हणस्स प्पआदेण । )

राजा—तथापि वयम् ?

विदूषक—कथमिति कथं मन्त्रसिद्धौ ? ( कहं त्ति । अले म तसी-  
हीणा । )

दाया — दुरपनोदस्य निवारवितुमशक्यस्य अमयस्य क्रोधस्य वशवदाया अधी-  
नाया , महाप्रसाद — महान्, अनुग्रह । सुब्राह्मण्यस्य—सद्भिप्रत्वस्य । स्फुट—  
विए यदि उचित समझे तो मरै साथ अन्त पुर के मणि मण्डप में बैठकर आ-  
यंपुत्र उन विद्वज्जना को दर्शन का अवसर दें ।

राजा—[ मुनकर प्रसन्नता से ] यह तो महारानी की महती कृपा है ,  
क्योंकि उनके क्रोध का निवारण बड़ा कठिन हो गया था । अच्छा, यह बता-  
ओ कि तुम बन्धनमुक्त कैसे हुए ?

विदूषक—अपने ही ब्राह्मणत्व के प्रभाव से ।

राजा—फिर भी कैसे ?

विदूषक—मंत्र की सिद्धि होने पर कैसे क्या ?

१ दुरपनोदामायं मू० पा० । २ इदमपि मू० पा० । ३ ए मू० पा० ।

राजा—अल परिहासेन । स्फुटं कथय ।

विदूषकः—किमन्यत् ? बन्धुकुलजनागमनहर्षेण तथा अनुचितति-  
रस्कृत त्वामेवाद्य आश्वासयितुम् । ( किं अण्ण । बन्धुउलजणागम-  
णहरिसेण तहा अणुइद तुम्ह एव्व अज्ज आसासदुं । )

राजा—उचितमेवेदं तथाभिजात्यस्य देव्याः । कः कोऽत्र भोः ?  
[ प्रविश्य कञ्चुकी ]

कञ्चुकी—आज्ञापयतु देवः ।

राजा—कञ्चुकिन् ! निवेद्यताममात्यः—सत्वरमभ्यन्तरस्थानम-  
णिमण्डपसज्जीकरणाय निषेधाय च सकलपुरुषाणाम् । आहूयतां च  
माघविका ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः । (यद् आणवेदि देवो) [इति निष्क्रान्तः]

स्पष्टम् । बन्धुकुलजनागमनहर्षेण—बान्धवजनानामागमनजन्याह्लादेन, अनुचि-  
ततिरस्कृतम्—अनुचितप्रकारेण अपमानितम्, आश्वासयितुम्—सन्त्वयितुम् ।  
आभिजात्यस्य—कुलीनतायाः ।

अमात्यः—मन्त्री, निवेद्यता—कथ्यता, सत्वर—शीघ्रम्, अभ्यन्तर-  
स्थानमणिमण्डपसज्जीकरणाय—अन्तःपुरवर्तिमणिमण्डपालङ्करणाय, सकलपु-

राजा—मजाक मत करो, स्पष्ट बताओ ।

विदूषक—और क्या ? बन्धुजनों के आगमन से उत्पन्न हर्ष के कारण,  
उस प्रकार अनुचित ढंग से अपमानित किये गये आप ही को आज आश्वासन  
 देने के लिए ।

राजा—यह महारानी की कुलीनता के अनुरूप ही है । यहाँ कीत है जो !

[ कञ्चुकी प्रवेश करता है ]

कञ्चुकी—आज्ञा दें महाराज ।

राजा—कञ्चुकी! मंत्री से कहो कि अभ्यन्तरस्थानमणिमण्डप को तुरन्त सज-  
 धाएँ और अन्य सभी लोगों का यहाँ जाना रोक दें । और माघ वधा को बु-  
 लाओ ।

कञ्चुकी—महाराज की जो आज्ञा । [ कहकर जात है ]

[ प्रविश्य माघविका ]

माघविका—[ सप्रणामम्, ] जयतु जयतु भर्ता । (जेदु जेदु मट्टा ।)  
राजा—माघविकेऽवश्यमिदानीं खलु देव्या निदेशेनाभ्यन्तरमणिमण्डप प्रसाधयाम । तदाहूयता तत्रैव देवी ।

माघविका—यदाज्ञापयति भर्ता । (ज आणवेदि मट्टा ।)

[ इति निष्क्रान्ता ]

राजा—सखे ! तद्दर्शय पन्थान मणिमण्डपस्य ।

विदूषक—एतु एतु प्रियवयस्य । ( एदु एदु पिअवअस्सो । )

[ इत्युभौ परिक्रामत ]

विदूषक—पश्यतु, पश्यतु प्रियवयस्य, एष तेऽभ्यन्तरस्थानमणिमण्डपालङ्कत सौध । ( पेक्खदु पेक्खदु पिअवअस्सो । एसो तुह अब्भदरत्थाणमणिमण्डवालकिदो सोहो । )

राजा—[ विलोक्य सहर्षम्, ] अये, कथमयम्, —

रूपाणा—समस्तजनानां, निवेधाय—निवारणाय, च । आहूयताम्—आकार्यताम् । निदेशेन—आज्ञया, प्रसाधयाम—विनूययाम । पन्थात—मार्गम् । सौध—प्रासाद ।

[ माघविका प्रवेश करती है ]

माघविका—[ प्रणाम करके ] महाराज की जय हो ।

राजा—माघविका ! देवी को आज्ञा से अभी मैं निश्चित रूप से अभ्यन्तरमणिमण्डप में बुलाया । देवी को वही बुलाओ ।

माघविका—स्वामी जो आज्ञा दें ।

[ कहकर चली जाती है ]

राजा—मित्र ! मणिमण्डप का माग्य बताओ ।

विदूषक—इधर से आएँ मित्र ! इधर से ।

[ दोनों चलते हैं ]

विदूषक—देखो, देखो प्रियमित्र ! यह है आपका सज्जित अन्त पुर का मणिमण्डप ।

राजा—[ देखकर प्रसन्नता से ] अरे ! कैसे यह —



दीप्तोऽनन्तमणिप्रभाभिरभितः पातालशङ्काकरो  
भास्वत्काञ्चनभूमृदञ्चितरुचिर्मूलोकतुल्याकृतिः ।  
आसीनः सुमनश्चयेन सुरभिः स्वर्लोकजातोपम—  
स्त्रै लोक्ष्यानुकृतिं तनोति नितरामास्थानसौधो मम ॥४॥

विदूषकः—तत् त्वमिदानीम् एतमाश्रम्य अनुकुरु महेन्द्रत्वम्, (ता  
तुम् दार्णि एदं आकर्कम्मअ अणुकरेहि महिदत्तण । )

[ इत्युभौ आरोहणं नाटयतः ]

( मम आस्थानसौधः ) अभितः—समन्तात्, अनन्तमणिप्रभाभिः—  
असंख्यमणिकान्तिभिः, पातालशङ्काकरः—पातालभ्रमोत्पादकः (पाताले म-  
णिभूयिताः अनन्ताः अनन्तादयो वा नागा निवसन्ति इति श्रूयते), भास्व-  
त्काञ्चनभूमृदञ्चितरुचिः—प्रकाशमानस्वर्णगिरेः इव अञ्चिता महतीवा  
रुचिः कान्तिः यस्य तादृशः (सन्), मूलोकतुल्याकृतिः—पृथ्वीलोकसम-  
रूपवान्, सुमनश्चयेन—गुण्यराशिना, सुरभिः—सुगन्धिः, आसीनः—  
वर्तमानः, मम, आस्थानसौधः—मणिमण्डपप्रासादः, त्रैलोक्यानुकृति-  
त्रिलोक्याः अनुकरणं, नितरां—सुतरा, तनोति—विस्तारयति । अत्र शा-  
र्दूलविज्रीडितं छन्दः ॥४॥

आश्रम्य—आरुह्य, महेन्द्रत्वम्—इन्द्रपदवीम्, अनुकुरु—धारयेत्पर्यः ।

मेरा अन्तःपुर तो पूर्णतः त्रिलोक की समानता धारण कर रहा है—अन-  
न्त मणियों का प्रकाश चारों ओर छिटक रहा है जैसे पाताल लोक ही (अन-  
न्त मणियों में सर्प-मणि की कल्पना है), मूलोक के समान आकार वाला जैसे  
सुमेरु पर्वत ही स्वर्ण-प्रकाश के बहाने चमक रहा है (स्वर्ण के असीम प्रकाश  
में सुमेरु-गिरि की कल्पना है) और पुष्परशि की सुगंध से प्रतीत होता है ।  
जैसे स्वर्गिक वस्तुओं की सुगंध बिखर रही हो ॥४॥

विदूषक—तो तुम इस पर चढ़कर इन्द्र की समानता प्राप्त करो ।

[ कहकर दोनों चढ़ने का नाट्य करते हैं । ]

विदूषक—एत समणिमण्डपस्तम्भमलकरोत प्रियवयस्य । (एद स माणीमड वत्थव अलकरेदु पिअवअस्सो । )

राजा—[ नाट्येनोपविश्य ] सखे ! उपविश तावत् ।

[ विदूषक यथोचितमुपविशति ]

[ तत प्रविशति सपरिवारा देवी ]

देवी—[ राजान प्रति ] जयतु जयतु आयपुत्र । ( जेदु जेदु अय्यउत्तो । )

राजा—प्रिये ! उपविश तावत् ।

देवी—[ यथोचितमुपविश्य ] आज्ञापयत्वायंपुत्र मम पितुनंगर-  
वन्दिना समागमनाय । ( आणवेदु अय्यउत्तो मह पिदुणोणअरवदिण  
समागअणाण । )

राजा—क कोऽय भो ?

[ प्रविश्य कञ्चुकी ]

कञ्चुकी—आज्ञापयतु देव ।

धारोहणम्—आक्रमण, नाट्यत—अभिनयत । नाट्येन—नाटकीयतापूर्वकम्।

विदूषक—प्रियमित्र ! अब इस मणिस्तम्भ और मण्डप से युक्त महल को शोभित कीजिए ।

राजा—[ बैठने का नाट्य करता हुआ ] बैठो मित्र !

[ विदूषक उचित रीति से बैठता है ]

[ इसके बाद परिचारिकाओ समेत महारानी प्रवेश करती है । ]

देवी—[ राजा के प्रति ] जय हो ! आयपुत्र की जय हो ! !

राजा—प्रिय ! बैठो ।

देवी—[ उचित रीति से बैठकर ] पितृनगर से आए हुए बदिजनों को आने के लिए आयपुत्र आज्ञा दें ।

राजा—कौन है यहाँ ?

[ कञ्चुकी प्रवेश करने ]

कञ्चुकी—महाराज आज्ञा दें ।

राजा—कञ्चुकिन्<sup>१</sup> ! त्वरितं प्रवेशय पाण्ड्यदेशागतो वन्दिनो ।  
कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः ।

[ इति निष्क्रम्य वन्दिभ्यां सह प्रविशति<sup>२</sup> ]

वन्दिनो—[ राजानं प्रति दूरतः सप्रणामं कराबुध्नमय्य ] जयतु-  
जयतु देवः । देव, ब्रह्मायुर्भव ।

मूर्द्धव्याधूयमानध्वनदमरघुनीलोलकल्लोलजालो—

द्धूताम्भः क्षोददम्भात् प्रसभमभिनभःक्षिप्तनक्षत्रलक्षम्<sup>३</sup> ।

करी—हस्ती, उन्नमय्य—उपरिकृत्वा । ब्रह्मायुः—ब्रह्मणः सद्गुणम्, आयुः अथवा  
ब्रह्मदिनपर्यन्तमाकल्पान्तमिति यावत्, आयुः वयः यस्य तादृशः ।

<sup>१</sup> मूर्द्धव्याधूयमानध्वनदमरघुनीलोलकल्लोलजालोद्धूताम्भःक्षोद-  
दम्भात्,—मूर्धनि मस्तके व्याधूयमाना शरीरसञ्चलनेन सञ्चाल्यमाना अतएव  
ध्वनन्ती शब्दायमाना या अमरघुनी मञ्जा तस्याः लोलात्, चञ्चलात्, कल्लो-  
लजालात्, महातरङ्गसमूहात्, उद्धूतानामुत्क्षिप्तानाम्, अम्भः क्षोदानां जल-  
विन्दूनां दम्भात्, झलात्, अभिनभः—नभति, प्रसभं—हठात्, क्षिप्त-  
नक्षत्रलक्षम्,—क्षिप्तं विकीर्णं नक्षत्राणां ताराणां सभं समूहो यस्मिन्, ता-  
दृशम्, ऊर्ध्वान्यस्ताघ्निदण्डभ्रमिभररभसोच्चमस्वत्प्रवेशघ्नान्तब्रह्मा-

राजा—कञ्चुकी ! पाण्ड्यदेश से आये दोनो वन्दिजनों को शीघ्र बुलाओ ।

कञ्चुकी—महाराज की जो आज्ञा ।

[ कहकर जाता है और फिर दोनो वन्दिजनों के साथ प्रवेश करता है ]

दोनों वन्दी—[ राजा के प्रति—दूर से ही प्रणाम सहित हाथों को उठाकर ]  
जय हो, देव की जय हो ! ! ब्रह्मा की आयु देव को प्राप्त हो ।

पहला—गंगा की चचल तरंगमालाएँ जो सिर के ऊपर घूमती रहनी हैं  
और उनसे छिड़कते हुए जल-कणों से मालूम पठना है, जैसे सासों तारे  
आकाश में फँके जा रहे हों, ऐसी शोभा से युक्त और ऊपर उठे हुए पौर के  
घूमने से उत्पन्न प्रचण्ड वायु के चक्कर में जैसे ब्रह्माण्ड ही घूमने लगत है ।

ऊर्ध्वं<sup>१</sup> न्यस्तां घ्नितदण्डभ्रमिभर<sup>२</sup> रमसोद्यन्नभस्वत्<sup>३</sup> प्रवेशः<sup>४</sup> ।  
 भ्रान्तब्रह्माण्डखण्ड प्रवितरतु शुभं<sup>५</sup> शान्भवं ताण्डवं ते ॥५॥  
 विश्वस्ताः कटकच्छन्ना मुक्ताहारविभूषणाः ।  
 अरोपेऽपि सरोपेऽपि त्वयि देव रिपुस्त्रियः ॥६॥

अपरः—

अलिकुललुहिलकलाले तुह कलवाले गता पलिभिन्ने  
 कुलति पिअनुगपेसं निगपलपति पिम्पकेत पाशुपाले ॥७॥  
 ( अरिकुलरुधिरकराले तव करवाले  
 कुलस्त्री पाशुपाले ॥७॥

ण्डखण्डम्—ऊर्ध्वं न्यस्तः उत्तोलितः यः अङ्घ्रिदण्डः चरणदण्डः तस्य या  
 भ्रमिः घूर्णनं तस्याः भरेण आतिशयेन उत्पन्नो यो रमसः वेगः तेन उद्यत्,  
 उत्पद्यमानो यो नभस्वान् वायुः तस्य प्रवेशेन भ्रान्तं घूर्णितं ब्रह्माण्डखण्डं य-  
 स्मिन् तादृशं . शान्भव—शम्भुसम्बन्धि, ताण्डवम्—उद्धतनृत्यं, ते—भव-  
 तः, शुभ—भङ्गल, प्रवितरतु—अपंथतु । अत्र स्रग्धराच्छन्दः ॥५॥

देव!—महाराज !, त्वयि—भवति, अरोपेऽपि—अकुपितेऽपि, सरो-  
 पेऽपि—कृद्वेऽपि ( सति ) रिपुस्त्रियः—शत्रुनायकः, कटकच्छन्नाः—क-  
 ङ्कणावृताः, मुक्ताहारविभूषणा—मुक्तामालालङ्कृताः ( सत्यः ), विश्व-  
 स्ताः—विधवाः ( भवन्ति ) । अत्र अनुष्टुप्छन्दः ॥६॥

अरिकुलरुधिरकराले — अरिकुलानां शत्रुसमूहानां रुधरेण रक्तेन  
 कराले भयङ्करे, तव=ते, करवाले—सङ्गे..... ॥७॥

ऐसी शोभा वाले शकर का ताण्डव नृत्य तुम्हें मगल प्रदान करे ॥५॥

देव! आपके क्रोध और अक्रोध का ओर बिना ध्यान दिये भी स्वर्ण और  
 मुक्ता के आभूषणों से युक्त शत्रुओं की स्त्रियाँ तुमसे विधवा हो गयी हैं ॥६॥

दूसरा-शत्रु-समूह के शोणित से भयकर, आपकी तलवार पर..... ॥७॥

१ उर्ध्वं मू० पा० । २ भ्रमिभव मू० पा० । ३ भास्वत् मू० पा० ।

४ प्रवेशत् मू० पा० । ५ शिवं मू० पा० ।

राज्यं मुञ्चति मरहट्ट । कोप कोशलो न पृच्छति । आन्ध्रो<sup>१</sup> वि-  
शति गिरिरन्ध्रम् । अङ्गः अङ्गनमपि न पृच्छति । भङ्गः पतति हा-  
भङ्गः । वङ्गः सप्ताङ्गं न सज्जयति । पञ्चगौडः<sup>२</sup> पञ्चत्व लभते ।  
गुर्जरो न गर्जति । उत्तालतालकरवालः परिपन्थिशक्तहस्तात् स्खलति  
अरिराजमत्तगर्जसिंहजयिन् , पुण्य भवतु हयवरम् आरोहतु ।

राजा—बन्दिनी ! कुशल पाण्ड्येश्वरस्य ?

बन्दिनी—देवस्य प्रसादेन कुशलेमेव सप्तस्वङ्गेषु नः स्वामिनः ।  
किन्त्येतदेव दारुणं दुःखमधिगत्य सकलमेव सुखं दुःखमेव मन्यमानो  
वर्तन्ते नो भर्ता ।

मरहट्ट.—मरहट्टनरेशः । कोशल.—कोशलपति । आन्ध्र.—आन्ध्रदेशा-  
धिपतिः , गिरिरन्ध्रम्—गिरिगुहाम् । अङ्गः—अङ्गदेशाधिपतिः , अङ्गनमपि—  
राज्यसमीपमानमपि । हाभङ्ग.—हावङ्गनरेशः । वङ्ग.—वङ्गेश्वरः , सप्ताङ्गं—  
राज्यस्य सप्ताङ्गानि—राजा , मन्त्री , मित्र , कोश. , राष्ट्र , दुर्ग , सेना इत्या-  
स्थानि , न सज्जयति—न सज्जीकरोति । पञ्चत्व—मृत्युम् । उत्तालतालकर-  
वालः—भयानकबलङ्कः , परिपन्थिशक्तहस्तात्—शत्रोः क्षमहस्तत् , स्खलति—  
पतति । अरिराजमत्तगर्जसिंहजयिन्—हे महाशत्रुरूपमत्तगजत्य सिंहरूपेण विजेत !  
पुण्यं—कल्याणं , हयवरम्—अश्वधेष्ठम् । दारुणं—भीषणम् , अधिगत्य—प्राप्य ।

मरहट्टराज अपना राज्य त्याग रहे हैं । कोशलनरेश सज्जाने की चिन्ता  
नहीं कर रहे हैं । आन्ध्रनरेश पर्वत की भुजा में प्रवेश कर रहे हैं । अग्ननरेश  
राज्यसीमा की इच्छा छोड़ रहे हैं । हावग्ननरेश पतित हो रहे हैं । वगपति अ-  
पनी सेना के सप्तागो को नहीं सजा रहे हैं । पञ्चगौडनरेश मृत हो रहे हैं ।  
गुर्जरपति गरज नहीं रहे हैं । शत्रु के शक्तिशाली हाथ से भयानक तलवार गिर  
रही है । हे महाशत्रु रूपी गजराज को पछाड़ने वाले सिंह ! आपका कल्याण हो  
और आप उत्तम अश्व पर आरोहण करें ।

राजा—बन्दिनी ! पाण्ड्येश्वर कुशल हैं ?

बन्दिनी—महाराज की कृपा से स्वामी सब भाँति कुशल हैं ; किन्तु

देवी—अहो, किन्तु मम तातस्य दारुण दुःखम् ?

वन्दिनी—यत्किल वनविहारावसरे देव्याः समानोदरप्रभा काचि-  
त्कुमारिका केनचिदपहृत्य नीता ।

आभरण भूवनाना कपण निर्माणनैपुण्यस्य विधेः ।

मदन युवनयनाना निवासभवन सुलक्षणाना सा ॥८॥

देवी—[ सास्त्रम् ] भगिनि ! कुतः पुनर्वर्तसे ? ( भगिनि , कुदो  
उणवट्टेदिर )

राजा—वन्दिन् ! तदानीमन्वियते नैव सा ?

वनविहारावसरे—वने विहरणकाले , समानोदरप्रभा—सहोदरा तुल्यकान्त-  
मती च , अपहृत्य नीता—अपहरणं कृत्वा अन्यत्र प्रापिता ।

सा—तव भगिनी , भूवनाना—चतुर्दशलोकानाम् , आभरणम्—आ-  
भूषण , विधेः—विधानुः , निर्माणनैपुण्यस्य—रचनाकौशलस्य , कपणं—  
शाण . , युवनयनाना—युवकनेत्राणा , मदनम्—आनन्ददायिका , सुलक्षणा-  
नाम्—उत्तमगुणाना , निवासभवनम्—आवासस्थलम् ( आसीत् ) ।  
अत्र गीतिकाच्छन्दः ॥८॥

भगिनि—हे स्वसः ! । तदानी—तस्मिन् समये । प्रहिताः—प्रेषिताः ,

यही दारुण दुःख पाकर समस्त मुखों को दुःख की भाँति ही हमारे स्वामी मान  
रहे हैं ।

देवी—अहो! पिताजी के लिए कौनसा दारुण दुःख है ?

दोनों बन्दी—यही कि वन-विहार के समय देवी की सहोदरा प्रभा नामक  
कुमारी किसी के द्वारा हरण कर ली गई ।

वह संसार के लिए भूषण , विधाता की रचनानिपुणता की कसौटी, युव-  
कों के नेत्रों को मत्त करने वाली और सुलक्षणों की खान है ॥८॥

देवी—[ आँसू के ] बहिन ! अब तुम कहाँ हो ?

राजा—बेदी! क्या वह बूढ़ी नहीं जा रही है ?

वन्दिनौ—सर्वतः खलु तदन्वेषणाय प्रहिताश्चारद्विजवन्दिनो भर्त्रा<sup>१</sup>।  
 राजा—तदेतावन्तं कालम्, अधिगतो नवाऽनन्तरो वृत्तान्त  
 एतस्याः ।

वन्दितौ—अवधारयतु देवः । अनन्तरमान्द्रदेशप्रहितैः प्रतिनिवृत्या-  
 स्मत्स्वामिपुरतो विप्रवर्यैः केथितम् । एषा किल वनविहारक्रीडा-  
 वशेन<sup>२</sup> कुतोऽपि संहतिभ्रष्टा एकाकिनी केनचित्शवरेणाधिगत्यान्ध्रदे-  
 शारण्यवासिने निजस्वामिने समर्पिता ।

देवी—[ ससंभ्रमम् ] भो भगिनि ! त्वमपि विन्ध्यवासिन्या उप-  
 हारीभविष्यसि ?

चारद्विजवन्दिनः—चाराः गुप्तचराः द्विजाः ब्राह्मणाः वन्दिनः स्तुतिपाठकाः ;  
 भर्त्रा—स्वामिना । अनन्तरः—पश्चात्कालीनः । अवधारयतु—शृणोतु ; आन्ध्रदे-  
 शप्रहितैः—आन्ध्रदेशे प्रेषितैः , प्रतिनिवृत्य—परावृत्य , अस्मत्स्वामिपुरतः—  
 अस्माकं स्वामिनः अग्रे , विप्रवर्यैः—द्विजवरैः । वनविहारक्रीडावशेन—वनवि-  
 हरणक्रीडानिमग्नेन , संहतिभ्रष्टा—समूहात्, पृथग्भूता , शवरेण—किरातेन , आ-  
 न्ध्रदेशारण्यवासिने—आन्ध्रदेशस्य वने निवासं कुर्वते । विन्ध्यवासिन्याः—विन्ध्या-  
 रण्यस्थितायाः भगवत्याः , उपहारीभविष्यसि—बलिभविष्यति । शवराधिपेन—

शेनों वन्दी-स्वामी ने सर्वत्र गुप्तचर, ब्राह्मण और वदियो को उसको ढूं-  
 ढने के लिए भेज दिया है ।

राजा—तो इतने समय में पता नहीं लगा कि उसका क्या हुआ ?  
 दोनों वन्दी-देव! सुनें—आन्ध्रदेश को भेजे गये ब्राह्मणों ने लौटकर स्वामी  
 को बताया है कि वह वन-विहार की क्रीडा में सीन हो अपने संहतियों से छूट-  
 कर झकेली हो गई और किसी शबर ( जंगली मनुष्य ) ने लेकर उसे अपने  
 स्वामी को समर्पित कर दिया ।

देवी—[ व्याकुल होकर ] वहिन! क्या तुमभी विन्ध्यवासिनी ( देवी ) के लिए  
 उपहार बन जाओगी ?

वन्दिनी—नत शवरधिपेन कृष्णपक्षचतुर्दशीपूजनीयाया विन्ध्य-  
वासिन्या समुचिनोऽयमुपहार इति सहर्षमात्मनो निवेशने स्थापिता ।

देवी—[ नि श्वस्य सोद्वेगम् ] भो भगिनि ! त्वमपि विन्ध्यवा-  
सिन्या उपहारीभविष्यसि ? ( भगिणि तुम वि विञ्जवासिगीए उ-  
हारी हुविस्सेदि )

[ इति रोदिति ]

राजा—वन्दिन् । कथय ततस्तत ।

वन्दी—अनन्तर कृष्णपक्षचतुर्दश्या भगवत्या विन्ध्यवासिन्या पुर-  
स्तादुपवेश्य उद्यमिननिशिनकरवालैककरेण शवरस्वामिना इतरकरेण  
केशेष्वाकुष्य कुररीव मकरुण सोद वेगमुच्चकै रुदन्ती 'कुमारिके ।  
स्मरेष्टदेवताम' इतीय भगिता ।

विराटपतिता , कृष्णपक्षचतुर्दशीपूजनीयाया —कृष्णपक्षस्य चतुर्दश्या त्रिथी  
पूजा कर्तुं योग्याया , उपहार -नैवेद्यम् , निवेशने-गृहे , स्थापिता—रक्षि-  
ता । पुरस्तात्—अग्रे , उद्यमिननिशिनकरवालैककरेण—उद्यमित उत्तोलिन  
निशिन सीक्षण करवाल खड्ग एकस्मिन् करे येन तादृशेन , केशेष्वाकुष्य-  
कुमारिकाया केशान् गृहीत्वेति यावत् , कुररीव—कुररीपक्षिणीव , उच्चकै -  
तारस्वरेण , रुदन्ती—रुदन्ती , भगिता—कथिता ।

दोनों वन्दी—उसके बाद शवर स्वामी ने उसे कृष्णपक्ष क्री चतुर्दशी के  
धवसर पर पूजनीय विन्ध्यवासिनी के लिए उपयुक्त उपहार के रूप में मानकर  
हृषं के साथ अपने घर में रख लिया ।

देवी—[आह भरकर उद्वेग के साथ] बहिन ! तुम भी विन्ध्यवासिनी के  
लिए उपहार हो जाओगी ?

[ कहकर रोने लगती है ]

राजा—वदी ! कहो, उसके बाद क्या हुआ ?

वन्दी—पश्चात् कृष्ण पक्ष की चतुर्दशी को शवर स्वामी ने एक ज्ञाय से  
उसके केशों को और दूधरे में नगी तलवार लिए , उसको विन्ध्यवासिनी के  
सामने उपस्थित किया । वह ग्याकुल होकर जब कुररी पक्षी की तरह कण्ठ  
बन्द करने लगी तब उसने उससे कहा—'कुमारी' अपने दृष्टदेष का स्मरण  
कर' ।



देवी—[सोद्वेग सास्त्रम्] हा भगिनि ! अवसानमपि गच्छति ।  
( हा भहिणि, ओसाणपि गच्छेसि । )

[इति शिरस्ताडयन्<sup>१</sup> उच्चकं रोदिति]

राजा—प्रिये<sup>१</sup> समाश्वसिहि, समाश्वसिहि । पृच्छाम<sup>२</sup>स्तावदुपरि-  
तनवृत्तान्तम् ।

देवी—पृच्छत्वार्थं पुत्र । अहं पुनरात्मनोऽपि न प्रभवामि । (पु-  
च्छेदु अव्यउत्तो । अहं उण अत्तओ वि ण पइयम्हि ।)

राजा—वन्दिन्<sup>१</sup> कथय ततस्तत् ?

मन्त्री—ततो यात्राप्रहितस्य तत्र भवतो देवस्य विक्रमाभरणाख्य-  
स्य सेनापते केनचिद्विन्ध्यवासिनी दर्शनार्थं गतवता खड्गधारिणा  
अनुचरपुरुषेण समालोक्य तं दुरात्मानं शबरस्वामिनं देव्या प्रत्युपा-  
यनीकृत्य समानीय सेनापतये निवेदिता । तेन च श्रीमत् साम्राज्या-  
धिकृतस्य श्रीमदमात्यमुबुद्धे सम्मुख<sup>३</sup> प्रहितेयमिति कथितमस्मत्स्वा-  
मिपुरतो विप्रवयः ।

अवसानमपि—समाश्वसिमपि मृत्युमिति यावत् । उपरितनवृत्तान्तम्—अ-  
ग्रिमसमाचारम् । आत्मनोऽपि न प्रभवामि—स्ववशे नास्मि । यात्राप्रहितस्य—  
यात्राया प्रचलितस्य, प्रत्युपायनीकृत्य हस्वेति यावत्, निवेदिता—समर्पिता ।  
साम्राज्याधिकृतस्य—राज्याधिकारिण, प्रहिता—प्रेषिता । किं प्रतिपन्नम्—

देवी—[व्याकुल होकर अश्रुपूजनयनो से] हाय बहिन ! तुम मर रही हो !  
[ सिर पीटती हुई जोर-जोर से रोती है ]

राजा—प्रिये ! घोरज रक्षो, घोरज । इसके आगे का वृत्तान्त पूछता हूँ ।

देवी—पूछिए आर्यपुत्र । मैं वास्तव में अपने वश में नहीं हूँ ।

राजा—वदी ! आगे क्या हुआ ? बताओ ।

दोस्रो वदी—इसके बाद आपके सेनापति विक्रमाभरण के एक अनुचर ने  
जो हाथ में तलवार लेकर विन्ध्यवासिनी के दर्शनार्थं उधर ही गया हुआ था,  
उसे देखा और उस दुरात्मा शबर-स्वामी को मारकर राजकुमारी को ला  
सेनापति को दे दिया । उस सेनापति ने फिर आपके मुबुद्धि नामक मन्त्री को  
लाकर समर्पित किया, ऐसा ब्राह्मणों ने हमारे स्वामी को बताया है ।

बेबी—[निःश्वस्य सानन्दम्] वन्दिवर! गृहाणेंदं पारितोषिकम् ।  
[इति वन्दिने आभरणानि दत्त्वा] तत् कथय एतं वृत्तान्तं श्रुत्वा किं  
प्रतिपन्नं पित्रा । (वंदीअर, गेण्ह एद पालितोसिअं । ता कहेहि ।  
एद द्दुत्तं सुणिअ किं पडिवण्णं पितृएण । )

बन्दी—शृणोतु भर्तृदारिका<sup>१</sup> । अनन्तरंचैवं<sup>२</sup> निवेद्य प्रहिता वयं  
श्रीमत्तश्चरणसन्निधिं पाण्ड्येश्वरेण । एषा खलु सकलभूपालमौलिमणि-  
रञ्जितचरणारविन्दस्य मे जामातुश्चित्ररथदेवस्यैवोचिता । तदमा-  
त्यस्य गोचरेण सुविहितं विधिना । तदिदं द्विजनिवेदितं यदा च-  
वसन्तलेखा अनुजानाति तदा मदनमतमेव गृह्णातु पाणिमस्या देवः ।

किं कृतम् । भर्तृदारिका—राजकुमारी । सकलभूपालमौलिमणिरञ्जितचर-  
णारविन्दस्य—सकलाना भूपालाना राजा मौलिमणिभिः मुकुटमणिभिः रञ्जि-  
तो रक्तीकृतो चरणारविन्दो यस्य तादृशस्य । अमात्यस्य—मन्त्रिणः, गोचरेण—  
विषयेण संरक्षणेनेति यावत्, विधिना—विधाया, सुविहितं—साधु कृतम् ।  
वसन्तलेखा—चित्ररथदेवस्य पत्नी महाराज्ञी, अनुजानाति—अनुज्ञां ददाति,  
मदनमतम्—मया आदिष्टम् अस्या पाणि गृह्णातु—अनया विवाहं करोतु ।

बेबी—[ आनन्द की सांस लेकर ] हे श्रेष्ठ वशी ! यह पुरस्कार ग्रहण  
करो । [ कहती हुई वन्दी को आभूषण देकर ] बताओ कि पिताजी ने क्या  
किया ?

बन्दी—सुनिए राजकुमारीजी ! तब पाण्ड्येश्वर के द्वारा हम लोग वापके  
चरणों में यह बहकर भेजे गये हैं कि यह कन्या हमारे जामाता चित्ररथदेव  
के ही उपयुक्त है, जिनके चरण-वमल समस्त राजाओं के मुकुट मणियों से शोभित  
रहते हैं । तो मन्त्री ( सुबुद्धि ) की देख-रेख में उपस्थित कर विधाता ने  
ठीक ही किया । अब यदि ब्राह्मणों के इस निवेदन पर वसन्तलेखा अपनी अनु-  
मति दे तो मेरी आज्ञा से ही महाराज इससे विवाह कर लें ।

देवी—आर्यपुत्र ! तदिदानीम् अमात्यमेवाकारयित्वा<sup>१</sup> पृच्छतु<sup>२</sup>  
कुत एषा इति । ( अय्यउत्त, ता दाणी अमच्चंएव आकारिअ पु-  
च्छदु । कुदो एसा त्ति । )

राजा—कञ्चुकिन् ! आहूयताममात्यः ।

कञ्चुकी—यदाज्ञापयति देवः<sup>३</sup> ।

[ इति निष्क्रम्य अमात्येन सह प्रविशति ]

अमात्य.—[ राजानमवलोक्य ] अये, कथमिह महाराजः ।

हरिरिव विबुधाभिनन्दितोऽसौ शिशिरमरीचिरिवाश्रयः कलानाम् ।

तपन इव परा सहप्रतापः शिव इव भूतिविभूषितो विभर्ति ॥६॥

आकारयित्वा—आह्वयित्वा ।

विबुधाभिनन्दितः—विबुधैः पण्डितैः ( विष्णुपक्षे देवैः ) अभिनन्दितः  
प्रशस्तितः, हरिः इव—विष्णुः इव, कलानाम्—चतु पण्डिकलानाम्, ( च-  
न्द्रपक्षे षोडशकलानाम् ) शिशिरमरीचिः इव—चन्द्रः इव, सहप्रतापः—  
प्रतापेन तेजसा सहितः, तपन इव—सूर्यं इव, भूतिविभूषितः—भूत्या ऐ-  
श्वर्येण ( शिवपक्षे भस्मना ) विभूषितः अलङ्कृतः, शिव इव—शङ्कर इव,  
असौ—राजा परा प्राधान्य शोभा वा, विभर्ति—धारयति ॥६॥

देवी—आर्यपुत्र ! मंत्री को बुलाकर पूछिए कि इस समय वह कुमारी  
कहाँ है ?

राजा—कञ्चुकी ! मंत्री को बुलाओ ।

कञ्चुकी—महाराज की जैसी आज्ञा ।

[ ऐसा कहकर चला जाता है और पुनः मंत्री के साथ प्रवेश करता है ]

मंत्री—[ राजा को देखकर ] अहो, महाराज यहाँ क्यों ?

ये तो विबुधो ( विद्वानो ) द्वारा अभिनन्दित विष्णु के समान, कलाओं  
( गुणो ) के आश्रय शीतरश्मि चन्द्रमा के समान, प्रताप ( शौर्य-प्रताप ) से  
युक्त सूर्य के समान तथा भूति ( ऐश्वर्य ) से विभूषित शिव के समान शोभा  
को धारण कर रहे हैं ॥६॥

१ अमात्य एवाकारयित्वा मू० पा० । २ पृच्छतु मू० पा० । ३ देव मू०

[ दूरतः सप्रणायम् ] जयतु जयतु देवः ।

राजा—सुबुद्धे ! अलमनेन अन्तरङ्गस्य भूतस्य भवतोऽपसरणेन । तदेहो हि ! इत एवोपविश तावत् ।

अमात्य — [ सविनयमुपसृत्य दधोक्षितमुपविशति ]

राजा—सुबुद्धे ! कथयतु कुत एषा कन्यका या खलु विक्रमाभरणेन ते प्रेषिता ?

अमात्य — देव ! कथ नाम स्वामिनोऽपि सम्मुखे वितथालाप ! तदवधारयतु देव । इय त् गुणाधिकारलक्षणरनन्यरूपेत्याकलय्य तत्काले व, —

मस्तु भूमिपतिभूमौ पाणिमस्या ग्रहीष्यति<sup>१</sup> ।

लक्ष्मीः स्वयमुपागत्य वरमस्मै प्रदास्यति ॥

इत्यमानुपा<sup>२</sup> गिरमाकर्ण्य स्वामिने देया<sup>३</sup> परिणायनीयेत्याकाङ्क्ष-

अन्तरङ्गस्य भूतस्य—अतिनिकटवर्तिन परमात्मीयस्येत्यर्थः, अपसरणेन—दूरोपवेशनेनेत्यर्थः । वितथालाप —असत्यभाषणम् । अवधारयतु—शृणोतु । गुणाधिकारलक्षणैः अनन्यरूपा—सर्वगुणसम्पन्ना सुलक्षणा अनुपमसुन्दरी च, आकलय्य—विचार्य । अमानुपा गिरम्—आकाशवाणीम्, आकर्ण्य—श्रुत्वा,

[ दूर से प्रणाम सहित, देव की जय हो, जय हो ]

राजा—सुबुद्धि ! तुम हमारे परम अन्तरंग हो, इसलिए दूर जानकर बैठना ठीक नहीं । आओ, यही बैठो ।

मंत्री—[नम्रता पूर्वक निकट आकर बैठता है ]

राजा—सुबुद्धि ! बताओ, वह कन्या कहां है, जिसे विक्रमाभरण ने तुम्हारे पास भेजा था ।

मंत्री—देव ! स्वामी से अंतरय वयो बहूँ ? मुझे देव ! यह अलौकिक गुणों से युक्त अनुपम सुन्दरी है —ऐसा सोचकर और उसी समय—

पृथ्वी पर का जो भी राजा इसका पाणिग्रहण करेगा उसके लिए लक्ष्मी स्वयं आकर वर प्रदान करेगी ।

—यह आकाशवाणी सुनकर स्वामी को दे दू और उनसे विवाह करा दू

१ ग्रहीष्यति मू० पा० । २ प्रदास्यतीत्यमानुपा मू० पा० । ३ देयं मू० पा० ।

पभाजेन<sup>१</sup> देवी प्रकोपभीरुणा च स्वयमशक्नुवता<sup>२</sup> च मया मम वश-  
जेय सखीपदे स्थापनीयेति देव्या समर्पिता, तथा चान्त पुरचारिणी  
मिमामवलोक्य स्वयमेव परिणेष्यति महाराज इति ।

[ राजा देव्या मुखमवलोकयति ]

देवी—आर्यपुत्र ! या किल एतेन समर्पिता संवेया । पृच्छ<sup>३</sup> तां-  
वत् चन्दिन किनामधेया सा मे भगिनीति । ( अय्यउत्त, जाकिर  
एदेण समर्पिता सा एव्व एसेति पुच्छ दाव व दिण कि नामवेआ एसा  
मह भहिणि ति । )

राजा—वन्दिन् ! किनामधेया सा पाण्ड्येश्वरस्य दुहिता ?

वन्दी—देव ! चन्द्रकलेति ।

राजा—[ निशम्य सानन्द स्वतगम् ] मम प्रियामा चन्द्रकलेव । -  
[ विचिन्त्य ] सत्यमेतत् ।

परिणायनीया-विवाहयितव्या, देवीप्रकोपभीरुणा-देव्या । महाराज्या प्रको-  
पात् क्रोधात् भीरुणा विभ्यता, वशजा -कुलोत्पन्ना, देव्या समर्पिता-देव्यै  
दत्ता । अत्र सम्बन्धमात्रविषयया पृष्ठी । अन्त पुरचारिणीम्—अन्त-पुरे इ-  
तस्ततो गच्छतीम्, परिणेष्यति—विवाह करिष्यति ।

इस इच्छा से, देवी के भय से भीरु स्वय को असमर्थ जानकर मेरे वश की  
इ कहकर सखी रूप में प्रतिष्ठित करके रखने के लिए देवी को सौंप दिया, जिस  
से अन्त पुर में रहते हुए इसे देखकर महाराज स्वय ही परिणय कर लेंगे ।

[ राजा देवी का मुख देखता है ]

देवी—आर्यपुत्र ! जो इन्होंने समर्पित की थी, वही यह कन्या है । यदि  
तुम पूछें कि मेरी बहिन का क्या नाम है ।

राजा—वन्दी ! पाण्ड्येश्वर की उस पुत्री का क्या नाम है ?

वन्दी—महाराज ! चन्द्रकला ( नाम है ) ।

राजा—[ सुनकर आनन्द के साथ अपने मन में ] मेरी प्रियतमा ही  
चन्द्रकला हैं । [ सोचकर ] यह सत्य है कि -

कनक मणिगणस्रचित घनसारो वासित कुसुमै ।

द्राक्षामृतेन सिक्ता चन्द्रकलाया कुले जनिर्महति ॥१०॥

देवी—[ निशम्य स्वगतम् ] अहो, किं खलु भणिष्यति मे तथा निघृणानि आचरितानि श्रुत्वा मातापितरौ । [ प्रकाशम् ] आर्य-पुत्र ! तदिदानीम् एतयो पुरो दर्शयित्वा ज्ञातव्यं या मम अमात्येन समर्पिता एषा सा नवेति । ( अहो, किं खलु भणिस्सदि महं तद्वा णि-ग्विणापि आअरिदाई सुणिय जणआ। अय्यउत्त, ता दाणि एदयो पुरो दसिअ जाणव्व जा महं अमच्चेण समप्पिदा एसा सा ण वेत्ति । )

राजा—यद्रोचते भवत्ये ।

कनक—सुवर्णं, मणिगणस्रचित—मणिगणै रत्नसमूहैः स्रचितं जटितं ( सत् अधिकं शोभते ), घनसार—कर्पूरः, कुसुमै—पुष्पैः, वासित—सुगन्धितं ( सन अधिकं शोभते ), द्राक्षा—गृद्धीका, अमृतेन—सुधया, सिक्ता—क्षरिता ( सती अधिकं शोभते ), चन्द्रकलाया, जनि—जन्म, महति कुले—उच्चवशे ( अधिकं शोभते ) ॥१०॥

निशम्य—श्रुत्वा । भणिष्यति—कथयिष्यति । निघृणानि—निन्दयानि, आचरितानि—आचरणानि । एतयो—वदिनो, पुर—अग्रे । यद्रोचते भवत्ये—भवती यथा प्रसीदतीत्यर्थं । अत्र 'हृष्यमाना प्रीयमाण' इति सूत्रेण चतुर्थी ।

जैसे सोना मणियों से जडा जाने पर, कर्पूर पुष्पो से सुवासित किया जाने पर और द्राक्षा ( अमूर ) अमृत से सिक्त होने पर अधिक शोभित होती है इसी तरह चन्द्रकला उच्च कुल में जन्म पाकर अधिक शोभित हुई ॥१०॥

देवी—[ सुनकर मन में ] हाय ! मेरे निन्दयतापूर्णं कार्यों को सुनकर माता पिता क्या कहेंगे ? [ प्रकट ] आर्यपुत्र ! तो अब इन दोनों के सामने लसे उपस्थित करके जान लेना चाहिए कि मन्त्री द्वारा समर्पित की गई युवती यही है अथवा नहीं ।

राजा—जो आपको लगे ।

देवी—[ जनान्तिकम् ] सखि रतिकले । तदिदानी त्वं त्वरित  
गत्वा बन्धनाभ्योचयित्वा सज्जीकृत्वा सह सुनन्दनया अत्र आनय  
चन्द्रकलाम् । (हला, रदिअले, ता दाणिं तुम तुवरिद गदुअ व घणा-  
दो मुषिकय सज्जिअ सह सुणदणाए एत्थ आणेहि चदअला । )

रतिकला—यदाज्ञापयति प्रियसखी । ( ज आणवेदि पिअसही । )

[ इति निष्क्रम्य समलङ्कृता सुनन्दनाद्वितीया चन्द्रकलामादाय  
प्रविशति ]

राजा—[ विलोक्य सानन्द सस्पृह स्वगतम् ]

पञ्चधाणविजयाधिदेवता लोकलोचनचकोरचन्द्रिका ।

सृष्टिरद्भुतकरीयमीदृशी निर्मिता कथमिव प्रजासृजा ॥११॥

सज्जीकृत्वा—विभूष्य । सुनन्दनाद्वितीया—सह सुनन्दनयेत्यर्थः ।

पञ्चधाणविजयाधिदेवता—नामदेवविजेत्री देवी इव, लोकलोचनचको-  
रचन्द्रिका—लोकाना जनाना लोचनानि नेत्राणि एव चकोराः चकोरपक्षिणः  
तेषां कृते चन्द्रिका ज्योत्स्ना ( इव ), इय—चन्द्रकला, ईदृशी, अद्भुत-  
करी—आश्चर्यकरी, सृष्टि.—रचना, प्रजासृजा—विधात्रा, कथमिव,  
निर्मिता—रचिता । अत्र रथोद्धताच्छन्दः ॥११॥

देवी—[ कान मे ] सखी रतिकला ! तुम शीघ्र जाओ और बन्धन से  
मुक्त करके सजाकर सुनन्दना के साथ चन्द्रकला को ले आओ ।

रतिकला—प्रियसखी की जैसी आना ।

[ कहकर चली जाती है, पुनः सज्जित चन्द्रकला को सुनन्दना के साथ  
सेकर प्रवेश करती है । ]

राजा—[ देखकर आनन्दित हो उत्सुकता पूर्वक मन में ]

इस युवती को ब्रह्मा ने किस प्रकार रचा—यह तो कामदेव की विजय की  
धधिष्ठात्री देवी-सी, लोगों के नेत्र चकोर के लिए चन्द्रमा की भाँति घोर घरती  
की अद्भुत रचना सी है ॥११॥

बन्दिनी—[ विलोक्य सानन्द सास्त्रम् ] सान्तः पुरस्य पाण्ड्येश्वरस्य भाग्योदयेन समागतासि नौ नयनगोचरम् ।

चन्द्रकला—[ विलोक्य वाष्पमुत्सृजति ]

देवी—[ उत्थाय निविड परिष्वज्य ] समाश्वसिहि भगिनि, समाश्वसिहि । अतिनिर्घृणया मया अकारण परिपीडितासि । ( समास्ससिहि भगिणि समास्ससिहि । अदिणिग्घणाए मए अकालण पलिपीडिदस्सि । )

[ इत्युभे वाष्पमुत्सृजत ]

देवी—[ स्वगतम् ] अलमिदानो मम पुनरपि तथा कठोरेण व्यवसितेन । स्वयमेव मया आर्यपुत्राय समर्पयितव्या एषा । एव खलु आत्मनो महत्त्वसम्पादन मातापितोरपि काङ्क्षितसाधनम् । तथा कद्विषिताया भगिन्या आश्वासन, भर्तुर्जीवितसशयात्परिरक्षण, परम-

सान्त पुरस्य—अन्त पुरनिवासिनीसहितस्य, नयनगोचरम्—दृष्टियम् । वाष्पमुत्सृजति—रोदिति । निविड—गाढम्, परिष्वज्य—आलिङ्ग्य । अतिनिर्घृणया—अतिनिर्घृणया, परिपीडितासि—स्नेहितासि । व्यवसितेन—कार्येण । महत्त्वसम्पादन—गौरववधनं, काङ्क्षितसाधनम्—इच्छापूर्ति । कद्विषिताया—परिपीडिताया, आश्वासन—सान्त्वनम्, जीवितसशयात्—

दोनो बन्दी—[ देखकर आनन्दाश्रु सहित ] अन्त पुरवासियो तथा पाण्ड्येश्वर के भाग्य से तुम हम दोनो को दृष्टिगत हुई ।

चन्द्रकला—[ देखकर भ्रांसू बहाती है ]

देवी—[ उठकर उसका गाढ आलिंगन करके ] धीरज रखो बहिन ! धीरज रखो । अत्यन्त निर्दया मैंने अकारण तुम्हें पीडित किया ।

[ कहकर दोनो भांसू बहाती हैं ]

देवी—[ मन में ] अब मुझे पुनः वैसा कठोर व्यवहार नहीं करना चाहिए । बल्कि मुझे स्वयं ही इसे आर्यपुत्र को समर्पित कर देना चाहिए । इस प्रकार मेरा महत्त्व बढ़ेगा और माता-पिता की इच्छा पूर्ण होगी । उस प्रकार पीडित की गई बहिन को सान्त्वना मिलेगी, स्वामी के प्राणो की रक्षा होगी



लक्ष्मीसम्पादन च भवन्ति । [ इति चन्द्रकला करे गृहीत्वा प्रकाशम् ] आयं पुत्र ! श्वशुरयोर्ममापि अनुमत्या करे इदानीं गृहाण एनाम् । (अल दार्णि मह पुणोव्वि तथा कठोरैण वअसिदेण ता सुअ एव्व मए अय्यपुत्तस्स समप्पिदव्वा एसा । एव्व वत्तु अत्तणो महत्तणसंवादण मादापिदराण कक्खिदसाण ताए कदत्थिदाए भगिणीए आसासण भत्तुणो जीइदससआदो पलिरक्खण परमलच्छी सआदण अ होन्ति । अय्यउत्त , मादापिदरा मह पि अणुमदीए करे दार्णि गेण्ह एदा । )

[ इति राज्ञे समर्पयति ]

राजा—[ सहर्षम् ] अहो महाप्रसादो देव्याः । [ इति चन्द्रकलां करे गृहीत्वा स्पर्शं नाटयति ]

[ नेपथ्ये शङ्खध्वनिः , सर्वतो दुन्दुभिःशब्दः ]

वन्दिनी—जयतु जयतु देवः । दिष्ट्या चन्द्रकलापाणिग्रहणेन संख्याऽनुगृहीतः पाण्ड्येश्वरो देवेन ।

राजा—[ सर्वतो विभाव्य आश्चर्यम् ] अये , कयमिदानीम्,—

प्राणसन्देहात् , परमलक्ष्मीसम्पादनम्,—महालक्ष्मीप्राप्तिः । अनुमत्या—अनुरोधेन , एना—चन्द्रकला , गृहाण—स्वीकुरु । महाप्रसाद.—महाननुग्रहः ।

शोर महालक्ष्मी प्राप्त होगी । [ चन्द्रकला को हाथ से पकड़कर प्रकट रूप से ]—आयं पुत्र ! आप अपने सास-ससुर तथा मेरी अनुमति से इसको स्वीकार कीजिए ।

[ कहकर राजा को समर्पित करती है ]

राजा—[ हर्ष के साथ ] अहा ! देवी की बड़ी कृपा है [ कहता हुआ चन्द्रकला को हाथ से पकड़कर स्पर्श करने का नाट्य करता है ]

नेपथ्य में शङ्खध्वनि होती है और चारों ओर नगाड़े का शब्द सुनाई पड़ता है ]

दोनों वन्दी—जय हो, महाराज की जय हो । भाग्य से आपने चन्द्रकला का पाणिग्रहण करके पाण्ड्येश्वर को अनुगृहीत कर दिया ।

राजा—[ सब ओर आश्चर्यपूर्वक देखकर ] अरे ! इस समय कैसे—

दृश्यन्ते द्युतयोऽपि विद्युत् इव श्रूयन्त एतानि च  
 भ्राम्यद्भृङ्गरानि कङ्कगन्नगकारेण मिथ्याग्रहो ।

अभ्येति द्विपगण्डमण्मगलदानाम्बुल्लालिनी—

गन्धेन द्विगुणीकृत परिमल पायोऽरुहागामपि ॥१२॥

अमात्य—देवदेव ! अहमेव मन्ये इदानीं मनु समदकरिकुलक-  
 लिनकनककनमगमुत्रविगनदविरनीपूराभिरामिच्यमाना कर-

द्युतयोऽपि—प्रवाशा अपि, विद्युत् इव—चडित इव, दृश्यन्ते—प्रबलो-  
 क्यन्ते, एतानि कङ्कगन्नग कारेण—कङ्कगगन्धेन, मिथ्याग्रि—निविनानि,  
 भ्राम्यद्भृङ्गरानि—भ्राम्यन्ता मन्त्ररता भृङ्गाणा भ्रमराणा रुतानि शब्दाः,  
 अहो—आश्चर्यं, श्रूयन्ते—आकर्षणे, द्विपगण्डमण्मगलदानाम्बुक-  
 ल्लोलिनीगन्धेन—द्विगुणा मजाना गण्डमण्डयान् गण्डमण्डयान् गन्धान् श्ररता  
 षानाम्बुना मदाना क्लृप्तलिप्या नद्याः गन्धेन द्विगुणीकृत पायोऽरुहाणा-  
 मपि—मलानामपि, परिमल—पुगन्ध, अभ्येति—पवंतः प्रसरति ।  
 अन शार्दूलविरीडित छन्द ॥१२॥

देवदेव—राजाधिरणे !, समदकरिकुलकनिकनककनमगमुत्रविगलदविरल-  
 पीयूषधारामि—ममदैः ममवतं करिकुने हस्तिवृन्दे कलिनाना धारिताना  
 कनककलमाना स्वर्णघटाना मुखे विगलनीभि क्षरन्तीभिः अविरमाभि सा-  
 ष्टाभि. पीयूषधारामि अमृतप्रवाहे, धारिच्यमाना—विपश्यमाना, करक-

प्रकाश भी बिजली की तरह दिखाई दे रहा है, अहो ! यह करुणों की  
 झनकार से मिश्रित होकर विवरणगील भौरों का गूजन सुनाई पड़ रहा है ;  
 (फिर) हाथियों के गडस्पल से बहने हुए मर की नदियों से द्विगुणित होकर  
 कमल की सुगंध बिखर रही है ॥१२॥

मंत्री—देवदेव ( सम्राट ) ! मुझको प्रतीत होता है कि त्रिलोक-सा-  
 म्राज्य की सधमीं स्वयं, सुलभणों से युक्त चन्द्रकला का पाणिग्रहण करने के  
 कारण आपके पास, हर्षित होकर, मद्युक्त हाथिया द्वारा पकड़े गये सुन्दर-  
 स्वर्णकलश के मुख से सतत प्रवाहित सुधाधार से अभिषिक्त होती, सुन्दर

कसितकमलपरिमलमिलदलिपटलक्षकारमुखरिताशान्तरा प्रणयप्रण-  
तनिखिलसुरासुरमुकुटतट घटितमणिगणकिरणकिर्मीरितचरणनखरा भ-  
गवन्मुकुन्दहृदयानन्दसन्दीहकन्दलीकन्दभूता दलितकमलदललोचना  
अपाङ्गतरङ्गविश्राणनाय<sup>१</sup> त्रिभुवनसाम्राज्यलक्ष्मीः साक्षादभ्युपति  
भवन्तमस्याः सुलक्षणायाः पारग्रहानन्दवशवदेति ।

दलितकमलपरिमलमिलदलिपटलक्षकारमुखरिताशान्तरा—बरे हरे दलितस्य  
घृतस्य कमलस्य परिमलेन सुगन्धेन मिलतः सगतस्य अलिपटलस्य भ्रमरसमूह-  
स्य क्षकारेण गुञ्जनेन मुखरित निनादितम्, आशांतर दिशामध्य यथा ता-  
दृशी, प्रणयप्रणतनिखिलसुरासुरमुकुटतटघटितमणिगणकिरणकिर्मीरितचरण-  
नखरा—प्रणयेन प्रेम्णा प्रएताना नताना निखिलसुरासुराणां समस्तदेवदान-  
याना मुकुटतरपुं किरीटप्रोत्तेषु घटिताना जटिताना मणिगणना रत्नसमूहानां  
किरणैः कान्तिभिः किर्मीरित, चरणनखरः कर्वुरितः चरणनखरः पादनखः  
यस्याः तादृशी, भगवन्मुकुन्दहृदयानन्दसन्दीहकन्दलीकन्दभूता—भगवतः मुकु-  
न्दस्य विध्याः हृदये चित्ते ये आनन्दाः प्रमोदाः तथा सन्दीहः समूहः एव क-  
न्दमी क्षुपविशेषः तस्याः कन्दभूता मूलभूता, दलितकमलदललोचना—दलित-  
कमलदले विवसितकमलपत्रे इव लोचने यस्याः तादृशी, स.शात्, त्रिभु-  
वनसाम्राज्यलक्ष्मीः—त्रिलोषीसाम्राज्यश्रीः, अस्याः, सुलक्षणायाः—सुमलक्षण-  
सम्पन्नायाः, पारग्रहानन्दवशवदा—विवाहजयानन्दाधीना (भूत्वा) अपाङ्गतरङ्ग-  
विश्राणनाय—हृत्पावटाक्षदाशाय, भवन्त—त्वाम्, अभ्युपति—आगच्छति ।

हाथी में धारण विये हुए कमल की सुगन्धि से आकृष्ट भ्रमरदल के गुजार से  
दिशाओं की मुखरित करती, सकल सुरासुर के मुकुटसंचित मणियों के  
प्रकाश से शोभित चरणवाली, जो भगवान् विष्णु के हृदय में सनिहित आ-  
नन्द रूपी वृक्ष की मधुरता के समान है, हम सब को आनन्द वितरित करने  
के लिए खसी आ रही हैं ।

१ आपाङ्गतरङ्गविश्राणनाय मू० पा० ।

[ सर्वे निशम्य सन्वरमुत्तिष्ठन्ति । ततः प्रविशति परितश्चामरे-  
रूपवीज्यमाना ययानिदिष्टा लक्ष्मीः ]

राजा—[ विलोम्य सानन्दम् ] भगवति! कृतार्थोऽस्मि ।

[ इति<sup>१</sup> पादयोः पतति ]

लक्ष्मी—उत्तिष्ठ वरस ! चन्द्रकलापरिग्रहेण प्रसन्नाहमिह ते  
साक्षात्कार तदभिमनमात्मनो वर वृणीष्व ।

राजा—[ उत्थाय साञ्जलिवद्धम् ]

साक्षात्कारफल तव प्रणिगदेत्को वा मुकुन्दप्रिये  
मातयेषु कृपामयो निनति क्रीडाकटाक्षोऽपि ते ।

परित—सर्वे , चामरे—वानस्पयत्रं , उरवीज्यमाना—विज्यमाना ,  
ययानिदिष्टा—उरिवर्णिता । कृतार्थं—कृतकृत्य । साक्षात्कारम्—दर्शनम् ,  
अभिमनम्—अभीष्टम् ।

मुकुन्दप्रिये—हरिपति ! , तव—भवयाः , साक्षात्कारफलं—दर्शन-  
फलं , को वा—जन , प्रणिगदेत्—कथयेत् ? मात—जननि ! , येषु—  
क्षनेषु , ते, कृपामय—दयानु , क्रीडाकटाक्षोऽपि—क्रीडापाङ्गवीक्षणमपि ।  
निनति, तेषा, भवनद्वाराङ्गणशोणय—गृहद्वाराङ्गणमुख , क्षणेन—तत्-  
कालम् , उन्मददिङ्मतङ्गजघटाघण्टारवाडम्बरं—उन्मदाना मत्ताना दि-

[ सप्तो सुतकर शीघ्र उठ जाते हैं । तब ऊपर वर्णित रूप में लक्ष्मी ,  
जिन पर चारो ओर स चंवर डुचाया जा रहा हो , प्रवेश करती हैं ]

राजा—[ देखकर प्रसन्नता से ] भगवती ! कृतार्थ हूँ ।

[ कहकर चरणों पर गिरता है ]

लक्ष्मी—उठो वरस ! उठो । चन्द्रकला के पाणिग्रहण से मैं प्रसन्न हूँ और  
तुमको दर्शन दे रही हूँ । अभीष्ट वर माँगो ।

राजा—[ उठकर हाथों को जोड़े हुए ]

हे विष्णुपत्नी ! तुम्हारे साक्षात्कार के फल-लाभ को कौन कह सकता

तेषामुन्मददिङ्मतङ्गजघटाघण्टारवाङ्म्वरै—

जायन्ते मुखरा क्षणेन भवनद्वाराङ्गणक्षीणयः ॥१३॥

तथापि किञ्चित् ब्रवीमि—

आचन्द्रतारकं मात-

र्मा विमुख कुलं मम ।

भूयादविरत भक्ति-

स्त्वयि मेऽध्यभिचारिणी ॥१४॥

लक्ष्मीः—एवमस्तु । किं ते भूयः प्रियमुपहरामि ?

राजा—भगवति ,

ङ्मतङ्गजाना दिग्गजाना घटाना समूहाना घण्टारवाणा घण्टाशब्दानाम् वा-  
ङ्म्वरै. आद्यैर्; मुखरा.—शब्दाधरानाः, जायन्ते—भवन्ति । अत्र शाङ्ख-  
विक्रीडित छन्दः ॥१३॥

मातः—जननि ! , मम—मे , कुल — वंशम् , आचन्द्रतारक—  
यावच्चन्द्रो नक्षत्राणि च व्योम्नि तिष्ठेयुस्तावत्कालपर्यन्तमित्यर्थं . , मा—  
महि , विमुख—त्यज । त्वयि—भवत्या , मे—मम , अध्यभिचारिणी—  
एकांतकी , भक्तिः—श्रद्धाभावः , अविरत—निरन्तर , भूयात्—भ-  
वतु । अत्र अनुष्टुप् छन्दः ॥१४॥

हैं ? माता ! तुम्हारी वृषामयी दृष्टि जिनके ऊपर पड़ जाती हैं , उनके  
भवनी के द्वार और आगन की भूमि तत्काल मदमत्त दिग्गजों के घटा-  
शब्दों के विस्तार से मुखरित हो उठती हैं ॥१३॥

तो भी कुछ निवेदन कर रहा हूँ —

माता ! जब तक चन्द्रमा और तारे ( आकाश मे ) रहें तब तक  
तुम मेरे कुल को न छोड़ना और तुममे मेरी अविचल भक्ति सदा बनी  
रहे ॥१४॥

लक्ष्मी—ऐसा ही हो । और कौन सा तुम्हारा प्रिय कार्य करे ?

राजा—भगवती !

बेधीयमेव गदिता प्रसादमासादिता प्राणसमा प्रिया मे ।  
त्वमिन्दरे मन्दिरसश्रितासि प्रिय पुनर्मे किमत पर स्यात् ॥१५॥  
तथापीदमस्तु

राजान सुतनिविशेषमखिला पश्यन्तु नित्य प्रजा  
जीयासु सदसद्विवेकपटव सन्तो गुणग्राहिण ।

शस्यस्वर्णसमृद्धय समधिका सन्तु स्थिरामण्डले  
भूयादव्यभिचारिणी त्रिजगतो भक्तिश्च नारायणे ॥१६॥

इय, देवी-महाराज्ञी, एवम्—इत्य, प्रसाद-प्रसन्नता, गदिता-गता,  
मे, प्राणसमा—प्राणतुल्या, प्रिया-कान्ता, आसादिता—प्राप्ता, त्वम्,  
मन्दिरसश्रितासि-मदिरे भवने सश्रितानि विराजमानासि, इन्दरे—तद्वि,  
धत परम्—अस्मात् अधिक, पुन—भूय, मे किं प्रियम्-धभीष्टं  
स्यात्-भवेत्? अत्र उपजातिच्छन्द ॥१५॥

अखिला—समस्ता, राजान—भूपा, नित्य—सर्वदैव प्रजा—  
जनान्, सुतनिविशेष पश्यन्तु—पुत्रवत् पालयत्वित्यर्थं । सदसद्विवेकप-  
टव—सदसद्विवेके पटव समर्था गुणग्राहिणश्च सन्न (जना) जीयासु—  
सर्वोत्कर्षेण धर्तंताम् । स्थिरामण्डले—भूमण्डले समधिका—अतिशया  
शस्यस्वर्णसमृद्धय—शस्याना धावाना स्वर्गाना धनानाञ्च समृद्धय वृद्धय,  
सन्तु—भवतु । त्रिजगत—त्रिजगद्वासिनो जनस्य, नारायण—विष्णो, अव्य  
भिचारिणी—चिरस्थायिनी, भक्तिश्च, भूयात्—अत्र शादूलविक्रीडित  
छन्द ॥१६॥

ये महारानी प्रसन्न हो गई, प्राणों के समान प्रिया मुझ मिल गई और  
आप स्वयं मेरे महल में विराजमान हैं । इन्दरे ! इससे बढ़कर और कौन सा  
मेरा प्रिय हो सकता है ? ॥१५॥

तो भी यह हो—

सभीराजा पुत्रवत् प्रजाओं का नित्य पालन करें । प्रजायें सत कोर धसत  
का विवेक करने में पटु तथा गुणग्राही होते हुए उत्कृष्ट के साथ रहें । भूमण्डल  
में धन धान्य की प्रचुर समृद्धि हो । और तीनों लोक (के निवासियों) की नारा-  
यण में चिरस्थायिनी भक्ति हो ॥१६॥

अत्र—अस्मिन्, प्रसादगुणधामनि—प्रसादगुणस्य निश्चलनूत्र इव, नीति-  
 रम्ये—नीत्या नन्दन रम्ये विनूपिते, माधुर्यंशालिनि—मधुरिफुक्ते,  
 निरस्तसमस्तदोषे—निरम्या. अणगता. समस्ताः सकला. दोषाः कुट्यो य-  
 स्मात् यत्र वा तादृशे, श्रीविश्वनाथकविवागमूतप्रवाहे—श्रीविश्वनाथ-  
 कवेः वचनामृतधारया, धीरा.—सज्जनाः, मत्सरम्—अन्यमुनद्वेषम्,  
 अपास्य—विहाय, चिरस्य—चिराय, मज्जन्तु—स्तान्तु । अत्र वस्तुनि-  
 र्णयं छन्द. ॥१७॥

प्रसादगुण से पूर्ण, नीति-विभूषित, माधुर्यं-सम्पन्न तथा समस्त दोषों  
 से रहित, श्री विश्वनाथ कवि की इत वाणी रूपी अमृतधार मे, घोर पुण्य  
 मत्सर ( डाह ) का त्यागकर चिरकाल तक स्नान करें ॥१७॥

[ सभी चले जाते हैं ]

यह ग्रन्थ समाप्त

## शुद्धि-पत्र

[ हिन्दी-अनुवाद मे कुछ छूटे हुए अंश को यहाँ देखें ]

पृष्ठ १४ अनुवाद पक्ति ६ के बाद—

ही परिणाम कर लेंगे और मैंने यह कह कर कि यह मेरे कुल की कन्या है, आप अपनी सखी के रूप में मान कर इनका पालन करें, महारानी को सौंप दिया । [ सोच कर ] तो इस समय पुन किससे और किस प्रकार इसका समाचार मालूम करें ? क्या कारण है कि अन्तपुर में रहनेवाली सुन्दरना, जिनका मैंने बहुत देर हुई बुनवाया था आ नहीं रही है ?

पृष्ठ ३१, अनुवाद पक्ति ५ के बाद—

चन्द्रकला—[ दीर्घ निश्वास छोड़ कर स्वयं ] हृदय ! दुःप्राप्य की ओर अनुरक्त तुम्हारी दशा ऐसी ही होनी चाहिए ।

पृष्ठ ८०, अनुवाद-पक्ति ७ के बाद—

‘सखी’ रति-पुरुष सदा ही अविश्वसनीय हैं’ यह असा दुहरा उठा है, इसे न पढ़ा जाय ।

पृष्ठ ८७, अनुवाद-पक्ति ५ के बाद—

विदूषक—मैं भी अब (अपने) अभीष्ट-सम्पादन के लिए जा रहा हूँ ।



